

Manual cu instrucțiuni de exploatare

AMAZONE

Semănătoare pentru suprafețe mari

Citan 12001-C

Citan 15001-C



35c421

MG5970
BAH0094-4 04.2023

**Înainte de prima punere în
funcțiune citiți și respectați
instrucțiunile din acest
manual cu instrucțiuni de
operare!**

**A se păstra pentru utilizări
viitoare!**

ro



NU ESTE PERMIS

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi să o cumperi și să crezi că totul merge de la sine. Persoana în cauză nu și-ar dăuna numai sieși ci ar fi în situația de a atribui eronat mașinii cauza oricărui insucces, în loc de a-și recunoaște vina. Pentru a fi sigur de succes, trebuie să analizați situația în detaliu respectiv să vă informați referitor la scopul fiecărui dispozitiv al mașinii și să acumulați experiență în manevrarea acesteia. Atunci abia veți fi mulțumit de mașină și de dumneavoastră înșivă. Realizarea acestui deziderat este scopul acestor instrucțiuni de utilizare.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Date de identificare

Introduceți aici datele de identificare ale mașinii. Datele de identificare se găsesc pe plăcuța de tip.

Seria mașinii:
(din zece caractere)

Tip: Citan 12001-C/15001-C

Presiunea admisă în sistem bari: Maxim 210 bari

Anul de fabricație:

Masa proprie standard kg:

Masa totală maximă autorizată kg:

Încărcarea suplimentară maximă kg:

Adresa producătorului

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51 (oficiul poștal 51)
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
Fax.: + 49 (0) 5405 501-234
E-mail: amazone@amazone.de

Comandarea pieselor de schimb

Aveți acces liber la lista pieselor de schimb prin portalul de piese de schimb de la www.amazone.de.

Transmiteți comenzile la dealerul dvs. de specialitate AMAZONE.

Informații formale privind aceste manual cu instrucțiuni de operare

Numărul documentului: MG5970

Data editării: 04.2023

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2023

Toate drepturile rezervate.

Retipărirea, chiar și numai parțială, este permisă numai cu acordul firmei AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Cuvânt înainte

Cuvânt înainte

Mult stimate client,

V-ați decis să achiziționați unul dintre produsele de calitate din gama extinsă de produse ale firmei AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Vă mulțumim pentru încrederea acordată.

Vă rugăm ca la recepția mașinii să verificați dacă au survenit deteriorări din cauza transportului și dacă nu lipsesc piese! Verificați integritatea mașinii livrate, inclusiv a echipamentelor speciale, pe baza avizului de expediție. Despăgubirea este posibilă numai dacă reclamațiile au fost efectuate imediat!

Înainte de prima punere în funcțiune, citiți și respectați aceste instrucțiuni de utilizare, în special instrucțiunile de securitate. După citirea cu atenție, puteți să utilizați pe deplin mașina dvs. nou achiziționată.

Asigurați-vă că înainte de pune mașina în funcțiune toți operatorii au citit aceste Instrucțiuni.

Pentru întrebări sau probleme vă rugăm să citiți Instrucțiunile de utilizare sau să ne contactați telefonic.

Executarea la timp a lucrărilor de întreținere și înlocuirea la timp a componentelor uzate sau deteriorate măresc durata de viață a mașinii dvs.

Opiniile utilizatorilor

Stimate cititor,

Instrucțiunile noastre de utilizare sunt actualizate la intervale de timp regulate. Prin sugestiile dvs. de îmbunătățire contribuiți la realizarea unor instrucțiuni mereu mai accesibile utilizatorilor.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51 (oficiul poștal 51)

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Instrucțiuni pentru utilizatori	10
1.1	Destinația acestui document.....	10
1.2	Indicațiile de spațiu din instrucțiunile de utilizare	10
1.3	Reprezentări grafice utilizate	10
2	Instrucțiuni generale de securitate.....	11
2.1	Obligații și responsabilități	11
2.2	Reprezentarea simbolurilor de siguranță	13
2.3	Măsuri organizatorice.....	14
2.4	Dispozitivele de siguranță și de protecție	14
2.5	Măsuri de securitate informale.....	14
2.6	Calificarea personalului.....	15
2.7	Măsuri de securitate la exploatarea în regim normal.....	16
2.8	Pericole datorate energiei reziduale	16
2.9	Întreținerea și reparația, remedierea defectăunilor	16
2.10	Modificările constructive.....	17
2.10.1	Piese de schimb și de uzură, respectiv materialele consumabile.....	17
2.11	Curățarea și îndepărtarea deșeurilor	17
2.12	Locul de muncă al operatorului.....	18
2.13	Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină	18
2.13.1	Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje	25
2.14	Pericole la nerespectarea indicațiilor de siguranță	26
2.15	Lucrul conștient în privința siguranței	26
2.16	Instrucțiuni de securitate pentru utilizator	27
2.16.1	Indicații generale de siguranță și de prevenire a accidentelor.....	27
2.16.2	Instalația hidraulică	30
2.16.3	Instalația electrică	31
2.16.4	Mașini atașate	32
2.16.5	Instalația de frânare	32
2.16.6	Pneuri.....	33
2.16.7	Exploatarea semănătoarelor.....	34
2.16.8	Curățarea și întreținerea mașinii	34
3	Încărcarea și descărcarea	35
4	Descrierea produsului	37
4.1	Vedere de ansamblu – subansambluri	38
4.2	Dispozitivele de siguranță și de protecție	41
4.3	Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice (opțiuni).....	42
4.4	Vedere de ansamblu – conductele de alimentare dintre tractor și mașină.....	43
4.5	Utilizarea conform destinației.....	44
4.6	Zona și locurile periculoase	45
4.7	Plăcuța de tip	46
4.8	Date tehnice	47
4.8.1	Sarcină utilă	48
4.9	Echiparea necesară a tractorului	50
4.10	Date privind emisiile de zgomot.....	50
5	Structură și mod de funcționare.....	51
5.1	Furtunurile hidraulice	52
5.2	Instalația de frânare de serviciu	53
5.2.1	Lanț de siguranță pentru mașini fără instalație de frânare (opțiuni)	53
5.2.2	Frână de parcare	53
5.2.3	Instalație pneumatică de frânare cu două conducte (dublu circuit)	54
5.2.4	Instalația hidraulică a frânei de serviciu	54
5.3	ISOBUS.....	55

Cuprins

5.3.1	TwinTerminal	55
5.3.2	Sistem electric de bord (opțiune)	56
5.4	Cadrul și brațele în consolă ale mașinii.....	57
5.5	Centru de operare	58
5.6	Compartiment de depozitare	58
5.7	Buncăr de alimentare	59
5.7.1	Melc de umplere.....	60
5.7.2	Monitorizarea digitală a nivelului de umplere.....	61
5.8	Radar (opțiune)	61
5.9	Recipient pentru spălare pe mâini.....	62
5.10	Dispenser săpun	62
5.11	Iluminare de lucru (opțional).....	63
5.12	Golirea rapidă (opțiune)	65
5.13	Dozarea semințelor / dozarea îngrășământului	66
5.14	Valțuri de dozare	68
5.14.1	Conversia valțului dozator.....	70
5.15	Tabel valțuri dozatoare.....	71
5.16	Probă de calibrare	72
5.17	Suflantă	73
5.18	Sistemul hidraulic de bord (opțional).....	74
5.19	Cap de distribuție	75
5.19.1	Monitorizarea conductei de semințe (opțiune)	75
5.20	Brăzdarul RoTeC pro	76
5.20.1	Adâncimea de depunere a semințelor	77
5.20.2	Forța de apăsare a brăzdarelor.....	78
5.21	Greblă exactă	79
5.21.1	Reglarea hidraulică a forței de apăsare a grapei exacte (opțională)	80
5.22	Greblă cu role (opțional).....	80
5.23	Greblă roată de stabilizare	81
5.24	Afânătorul de urmă a roților tractorului (opțiune)	81
5.25	Afânătorul urmelor de roți ale semănătorii (opțiune).....	82
5.26	Marcatoare de urmă (opțiune, numai Citan 12001-C)	82
5.27	Aparatul de marcare cărare tehnologică (opțiune).....	82
5.28	Decuplarea unei semilățimi (lățime parțială)	83
5.29	Crearea cărărilor tehnologice (opțional).....	84
5.29.1	Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 1	86
5.29.2	Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 2.....	87
5.29.3	Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 3.....	87
5.29.4	Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 37.....	88
5.29.5	Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 24.....	88
5.29.6	Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 43.....	89
6	Punerea în funcțiune	90
6.1	Verificarea compatibilității tractorului.....	91
6.1.1	Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul contrabalansării minime necesare.....	92
6.1.1.1	Date necesare pentru calcul (mașină atașată)	93
6.1.1.2	Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare	94
6.1.1.3	Calculul sarcinii efective pe axa din față a tractorului $T_{V \text{ tat}}$	94
6.1.1.4	Calcularea masei totale efective a agregatului format din tractor și mașină.....	94
6.1.1.5	Calculul sarcinii efective pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{ tat}}$	94
6.1.1.6	Capacitatea portantă a pneurilor.....	94
6.1.1.7	Tabel	95
6.1.2	Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini atașate.....	96
6.2	Asigurarea tractorului/mașinii împotriva pornirii și rulării accidentale	97

6.3	Prescripție de montaj la cuplarea mecanismului hidraulic de antrenare a suflantei.....	98
6.4	Montarea roților	99
7	Cuplarea și decuplarea mașinii	101
7.1	Înlocuirea pivoților barei de ghidare inferioară.....	101
7.2	Cuplarea mașinii	102
7.3	Realizarea conexiunilor hidraulice	106
7.3.1	Conectarea furtunurilor hidraulice	108
7.3.2	Sistemul hidraulic de bord.....	109
7.3.3	Deconectarea furtunurilor hidraulice	110
7.4	Realizarea altor conexiuni.....	111
7.5	Racordarea instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit.....	111
7.5.1	Cuplarea conductelor de frână și de alimentare	113
7.5.2	Decuplarea conductelor de alimentare și frânare	115
7.5.3	Elemente de comandă ale instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit.....	117
7.6	Racordare instalație frână de serviciu hidraulică	118
7.6.1	Cuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu.....	118
7.6.2	Decuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu.....	120
7.7	Decuplarea mașinii	121
7.8	Siguranța împotriva utilizării neautorizate	124
8	Reglaje/setări	125
8.1	Comutare senzor nivel de umplere	126
8.2	Demontarea/montarea valțului de dozare.....	127
8.3	Calibrarea cantității de împrăștiere	129
8.3.1	Pregătirea mașinii	129
8.3.2	Sistem de acționare mecanic.....	130
8.3.2.1	Preselectarea valțului dozator.....	130
8.3.2.2	Exemplu de calcul Volum de dozare pentru grâu	131
8.3.2.3	Determinarea poziției cutiei de viteze cu ajutorul discului de calcul	132
8.3.2.4	Proces de calibrare	133
8.3.3	Sistem de acționare electric.....	135
8.4	Reglare turație suflantă.....	136
8.4.1	Turație suflantă sistem cu mai multe camere	137
8.4.2	Reglarea turației suflantei la supapa de reglare debit al tractorului.....	139
8.4.3	Reglarea turației suflantei la tractoare fără supapă de reglare debit.....	139
8.4.3.1	Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior rotund	140
8.4.3.2	Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior hexagonal	141
8.4.4	Reglarea turației suflantei la conectarea motorului hidraulic la priza de putere a tractorului.....	142
8.5	Reglare presiune braț în consolă	143
8.6	Reglarea adâncimii de depunere a semințelor	145
8.6.1	Poziționarea discurilor de limitare a adâncimii.....	146
8.6.2	Însămânțare fără disc din material plastic	147
8.7	Reglarea forței de apăsare a brăzdarelor	148
8.8	Reglarea grapei Exact	149
8.8.1	Reglarea dinților greblei	149
8.8.2	Reglarea presiunii greblei Exact	150
8.8.2.1	Reglarea presiunii greblei exacte (deplasare de ajustare hydr.)	151
8.9	Scarificator cu roți	151
8.9.1	Reglarea adâncimii de lucru și unghiului de poziționare a dinților tip țesală	152
8.9.2	Reglarea presiunii rotelor	153
8.10	Reglarea afănătorului urmelor de roți ale semănătorii.....	154
8.11	Reglare greblă roată de stabilizare.....	154
8.11.1	Reglare adâncimii de lucru a greblei roții de stabilizare	154
8.11.2	Reglare unghi de poziționare greblă roată de stabilizare	155
8.11.3	Reglarea poziției de lucru a greblei roții de stabilizare	155
8.12	Reglarea afănătorului de urmă a roților tractorului (opțiune).....	156
8.13	Reglarea înălțimii roții de sprijin	157

8.14	Reglarea marcatoarelor de urmă (opțiune, numai Citan 12001-C).....	158
8.15	Reglare cadență/contor cărări tehnologice (opțiune).....	159
8.16	Reglarea cărării tehnologice la ecartamentul/lățimea benzii de circulație (atelier de specialitate)	160
8.16.1	Reglarea discurilor de urmă la ecartamentul tractorului	160
8.16.2	Activare / dezactivare vane glisante.....	161
8.17	Decuplarea mașinii pe o semilățime	162
8.18	Reglarea aparatului de marcarea a cărărilor tehnologice	164
9	Deplasarea pentru transport	165
9.1	Aducerea mașinii în poziție de transport pe drumurile publice	167
9.2	Prevederi legale și de siguranță.....	169
10	Utilizarea mașinii	172
10.1	Rabatarea în poziție închis/deschis a brațelor în consolă ale mașinii	173
10.1.1	Rabatarea deschis a brațelor în consolă ale mașinii	173
10.1.2	Rabatarea în poziție închis a brațelor în consolă ale mașinii.....	175
10.2	Rabatarea deschis / plierea marcatoarelor de urmă (doar Citan 12001-C).....	177
10.2.1	Rabatarea deschis a marcatoarelor de urmă.....	177
10.2.2	Plierea marcatoarelor de urmă în timpul lucrului	178
10.2.3	Plierea marcatoarele de urmă după lucru	178
10.3	Rabatarea deschis / plierea afănătorului de urmă a roților tractorului	179
10.3.1	Aducerea afănătorului de urmă a roților tractorului în poziție de lucru	179
10.3.2	Aducerea afănătorului de urmă a roților tractorului în poziția de transport.....	179
10.4	Rabatarea deschis / plierea aparatului de marcarea cărare tehnologică	180
10.4.1	Aducerea aparatului de marcarea cărări tehnologice în poziție de lucru.....	180
10.4.2	Aducere aparat de marcarea cărare tehnologică în poziție de transport.....	181
10.5	Utilizarea melcului de umplere	182
10.6	Umplere buncăr de alimentare	184
10.7	Începerea lucrului.....	190
10.7.1	Verificarea adâncimii de aplicare a semințelor	191
10.8	În timpul lucrului	191
10.8.1	Întoarcerea la marginea câmpului.....	192
10.9	Încheierea lucrului pe câmp	193
10.9.1	Golirea buncărului de alimentare și/sau a dozatoarelor.....	193
10.9.2	Golirea dozatorului	194
11	Defecțiuni	196
11.1	Tabele de defecțiuni.....	196
11.2	Declanșarea siguranței marcatorului de urmă (Citan 12001-C)	197
11.3	Verificarea siguranțelor	197
11.4	Afișare cantitate reziduală.....	198
11.5	Arcul grinzii cu role	198
12	Curățarea și întreținerea mașinii	199
12.1	Asigurarea mașinii atașate.....	200
12.2	Curățarea mașinii	200
12.2.1	Curățarea capului de distribuție	203
12.2.2	Golirea de reziduuri a melcului de umplere	204
12.3	Prescripție de lubrifiere	204
12.3.1	Vedere de ansamblu puncte de gresare	206
12.4	Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu.....	211
12.5	Iernare respectiv scoateri din funcțiune mai îndelungate.....	214
12.6	Control vizual al barei transversale de tracțiune	214
12.7	Înlocuirea grilei la brăzdarul Control RoTeC pro.....	215
12.8	Întreținerea lanțurilor cu role și a roților de lanț.....	216
12.9	Întreținerea sistemului electric de bord	216

12.9.1	Baterie	216
12.9.2	Înteruperea alimentării cu energie electrică	216
12.9.3	Curea trapezoidală generator	217
12.10	Verificarea nivelului de ulei în cutia de viteze variabilă	217
12.11	Răcire cu ulei / Curățare preîncălzire aer	218
12.12	Roți / Pneuri	218
12.12.1	Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare	218
12.12.2	Verificarea presiunii aerului din pneurile roților de sprijin	219
12.13	Cupluri de strângere	219
12.13.1	Verificarea momentelor de strângere ale piulițelor roții	219
12.13.2	Verificarea cuplurilor de strângere ale asamblării prin înșurubare a osiei	220
12.13.3	Verificarea cuplurilor de strângere ale traverselor brațelor în consolă	220
12.13.4	Verificarea cuplurilor de strângere ale brațelor de susținere a scarificatorului cu roți	220
12.13.5	Verificarea momentelor de strângere ale pivoților barelor de ghidare inferioare	221
12.14	Osia și frâna	221
12.14.1	Puncte de gresare osie	221
12.14.2	Verificarea/reglarea jocului lagărelor la butucii roților (atelier de specialitate)	222
12.14.3	Instalația de frânare de serviciu (toate variantele)	223
12.14.3.1	Control vizual general al instalației frână de serviciu	223
12.14.3.2	Control funcțional general al instalației de frânare de serviciu	223
12.14.3.3	Verificarea stării sigure de funcționare a instalației de frâne de serviciu într-un atelier de specialitate	224
12.14.3.4	Controlarea tamburului de frână cu privire la impurități (atelier de specialitate)	224
12.14.3.5	Controlul garniturilor de frână	225
12.14.4	Instalație pneumatică de frânare cu două conducte (dublu circuit)	225
12.14.4.1	Verificare vizuală a instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit	226
12.14.4.2	Verificare exterioară a rezervorului de aer comprimat (instalație pneumatică de frânare dublu circuit)	226
12.14.5	Examinare frână (atelier de specialitate)	227
12.14.5.1	Verificare presiunii în rezervorul de aer comprimat al instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit (atelier de specialitate)	228
12.14.5.2	Verificarea etanșeității instalației de frânare pneumatice dublu circuit (atelier de specialitate)	228
12.14.5.3	Curățarea filtrului de trecere (atelier de specialitate)	228
12.14.5.4	Reglarea dispozitivului de eliminare a jocului (atelier de specialitate)	229
12.14.5.5	Verificarea funcționalității dispozitivului automat de eliminare a jocului timoneriei	229
12.14.6	Frână hidraulică	230
12.15	Sistemul hidraulic de bord – Controlul cantității de ulei și schimbarea filtrului de ulei	231
12.15.1	Înlocuirea filtrului de ulei	232
12.16	Instalație hidraulică (atelier de specialitate)	233
12.16.1	Marcarea furtunurilor hidraulice	234
12.16.2	Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice	234
12.16.3	Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice	236
12.16.4	Reparații la recipiente sub presiune (atelier de specialitate)	237
12.17	Momentele de strângere ale șuruburilor	238
13	Scheme hidraulice	240
13.1	Sistem hidraulic standard	240
13.2	Sistemul hidraulic cu sistem hidraulic de bord / sistem electric de bord	242
13.3	Sistemul hidraulic cu sistem electric de bord	244
13.4	Sistemul hidraulic cu marcator de urmă (12001-C)	246
14	Notițe	249

1 Instrucțiuni pentru utilizatori

Capitolul Indicații pentru utilizator oferă informații privind folosirea instrucțiunilor de utilizare.

1.1 Destinația acestui document

Prezentele instrucțiuni de utilizare

- descriu exploatarea și întreținerea mașinii.
- oferă indicații importante referitoare la manipularea eficientă și în condiții de securitate a mașinii.
- sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se afle în permanență în mașină respectiv în vehiculul care tractează.
- a se vor păstra pentru utilizările ulterioare.

1.2 Indicațiile de spațiu din instrucțiunile de utilizare

Toate indicațiile de direcție din aceste instrucțiuni de utilizare se raportează întotdeauna la direcția de mers.

1.3 Reprezentări grafice utilizate

Instrucțiuni de lucru și reacții

Activitățile care trebuie executate de către utilizator sunt reprezentate grafic prin instrucțiuni de lucru numerotate. Respectați succesiunea instrucțiunilor de lucru indicate. Reacția la instrucțiunea de lucru respectivă este marcată, după caz, cu o săgeată. Exemplu:

1. Instrucțiunea de lucru 1
→ Reacția mașinii la metoda de lucru 1
2. Instrucțiunea de lucru 2

Enumerările

Enumerările care nu implică o succesiune obligatorie sunt reprezentate sub formă de listă cu puncte de enumerare. Exemplu:

- Punctul 1
- Punctul 2

Explicațiile numerotate din figuri

Cifrele în paranteze rotunde fac trimitere la explicațiile numerotate din figuri. Prima cifră reprezintă figura, iar a doua cifră este explicația numerotată din figură.

Exemplu (fig. 3/6)

- Figura 3
- Poziția 6

2 Instrucțiuni generale de securitate

Acest capitol conține instrucțiuni importante, necesare pentru exploatarea mașinii în condiții de securitate.

2.1 Obligații și responsabilități

Respectarea indicațiilor cuprinse în instrucțiunile de utilizare

Cunoașterea instrucțiunilor și normelor de securitate de bază reprezintă o condiție obligatorie fundamentală pentru manipularea sigură și exploatarea fiabilă a mașinii.

Obligațiile utilizatorului

Conducătorul unității se obligă să permită lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină numai personalului care

- cunoaște normele de bază de securitate a muncii și de prevenire a accidentelor.
- a fost instruit pentru lucrul cu/la mașină.
- a citit și înțelege aceste instrucțiuni de utilizare.

Conducătorul unității se obligă

- să mențină toate semnele de avertizare de pe mașină în stare lizibilă.
- să înlocuiască semnele de avertizare deteriorate.

Obligațiile operatorului

Toate persoanele care sunt însărcinate cu lucrul cu mașina/efectuarea de lucrări la mașină se obligă ca înainte de începerea lucrului

- să respecte normele de bază de securitate a muncii și de prevenire a accidentelor.
- să citească și să respecte indicațiile din capitolul „Instrucțiuni generale de securitate” din aceste instrucțiuni de utilizare.
- să citească capitolul "Semnele de avertizare și alte marcate aflate pe mașină", pagina 18 din aceste instrucțiuni de utilizare și să respecte în timpul exploatării mașinii instrucțiunile de securitate indicate prin semnele de avertizare
- să se familiarizeze cu mașina.
- să citească capitolele din aceste instrucțiuni de utilizare care sunt necesare pentru îndeplinirea sarcinilor de lucru atribuite.

În cazul în care operatorul constată că instalația prezintă deficiențe din punct de vedere al securității tehnice, trebuie să remedieze aceste neajunsuri fără întârziere. Dacă acest lucru nu face parte din atribuțiile operatorului sau dacă acesta nu dispune de cunoștințele de specialitate necesare, operatorul trebuie să aducă deficiențele la cunoștința superiorului (conducătorului unității).

Pericole la manipularea mașinii

Mașina este construită în conformitate cu nivelul tehnic curent și cu normele de securitate tehnică recunoscute. Cu toate acestea, la exploatarea mașinii se pot ivi pericole și posibilități de prejudiciere

- pentru integritatea fizică și viața operatorului sau terților.
- pentru mașină în sine.
- pentru alte valori materiale.

Utilizați mașina numai

- pentru utilizarea conform destinației.
- în stare de securitate tehnică perfectă.

Remediați neîntârziat defecțiunile care pot afecta securitatea.

Garanția și răspunderea producătorului

Ca principiu de bază sunt aplicabile „Condițiile generale de vânzare și livrare” ale firmei noastre. Acestea se vor afla la dispoziția utilizatorului cel mai târziu de la încheierea contractului. Pretențiile la garanție și răspunderea producătorului sunt excluse pentru persoane și pagube materiale în cazul uneia sau mai multora dintre următoarele condiții:

- utilizarea mașinii neconform cu destinația
- montarea, punerea în funcțiune, operarea și întreținerea necorespunzătoare a mașinii
- exploatarea mașinii cu instalații de siguranță defecte sau cu dispozitive de siguranță și protecție care nu sunt montate corect sau nu sunt în stare de funcționare
- nerespectarea indicațiilor din Manualul cu instrucțiuni de utilizare privind punerea în funcțiune, exploatarea și întreținerea
- efectuarea de modificări constructive neautorizate ale mașinii
- supravegherea incorectă a componentelor mașinii care sunt supuse uzurii
- efectuarea necorespunzătoare a reparațiilor
- catastrofe cauzate de acțiuni ale corpurilor străine și forța majoră.

2.2 Reprezentarea simbolurilor de siguranță

Indicațiile de siguranță sunt marcate printr-un simbol triunghiular și prin cuvântul de semnalizare plasat înainte. Cuvântul de avertizare (PERICOL, AVERTISMENT, ATENȚIE) descrie gravitatea pericolului ce amenință și are următoarele semnificații:



PERICOL

marchează o situație periculoasă iminentă cu risc ridicat care, dacă nu se previne, are drept urmare decesul sau vătămare corporală gravă (pierderea de părți ale corpului sau consecințe fizice de lungă durată).

La nerespectarea acestor indicații, există pericol de deces sau de vătămări corporale grave.



AVERTIZARE

marchează un pericol posibil cu risc mediu, care poate avea drept urmare decesul sau vătămarea (gravă) a corpului, dacă nu este evitat.

La nerespectarea acestei indicații, urmarea în anumite condiții este decesul sau vătămări corporale grave.



ATENȚIE

marchează un pericol cu risc scăzut care ar putea avea drept urmare vătămări corporale ușoare sau medii sau daune materiale, dacă nu este evitat.



IMPORTANT

marchează o obligație la un comportament deosebit sau la o activitate pentru manevrarea corectă a mașinii.

Nerespectarea acestor indicații poate conduce la defecțiuni ale mașinii sau la dăunarea mediului înconjurător.



INDICAȚIE

marchează sfaturi de utilizare și informații deosebit de utile.

Aceste indicații vă ajută să folosiți optim toate funcțiile mașinii dumneavoastră.

2.3 Măsuri organizatorice

Conducătorul unității trebuie să asigure echipamentul de protecție personală necesar, ca de ex.:

- ochelari de protecție
- încălțăminte de protecție
- costum de protecție
- agenți de protejare a pielii, etc.



Instrucțiunile de utilizare

- **trebuie să fie păstrate în permanență la locul de exploatare a mașinii!**
- **trebuie să fie accesibile oricând personalului de deservire și de întreținere!**

Verificați la intervale de timp regulate toate dispozitivele de siguranță existente!

2.4 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Înainte de fiecare punere în funcțiune a mașinii trebuie montate corect toate dispozitivele de siguranță și de protecție, astfel încât să fie în stare de funcționare. Verificați toate dispozitivele de siguranță și de protecție la intervale de timp periodice.

Dispozitivele de siguranță defecte

Dispozitivele de siguranță și dispozitivele de protecție defecte sau demontate pot crea situații periculoase.

2.5 Măsuri de securitate informale

În afară de toate instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare respectați și toate reglementările de valabilitate generală locale privind prevenirea accidentelor și protecția mediului înconjurător.

La circulația pe drumurile publice respectați prevederile legislației rutiere.

2.6 Calificarea personalului

La mașină/cu mașina pot lucra numai persoane calificate și instruite pentru aceasta. Conducătorul unității trebuie să stabilească cu claritate responsabilitățile personalului de deservire, întreținere și reparare.

Unei persoane aflată în curs de calificare trebuie să i se permită să lucreze cu mașina/la mașină numai sub supravegherea unei persoane experimentate.

Persoana Activitate	Persoană calificată special pentru această activitate ¹⁾	Persoană instruită ²⁾	Persoane care au calificare profesională specifică (atelier de specialitate) ³⁾
Încărcare/descărcare/transport	X	X	X
Punerea în funcțiune	—	X	—
Instalare, pregătire	—	—	X
Funcționarea	—	X	—
Întreținere	—	—	X
Constatare și remediere defecțiuni	—	X	X
Eliminarea ca deșeu	X	—	—

Legendă: X..permis —..nepermis

- ¹⁾ O persoană care poate prelua o sarcină specifică și căreia îi este permisă executarea acesteia pentru o firmă calificată corespunzător.
- ²⁾ Prin persoană instruită se înțelege o persoană școlarizată, și dacă este cazul calificată, cu privire la sarcinile care i se trasează și la pericolele posibile în cazul unui comportament necorespunzător, precum și cu privire la dispozitivele și măsurile de protecție necesare.
- ³⁾ Persoanele deținând o calificare profesională specifică sunt considerate personal de specialitate (specialiști). Pe baza calificării lor și a cunoașterii reglementărilor în vigoare aplicabile pot evalua sarcinile care li se atribuie și pot identifica posibilele pericole.

Observație:

O calificare similară școlarizării profesionale poate fi obținută și prin prestarea unei activități în domeniul de lucru respectiv pentru o perioadă de mai mulți ani.



Lucrările de întreținere și reparare a mașinii care sunt marcate cu înscrisul „Atelier de specialitate” trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate. Personalul unui atelier de specialitate dispune de cunoștințele necesare și de mijloacele de lucru adecvate (scule, dispozitive de ridicare și asigurare) pentru executarea corespunzătoare și în condiții de securitate a lucrărilor de întreținere și reparații.

2.7 Măsuri de securitate la exploatarea în regim normal

Utilizați mașina numai dacă toate dispozitivele de siguranță și de protecție sunt complet funcționale.

Verificați mașina cel puțin o dată pe zi cu privire la defecțiuni care pot fi constatate din exterior și la starea de funcționare a dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.8 Pericole datorate energiei reziduale

Luați în considerare apariția energiilor reziduale mecanice, hidraulice, pneumatice și electrice/electronice la mașină.

La instruirea personalului de deservire, luați măsurile corespunzătoare. Indicații detaliate sunt furnizate încă o dată în capitolele respective ale acestor Instrucțiuni de utilizare.

2.9 Întreținerea și reparația, remedierea defecțiunilor

Efectuați lucrările prestabilite de reglare, întreținere și inspectare la intervalele prescrise.

Asigurați toate mediile de lucru, ca aerul comprimat și partea hidraulică, împotriva repunerii în funcțiune accidentale.

La înlocuirea grupelor constructive mai mari fixați-le și asigurați-le cu atenție la dispozitive de ridicat.

Controlați stabilitatea îmbinărilor filetate desfăcute. După încheierea lucrărilor de întreținere, verificați funcționarea dispozitivelor de siguranță și de protecție.

2.10 Modificările constructive

Este interzis să efectuați orice modificări constructive ale mașinii fără acordul firmei AMAZONEN-WERKE. Acest lucru este valabil și pentru sudarea la componentele portante.

Toate măsurile de atașare sau modificare necesită autorizarea scrisă a firmei AMAZONEN-WERKE. Utilizați numai componentele pentru modificare și accesoriile aprobate de AMAZONEN-WERKE pentru ca, de exemplu, omologarea să-și păstreze valabilitatea, în conformitate cu reglementările locale și internaționale.

Vehiculele deținând o omologare oficială sau instalațiile și echipamentele care sunt asociate cu un vehicul deținând o omologare sau o autorizație validă pentru circulația pe drumurile publice, conform prevederilor legislației rutiere trebuie să fie în starea specificată în certificatul de omologare sau autorizație.



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin spargerea componentelor portante.

Din principiu se interzice

- găurirea cadrului și a șasiului.
- lărgirea găurilor existente în cadru sau șasiu.
- sudarea la componentele portante.

2.10.1 Piese de schimb și de uzură, respectiv materialele consumabile

Înlocuiți imediat componentele mașinii care nu sunt în stare ireproșabilă.

Utilizați numai piese de schimb și de uzură originale AMAZONE sau piese aprobate de AMAZONEN-WERKE, pentru ca omologarea să-și păstreze valabilitatea conform reglementărilor locale și internaționale. În cazul utilizării pieselor de schimb și consumabile de proveniență străină nu există garanția că acestea îndeplinesc condițiile de rezistență și siguranță necesare.

Firma AMAZONEN-WERKE nu-și asumă răspunderea pentru daunele rezultate ca urmare a utilizării pieselor de schimb și de uzură neaprobate.

2.11 Curățarea și îndepărtarea deșeurilor

Manipulați și îndepărtați corect substanțele și materialele uzate, în special

- la executarea de lucrări la instalațiile și sistemele de ungere și la
- curățarea cu solvenți.

2.12 Locul de muncă al operatorului

Mașina trebuie să fie deservită exclusiv de către o persoană care se află pe scaunul conducătorului auto al tractorului.

2.13 Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină



Mentțineți semnele grafice de avertizare ale mașinii mereu curate și într-o stare bună lizibilă! Înlocuiți semnele grafice de avertizare ilizibile. Solicitați aceste semne de avertizare de la reprezentantul comercial, pe baza codului de piesă de schimb (de exemplu, MD 075).

Structura semnelor de avertizare

Semnele de avertizare marchează locurile periculoase ale mașinii și avertizează împotriva pericolelor remanente. În aceste locuri există în permanență periclitări curente sau care apar pe neașteptate.

Un semn de avertizare este alcătuit din 2 câmpuri:



Câmpul 1

prezintă explicația grafică a pericolelor, încadrată de un simbol de securitate - triunghiular.

Câmpul 2

prezintă indicația grafică pentru prevenirea pericolelor.

Explicația semnelor de avertizare

Coloana **Codul de piesă de schimb și explicația** conține descrierea semnului de avertizare alăturat. Descrierea semnelor de avertizare este întotdeauna similară și specifică în ordinea următoare:

1. Descrierea pericolelor.
De exemplu: Pericol de tăiere sau secționare!
2. Urmările în cazul nerespectării indicației (indicațiilor) privind prevenirea pericolelor.
De exemplu: Provoacă răni grave ale degetelor sau mâinilor.
3. Instrucțiunea (instrucțiunile) pentru prevenirea accidentelor.
De exemplu: Atingeți piesele mașinii numai după ce acestea s-au oprit complet.

Număr articol comandă și explicație

Semne grafice de avertizare

MD 076

Pericol pentru mână sau braț prin tragere sau prindere de către lanțuri de antrenare sau transmisii neprotejate acționate!

Acest pericol cauzează cele mai grave leziuni, cu amputarea unor părți ale corpului, la mână sau braț.

Nu deschideți sau nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale lanțurilor de antrenare sau transmisiilor

- atât timp cât tractorul funcționează cu arborele cardanic racordat / instalația hidraulică cuplată
- sau dacă sistemul de acționare a roții în contact cu solul se mișcă.



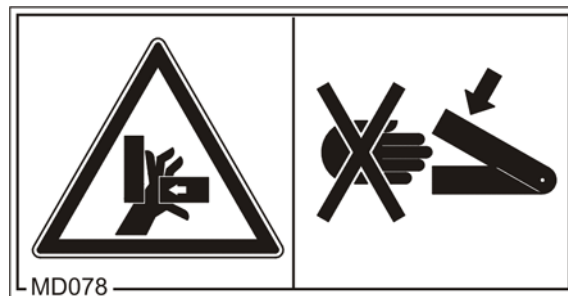
MD076

MD 078

Pericol de strivire a degetelor sau mâinii datorită pieselor mobile, accesibile, ale mașinii!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale brațelor sau ale părții superioare a trunchiului.

Nu introduceți niciodată mâna în locul periculos atâta timp cât funcționează motorul tractorului, iar arborele cardanic/instalația hidraulică sunt în funcțiune.



MD078

MD 082

Pericol de cădere, produs datorită deplasării persoanelor cu mașina, pe trepte sau platforme!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Transportul persoanelor pe mașină sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise. Această interdicție este valabilă și pentru mașini cu suprafețe de pășire sau platforme.

Urmăriți ca pe mașină să nu fie transportate persoane.



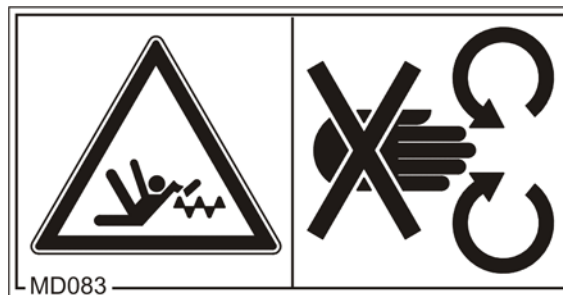
MD082

MD 083

Pericol prin tragere sau prindere pentru braț sau partea superioară a torsului din cauza elementelor mașinii neprotejate acționate!

Acest pericol cauzează vătămări dintre cele mai grave la braț sau la partea superioară a torsului.

Nu deschideți sau nu îndepărtați niciodată dispozitivele de protecție ale elementelor mașinii acționate, atât timp cât motorul tractorului funcționează cu arborele cardanic racordat / acționarea hidraulică cuplată.

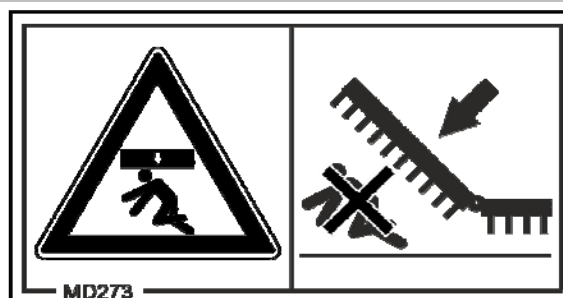


MD 084

Pericol de strivire pentru întregul corp, cauzat de staționarea în zona de rabatare a părților în coborâre ale mașinii!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rabatare a părților în coborâre ale mașinii.
- Îndepărtați persoanele din raza de rabatare a părților în coborâre ale mașinii, înainte de a efectua coborârea acestora.

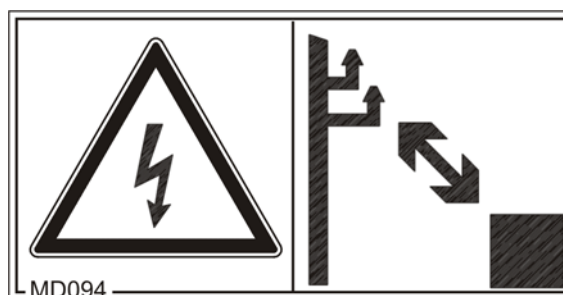


MD 094

Pericol prin electrocutare sau arsuri, cauzate prin atingerea neintenționată a conductorilor electrici supraterești sau apropierea neautorizată de conductorii supraterești aflați sub înaltă tensiune!

Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

Mențineți o distanță de siguranță suficientă față de conductorii de tensiune înaltă amplasați supraterești.



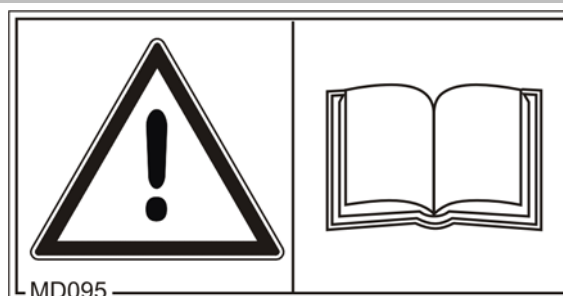
Tensiune nominală

Distanță de siguranță față de conductorii supraterești

până la 1 kV	1 m
peste 1 până la 110 kV	3 m
peste 110 până la 220 kV	4 m
peste 220 până la 380 kV	5 m

MD 095

Citiți și respectați manualul cu instrucțiuni de operare și instrucțiunile de siguranță înainte de a pune mașina în funcțiune!

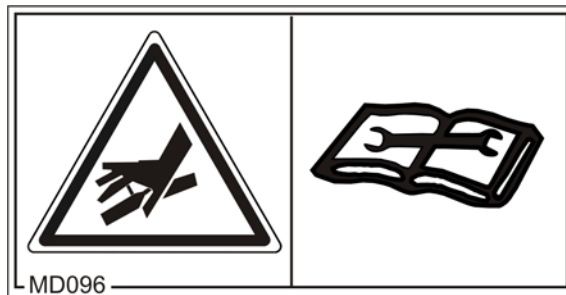


MD 096

Pericol prin evacuarea uleiului hidraulic sub presiune, din cauza neetanșeității furtunurilor hidraulice!

Acest pericol duce la leziuni dintre cele mai grave ale întregului corp dacă uleiul hidraulic este evacuat sub presiune, penetrează pielea și pătrunde în corp.

- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparații la furtunurile hidraulice, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.



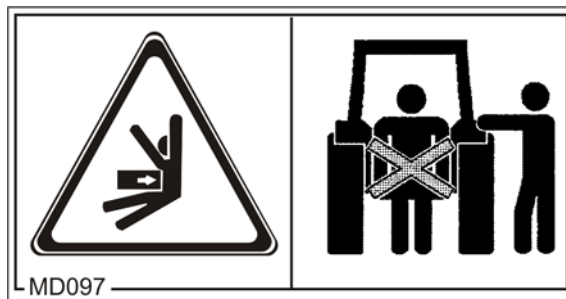
MD096

MD 097

Pericol de strivire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării în zona de ridicare a mecanismului de suspendare în trei puncte la acționarea instalației hidraulice a acestuia!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

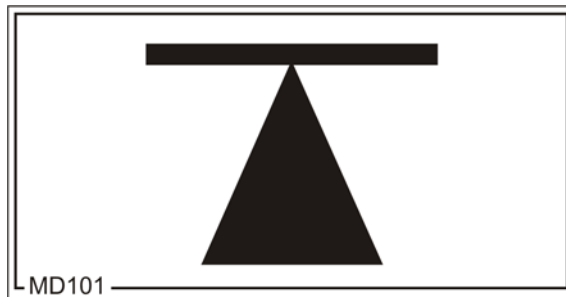
- Este interzisă staționarea în zona de ridicare a mecanismului de suspendare în trei puncte la acționarea instalației hidraulice a acestuia.
- Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor
 - o numai de la locul de muncă prevăzut.
 - o niciodată când vă aflați în zona de ridicare dintre tractor și mașină.



MD097

MD 101

Această pictogramă marchează punctele de fixare pentru aplicarea dispozitivelor de ridicat (cricul).



MD101

MD 102

Pericol datorat pornirii și punerii în mișcare accidentale a mașinii la efectuarea de intervenții la aceasta, ca de ex. executarea de lucrări de montare, reglare, remediere a defecțiunilor, curățare și întreținere.

Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Înainte de orice intervenții la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și rulării accidentale.
- În funcție de lucrările ce urmează a fi executate, citiți și respectați indicațiile din capitolele corespunzătoare ale instrucțiunilor de utilizare.

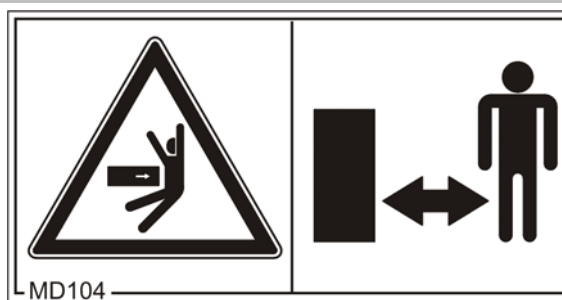


MD 104

Pericol de strivire sau lovire pentru întregul corp, rezultat ca urmare a staționării în zona de rabatare a pieselor mobile în lateral ale mașinii!

Aceste pericole pot provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

- Mențineți o distanță de siguranță suficientă față de piesele mobile ale mașinii, atât timp cât motorul tractorului funcționează.
- Aveți grijă ca persoanele să păstreze o distanță de siguranță suficientă față de piesele mobile ale mașinii.

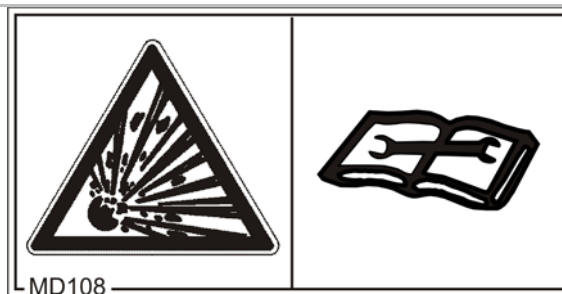


MD 108

Pericole rezultate de explozie sau de uleiul hidraulic aruncat în afară cu presiune ridicată cauzate de acumulatorul de presiune aflat sub presiunea gazului și uleiului!

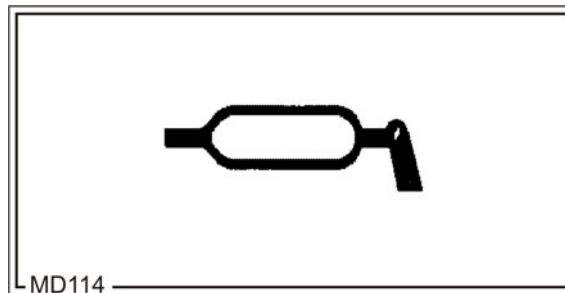
Aceste pericole pot cauza vătămări corporale dintre cele mai grave, cu posibil deces, dacă uleiul hidraulic evacuat cu presiune înaltă penetrează pielea și pătrunde în corp!

- Înainte de a executa lucrările de întreținere și reparație, citiți și respectați indicațiile cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare.
- În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.



MD 114

Această pictogramă marchează o poziție de lubrifiere



MD 154

Pericol prin înțepare pentru alți participanți la trafic, cauzat de deplasările de transport al grapei de acoperire cu dinții ascuțiți neprotejați!

Acest pericol poate provoca leziuni din cele mai grave, cu posibilă urmare deces.

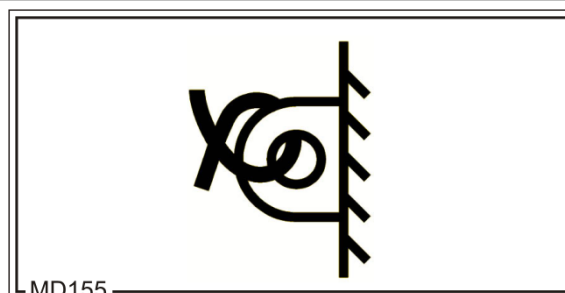
Sunt interzise deplasările pentru transport fără bara de asigurare pentru transport montată.



Montați bara de asigurare pentru transport furnizată înainte de a realiza deplasările pentru transport.

MD 155

Această pictogramă marchează punctele de legare destinate prinderii fixe a mașinii încărcate pe un vehicul de transport, pentru un transport sigur al mașinii.

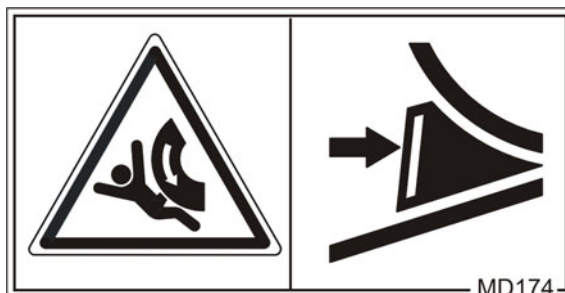


MD 174

Pericol prin deplasarea accidentală a mașinii!

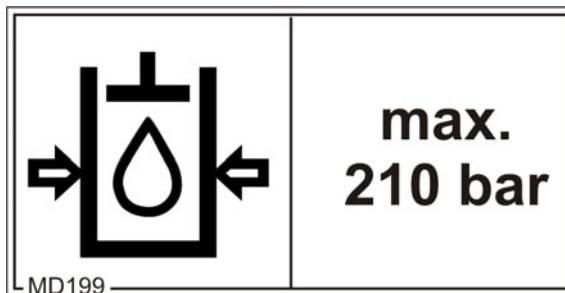
Acest pericol cauzează vătămări grave la nivelul întregului corp sau chiar moartea.

Înainte de a decupla mașina de la tractor, asigurați-o împotriva deplasării accidentale. Utilizați pentru aceasta frâna de parcare și/sau cala/calele de roți.



MD 199

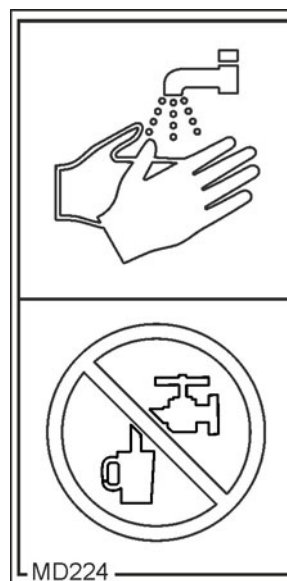
Presiunea de lucru maximă a instalației hidraulice este de 210 de bari.



MD 224

Pericol pentru sănătate din cauza apei din rezervorul pentru spălarea mâinilor!

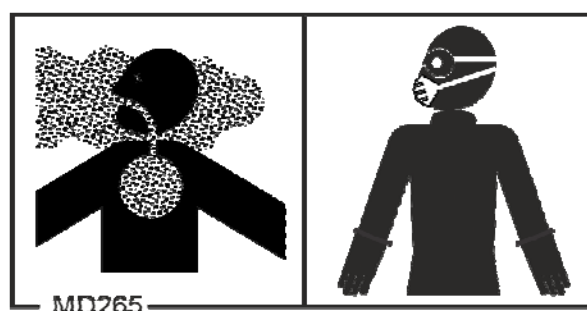
- Nu utilizați niciodată apa din rezervorul de apă pentru spălarea mâinilor ca apă de băut.



MD 265

Pericol de arsuri chimice din cauza prafului de pesticid!

- Nu inspirați substanța nocivă pentru sănătate.
- Evitați contactul cu ochii și pielea.
- Înainte de a lucra cu substanțe nocive pentru sănătate, îmbrăcați echipamentul de protecție recomandat de producător.
- Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului pentru manipularea substanțelor nocive pentru sănătate.

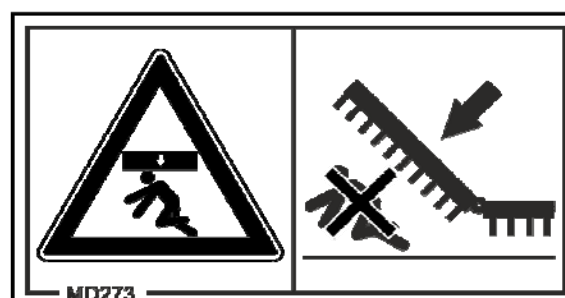


MD 273

Pericol de strivire pentru întregul corp, cauzat de staționarea în zona de rabatare a părților în coborâre ale mașinii!

Acest pericol poate provoca răni din cele mai grave, cu posibilă urmare decesul.

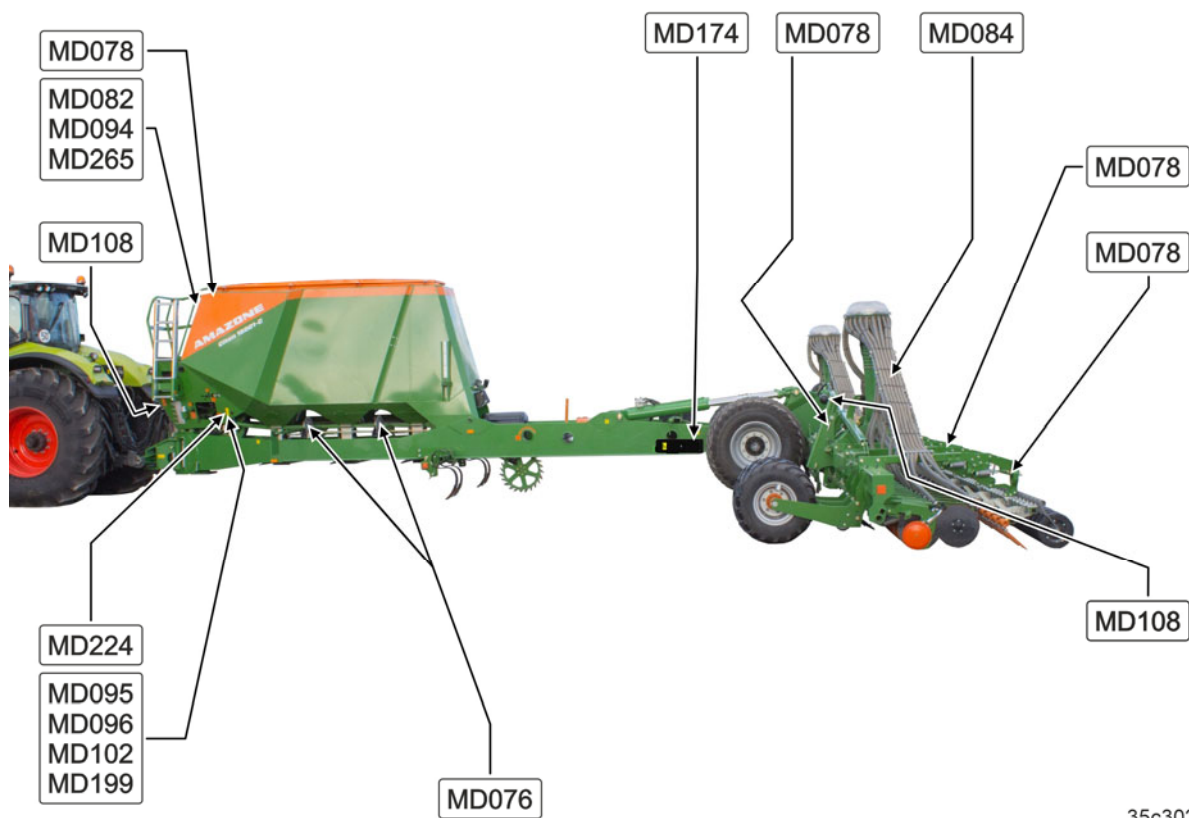
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rabatare a părților în coborâre ale mașinii.
- Îndepărtați persoanele din raza de rabatare a părților în coborâre ale mașinii, înainte de a efectua coborârea acestora.



2.13.1 Amplasarea semnelor de avertizare și a altor marcaje

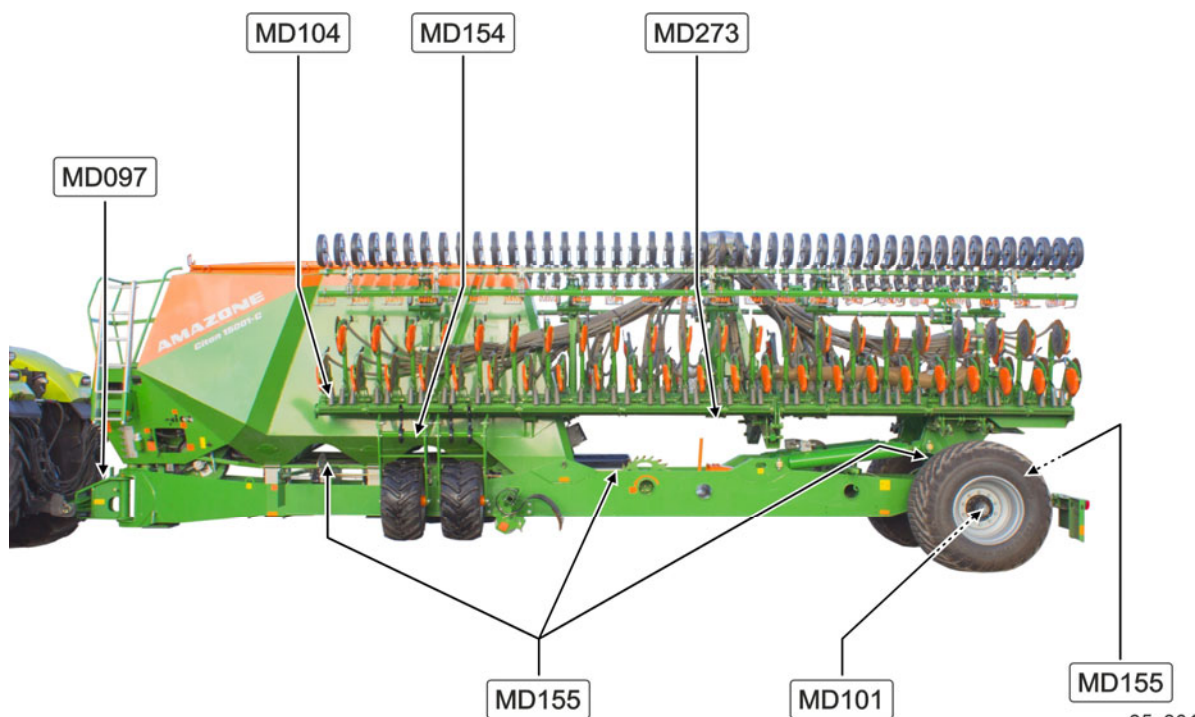
Semne grafice de avertizare

Următoarele figuri vă arată dispunerea semnelor grafice de avertizare pe mașină.



35c302

Fig. 1



35c301

Fig. 2



Fig. 3

2.14 Pericole la nerespectarea indicațiilor de siguranță

Nerespectarea indicațiilor de siguranță

- poate avea drept urmare o situație periculoasă atât pentru persoane, cât și pentru mediu și mașină.
- poate să conducă la pierderea oricărui drept de reclamație pentru despăgubiri.

În cazuri individuale, nerespectarea instrucțiunilor de securitate poate avea, de exemplu, următoarele consecințe:

- periclitarea personalului prin zone de lucru neasigurate.
- încetarea unor funcții importante ale mașinii.
- nefuncționarea metodelor prevăzute pentru întreținere și reparații.
- periclitarea personalului prin efecte de natură mecanică și chimică.
- Punerea în pericol a mediului prin scurgeri de ulei hidraulic

2.15 Lucrul conștient în privința siguranței

Pe lângă instrucțiunile de securitate din aceste Instrucțiuni de utilizare este obligatorie și respectarea normelor de tehnica securității muncii și de prevenire a accidentelor locale, de valabilitate generală.

Urmați indicațiile de prevenire a pericolelor specificate prin semnele de avertizare.

La circulația pe drumurile publice respectați legislația rutieră în vigoare.

2.16 Instrucțiuni de securitate pentru utilizator



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin nerespectarea securității în trafic și în exploatare!

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați mașina și tractorul din punct de vedere al securității în trafic și în exploatare!

2.16.1 Indicații generale de siguranță și de prevenire a accidentelor

- În afară de aceste indicații, respectați și prevederile naționale general valabile de siguranță și de prevenire a accidentelor!
- Semnele grafice de avertizare și diferitele marcaje aplicate pe mașină vă dau indicații importante privind exploatarea fără pericol a mașinii. Respectarea acestor indicații este în interesul propriei dumneavoastră siguranțe!
- Înainte de a pleca de pe loc și înainte de a pune în funcțiune mașina controlați zona înconjurătoare a mașinii (copii)! Asigurați-vă o vizibilitate suficientă!
- Transportul persoanelor și al mărfurilor pe mașină este interzis!
- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată.
Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.

Cuplarea și decuplarea mașinii

- Cuplați și transportați mașina numai cu tractoare adecvate pentru aceasta.
- La cuplarea mașinii la mecanismul hidraulic în trei puncte al tractorului este absolut necesar să corespundă categoriile de atașare ale tractorului și mașinii!
- Cuplați mașina regulamentar la dispozitivele prevăzute pentru aceasta!
- La cuplarea mașinilor în fața și/sau în spatele unui tractor, nu este permis să se depășească
 - o greutatea totală maximă autorizată a tractorului
 - o sarcinile maxime autorizate pe axe ale tractorului
 - o capacitățile portante admise ale anvelopelor tractorului.
- Înainte de a cupla sau decupla mașina asigurați tractorul și mașina împotriva deplasării accidentale!

- În timpul deplasării tractorului către mașină, este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașina care urmează să fie cuplată!
Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă vehicule și trebuie să intre între vehicule numai după acestea staționează.
- Înainte să atașați sau detașați mașina la sau de la hidraulica mecanismului în trei puncte al tractorului asigurați maneta de comandă a hidraulicii tractorului într-o poziție în care să fie excluse ridicarea sau coborârea accidentale!
- La cuplarea și decuplarea mașinii aduceți dispozitivele de sprijin (dacă există) în poziția corespunzătoare (asigurarea poziției)!
- La manipularea dispozitivelor de sprijin există pericol de accidente prin strivire și forfecare!
- La cuplarea și decuplarea mașinilor la sau de la tractor, procedați cu deosebită atenție! Între tractor și mașină, în zona cuplei, există pericol de strivire și de forfecare!
- Este interzisă staționarea persoanelor între tractor și mașină la acționarea hidraulicii în trei puncte!
- Conductele de alimentare cuplate
 - o la deplasarea în curbe toate mișcările trebuie să cedeze ușor și fără tensionare, flambare sau frecare.
 - o nu trebuie să se frece de alte corpuri.
- Cablurile de eliberare pentru cuplele rapide trebuie să atârne libere și nu trebuie să declanșeze de la sine în poziția coborâtă!
- Amplasați întotdeauna mașina decuplată într-o poziție sigură!

Utilizarea mașinii

- Înainte de a începe lucrul, familiarizați-vă cu toate echipamentele și elementele de operare ale mașinii, precum și cu funcțiile acestora. În timpul funcționării este prea târziu pentru a face acest lucru!
- Purtați îmbrăcăminte strânsă pe corp! Îmbrăcăminte largă crește pericolul de prindere în arborii de antrenare sau de înfășurare pe aceștia!
- Puneți mașina în funcțiune numai atunci când toate dispozitivele de protecție sunt aplicate și sunt în poziția de protecție!
- Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate/remorcate și sarcinile autorizate pe osiile și cârligul tractorului! Dacă este necesar, deplasați-vă cu buncărul de alimentare umplut numai parțial.
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de lucru a mașinii!
- Este interzisă staționarea persoanelor în raza de rotire și rabatare a mașinii!
- La componentele mașinilor cu acționare prin forțe externe (de ex. hidraulic) există locuri de strivire și forfecare!

- Manipulați componentele mașinii cu acționare externă numai dacă celelalte persoane se află la o distanță de siguranță suficientă față de mașină!
- Înainte de a părăsi tractorul, asigurați-l împotriva pornirii și deplasării accidentale.
Pentru aceasta,
 - o coborâți mașina pe sol.
 - o activați frâna de parcare a tractorului.
 - o opriți motorul tractorului.
- scoateți cheia din contact.

Transportul mașinii

- La utilizarea drumurilor publice, respectați legislația rutieră din țara respectivă!
- Înainte de transport verificați,
 - o conectarea corectă a conductelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare
 - o instalația de frânare și instalația hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile
 - o dacă frâna de parcare a tractorului a fost eliberată complet
 - o funcționarea instalației de frânare.
- Acordați întotdeauna atenție ca tractorul să aibă suficientă capacitate de virare și de frânare.
Mașinile atașate sau remorcate la tractor și greutatea din față sau din spate influențează comportamentul în mers și capacitatea de virare și de frânare a tractorului.
- Dacă este necesar, utilizați greutate montate în față!
Pentru a fi asigurată o capacitate de virare suficientă, osia față a tractorului trebuie să fie încărcată întotdeauna cu cel puțin 20 % din greutatea proprie a tractorului.
- Fixați întotdeauna greutatea pentru față sau spate conform prescripțiilor, în punctele special prevăzute pentru aceasta!
- Respectați sarcina utilă maximă a mașinii atașate/remorcate și sarcinile autorizate pe osiile și cârligul tractorului!
- Tractorul trebuie să poată asigura decelerarea de frânare prescrisă pentru autotrenul încărcat (tractor plus mașina atașată/remorcată)!
- Înainte de începerea deplasării, verificați eficiența frânelor!
- La parcurgerea curbelor cu mașina atașată sau remorcată, aveți în vedere lungimea mare în consolă și masa de rotație a mașinii!
- Înainte de începerea transportului, asigurați o blocare laterală suficientă a barelor inferioare ale tractorului, dacă mașina este fixată la hidraulică în trei puncte resp. la barele inferioare ale tractorului!
- Înainte de începerea transportului, aduceți în poziție de transport toate componentele rabatabile ale mașinii!

- Înainte de începerea transportului, asigurați componentele rabatabile ale mașinii în poziția de transport, pentru a preveni pericolele create prin modificarea poziției acestora. Utilizați în acest scop siguranțele de transport prevăzute!
- Înainte de începerea transportului, blocați maneta de comandă a hidraulicii în trei puncte împotriva ridicării sau coborârii accidentale a mașinii atașate sau cuplate!
- Înainte de începerea transportului, verificați dacă echipamentele de transport, ca de ex. sistemul de iluminat, instalațiile de avertizare și dispozitivele de protecție, sunt montate corect pe mașină!
- Înainte de începerea transportului, verificați vizual dacă bolțurile barelor, superioară și inferioară, sunt asigurate cu șplintul împotriva desfacerii accidentale.
- Adaptați viteza de mers la condițiile existente la momentul respectiv!
- La coborârea pantelor, comutați într-o treaptă de viteză inferioară!
- Înainte de începerea transportului dezactivați întotdeauna frânarea pe o singură roată (blocați pedalele)!

2.16.2 Instalația hidraulică

- Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidraulice!
- La conectarea furtunurilor hidraulice, asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Este interzisă blocarea elementelor de acționare ale tractorului care servesc pentru efectuarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, de rotire sau de culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care
 - o sunt controlate continuu sau
 - o automat sau
 - o presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare.
- Înainte de a efectua lucrări la instalația hidraulică
 - o coborâți mașina.
 - o depresurizați instalația hidraulică.
 - o opriți motorul tractorului.
 - o activați frâna de parcare a tractorului.
 - o scoateți cheia din contact.
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidraulice!
- Înlocuiți furtunurile hidraulice în caz de deteriorare sau îmbătrânire! Utilizați numai furtunuri hidraulice originale AMAZONE!

- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidraulice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte, furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi deosebit stabilită corespunzător valorilor empirice, luând în considerare în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor și conductelor tip furtun din materiale termoplastice, pot fi decisive alte valori de referință.
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidraulice neetanșe.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidraulic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul! Pericol de infecții.
- La căutarea scurgerilor, utilizați mijloace adecvate, datorită pericolului crescut de infecții.

2.16.3 Instalația electrică

- La efectuarea de lucrări la instalația electrică, deconectați întotdeauna bateria (borna minus)!
- Utilizați numai siguranțele prescrise. Prin utilizarea unor siguranțe prea puternice este distrusă instalația electrică – pericol de incendiu!
- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei – conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă, există pericol de explozie!
- Pericol de explozie! În apropierea bateriei sunt interzise scântele și flacăra deschisă!
- Mașina poate fi echipată cu componente electronice, a căror funcționare poate fi perturbată de câmpurile electromagnetice emise de alte aparate. Aceste perturbații pot fi o sursă de pericole pentru personal dacă nu sunt respectate următoarele instrucțiuni de securitate.
 - La instalarea ulterioară a unor aparate și/sau componente electrice pe mașină, cu racordare la rețeaua de bord, utilizatorul trebuie să verifice pe proprie răspundere dacă această instalare nu produce perturbații ale electronicii vehiculului sau ale altor componente.
 - Aveți în vedere faptul că aceste componente electrice și electronice instalate ulterior trebuie să fie conforme cu Directiva CEM 2004/108/CEE în versiunea în vigoare și trebuie să poarte simbolul CE.
- Colierele de cablu trebuie să fie verificate cu privire la poziția fixă în mod regulat. Coroziunea la îmbinările cablurilor conduce la pierderea tensiunii. Curățați și ungeți cu vaselină neacidă.
- Acidul bateriei este puternic coroziv, motiv pentru care evitați orice contact cu pielea. Dacă totuși acidul ajunge în ochi, atunci trebuie să vă clătiți ochii imediat, timp de 10 -15 minute cu un jet de apă și să apelați imediat la ajutor medical.

- Cablurile deteriorate trebuie să fie înlocuite neîntârziat.
- Toate bateriile trebuie să fie eliminate ca deșeu conform prevederilor legale.
- Pentru iernare, depozitați bateria uscat (coroziune).

2.16.4 Mașini atașate

- Respectați posibilitățile de combinare admise ale dispozitivului de remorcare al tractorului la dispozitivul de tractare de la mașină!
Cuplați numai combinații admise de vehicule (tractor și mașină tractată).
- La mașinile cu o singură punte, respectați sarcina maximă admisă pe cârligul tractorului la dispozitivul de remorcare!
- Urmăriți întotdeauna ca tractorul să aibă o capacitate de virare și de frânare suficientă!
Mașinile atașate sau remorcate la un tractor afectează comportamentul în deplasare, precum și capacitatea de virare și de frânare a tractorului, în special mașinile cu o singură axă care se sprijină pe cârligul tractorului!
- Reglarea înălțimii proțapului cu gură de cuplare și sarcină pe cârlig este permisă numai în cadrul unui atelier de specialitate!
- Mașini fără sistem de frânare:
 - o Respectați prevederile naționale pentru mașinile fără sistem de frânare.

2.16.5 Instalația de frânare

- Lucrările de reglare și reparare a frânelor sunt permise a fi executate numai în cadrul unui atelier de specialitate sau de un atelier autorizat!
- Instalația de frânare trebuie verificată temeinic la intervale de timp regulate!
- În cazul apariției unei defecțiuni a instalației de frânare, opriți imediat tractorul. Solicitați remedierea neîntârziată a defecțiunii.
- Înainte de a executa lucrări la instalația de frânare, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva coborârii și deplasării accidentale (cale la roți)!
- Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână!
- După executarea oricăror lucrări de reglare și reparare a instalației de frânare, efectuați întotdeauna din principiu o probă de frânare!

Instalația de frânare pneumatică

- Înainte de cuplarea mașinii, curățați eventualele impurități de pe garniturile de etanșare ale capetelor de cuplare ale conductelor de alimentare și frână!
- Vă este permis să porniți de pe loc cu mașina cuplată, numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!
- Înainte de deplasarea fără mașină, obturați capetele de cuplare ale tractorului!
- Agățați capetele de cuplare ale circuitelor de alimentare și de frână ale mașinii în cuplele oarbe prevăzute în acest scop!
- Pentru completare sau înlocuire, utilizați numai lichide de frână de tipul prescris. La înlocuirea lichidului de frână, respectați prevederile aplicabile!
- Este interzisă modificarea reglajelor prestabilite ale supapelor frânelor!
- Înlocuiți rezervorul de aer când
 - o poate fi mișcat în benzile de susținere.
 - o este deteriorat
 - o plăcuța de tip de pe acesta este oxidată, desprinsă sau lipsește.

Instalația de frânare hidraulică a mașinilor pentru export

- Instalațiile de frânare hidraulice nu sunt admise în Germania!
- Pentru completare sau înlocuire utilizați, numai uleiuri hidraulice de tipul prescris. La înlocuirea uleiului hidraulic, respectați prevederile aplicabile!

2.16.6 Pneuri

- Lucrările de reparații la pneuri și roți trebuie să fie executate numai de personal calificat și cu scule de montare adecvate!
- Verificați presiunea de aer în mod regulat!
- Respectați presiunea de aer prescrisă! În cazul unei presiuni prea mari, există pericolul de explozie!
- Înainte de executa lucrări la pneuri, amplasați mașina în condiții de siguranță și asigurați-o împotriva coborârii și deplasării accidentale (frâna de parcare, cale la roți)!
- Trebuie să strângeți toate șuruburile și piulițele de fixare conform specificațiilor producătorului, AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Exploatarea semănătoarelor

- Respectați cantitățile de umplere admise ale buncărului de alimentare!
- Folosiți scara și platforma numai pentru umplerea buncărului de alimentare!
Este interzisă deplasarea persoanelor pe mașină în timpul funcționării!
- În timpul probei de rulare, fiți atent la locurile periculoase datorită componentelor mașinii rotative și oscilante!
- Nu așezați nici o piesă în buncărul de alimentare!
- Înainte de deplasările de transport, blocați marcatorul de urmă (în funcție de tipul constructiv) în poziția de transport!

2.16.8 Curățarea și întreținerea mașinii

- Efectuați lucrările de curățare și întreținere a mașinii numai cu
 - o antrenarea oprită
 - o motorul tractorului oprit
 - o cheia scoasă din contact
 - o conectorul mașinii scos din calculatorul de bord!
- Verificați la intervale regulate și dacă este necesar strângeți șuruburile și piulițele!
- Înainte de a începe lucrările de întreținere, reparații și curățare, asigurați mașina ridicată, respectiv componentele ridicate ale mașinii, împotriva coborârii accidentale!
- La înlocuirea uneltelor de lucru cu tășuri, utilizați scule adecvate și mănuși de protecție!
- Îndepărtați uleiurile, unsoarele și filtrele conform prevederilor legale!
- Înainte de a executa lucrări de sudură electrică la tractor și mașina atașată, deconectați cablul de la generatorul și bateria tractorului și de la mașină!
- Piese de schimb trebuie să îndeplinească cerințele tehnice stabilite de firma AMAZONEN-WERKE! Acest lucru este asigurat prin utilizarea pieselor de schimb originale-AMAZONE!

3 Încărcarea și descărcarea



PERICOL

În funcție de echipare, lățimea de transport admisă de 3,0 m și înălțimea de transport de 4,0 m sunt depășite la încărcarea mașinii pe un utilaj de transport.

Vezi cap. 9, Deplasarea pentru transport (pagina 165).



PERICOL

Nu staționați sub mașina suspendată cu ajutorul unei macarale.



PERICOL

Fixați dispozitivul de ridicare exclusiv în locurile marcate. Nu treceți pe sub sarcini suspendate.

Pictograma (Fig. 4) marchează punctele de fixare ale dispozitivului de prindere la mașină.

1. Fixați trei chingi la locațiile marcate.
2. Așezați mașina pe vehiculul de transport și prindeți-o regulamentar.

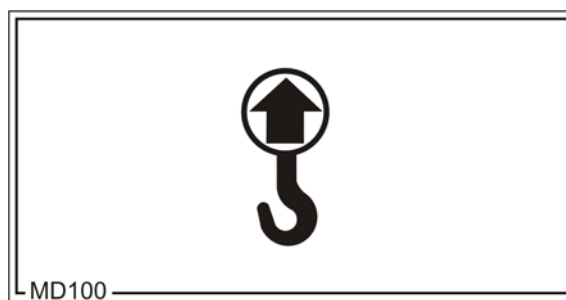


Fig. 4

Pictograma (Fig. 5) marchează punctele de legare de la mașină.

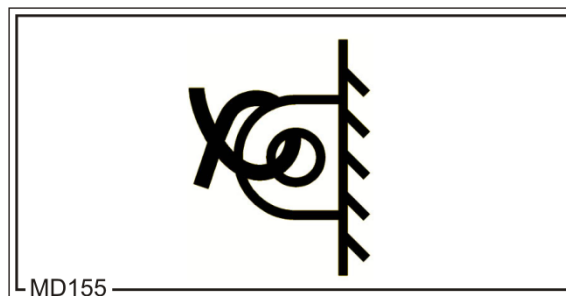


Fig. 5

Fig. 6/...

- (1) Punctele de legare din față

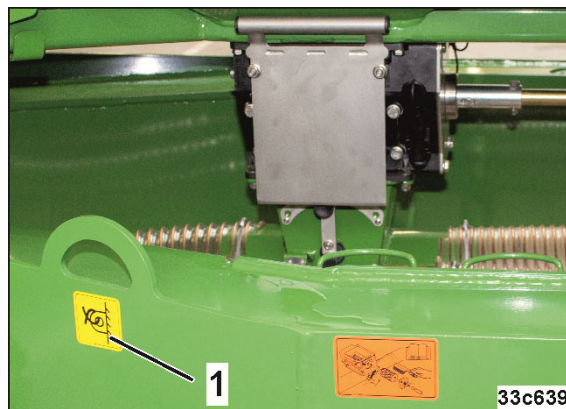


Fig. 6

Fig. 7/...

(1) Punctele de legare din mijloc

(2/3) Punctele de legare din spate

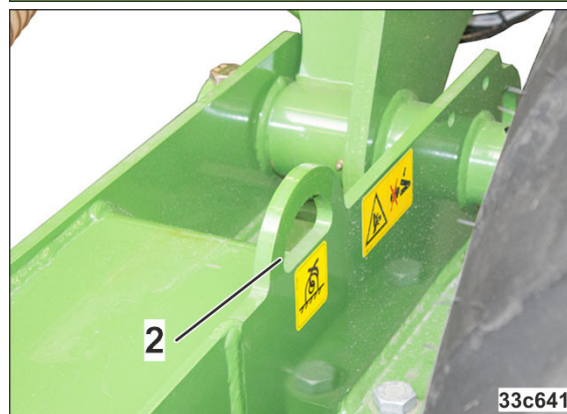


Fig. 7

4 Descrierea produsului

Acest capitol

- oferă o imagine de ansamblu asupra structurii mașinii.
- furnizează denumirile grupelor constructive și ale componentelor de acționare.

Pe cât posibil citiți acest capitol direct la mașină. Astfel vă familiarizați în mod optim cu mașina.

Grupele constructive principale ale mașinii

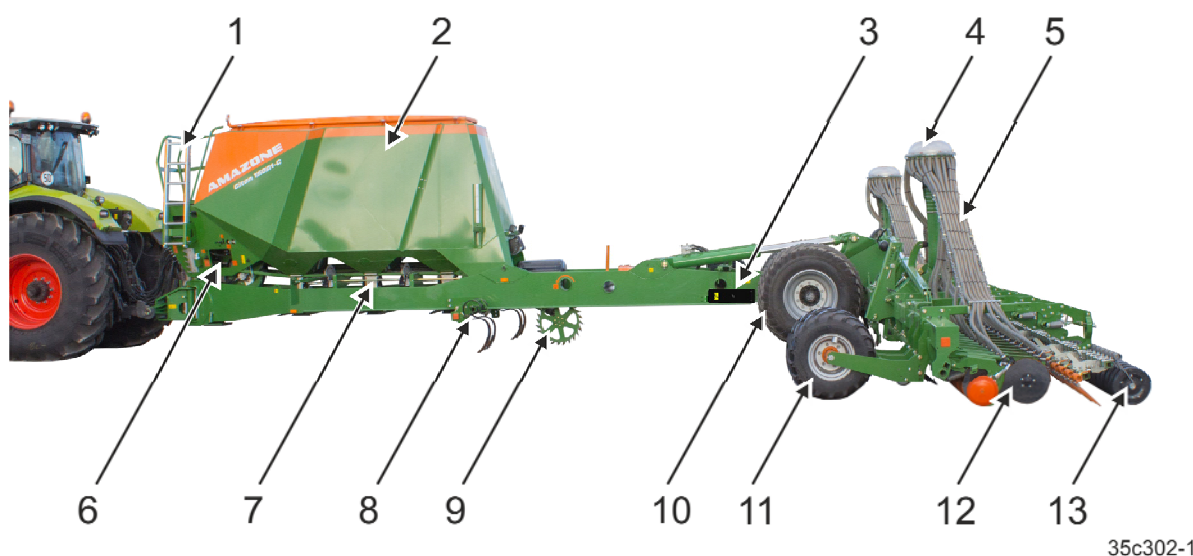


Fig. 8

- | | |
|---|--|
| (1) Punte de încărcare cu scară | (8) Afănător de urmă a roților tractorului |
| (2) Buncăr de alimentare, 3 camere | (9) Roată cu pinteni (opțiune) |
| (3) Cale de roți | (10) Mecanism de rulare |
| (4) Cap de distribuție amestec semințe-îngrășămintă | (11) Roată de sprijin |
| (5) Furtun de conducere semințe | (12) Brăzdar RoTeC-pro |
| (6) Centru de operare | (13) Greblă cu role |
| (7) Dozare | |

4.1 Vedere de ansamblu – subansambluri

Fig. 9/...

Terminal de operare AMALOG⁺

Terminalul de operare poate fi diferit, în funcție de dotările mașinii sau operarea are loc prin intermediul terminalului tractorului.



Fig. 9

Fig. 10/...

- (1) Bara transversală de tracțiune
- (2) Punte de încărcare cu scară



Fig. 10

Fig. 11/...

- (1) Suport pentru conductele de alimentare

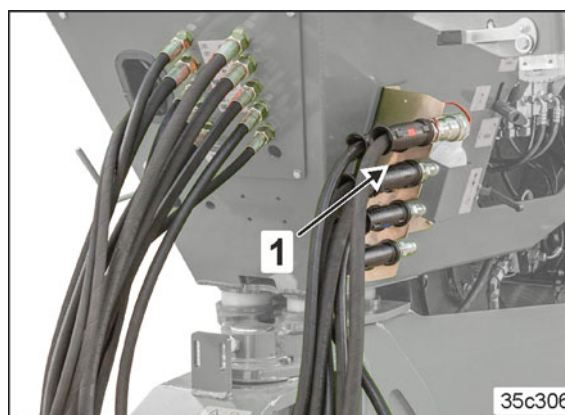


Fig. 11

Fig. 12/...

- (1) cutie de viteze Vario (opțiune)
- (2) Dozator cu valț dozator
- (3) Tavă de calibrare
(în suportul pentru testul de calibrare)

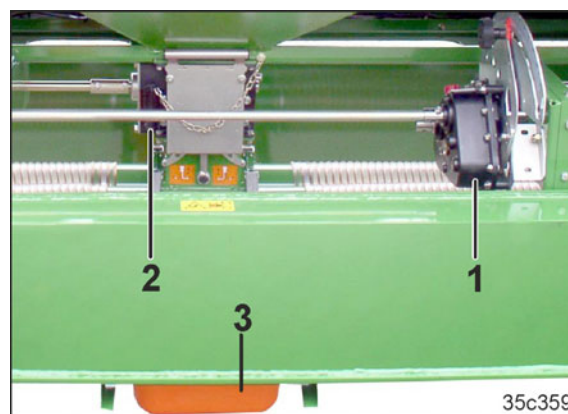


Fig. 12

Fig. 13/...

Opțiune (numai fără ISOBUS)

- (1) Roată cu pinteni (ridicată)
- (2) Manivelă

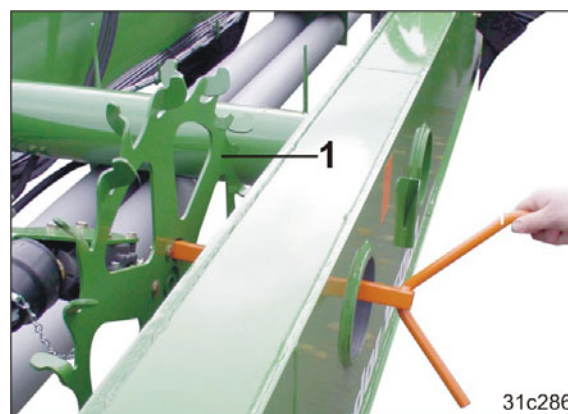


Fig. 13

Fig. 14/...

- Brăzdar RoTec pro
- Brăzdar RoTec pro-S
(similar precum brăzdar RoTec pro, fără
ilustrație suplimentară)



Fig. 14

Descrierea produsului

Fig. 15/...

- (1) Capac buncăr de alimentare



Fig. 15

Fig. 16/...

- (1) Senzor al nivelului de umplere

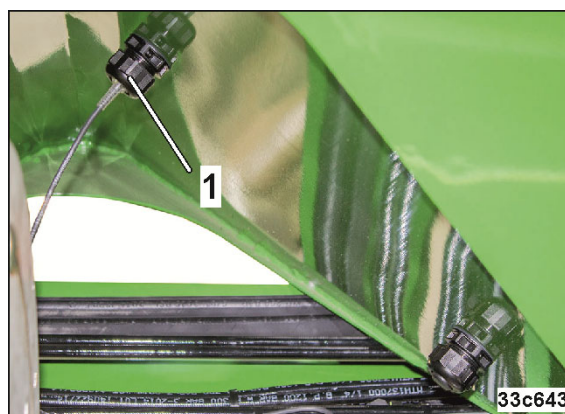


Fig. 16

Fig. 17/...

- (1) Monitorizarea conductei de semințe (opțiune)

Conductele flexibile de semințe realizează legătura dintre capul de distribuție și brăzdare.

Fiecare conductă flexibilă pentru semințe poate fi echipată cu un senzor (Fig. 17/1), care detectează debitul de semințe.

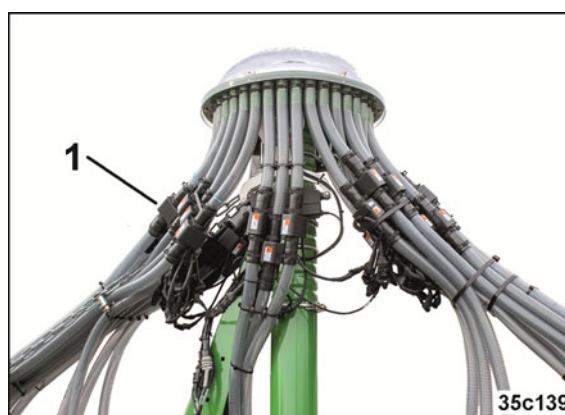


Fig. 17

4.2 Dispozitivele de siguranță și de protecție

Fig. 18/...

- (1) Grătar cu sită
(folosește ca grătar de protecție în buncărul de alimentare)

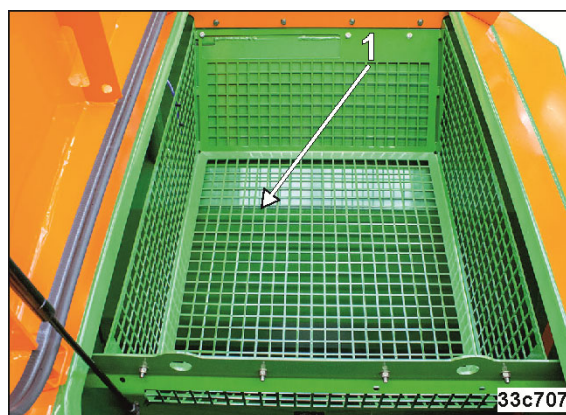


Fig. 18

Fig. 19/...

- (1) Cârlig de prindere
(pentru blocarea la transport a brațelor în consolă ale mașinii)



Fig. 19

Fig. 20/...

- (1) Cale de blocare a roților
(poziție de parcare la cadrul principal în fața pneurilor mecanismului de rulare)

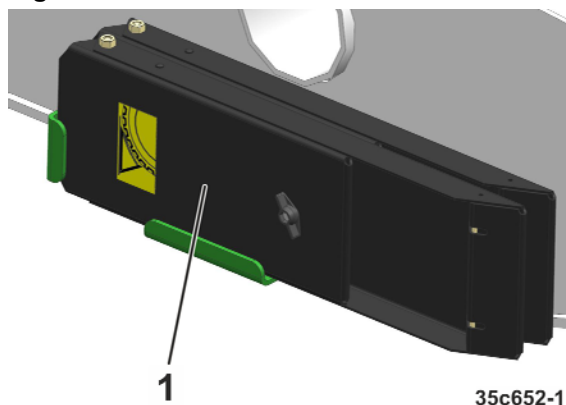


Fig. 20

4.3 Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice (opțiune)



La circulația pe drumurile publice, sistemul de iluminare trebuie să se conformeze prevederilor legislației rutiere naționale (în Germania, StVZO și StVO).

În funcție de legislația rutieră națională, acest lucru se aplică și pentru drumurile care nu sunt publice.

Fig. 21/...

- (1) 2 plăcuțe de avertizare orientate spre înapoi
- (2) 1 plăcuță de viteză

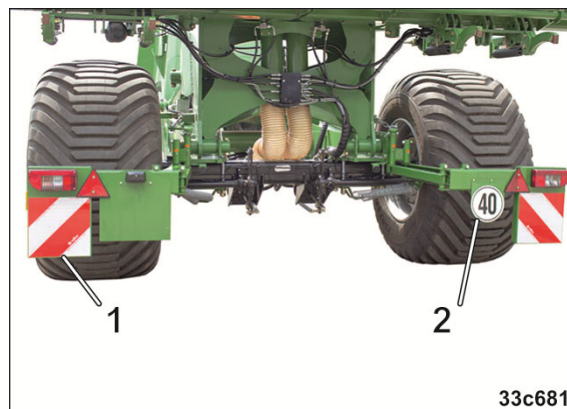


Fig. 21

Fig. 22/...

- (1) 2 semnalizatoare de direcție orientate spre înapoi
- (2) 2 proiectoare, galbene
- (3) 2 lumini de frână și poziție spate
- (4) 1 lumină pentru numărul de înmatriculare
- (5) 2 catadioptrii, triunghiulari



Fig. 22

Fig. 23/...

- (1) 2 lumini de marcaj orientate spre înainte
- (2) 2 plăcuțe de avertizare orientate spre înainte

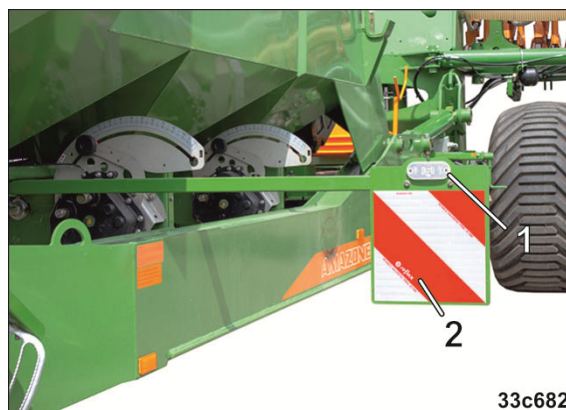


Fig. 23

Fig. 24/...

- (1) 2 x 4 catadioptri galbeni,
(lateral la o distanță de max. 3 m)

Complementar identificării conform GostR
(opțiune, fără ilustrare)

- 2 catadioptri orientați spre față, culoare albă
- 2 catadioptri orientați spre spate, culoare roșie

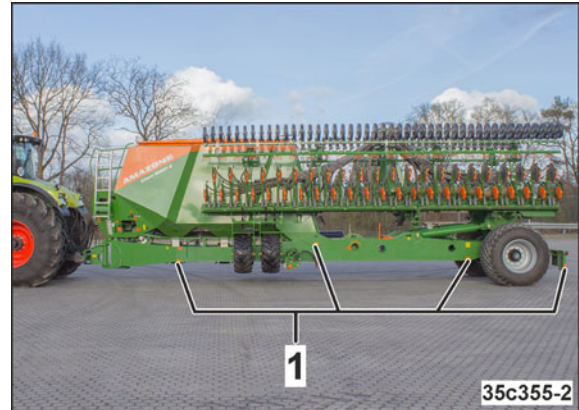


Fig. 24

4.4 Vedere de ansamblu – conductele de alimentare dintre tractor și mașină

Fig. 25/...

- (1) Racorduri hidraulice
(2) Racord pentru sistemul de iluminat
(opțional)

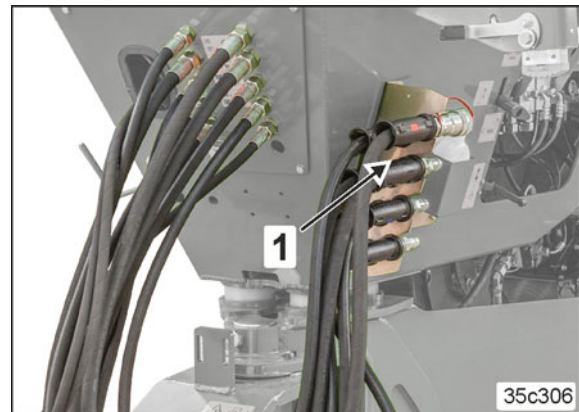


Fig. 25

Fig. 26/...

- (1) Racorduri hidraulice (dacă este cazul,
opțiune)
(2) Fără ilustrare:
Racord sistem de iluminat (opțiune)
Conducte de alimentare ale instalației de
frânare (opțiune)

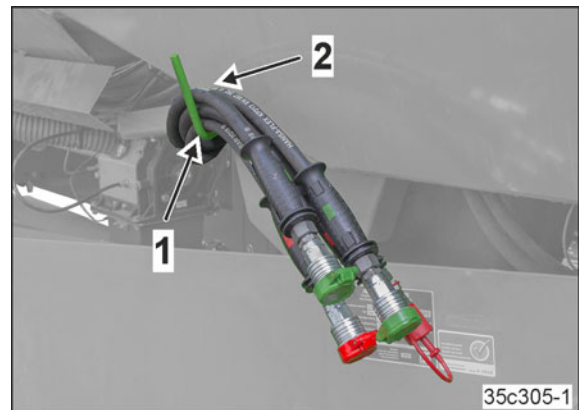


Fig. 26

4.5 Utilizarea conform destinației

Mașina

- este construită pentru dozarea și împrăștierea semințelor și îngrășămintelor uzuale în comerț.
- se cuplează la un tractor prin intermediul barelor inferioare ale tractorului și se deservește de un operator.

Pot fi parcurse pante pe

- curbă de nivel
spre stânga în direcție de mers 10 %
spre dreapta în direcție de mers 10 %
- direcția pantei
în sus 10 %
în jos 10 %

Din utilizarea conform destinației fac parte și:

- respectarea tuturor indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.
- respectarea executării lucrărilor de inspectare și de întreținere.
- utilizarea exclusiv a pieselor de schimb originale AMAZONE.

Modurile de utilizare diferite față de cele specificate mai sus sunt interzise și sunt considerate a fi neconforme specificațiilor.

Pentru pagubele rezultate ca urmare a utilizării neconforme specificațiilor

- răspunderea îi revine în exclusivitate beneficiarului.
- firma AMAZONEN-WERKE nu are nicio responsabilitate.

4.6 Zona și locurile periculoase

Zona periculoasă este zona înconjurătoare a mașinii în care pot fi atinse persoane

- prin mișcările funcționale ale mașinii și ale uneltelor sale de lucru
- prin materialele sau corpurile străine proiectate de mașină
- prin uneltele de lucru coborâte sau ridicate accidental
- prin deplasarea neintenționată a tractorului sau a mașinii.

În zona periculoasă a mașinii se găsesc locuri periculoase, în care există pericole permanente sau în care pot să apară pericole neașteptate. Semnele de avertizare marchează aceste locuri periculoase și avertizează împotriva riscurilor reziduale care nu pot fi eliminate constructiv. În aceste locuri se aplică normele de securitate speciale din capitolele respective.

În zona de pericol a mașinii este interzisă staționarea persoanelor

- atât timp cât motorul tractorului funcționează cu instalația hidraulică racordate.
- atât timp cât tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva pornirii și rulării accidentale.

Operatorului mașinii îi este permis să miște mașina sau să modifice uneltele de lucru din poziția de transport în poziția de lucru sau invers numai dacă în zona periculoasă a mașinii nu se află alte persoane.

Locurile periculoase se află:

- între tractor și mașină, în special la cuplare și decuplare și la încărcarea buncărului de alimentare
- în zona componentelor mobile
- în zona brațelor rabatabile ale mașinii
- în zona marcatoarelor de urmă rabatabile
- sub mașina sau componente ale mașinii, ridicate și neasigurate
- la rabatarea deschis și închis a brațelor în consolă ale mașinii în zona liniilor electrice.

4.7 Plăcuța de tip

În figură se indică amplasarea plăcuței de tip (Fig. 27/1) la mașină.



Fig. 27

Plăcuța de tip a mașinii

- (1) Nr. de serie al mașinii
- (2) Numărul de identificare vehicul
- (3) Produs
- (4) Masa mașinii admisă din punct de vedere tehnic
- (5) Masa proprie
- (6) Anul modelului
- (7) Anul fabricației

AMAZONE					
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG					
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen					
Maschinen-Nr.	1				
Fahrzeug-Ident-Nr.	2				
Produkt	3				
zul. techn. Maschinengewicht kg	4				
Leergewicht kg	5				
Modelljahr	6				
CE UK CA		Baujahr année de fabrication year of construction Год изготовления		7	

Plăcuța de tip suplimentară

- (1) Observație pentru omologarea de tip
- (2) Observație pentru omologarea de tip
- (3) Numărul de identificare vehicul
- (4) Masa totală admisă din punct de vedere tehnic
- (5) Sarcina remorcii admisă din punct de vedere tehnic la un vehicul cu remorcă și oiște cu frână pneumatică
- (A0) sarcina de sprijin admisă din punct de vedere tehnic A-0
- (A1) sarcina pe osia 1, admisă din punct de vedere tehnic
- (A2) sarcina pe osia 2, admisă din punct de vedere tehnic

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG					
1	2				
3			4		kg
T-1	T-2	T-3	A-0:		kg
B-2	-	-	A-1:		kg
B-4	5	-	A-2:		kg

4.8 Date tehnice

Citan		12001-C	15001-C
Lățime de lucru	[m]	12,0	15,0
Distanța dintre rândurile brăzdarului	[cm]	16,6 / 12.5	16,6
Numărul de brăzdare de semănat		72 / 96	90
Capacitatea buncăr de alimentare	[l]	7800 / - / - 2400 / 2400 / 3000	7800 / - / - 2400 / 2400 / 3000
Sarcină utilă (pe câmp)	[kg]	8000	8000
Viteza de lucru cu RoTeC pro	[km/h]	8 - 16	8 - 16
Viteza de lucru cu RoTeC pro-S			
Categoria punctelor de cuplare		Cat. 3 (opțiune) Cat. 4N (opțiune) Cat. K700 (opțiune)	Cat. 3 (opțiune) Cat. 4N (opțiune) Cat. K700 (opțiune)
Echiparea cu anvelope		700/55-26.5	700/55-26.5
Lungime totală (în poziție de lucru)	[mm]	10000	11500
Înălțime totală (în poziție de lucru)	[mm]	3300	3300
Sarcină maximă la cârlig cu buncăr de alimentare plin (pe câmp)	[kg]	7000	8000
Instalația frânei de serviciu (opțiune) ¹⁾ (racordare la tractor)		Instalație de frânare pneumatică cu dublu circuit sau instalație de frânare hidraulică 2)	
Instalație electrică (opțiune) ³⁾		Sistem electric de bord	
Baterie		12 volți 90 Ah	
Generator		12 V 120 A	

¹⁾ Mașina poate fi echipată fără instalație de frânare.

În Germania și alte câteva țări exploatarea fără instalație de frânare nu este permisă.

²⁾ Exploatarea cu o instalație hidraulică de frânare nu este permisă în Germania și în alte câteva țări.

³⁾ Mașina poate fi echipată fără sistem electric dec bord.



Transport pe drumurile publice numai cu buncărul de alimentare golit!

Date de transport pe drumurile publice

Semănătoare pentru suprafețe mari			Citan 12001-C	Citan 15001-C
Lățime totală (în poziție de transport)		[m]	3,0	3,0
Lungime totală (în poziție de transport)		[m]	9,0	10,5
Înălțime totală (în poziție de transport)		[m]	3,95	3,95
Greutatea proprie (Greutatea de bază)		[kg]	≥ 9500	≥ 10500
Greutatea totală adm.		[kg]	10500	11000
Încărcarea maximă la circulația pe drumurile publice		[kg]	500	500
Sarcina adm. pe osia spate		[kg]	7000	7500
Sarcină la cârlig adm. (F _H) la circulația pe drumurile publice (vezi plăcuța de tip)		[kg]	4000	4500
Viteza maximă adm.	fără instalație de frânare ¹⁾	[km/h]	10	10
	cu instalație pneumatică de frânare dublu-circuit	[km/h]	40	40
	cu instalația de frânare hidraulică	[km/h]	25	25

1) Exploatarea fără instalație de frânare nu este permisă în Germania și alte câteva țări.

4.8.1 Sarcină utilă

Sarcină utilă	=	sarcina admisă pe osie	+	Sarcina de sprijin admisă	-	Masa proprie
----------------------	----------	-------------------------------	----------	----------------------------------	----------	---------------------



PERICOL

Este interzisă depășirea sarcinii utile admise.

Pericol de accident din cauza situațiilor de deplasare instabile!

Determinați cu atenție sarcina utilă și prin aceasta încărcarea admisă a mașinii dumneavoastră. Nu toate mediile de umplere permit o umplere completă a rezervorului.



- Preluati valorile pentru încărcarea admisă pe osie și încărcarea admisă de reazem de pe plăcuța mașinii cu datele de tip.
- Cântăriți mașina pentru a obține greutatea de bază.



În funcție de pneuri, capacitatea portantă a ambelor pneuri poate fi mai mică decât încărcarea admisă pe osie.

În acest caz, capacitatea portantă a pneurilor limitează încărcarea admisă pe osie.

Capacitatea portantă a pneurilor pe roată

- Indexul de sarcină de pe pneu indică capacitatea portantă a pneului.
- Indexul vitezei de pe pneu indică viteza cea mai ridicată la care pneul prezintă capacitatea portantă a pneului conform indexului de sarcină.
- Capacitatea portantă a pneurilor este obținută numai când presiunea aerului în pneuri corespunde presiunii nominale.

Index încărcare	140	141	142	143	144	145	146	147
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Index încărcare	148	149	150	151	152	153	154	155
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Index încărcare	156	157	158	159	160	161	162	163
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Index încărcare	164	165	166	167	168	169	170	171
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Index încărcare	172	173	174	175	176	177	178	179
Capacitatea portantă a pneurilor (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Index viteză	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Viteză max. admisă (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Deplasare cu presiune redusă a aerului în pneuri


- În cazul unei presiunii a aerului în pneuri mai scăzute decât presiunea nominală se reduce capacitatea portantă a pneurilor!
În acest context acordați atenție sarcinii utile reduse a mașinii.
- Respectați, de asemenea, și datele producătorului anvelopelor!


AVERTIZARE
Pericol de accident!

Stabilitatea vehiculului nu mai este asigurată în cazul unei presiuni a aerului prea scăzute în pneuri.

4.9 Echiparea necesară a tractorului

Pentru exploatarea conform destinației a mașinii, tractorul trebuie să îndeplinească următoarele condiții preliminare.

Puterea motorului tractorului	Citan 12001-C	de la 170 kW (231 CP)
	Citan 15001-C	de la 210 kW (286 CP)
Instalația electrică	Tensiunea bateriei	12 V (volți)
	Priza pentru iluminat (opțiune)	cu 7 poli
	Priza pentru ISOBUS (opțiune)	45,0A sarcină permanentă
Instalația hidraulică	Unitățile de comandă tractor	vezi cap. 4.4, pagina 43
	presiunea de lucru maximă	210 bari
	Debitul pompei tractorului	minim 80 l/min la 150 bari
	Ulei hidraulic pentru alimentarea mașinii	Ulei de transmisie/hidraulic HLP68 Uleiul hidraulic/de transmisie al mașinii este adecvat pentru circuitele combinate de ulei hidraulic/de transmisie al tuturor mărcilor uzuale de tractoare.
Instalația frânei de serviciu	Instalația frânei de serviciu dublu-circuit	1 cap de cuplare (roșu) pentru conducta de alimentare 1 cap de cuplare (galben) pentru conducta de frână
	Instalația hidraulică a frânei de serviciu:	1 cuplă hidraulică conform ISO 5676



Instalația de frânare hidraulică nu este permisă în Germania și câteva țări UE!

4.10 Date privind emisiile de zgomot

Valoarea emisiei la locul de muncă (nivelul presiunii acustice) este de 74 dB(A), măsurată în timpul funcționării cu cabina închisă la urechea conducătorului tractorului.

Aparat de măsură: OPTAC SLM 5.

Nivelul presiunii acustice este dependent în principal de vehiculul utilizat.

5 Structură și mod de funcționare

Capitolul următor vă oferă informații cu privire la structura mașinii și funcționarea componentelor sale constructive.

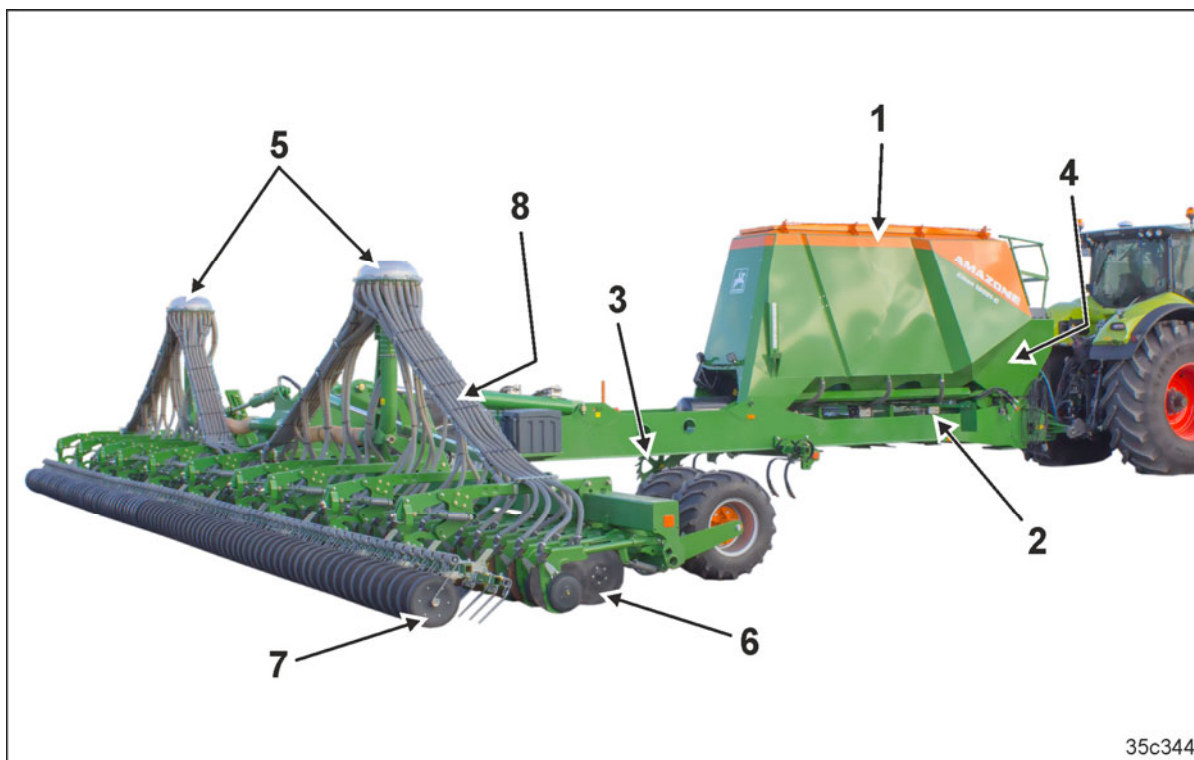


Fig. 28

Mașina dă posibilitatea însămânțării cu împrăștierea simultană a îngrășământului.

Buncărul de alimentare mare (Fig. 28/1) dispune de trei compartimente (camere) pentru transportul semințelor și îngrășământului.

Din trei dozatoare (Fig. 28/2), care sunt antrenate în funcție de dotările mașinii, de o roată cu pini (Fig. 28/3) sau de un motor electric, semințele/îngrășămintele dozate ajung în debitul de aer generat de suflantă (Fig. 28/4) și mai departe la capetele de distribuție (Fig. 28/5), care repartizează uniform amestecul de semințe-îngrășământ la toate brazdarele (Fig. 28/6). Adâncimea de depunere este reglabilă.

Mașina dispune de un sistem închis pentru suprapresiunea formată de suflantă, la care este racordat și buncărul de alimentare mare. Suprapresiunea se disipează la deschiderile brazdarelor și dă posibilitatea unei repartizări uniforme a amestecului dozat de semințe – îngrășământ.

Brazdarele (RoTeC pro / RoTeC pro-S) optimizează precizia de semănat, performanța pe suprafață și durata de serviciu.

Semințele sunt acoperite de către grebla exactă cu pământ afânat. Alternativ se utilizează grinda cu role de tasare semințe (Fig. 28/7) cu dinți reglabili.

Mașina poate fi rabatată închis la o lățime de transport de 3 m și transportată pe șasiu (Fig. 28/8).

5.1 Furtunurile hidraulice



AVERTIZARE

Pericol de infecții prin uleiul hidraulic evacuat sub înaltă presiune!

La conectarea și deconectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!

În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.

Toate conductele hidraulice de tip furtun sunt dotate cu mânere.

La aceste mânere se află marcaje colorate cu un cod sau cu o literă de identificare pentru a alocă funcția hidraulică respectivă a conductei de presiune unei unități de comandă a tractorului!

Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care explicitează funcțiile hidraulice respective.

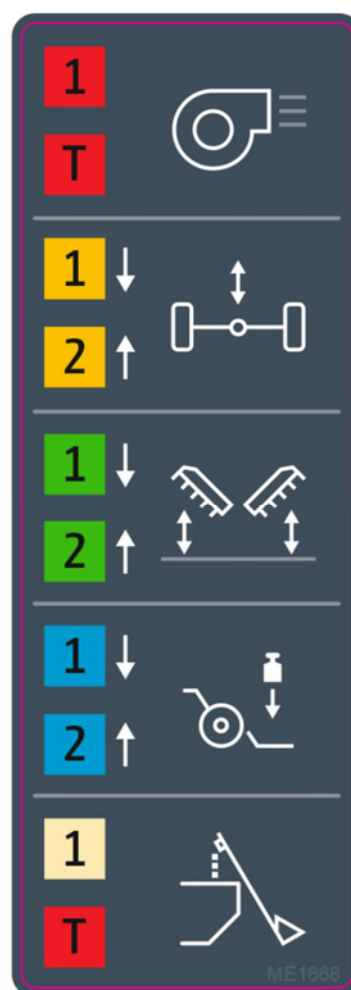


Fig. 29

5.2 Instalația de frânare de serviciu

Mașina poate fi echipată

- cu instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte.
- cu instalație a frânei de serviciu hidraulică.
Instalația frânei de serviciu hidraulică nu este autorizată în Germania și în alte câteva țări ale UE.
- fără instalația de frânare de serviciu.

Mașina este echipată în Germania cu o instalație de frânare pneumatică cu două conducte.

Instalația de frânare pneumatică cu două conducte acționează asupra a doi cilindri de frânare care activează saboții de frână în tamburii de frână.

Și tractorul trebuie să fie echipat cu o instalație de frânare pneumatică cu două conducte (dublu circuit).

5.2.1 Lanț de siguranță pentru mașini fără instalație de frânare (opțiune)

În funcție de reglementările locale specifice fiecărei țări, mașinile fără instalație de frânare/ instalație de frânare cu conductă unică sunt echipate cu un lanț de siguranță.

Înainte de începerea cursei, lanțul de siguranță trebuie montat la tractor într-un loc adecvat, conform prevederilor.

Verificați conformitatea tractorului pentru funcționarea fără instalația de frânare de serviciu.

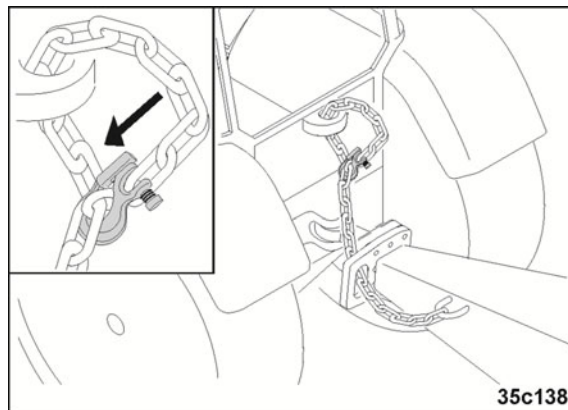


Fig. 30

5.2.2 Frână de parcare

Mașinile cu instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte și instalație frână de serviciu hidraulică dețin o frână de parcare.

Manivela (Fig. 31/1) folosește la acționarea frânei de parcare.

Activați frâna de parcare:

Rotirea manivelei către dreapta

Eliberați (dezactivați) frâna de parcare:

Rotirea manivelei către stânga

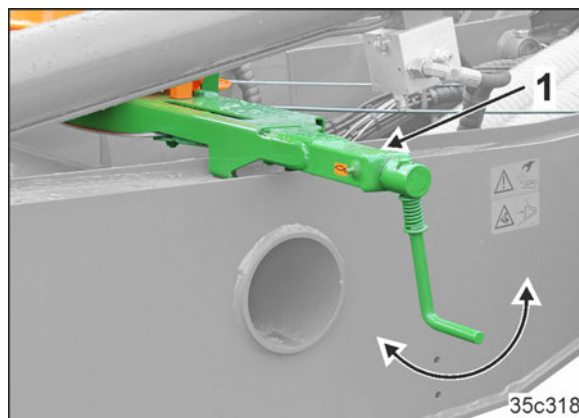


Fig. 31

5.2.3 Instalație pneumatică de frânare cu două conducte (dublu circuit)



Respectarea intervalelor pentru întreținere este absolut necesară pentru o funcționare corectă a instalației de frânare.

La acționarea pedalei de frână a tractorului și a frânei de parcare a tractorului răspunde instalația frânei de serviciu a mașinii.

La desfacerea conductei de alimentare (roșu) de la tractor, instalația frânei de serviciu acționează automat asupra mașinii, precum o frână de parcare.

La cuplarea conductei de alimentare (roșu) la tractor, frâna de parcare se eliberează automat imediat s-a format ce presiune de lucru și frâna de parcare a tractorului este eliberată.

Instalația pneumatică de frânare dublu circuit deține

- o conductă de alimentare (Fig. 32/1) cu cap de cuplare (roșu).
- o conductă de frână (Fig. 32/2) cu cap de cuplare (galben).
- o supapă de frână remorcă (Fig. 33/1)

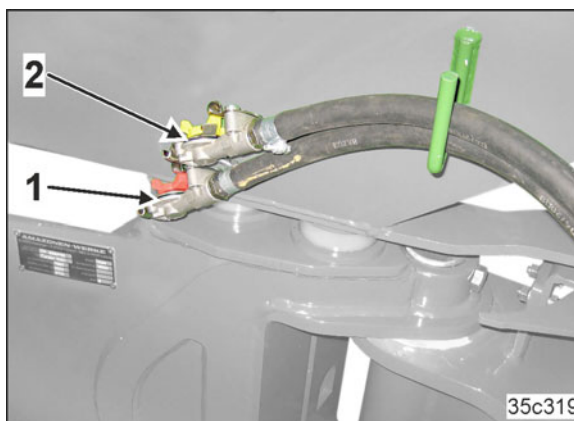


Fig. 32

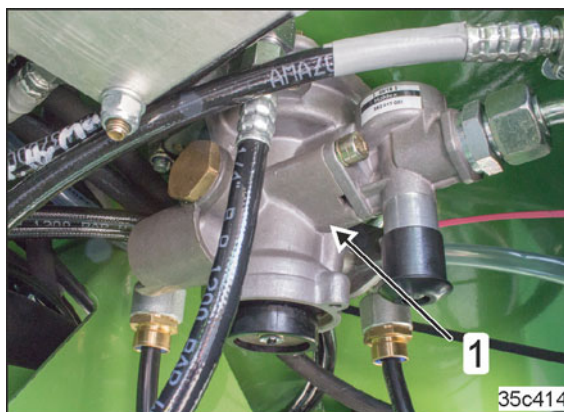


Fig. 33

5.2.4 Instalația hidraulică a frânei de serviciu

Mașina poate să fie echipată cu o instalație frână de serviciu hidraulică. Instalația frânei de serviciu hidraulică nu este aprobată în Germania și în alte câteva țări ale UE.

Instalația frâna de serviciu hidraulică acționează asupra a doi cilindrii de frânare care activează sabotii de frână în tamburii de frână.

Și tractorul trebuie să fie echipat cu o instalație frână de serviciu hidraulică.

5.3 ISOBUS

În funcție de echipare, mașina deține un calculator de lucrări ISOBUS. Sistemul ISOBUS comandă cilindrul hidraulic și motoarele electrice prin intermediul terminalului de operare din cabina tractorului. Terminalul de operare este conectat la calculatorul de lucrări ISOBUS, care recepționează comenzile și comandă supapele hidraulice necesare sau acționează motoarele electrice ale mașinii.

Mașina se poate conecta la un terminal de operare compatibil cu ISOBUS, la alegere. Dacă tractorul deține un sistem ISOBUS, calculatorul de activități AMAZONE poate fi conectat și la priza ISOBUS existentă a tractorului și poate fi operat cu terminalul propriu de bord. Opțional este furnizată combinația de ex. cu terminalul de operare AMAZONE AMATRON 3.

De la terminalul de operare AMATRON 3 (Fig. 34) se pot opera toate mașinile care sunt echipate cu sistemul ISOBUS.

Găsiți modul de utilizare a

- a calculatorului de activități AMAZONE din manualul de utilizare a „Software ISOBUS“
- terminalului de operare compatibil ISOBUS în manualul cu instrucțiuni de operare „AMATRON 3“.



Fig. 34

5.3.1 TwinTerminal

Comunicarea cu terminalul de operare compatibil ISOBUS din cabina tractorului se realizează prin intermediul terminalului Twin. Terminalul Twin (Fig. 35) se găsește în zona de dozare și scutește drumul în cabina tractorului, de. ex la pornirea procesului de calibrare sau la introducerea cantității colectate de calibrare.

și la golirea reziduurilor buncărului, motorul valțului dozator care antrenează valțul dozator în dozator este conectat și deconectat de la terminalul Twin. Materialul de dozat este colectat ca la calibrare.

O clapetă protejează terminalul Twin de acțiunea intemperiei.

O descriere exactă o găsiți în manualul de utilizare „Software ISOBUS“.



Fig. 35

5.3.2 Sistem electric de bord (opțiune)

Opțional, calculatorul de lucrări ISOBUS poate fi alimentat printr-un sistem electric de bord. Sistemul electric de bord este format dintr-un generator (Fig. 36/1) și sistemul de acționare hidraulic (Fig. 36/2). Sistemul de acționare hidraulic pornește odată cu suflanta.

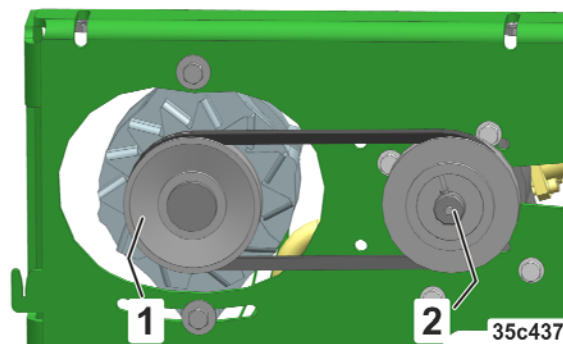


Fig. 36

În momentul în care dispăre semnalul de control al încărcării (Fig. 37/2), începe procesul de încărcare și energia electrică se stochează în baterie (Fig. 37/1).

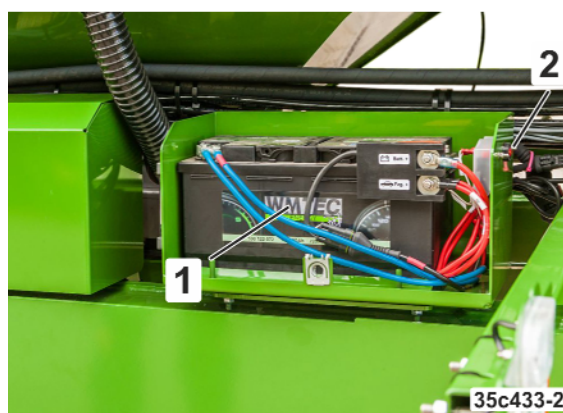


Fig. 37

5.4 Cadrul și brațele în consolă ale mașinii

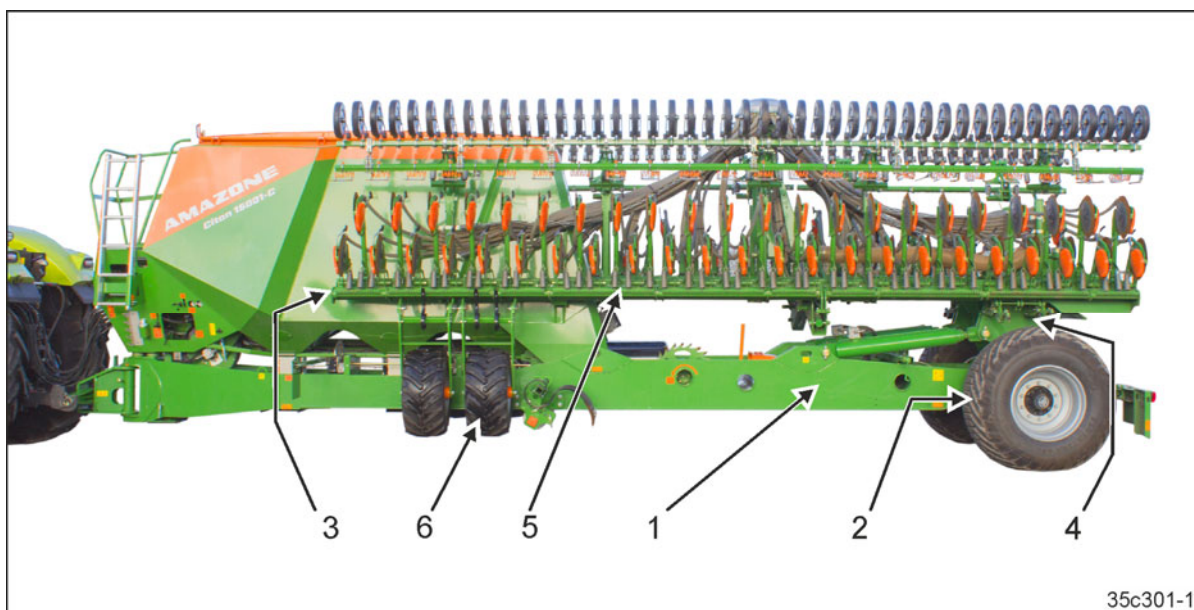


Fig. 38

Mașina deține

- un cadru principal (Fig. 38/1) cu șasiu (Fig. 38/2) și buncăr de alimentare (Fig. 38/3).
- un cadru spate rabatabil (Fig. 38/4)
 - o care ridică brăzdarele la întoarcerea la capătul câmpului
 - o care stă aproape vertical înainte de rabatarea în poziție închis a brațelor în consolă ale mașinii.
- două brațe în consolă rabatabile închise pentru transport (Fig. 38/5)
- roți de sprijin pentru brațele în consolă ale mașinii (Fig. 38/6).

5.5 Centru de operare

La mașini cu sistem hidraulic de bord sunt sintetizate în centrul de operare următoarele elemente de operare:

- Cablu de întindere a reazemului de parcare (Fig. 39/1)
- Elemente de operare a sistemului hidraulic de bord (Fig. 39/2)
- Elemente de operare a presiunii de reglare a brațelor în consolă (Fig. 39/3)
- În legătură cu ISOBUS, TwinTerminal (Fig. 39/4)
- Elemente de operare a rabatării afânătoarelor de urmă (Fig. 39/5)

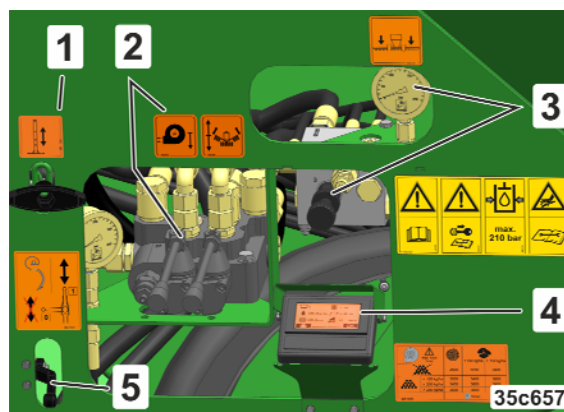


Fig. 39

La mașini cu marcatoare de urmă sunt sintetizate în centrul de operare următoarele elemente de operare:

- Cablu de întindere a reazemului de parcare (Fig. 40/1)
- Elemente de operare ale rabatării mașinii (Fig. 40/2)
- Elemente de operare a presiunii de reglare a brațelor în consolă (Fig. 40/3)
- În legătură cu ISOBUS, TwinTerminal (Fig. 40/4)
- Elemente de operare a rabatării afânătoarelor de urmă (Fig. 40/5)

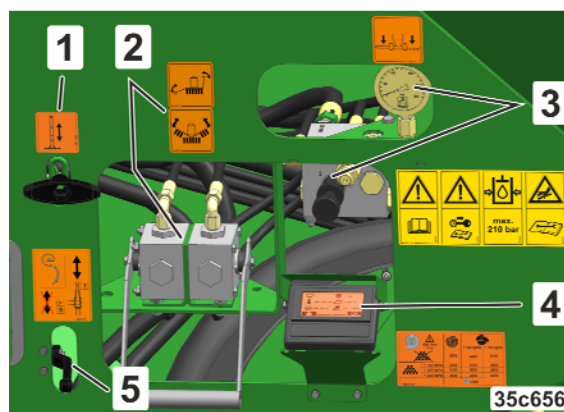


Fig. 40

5.6 Compartiment de depozitare

Compartimentul de depozitare (Fig. 41/1) conține

- pachetul atașat cu instrucțiunile de utilizare
- valțurile dozatoare în poziție de parcare
- cântarul pentru testul de calibrare
- terminalul de operare



Fig. 41

5.7 Buncăr de alimentare

Buncărul de alimentare mare dispune de trei camere (Fig. 42/1...3) pentru transportul semințelor și îngrășământului.

Buncărul de alimentare este bine accesibil pentru umplere, calibrare și golirea resturilor.

Deschiderea buncărului de alimentare pe toată suprafața facilitează o umplere rapidă (Fig. 43/2).

Capacul buncărului de alimentare (Fig. 43/1) trebuie să fie închis fix atunci când suflanta funcționează (vezi cap. „Umplere buncăr de alimentare”, pagina 184).



Fig. 42

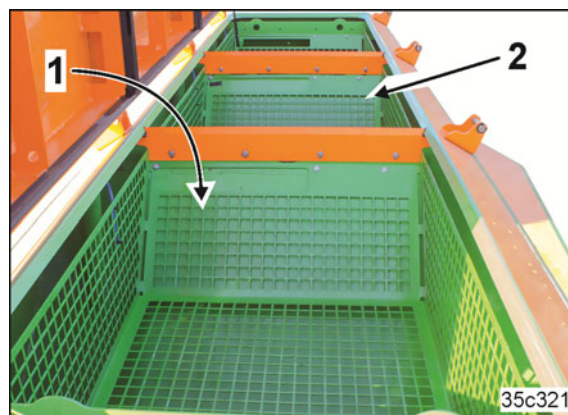


Fig. 43

Fiecare cameră a buncărului este prevăzută la dozator cu un număr (Fig. 44/1).



Fig. 44

Structură și mod de funcționare

La conectarea suflantei, în buncărul de alimentare și în sistemul de transport se formează presiune uniformă.

Aparatele de măsurare a presiunii la puntea de încărcare (Fig. 45/1...3) afișează presiunea de la fiecare cameră a buncărului.



Fig. 45

Marcajele (Fig. 46/1) indică nivelele de umplere din fiecare cameră a buncărului.

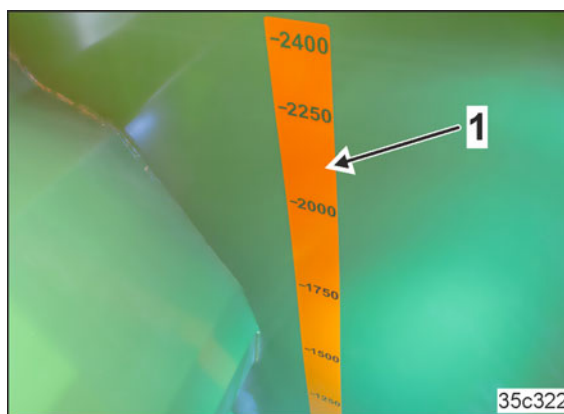


Fig. 46

5.7.1 Melc de umplere

Melcul de umplere (Fig. 47/2) acționat de un motor hidraulic umple buncărul (Fig. 47/1).

Melcul de umplere este pivotat hidraulic din poziția de transport în poziția de lucru și invers. În acest sens, la umplerea buncărului, motorul tractorului trebuie să funcționeze de asemenea.



Fig. 47

5.7.2 Monitorizarea digitală a nivelului de umplere

Fiecare cameră a buncărului de alimentare deține un senzor de nivel de umplere.

Dacă nivelul atinge senzorul nivelului de umplere

- pe terminalul de operare se afișează o indicație
- este emis un semnal acustic de alarmă. Acest semnal de alarmă trebuie să-i reamintească conducătorului tractorului să completeze cu material dozat.

Amplasarea pe înălțime a senzorului de umplere (Fig. 48/1) este reglabilă din exterior prin fixarea într-unul din suporturi.

Fixați senzorul de nivel de umplere în funcție de materialul de umplere.

Cereale și leguminoase:

Fixarea senzorului în suportul situat la înălțime

Soiuri de semințe fine (de ex. rapiță):

Fixarea senzorului în suportul situat jos.

Îngrășământ:

Fixarea senzorului, în funcție de cantitatea împrăștiată, în suportul plasat mai jos sau mai sus.

Prin aceasta, se poate regla rezerva de semințe care trebuie să declanșeze mesajul de avertizare și semnalul de alarmă.

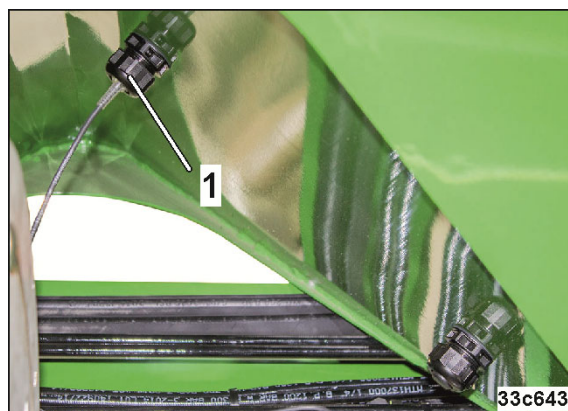


Fig. 48

5.8 Radar (opțiune)

Viteza de lucru se determină din impulsurile radarului (Fig. 49), în funcție de echipările mașinii. Posibile sunt și alte surse (vezi manualul de utilizare „Software ISOBUS“).

Din viteza de lucru se determină

- suprafața lucrată (contor de hectare)
- turația necesară valțului(rilor) de dozare.

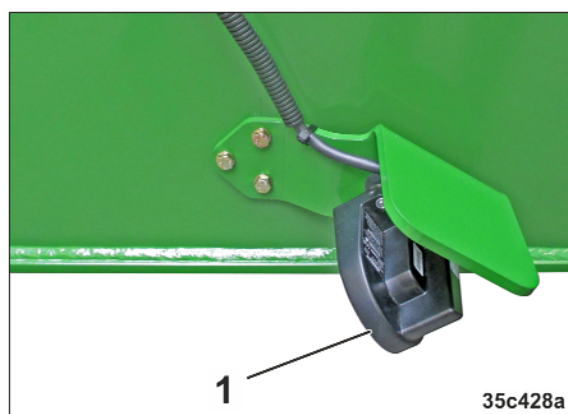


Fig. 49

5.9 Recipient pentru spălare pe mâini

Recipient pentru spălare pe mâini (20 l) pentru apă limpede pentru curățarea mâinilor.

Fig. 50/...Recipient pentru spălare pe mâini

- (1) Racord de umplere
- (2) Orificiu de umplere

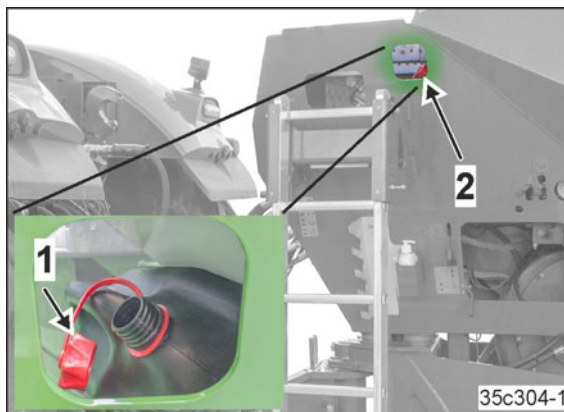


Fig. 50

Fig. 51/...

- (1) Robinet de blocare
- (2) Scurgere



AVERTIZARE

Pericol de intoxicație cu apă poluată din recipientul cu apă potabilă!

Nu utilizați niciodată apa din recipientul cu apă pentru spălat pe mâini ca apă potabilă!

Materialele recipientului cu apă pentru spălat pe mâini nu sunt adecvate pentru produse alimentare

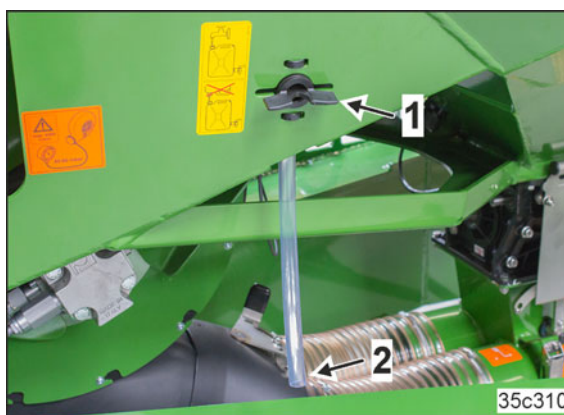


Fig. 51

5.10 Dispenser săpun

Bine accesibil, la spațiul de depozitare a furtunurilor se află dozatorul de săpun (Fig. 52/1).

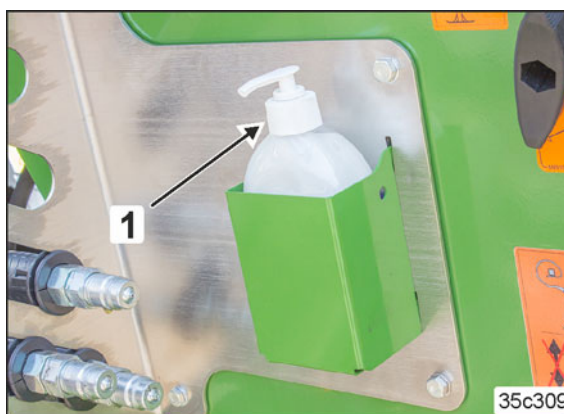


Fig. 52

5.11 Iluminare de lucru (opțional)



2 variante:

- Este necesară alimentarea cu energie electrică separată de la tractor, operarea prin intermediul cutiei de comutare.
- Alimentarea cu energie electrică și operarea prin intermediul ISOBUS (numai faruri LED cu o putere totală de maxim 2x 48 W).

Fig. 53/...

- (1) 2 faruri LED de 24 W la buncărul de alimentare

Cu alimentare autonomă a curentului sau alimentare și operare prin intermediul ISOBUS.

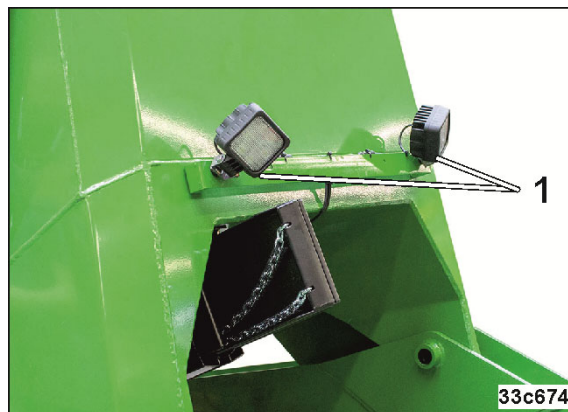


Fig. 53

Fig. 54/...

- (1) 2x 24 W LED -uri la capetele de distribuție

Suplimentar la farurile LED la buncărul de alimentare, totuși numai cu alimentare prin intermediul ISOBUS.



Fig. 54

Fig. 55/...

- (1) Sistemul de iluminare al dozatorului

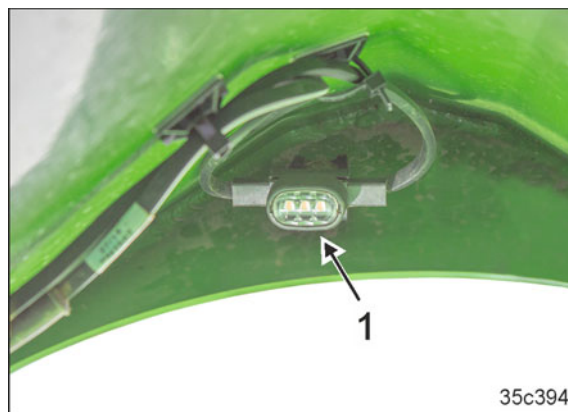


Fig. 55

Structură și mod de funcționare

Fig. 56/...

- (1) Sistemul de iluminare interioară al rezervorului

Sistemul de iluminare interioară al rezervorului facilitează împreună cu vizorul (Fig. 56/2) un control rapid al nivelului de umplere. Dacă lumina se poate identifica prin vizor, înseamnă că s-a scăzut sub înălțimea nivelului de umplere a vizorului.

Fără ilustrare: sistem de iluminare a urcării

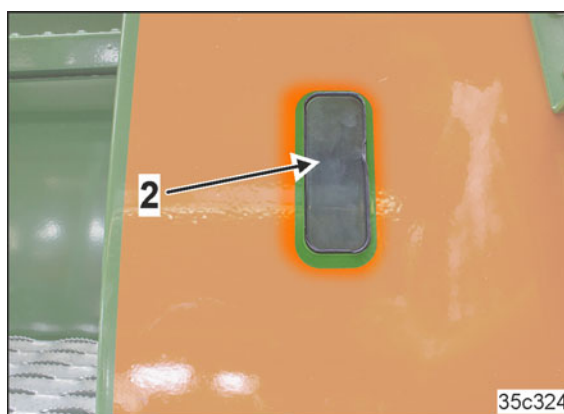
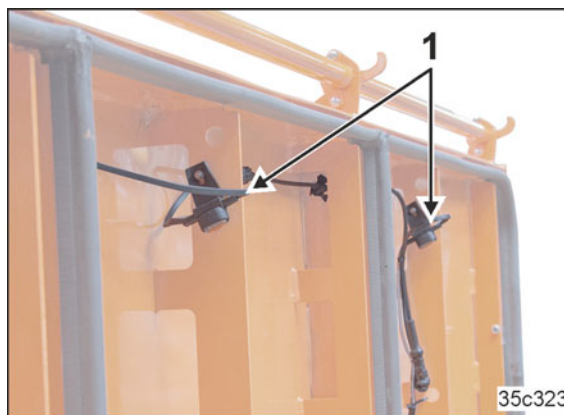


Fig. 56

5.12 Golirea rapidă (opțiune)



AVERTISMENT

Camerele buncărului sunt sub presiune atunci când suflanta funcționează. Înainte de deschiderea golirii rapide, dezactivați suflanta.



Curățați zona de etanșare a golirii rapide înainte de repunerea în funcțiune.

Închiderea rotativă nu permite închiderea etanșă la presiune, dacă nivelul bunului de umplere iese în afara orificiului golirii rapide. De aceea, camerele trebuie golite complet și zona de etanșare a golirii rapide trebuie curățată înainte de repunerea în funcțiune.

1. Deconectați suflanta.
2. Țineți ferm maneta (Fig. 57/1) și desfaceți șurubul randalinat (Fig. 57/2).
3. Introduceți furtunul de golire (Fig. 58/3) într-un recipient de colectare.
4. Deschideți golirea rapidă lent cu maneta.
5. Curățați, înainte de repunerea în funcțiune, zona de etanșare a golirii rapide.
6. Închideți golirea rapidă.
7. Asigurați maneta (Fig. 57/1) cu șurubul randalinat (Fig. 57/2).

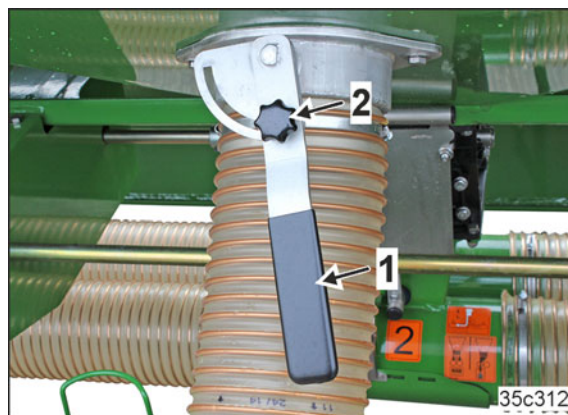


Fig. 57

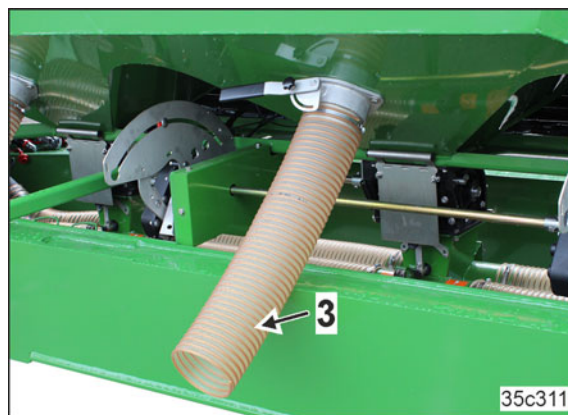


Fig. 58

5.13 Dozarea semințelor / dozarea îngrășământului

Mașina deține 3 dozatoare (Fig. 59/1-3)

Fiecare dozator este echipat cu un valț dozator (vezi cap. „Tabel valțuri dozatoare“, pagina 71).

În funcție de dotare, valțurile de dozare sunt antrenate de o roată cu pînteni (Fig. 60/4) sau de un motor electric (Fig. 61/1).

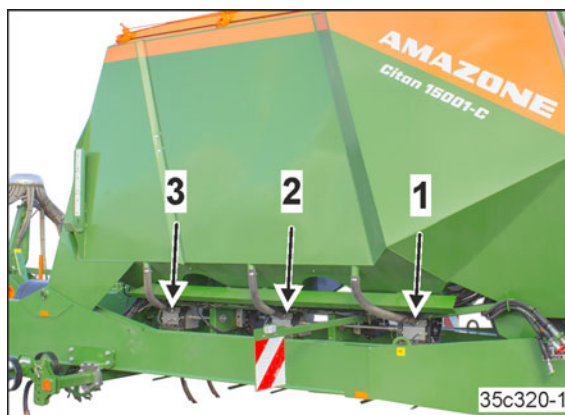


Fig. 59

La sistemul de acționare mecanic, prin roata cu pînteni (Fig. 60/4) este măsurată și distanța parcursă. Terminalului de operare îi sunt necesare aceste date pentru calculul vitezei de deplasare și a suprafeței prelucrate (contor de hectare).

Roata cu pînteni comandă crearea cărărilor tehnologice. Cca. 5 secunde după fiecare rabatare în sus a roții cu pînteni, de ex. înainte de întoarcerea la capătul câmpului, contorul cărărilor tehnologice conectează mai departe.

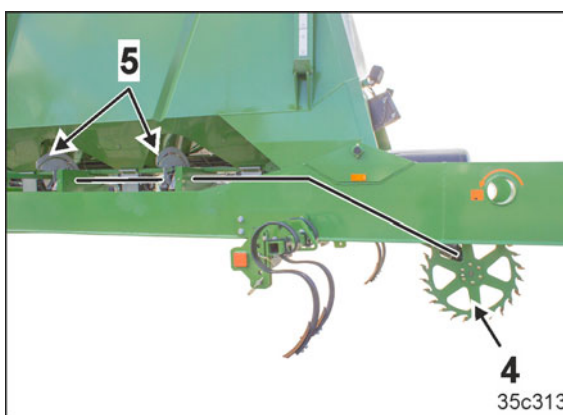


Fig. 60

Cantitatea de împrăștiere dorită se reglează la terminalul de operare (vezi manualul de utilizare „Software ISOBUS“) sau cu maneta (Fig. 62/1) cutiei de viteze Vario, în funcție de dotările mașinii.

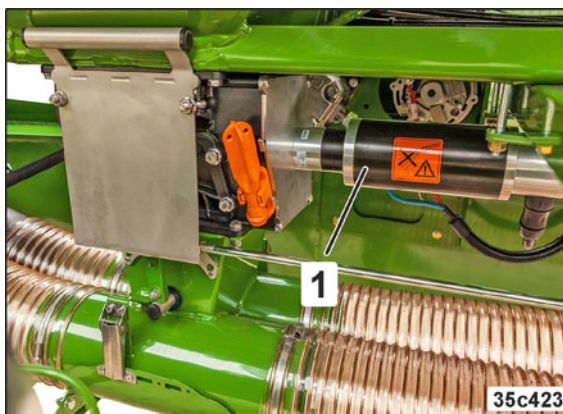


Fig. 61

Cu cât este mai mare cifra de pe scală (Fig. 62/2) la care indică maneta cutiei de viteze, cu atât este mai mare cantitatea de împrăștiere.

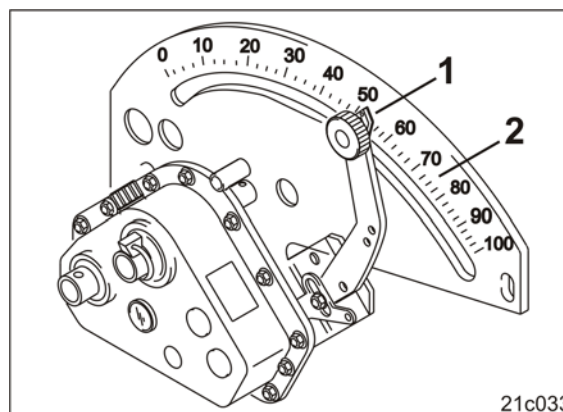


Fig. 62

Semințele respectiv îngrășământul cade în țeava de transport (Fig. 63/1).

Debitul de aer generat de suflantă transportă amestecul semințe-îngrășământ la capul de distribuție și mai departe la brăzdare.

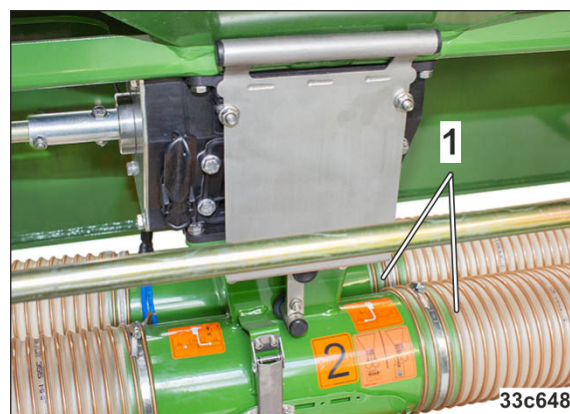


Fig. 63

Pentru proba de calibrare și pentru golire, semințele/îngrășământul sunt colectate într-un vas (Fig. 64/1) sub dozator.

Fiecare țeavă de transport dispune de o deschidere în bază.

Cârligul de strângere (Fig. 64/2) închide deschiderea cu o clapetă (Fig. 64/3).

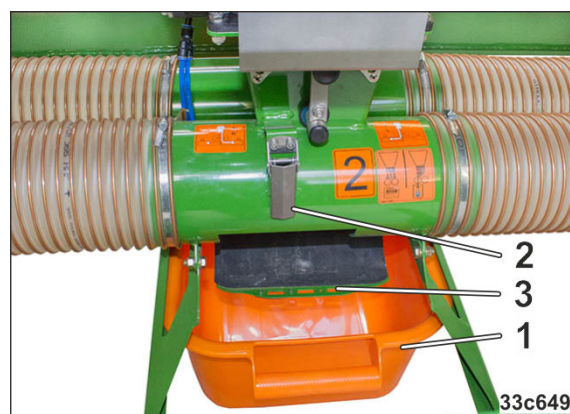


Fig. 64

Tăvile de calibrare sunt introduse una în alta atunci când nu sunt folosite și fixate cu un șplint rabatabil (Fig. 66/4), în suportul de transport.

- Citan 12001-C (Fig. 65/3)
- Citan 15001-C (Fig. 66/3)



Fig. 65

Manivela de calibrare este introdusă în poziție de parcare în suportul de transport.

- Citan 12001-C (Fig. 65/2)
- Citan 15001-C (Fig. 66/2)

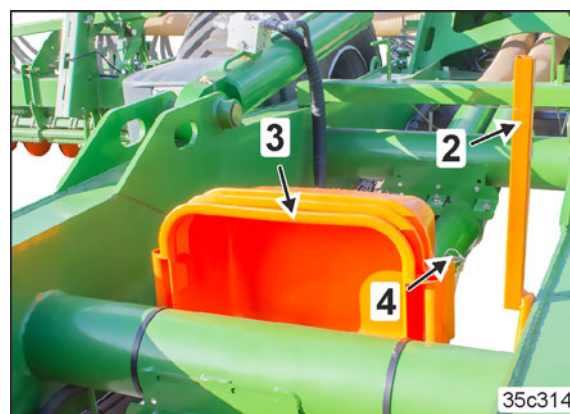


Fig. 66

5.14 Valțuri de dozare

Dozatoarele sunt echipate cu un valț de dozare înlocuibil. Selectarea valțului dozator este în funcție de

- materialul dozat (semințe/îngrășământ)
- cantitatea de împrăștiere.

La partea frontală a valțului dozator sunt aplicate marcaje cu volumul de dozare corespunzător (Fig. 67/1).

Dozatorul de îngrășământ este echipat cu un valț dozator adecvat pentru toate tipurile de îngrășământ (vezi Tabel valțuri dozatoare, pagina 71).

Valțurile dozatoare pot fi adaptate la condițiile de utilizare cu 120 cm³, 210 cm³ și 600 cm³. Prin schimbarea poziției roților de dozare, roților intermediare și tablelor intermediare.

Pentru însămânțarea semințelor deosebit de mari, de ex. fasole mare, camerele (Fig. 68/1) valțului de dozare pot fi mărite prin rearanjarea roților de dozare și a tablelor intermediare.

Modificare conform cap. 5.14.1, pagina 70.

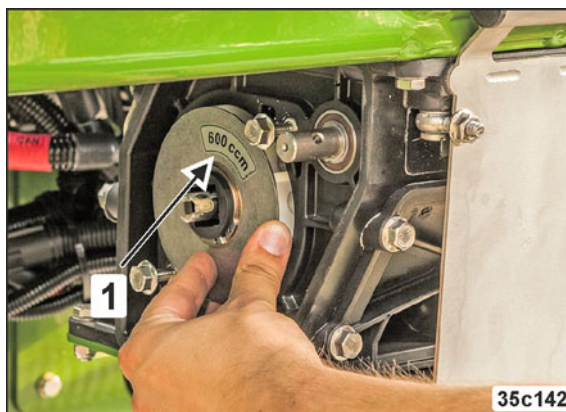


Fig. 67

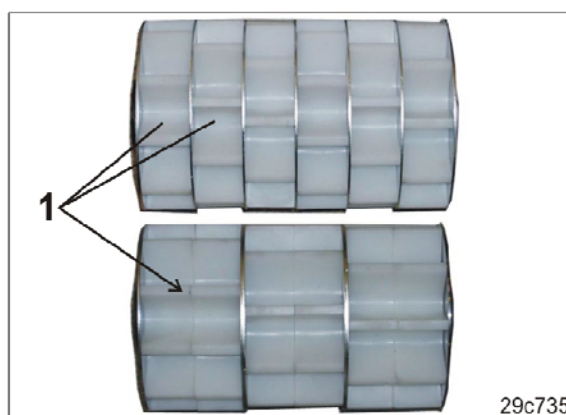


Fig. 68

Pentru însămânțarea cu culturi intermediare sau cu amestecuri de semințe, valțurile de dozare se pot micșora cu 120 cm³, 210 cm³ și 600 cm³ prin montarea roților false (Fig. 69/2) în scopul reducerii cantității de dozare.

Fig. 69/...

- (1) Roți de dozare
- (2) Roți false

Modificare conform cap. 5.14.1, pagina 70.

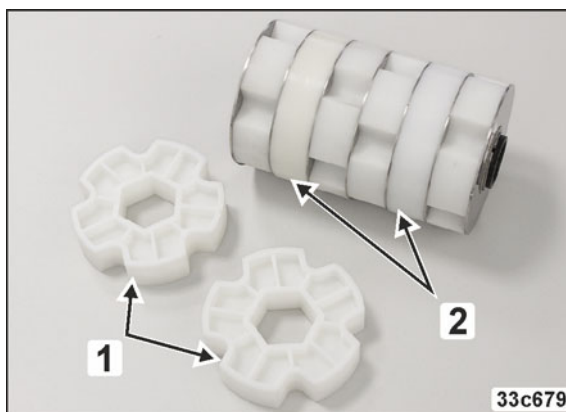


Fig. 69



Echipați toate dozatoarele de semințe cu același valț de dozare.

Echipați dozatorul de îngrășământ cu un valț dozator pentru îngrășământ.



31c651

7,5 cm³



31c628

20 cm³



33c622

40 cm³



31c632

120 cm³



31c631

210 cm³



33c621

350 cm³



600 cm³



660 cm³



880 cm³

Fig. 70

5.14.1 Conversia valțului dozator

Fig. 71/...

- (1) Îndepărtați inelul de siguranță, detașați roțile de dozare de la arborele de antrenare
- (2) Dispuneți roțile de dozare în alt mod sau înlocuiți-le cu roți false. Acordați atenție unui mod de montare simetric!
- (3) Poziționați roțile de dozare la arborele de antrenare, montați inelul de siguranță

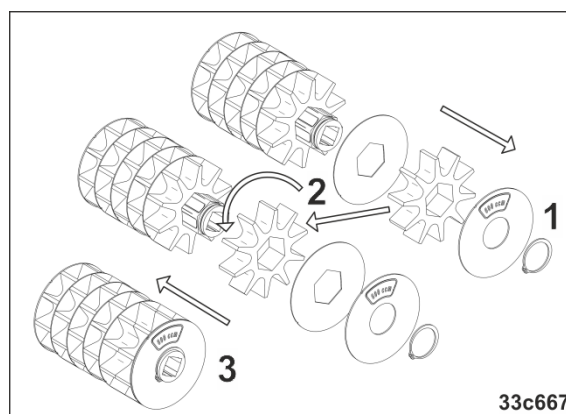


Fig. 71

5.15 Tabel valțuri dozatoare



Tabel valțuri dozatoare folosește ca un ajutor de orientare! Pentru semințele care nu au fost enumerate în tabel, selectați valțul dozator ale unei semințe enumerate în tabel, cu dimensiuni similare ale bobului.

Semințe	Valțuri de dozare									
	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	350 cm ³	600 cm ³	660 cm ³	880 cm ³	
Fasole								X		
Hrișcă					X		X		X	
Secară albă							X		X	
Îngrășământ (granulat)						X		X		
Mazăre								X		
În (tratată)		X	X	X	X					
Orz					X		X		X	
Semințe de iarbă					X					
Ovăz							X		X	
Mei				X	X					
Chimen		X	X							
Niprală				X	X					
Lucernă		X	X	X	X					
Porumb				X						
Mac	X									
În de ulei (tratată umed)		X	X							
Ridiche		X	X	X	X					
Facelia		X	X	X						
Rapiță	X	X	X							
Orez						X				
Secară					X		X		X	
Trifoi roșu		X	X	X						
Muștar		X	X	X	X					
Soia							X	X		
Floarea soarelui				X	X					
Rapiță albă		X	X							
Triticale					X		X		X	
Grâu					X		X		X	
Măzărice					X					

5.16 Probă de calibrare

Prin testul de calibrare se verifică dacă corespunde cantitatea de împrăștiere reglată cu cea efectivă.

Executați întotdeauna testarea de calibrare

- la schimbarea semințelor/îngrășământului
- la același tip de îngrășământ, dar cu boabe de mărime, formă și greutate specifică diferite
- la tratamente diferite ale semințelor
- după înlocuirea valțurilor dozatoare
- în cazul în care cantitatea reală de împrăștiat nu corespunde cu cantitatea de împrăștiat, care a fost stabilită prin testul de calibrare.

Semințele respectiv îngrășământul dozat cad la proba de calibrare în tăvile de calibrare (Fig. 72/1). Numărul tăvilor de calibrare corespunde numărul dozatoarelor.

Pentru determinarea poziției corecte a cutiei de viteze deseori sunt necesare mai multe probe de distribuire.

În combinație cu sistemul de acționare mecanic, cu ajutorul discului de calcul se poate calcula poziția necesară a cutiei de viteze din valorile primei probe de calibrare. Verificați întotdeauna valoarea determinată cu discul de calcul printr-o altă probă de distribuire.

Discul de calcul este alcătuit din trei scale

- o scală albă exterioară (Fig. 73/1) pentru toate cantitățile de împrăștiere de peste 30 kg/ha
- o scală albă interioară (Fig. 73/2) pentru toate cantitățile de împrăștiere sub 30 kg/ha
- o scală colorată (Fig. 73/3) cu toate pozițiile cutiei de viteze de la 1 până la 100.



Fig. 72

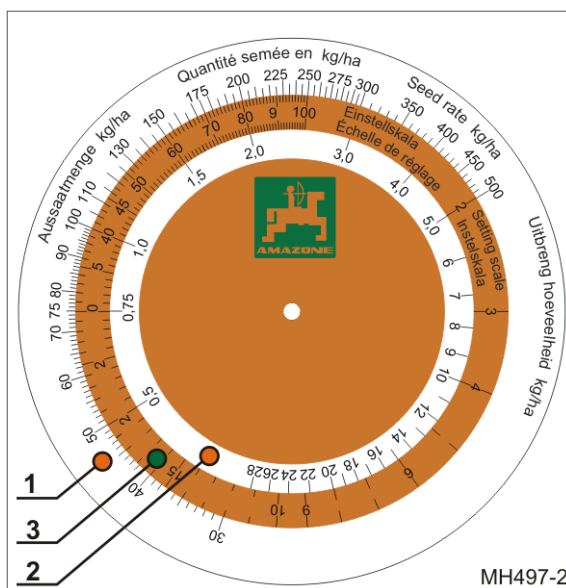


Fig. 73

5.17 Suflantă

Motorul hidraulic (Fig. 74/2) antrenează suflanta (Fig. 74/1) și generează un curent de aer. Curentul de aer transportă materialul de dozat către brăzdare.

Turația suflantei determină debitul de aer generat de curentul de aer. Cu cât este mai ridicată turația suflantei, cu atât este mai mare debitul de aer și presiunea sistemului.

Opțional este disponibil un sistem de încălzire prealabilă cu aer. Acesta reduce conținutul de umiditate din fluxul transportat.

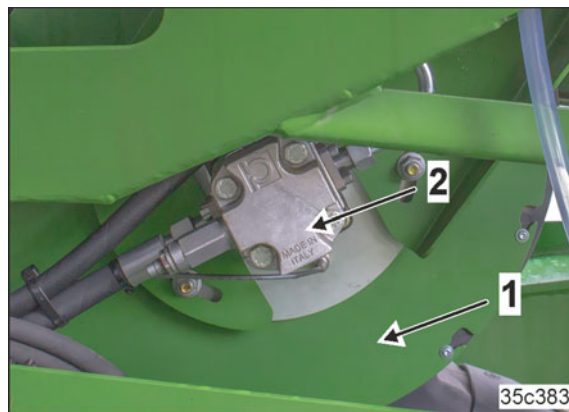


Fig. 74

Suflanta este echipată cu un grilaj de protecție (Fig. 74/1) a aspirației.

Grilajul de protecție a aspirației suflantei împiedică aspirarea paielor în suflantă în condiții atmosferice de uscăciune accentuată.



Fig. 75

Aparatele de măsurare a presiunii la puntea de încărcare (Fig. 76/1...3) afișează presiunea de la fiecare cameră a buncărului. Turația suflantei este corect reglată atunci când indicatorul aparatului de măsurare presiune stă între 45 și 60 mbar.



La funcționare în gol, în camerele separate ale buncărului se ating presiuni între 25 și 35 mbar!



Fig. 76

5.18 Sistemul hidraulic de bord (opțional)

Instalația de bord hidraulică (opțional) constă dintr-o pompă hidraulică priză de putere și un motor hidraulic care antrenează suflanta.

În combinație cu sistemul hidraulic de bord există un sistem de încălzire prealabilă cu aer. Sistemul de încălzire prealabilă cu aer răcește circuitul de ulei și în același timp reduce conținutul de umiditate din fluxul transportat.

Reglați turația suflantei conform cap. 8.4.4.

Pompa hidraulică priză de putere (Fig. 77/1) este antrenată de priza de putere a tractorului.

Mașina conduce uleiul hidraulic într-un circuit închis într-un rezervor de ulei.

Fig. 78/...

- (1) Pompă hidraulică priză de putere în poziție de parcare

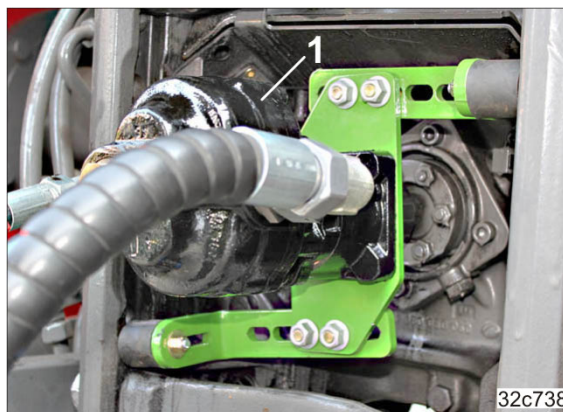


Fig. 77

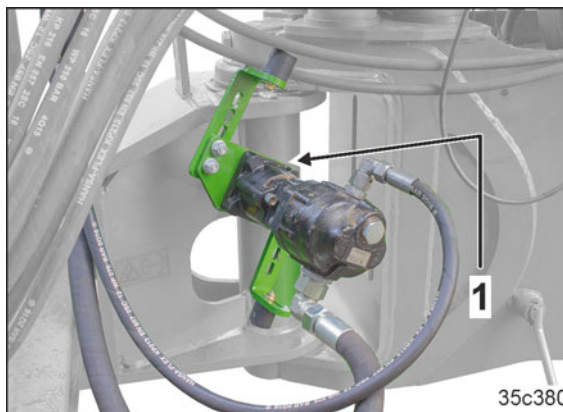


Fig. 78

5.19 Cap de distribuție

În capul de distribuție (Fig. 79/1) amestecul semințe-îngrășământ este distribuit uniform pe toate brazdarele de însămânțare.

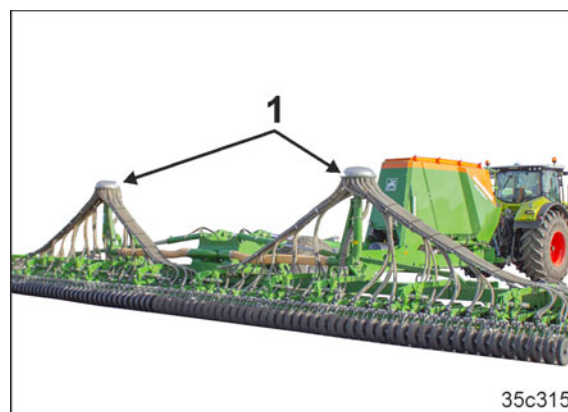


Fig. 79

5.19.1 Monitorizarea conductei de semințe (opțiune)

Conductele flexibile de semințe formează legătura dintre capul de distribuție și brazde.

Fiecare conductă flexibilă poate fi echipată cu un senzor (Fig. 80/1), care detectează debitul de semințe.

Dacă debitul de semințe se întrerupe într-o conductă flexibilă de semințe echipată cu un senzor, se emite un mesaj de avertizare.

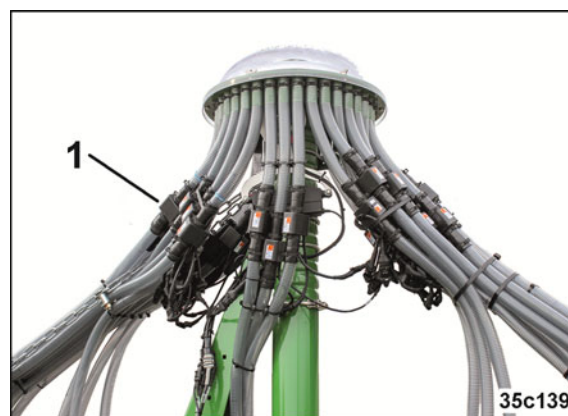


Fig. 80



Dacă se ajunge la o obturare a brazdarului, aerul împreună cu semințele iese prin separatorul de aer. Monitorizarea conductei de semințe nu anclanșează. Nu urmează niciun mesaj de avertizare.

Mesajul de avertizare este emis abia când este obturată conducta de semințe dintre senzor și separatorul de aer.

5.20 Brăzdarul RoTeC pro

Brăzdarul RoTeC-pro (viteza de lucru: 8-16 km/h) folosește la depunerea semințelor și îngrășământului pe soluri arate sau acoperite cu strat vegetal, chiar și în caz de cantități mari de paie și resturi vegetale.

Prin rezemarea brăzdarului RoTeC-Pro pe discul de semănare plan sau discul de curățare și în caz de presiune ridicată a brăzdarului, brăzdarul funcționează deosebit de liniștit și menține exactă adâncimea de depunere a semințelor.

Adâncimea de depunere a semințelor se poate regla în cinci trepte

Discul de semănare plan (Fig. 81/1) și discul de curățare folosesc (vezi mai jos)

- la limitarea adâncimii de depunere a semințelor
- la curățarea părții din spate a discului de oțel (Fig. 81/2)

Pentru limitarea adâncimii de depunere a semințelor, discurile pot fi reglate prin deplasare în 4 trepte. Mânerul (Fig. 81/3) folosește pentru acționare.

Discul de semănare plan (Fig. 81/1) dă posibilitatea unor însămânțări plane, de asemenea, cu presarea crescută a brăzdarului pe soluri foarte ușoare.

Pe soluri grele este utilizat discul de curățare (Fig. 82/1).

Dacă adâncimea de depunere a semințelor nu poate fi realizată, discurile brăzdar pot fi retrase din brăzdar.

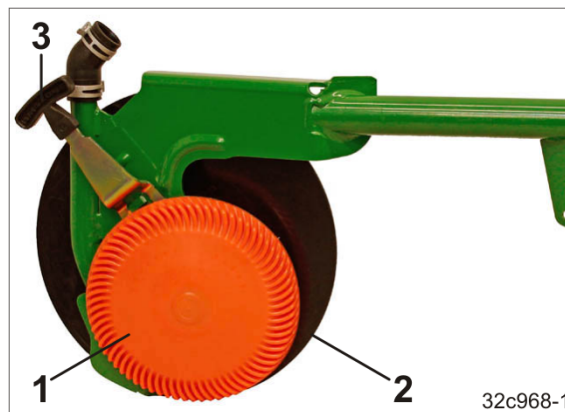


Fig. 81



Fig. 82

Brăzdarul RoTeC pro S

Brăzdarul RoTeC-pro-S este comparabil ca structură și funcție cu brăzdarul RoTeC-Pro.

Cu brăzdarul RoTeC-pro-S se poate obține o adâncime mai mare de depunere a semințelor prin intermediul dispozitivului de formare brazdă modificat.

5.20.1 Adâncimea de depunere a semințelor



Adâncimea de depunere a semințelor depinde de diferiți factori, cum ar fi de exemplu

- tipul de sol (de la ușor la greu, de la uscat la umed)
- viteza de deplasare
- poziția discurilor de limitare a adâncimii
- forța de apăsare a brăzdarelor
- starea patului germinativ.

Pentru reglarea adâncimii de depunere a semințelor, discul de limitare a adâncimii poate fi aplicat în poziția dorită sau poate fi scos.

Prin acționarea mânerului (Fig. 81/3) discul din material plastic este reglat sau detașat fără ajutorul sculelor.

Discul de limitare a adâncimii „Control 10” (Fig. 83/1)

- limitează adâncimea reglată de depunere a semințelor
- curăță partea din spate a discului de însămânțare
- îmbunătățește antrenarea discului de însămânțare prin „angrenarea” profilelor ridicate cu solul.

Rola de limitare a adâncimii „Control 25” (Fig. 84)

- datorită unei suprafețe de rulare mai ample, facilitează o însămânțare plană pe soluri foarte ușoare.



Fig. 83

32c966



Fig. 84

32c968

5.20.2 Forța de apăsare a brăzdarelor

Cu ajustarea hidraulică a presiunii brăzdarului, presiunea brăzdarului este presetată pentru două tipuri de sol. Prin aceasta, forța de apăsare a brăzdarului poate fi adaptată la sol în timpul lucrului, de ex. la trecerea de la sol normal la sol greu și invers.

Două bolțuri (Fig. 85/1) într-un segment de reglare limitează cilindrul hidraulic. La o presiune ridicată a brăzdarului, opritorul (Fig. 85/2) cilindrului hidraulic este adiacent la bolțul superior.

Mașinile sunt echipate cu două segmente de ajustare a reglării.

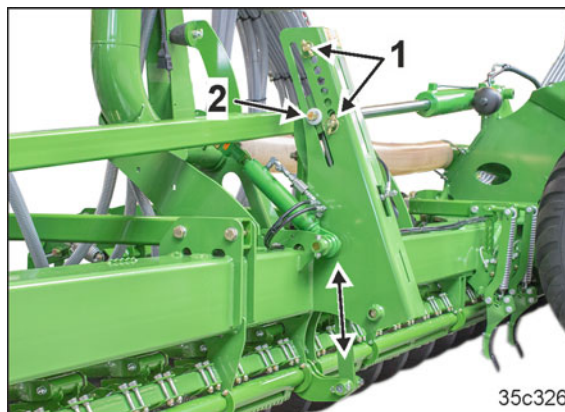


Fig. 85

Manometrul (Fig. 86/1) indică conducătorului tractorului starea agregatului.

Manometrul este fără presiune:

Brăzdarele lucrează cu forța de apăsare normală.

Manometrul este pus sub presiune:

Brăzdarele lucrează cu o forță de apăsare ridicată.

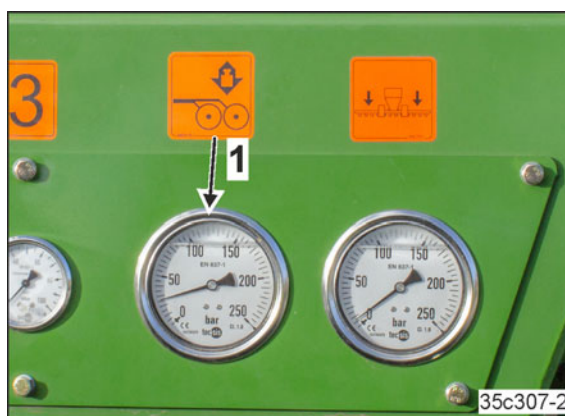


Fig. 86

Reglați forța de apăsare necesară cu unitatea de comandă tractor *albastru*.

5.21 Greblă exactă

Grebla Exact (Fig. 87/1) acoperă uniform cu sol afânat, semințele depuse în brazdă și nivelează solul.

Se pot regla

- poziția greblei exacte (Fig. 88/1)
- forța de apăsare a greblei exacte (Fig. 88/2).
Forța de apăsare a greblei Exact determină intensitatea de lucru a acesteia și este în funcție de tipul de sol.

Reglați forța de apăsare a grapei Exact astfel încât toate rândurile însămânțate să fie acoperite în mod uniform cu pământ.

Arcurile de tragere care generează forța de apăsare a greblei exacte sunt pretensionate cu o pârghie. Pârghia se află în segmentul de ajustare alăturată la un bolț.

Cu cât bolțul este introdus mai sus în grupul de orificii, cu atât este mai mare presiunea greblei (vezi cap. 8.8, pagina 149).



Fig. 87

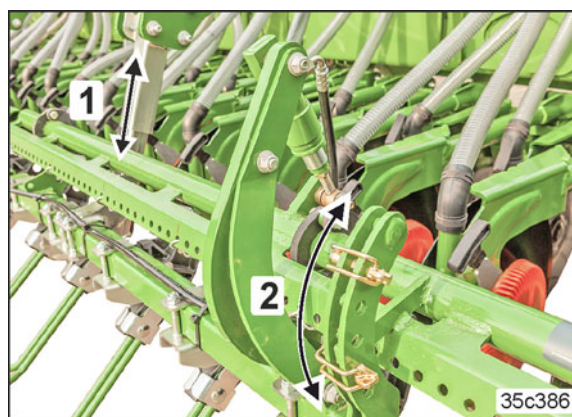


Fig. 88

5.21.1 Reglarea hidraulică a forței de apăsare a grebei exacte (opțională)

La trecerea de la sol normal la sol tare și invers forța de apăsare a grebei poate fi adaptată tipului de sol în timpul lucrului.

La reglarea de ajustare hidraulică a forței de apăsare a grebei Exact al doilea bolt (Fig. 88/3) este introdus ca opritor deasupra pârghiei (Fig. 88/1) în segmentul de ajustare.

Forța de apăsarea a grebei este crescută imediat ce cilindrul hidraulic este încărcat cu presiune și pârghia se găsește la boltul superior.

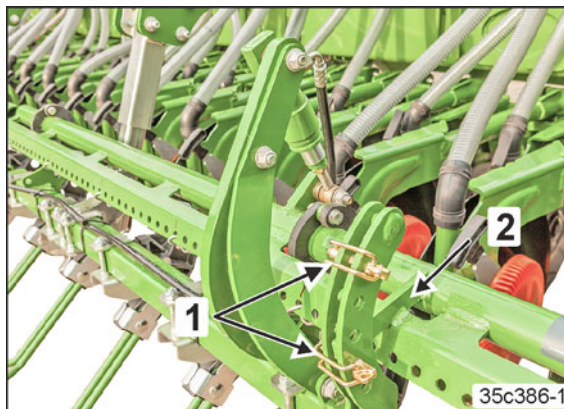


Fig. 89

5.22 Greblă cu role (opțional)

Grebla cu role constă din

- dinți de tip țesală (Fig. 90/1)
- role de tasare (Fig. 90/2).

Dinții grabei închid brazdele de însămânțare.

Roțile de comprimare apasă semințele la baza brazdei. Prin închiderea mai bună a solului, este disponibilă mai multă umiditate pentru germinare. Spațiile concave sunt închise și îngreunează accesul la semințe în cazul unei invazii de melci.

Se pot regla

- adâncimea de lucru a dinților tip țesală
- unghiul de introducere al dinților tip țesală
- forța de apăsare a rotelor.

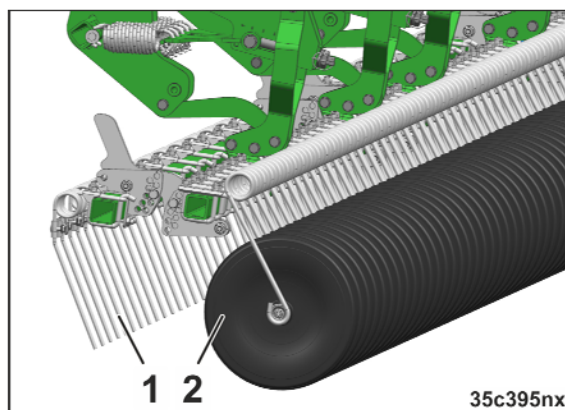


Fig. 90

5.23 Greblă roată de stabilizare

Grebla roții de stabilizare (Fig. 91/1) fărâmă solul în spatele roților de stabilizare și realizează astfel patul de însămânțare.

Reglabile sunt:

- adâncimea de lucru a greblei roții de stabilizare
- unghiul de poziționare a greblei roții de stabilizare
- poziția de lucru a greblei roții de stabilizare

Reglați astfel grebla roții de stabilizare încât după roțile de stabilizare să fie generat un pat de însămânțare afânat cu suficient sol fin. Reglarea este în funcție de tipul solului.

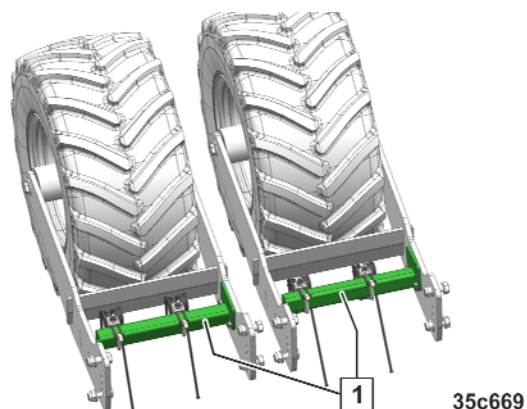


Fig. 91

5.24 Afânătorul de urmă a roților tractorului (opțiune)

Afânătorii de urmă a roților tractorului (Fig. 92) afânează urmele bătătorite ale pneurilor și generează pământ fin pentru acoperirea brazdelor cu semințe.

Afânătorii de urmă pot fi ajustabili orizontal și vertical. Afânătorii de urmă sunt reglabili orizontal fără trepte.

La ridicarea mașinii înainte de întoarcerea la capăt de câmp sau pentru deplasarea pe drumurile publice, afânătorii pentru urme se basculează cu cca. 90°.

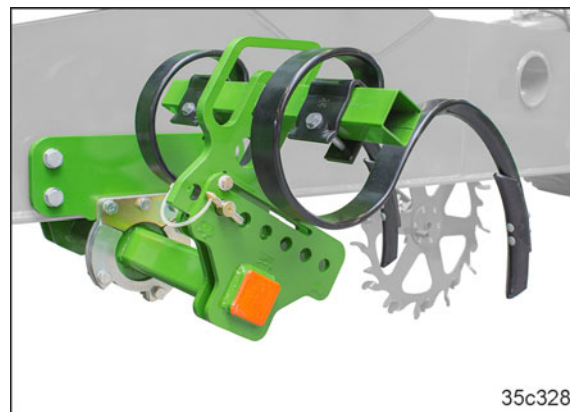


Fig. 92

Rabatarea manetei (Fig. 93/A) permite lucrul și fără afânătorii de urmă a roților tractorului.

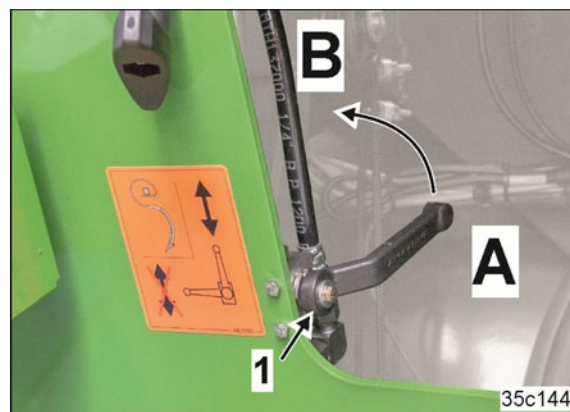


Fig. 93

5.25 Afănătorul urmelor de roți ale semănătorii (opțiune)

Afănătorul urmelor de roți (Fig. 94/1) pentru înlăturarea urmelor de deplasare ale semănătorii.

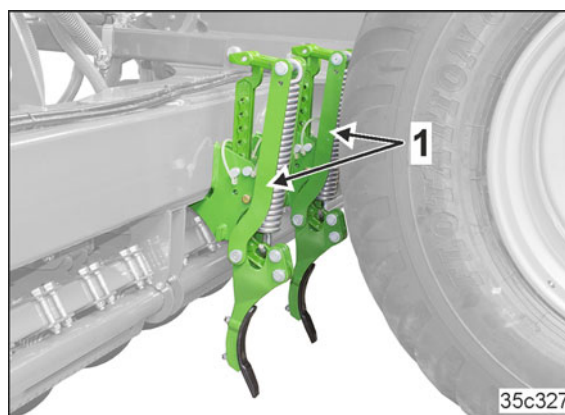


Fig. 94

5.26 Marcatoare de urmă (opțiune, numai Citan 12001-C)

Marcatoarele de urmă acționate hidraulic intră în sol lângă mașină alternant, pe partea dreaptă și pe partea stângă. În acest mod marcatorul de urmă activ trasează un marcaj. Acest marcaj îi servește conducătorului tractorului ca ajutor pentru orientare la alinierea corectă a benzilor după întoarcerea la capătul parcelei. După întoarcere, la prelucrarea următoarei benzi conducătorul tractorului se deplasează central peste marcaj.

Se pot regla

- lungimea marcatorului de urmă
- intensitatea de lucru a marcatoarelor de urmă în funcție de tipul de sol.



5.27 Aparatul de marcarea cărări tehnologice (opțiune)

La crearea de cărări tehnologice, discurile de urmă (Fig. 95/1) coboară automat și marchează cărarea tehnologică tocmai creată. Prin aceasta, cărările tehnologice sunt deja vizibile înainte ca semințele să fie împrăștiate.

Se pot regla

- ecartamentul cărării tehnologice (lățimea urmei tractorului)
- intensitatea de lucru a discurilor de marcarea.

Atunci când nu trebuie creată o cărare tehnologică, discurile de marcarea sunt ridicate.

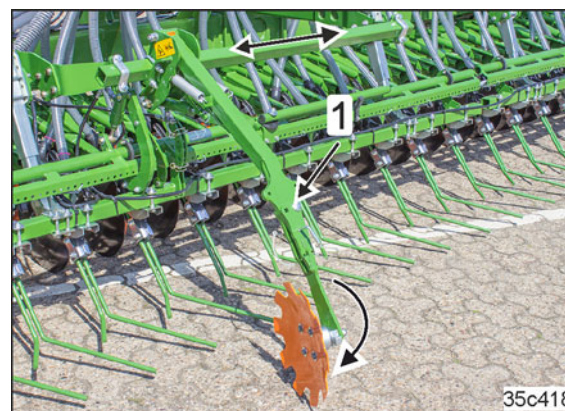


Fig. 95

5.28 Decuplarea unei semilățimi (lățime parțială)

La anumite ritmuri ale cărărilor tehnologice este necesar ca regimul de semănătoare să fie pornit inițial numai cu lățimea de lucru pe jumătate (lățime parțială).

La dozarea semințelor, se poate deconecta o jumătate din mașină (lățime parțială) (vezi cap. „Decuplarea mașinii pe o semilățime“, pagina 162).

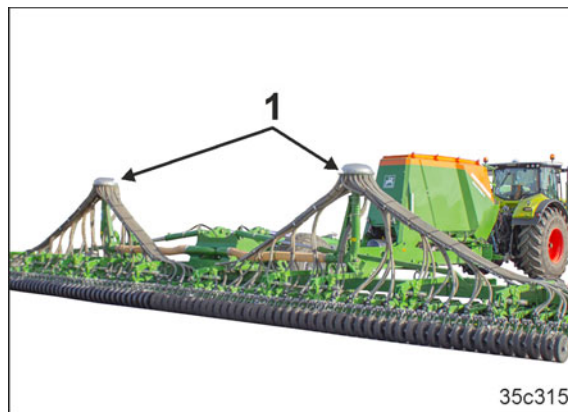


Fig. 96

La mașinile cu 2 capete de distribuție (Fig. 97/1)

- un cap de distribuție alimentează o jumătate a mașinii.
- mașina însămânțează numai pe jumătate, de îndată ce nu mai este alimentat un cap de distribuție.

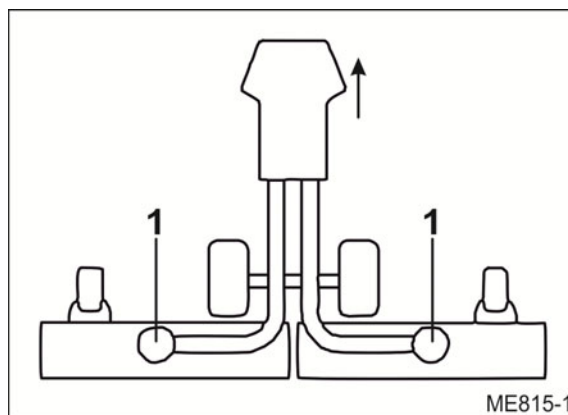


Fig. 97

Dacă funcționează toate brăzdarele,

- un dozator (Fig. 98/1) alimentează ambele capete de distribuție uniform cu semințe sau îngrășământ.

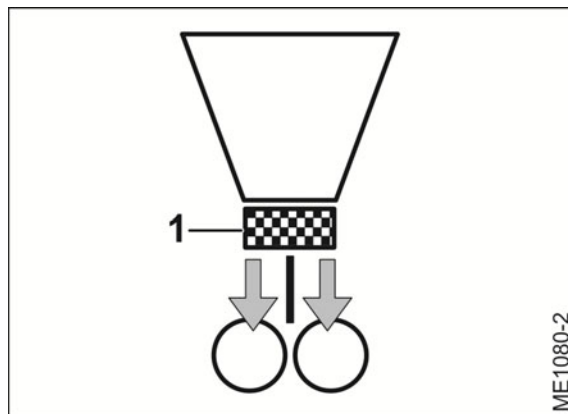


Fig. 98

5.29 Crearea cărărilor tehnologice (opțional)

Prin comutarea cărărilor tehnologice acestea permit a fi create pe câmp la distanțe preselectabile. Pentru reglarea diferitelor distanțe între cărările tehnologice trebuie introduse în terminalul de operare cadențele corespunzătoare cărărilor tehnologice.

Cărările tehnologice sunt benzi de deplasare fără semințe pentru folosirea ulterioară de către mașinile care aplică îngrășământul și tratarea plantelor.

În benzile de deplasare fără semințe nu sunt împrăștiate semințe de către brăzdare. În capul de distribuție este blocată alimentarea semințelor către conductele de semințe ale brăzdarelor cărărilor tehnologice.

La crearea cărărilor tehnologice

- conectarea cărărilor tehnologice blochează la capul de distribuție prin sertar (Fig. 100/1) distribuția semințelor către conductele de semințe (Fig. 100/2) ale brăzdarelor cărărilor tehnologice.
- brăzdarele cărărilor tehnologice nu depun în sol semințe.

Alimentarea cu semințe a brăzdarelor cărărilor tehnologice este întreruptă imediat ce electromotorul (Fig. 100/3) închide conductele de semințe corespunzătoare (Fig. 100/2) în capul de distribuție.

La crearea unei cărări tehnologice contorul cărărilor tehnologice indică cifra "0" la terminalul de operare.

Cantitatea redusă de semințe de la crearea unei cărări tehnologice este reglabilă. Este necesară dotarea mașinii cu dozatoare acționate electric.

Un senzor (Fig. 100/4) verifică funcționarea corespunzătoare a clapetelor (Fig. 100/1), care deschid și închid conductele de semințe (Fig. 100/2).

În cazul unei poziționări eronate se emite un semnal de avertizare acustic. Alimentarea cu semințe a brăzdarelor cărărilor tehnologice este prevăzută cu marcaje colorate (Fig. 101/1).



Fig. 99

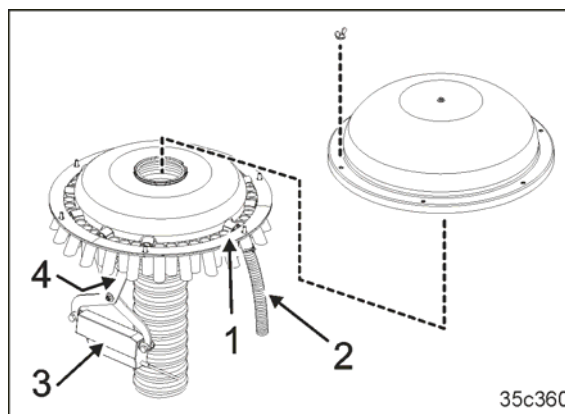


Fig. 100

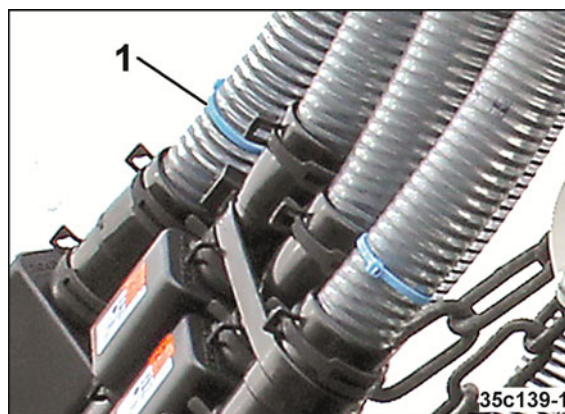


Fig. 101

Cărările tehnologice sunt urme care nu conțin semințe (Fig. 102/A) destinate utilizării ulterioare de către mașinile pentru fertilizare și îngrijire a culturilor.

Distanța dintre cărările tehnologice (Fig. 102/b) corespunde lățimii de lucru a mașinilor de îngrijire a culturilor (Fig. 102/B), ca de ex. distribuitorul de îngrășământ și/sau stropitoarea de câmp, care vor fi utilizate pe câmpul semănat.

Pentru a regla distanțele diferite ale cărărilor tehnologice (Fig. 102/b) trebuie să fie introduse în calculatorul de bord¹⁾ cadențele cărărilor tehnologice corespunzătoare.

Fig. 102 afișează cadența 3 a cărărilor tehnologice. În timpul lucrului, deplasările pe câmp sunt numerotate (contor cărări tehnologice) și sunt afișate pe calculatorul de bord¹⁾. În cadența 3 de cărări tehnologice, contorul cărărilor tehnologice indică deplasările în câmp în următoarea succesiune: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...etc.

La crearea unei cărări tehnologice, contorul cărărilor tehnologice afișează cifra "0" la terminalul de operare.

Ritmul necesar al cărărilor tehnologice (vezi tabelul Fig. 103) rezultă din distanța cărărilor tehnologice care se dorește între acestea și lățimea de lucru a semănătoarei. Alte cadențe de cărări tehnologice se găsesc în instrucțiunile de utilizare ale terminalului de operare.

Ecartamentul (Fig. 102/a) cărării tehnologice corespunde cu cel al tractorului de remorcare și este reglabil [vezi cap. „Reglarea cărării tehnologice la ecartamentul/lățimea benzii de circulație”, pagina 160].

Lățimea urmei (Fig. 102/c) crește odată cu creșterea numărului brazdarelor pentru cărări tehnologice alăturate.

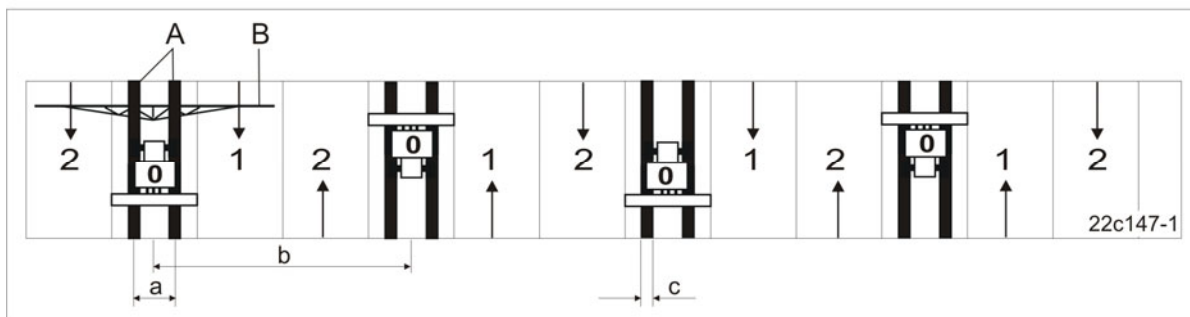


Fig. 102

Ritmul cărărilor tehnologice	Lățimea de lucru a semănătoarei	
	12,0 m	15,0 m
	Distanța între cărările tehnologice (lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășământ și a stropitorii de câmp)	
1	24 m	30 m
2	48 m	
3	36 m	45 m
24	30 m	
37	18 m	
43	42 m	

Fig. 103

Exemplu pentru crearea cărărilor tehnologice

Crearea cărărilor tehnologice este reprezentată în figura (Fig. 104) pe baza unui exemplu:

- A = lățimea de lucru a semănătoarei
- B = distanța cărării tehnologice (= lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășământ/stropitoare de câmp)
- C = cadența cărărilor tehnologice (introducere în terminalul de operare)
- D = contorul cărărilor tehnologice (în timpul lucrului, deplasările pe câmp sunt numerotate și se afișează la terminalul de operare)

Efectuați introducerile și afișajele pe baza instrucțiunilor de utilizare a software-ului mașinii.

Exemplu ritm cărări tehnologice Nr. 3 (C)

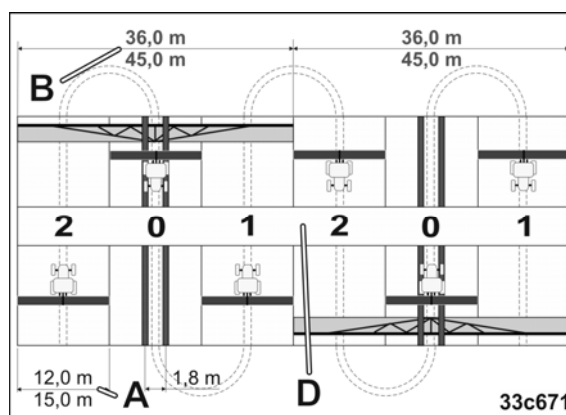


Fig. 104

5.29.1 Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 1

Ritmul cărării tehnologice nr. 1 solicită lucrul semănătorii în timpul primei deplasări pe câmp cu o jumătate de lățime de lucru (lățime parțială) (vezi cap. „Decuplarea mașinii pe o semilățime”, pagina 162).

Lățimea de lucru a semănătoarei (A)	12 m
Lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășămintă/stropitorii de câmp (B)	24 m
Distanța dintre cărările tehnologice	24 m
Afișare contor cărări tehnologice (D)	1/0

Lățimea de lucru a semănătoarei (A)	15 m
Lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășămintă/stropitorii de câmp (B)	30 m
Distanța dintre cărările tehnologice	30 m
Afișare contor cărări tehnologice (D)	1/0

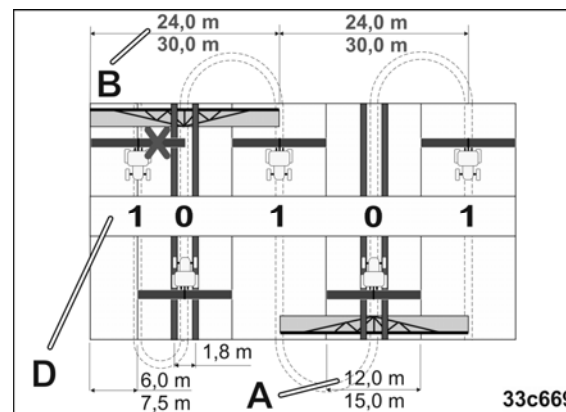


Fig. 105

5.29.2 Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 2

Lățimea de lucru a semănătoarei (A)	12 m
Lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășăminte/stropitorii de câmp (B)	48 m
Distanța dintre cărările tehnologice	48 m
Afișare contor cărări tehnologice (D)	2/0/0/1

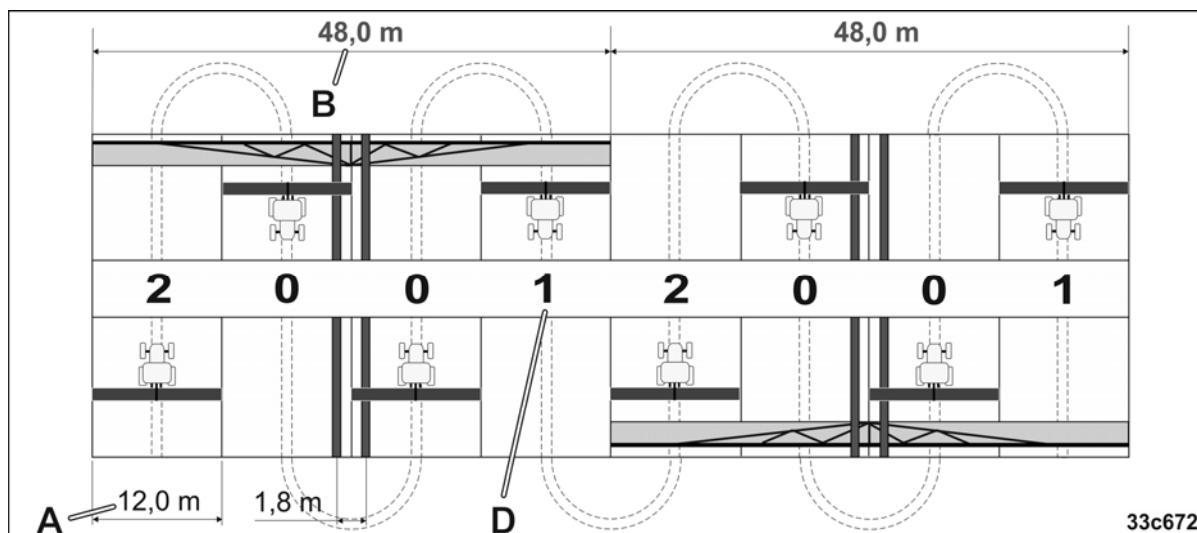


Fig. 106

5.29.3 Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 3

Lățimea de lucru a semănătoarei (A)	12 m
Lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășăminte/stropitorii de câmp (B)	36 m
Distanța dintre cărările tehnologice	36 m
Afișare contor cărări tehnologice (D)	2/0/1

Lățimea de lucru a semănătoarei (A)	15 m
Lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășăminte/stropitorii de câmp (B)	45 m
Distanța dintre cărările tehnologice	45 m
Afișare contor cărări tehnologice (D)	2/0/1

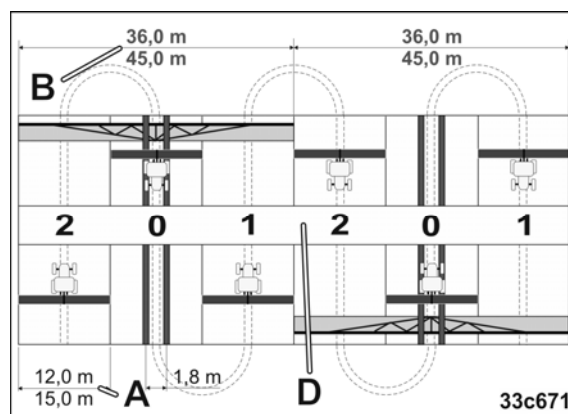


Fig. 107

5.29.4 Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 37

Lățimea de lucru a semănătoarei (A)	12 m
Lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășămintă/stropitorii de câmp (B)	18 m
Distanța dintre cărările tehnologice	18 m
Afișare contor cărări tehnologice stânga (D)	1/2/0/0/5/6
Afișare contor cărări tehnologice dreapta (D)	0/2/3/4/5/0

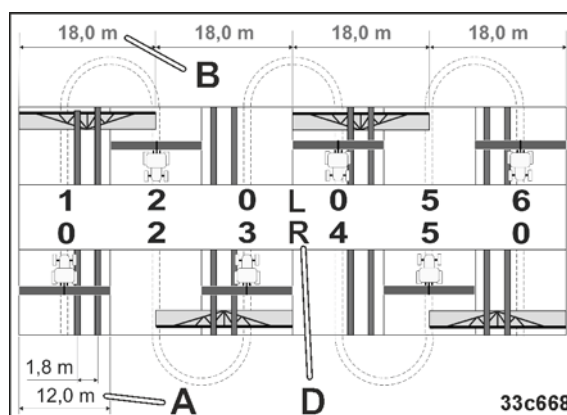


Fig. 108

5.29.5 Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 24

Lățimea de lucru a semănătoarei (A)	12 m
Lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășămintă/stropitorii de câmp (B)	30 m
Distanța dintre cărările tehnologice	30 m
Afișare contor cărări tehnologice stânga (D)	1/2/3/0/5/6/0/8/9/10
Afișare contor cărări tehnologice dreapta (D)	1/0/3/4/5/6/7/8/0/10

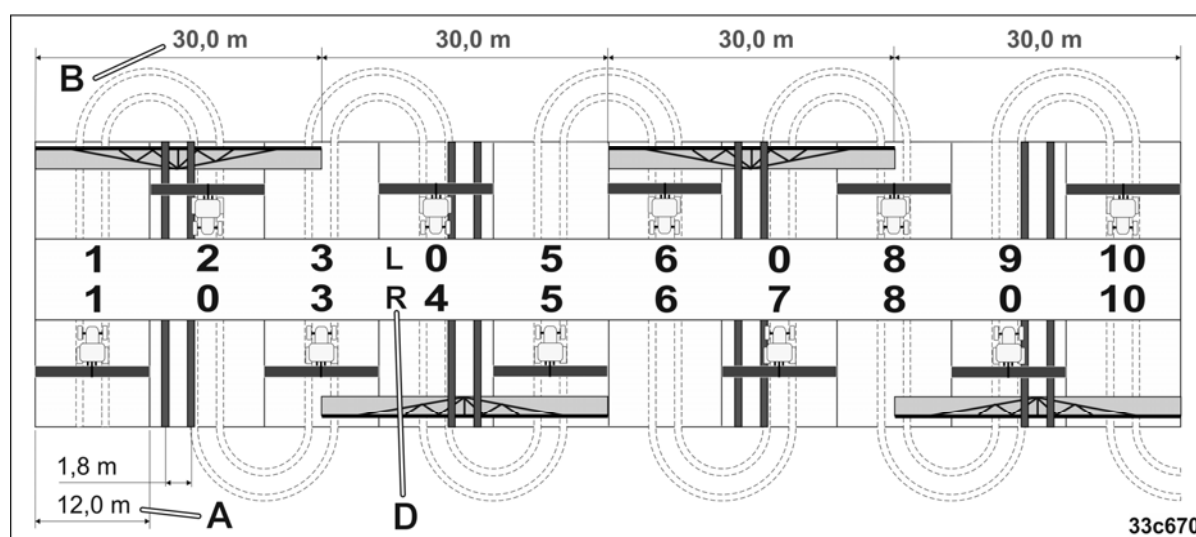


Fig. 109

5.29.6 Ritmul cărărilor tehnologice Nr. 43

Lățimea de lucru a semănătoarei (A)	12 m
Lățimea de lucru a distribuitorului de îngrășămintă/stropitorii de câmp (B)	42 m
Distanța dintre cărările tehnologice	42 m
Afișare contor cărări tehnologice stânga (D)	1/0/3/4/5/6/7/8/9/10/11/12/0/13
Afișare contor cărări tehnologice dreapta (D)	1/2/3/4/5/0/7/8/0/10/11/12/13/14

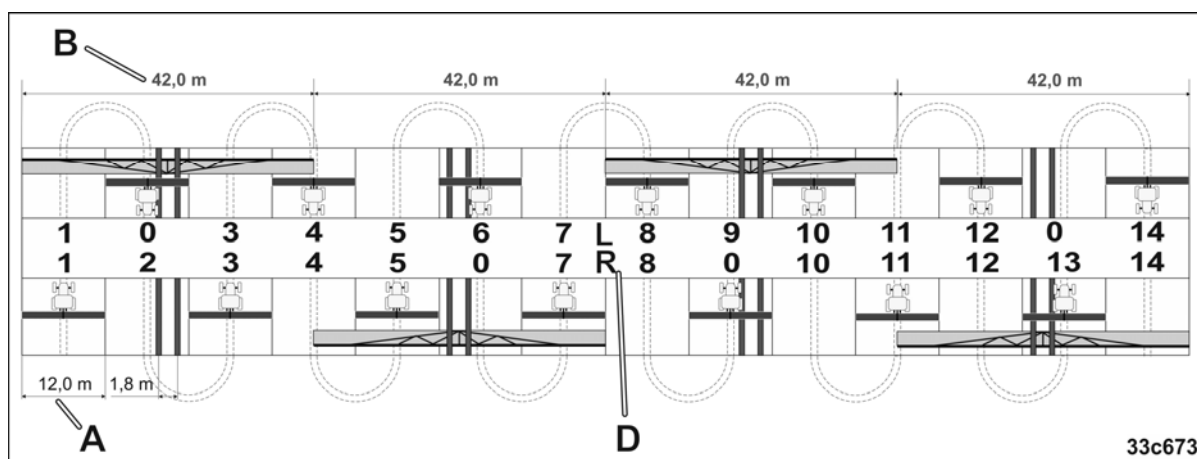


Fig. 110

6 Punerea în funcțiune

Acest capitol furnizează informații

- pentru punerea în funcțiune a mașinii dvs.
- despre modul prin care puteți verifica dacă este permisă atașarea mașinii la tractorul dumneavoastră.



- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii operatorul trebuie să fi citit și înțeles Instrucțiunile de utilizare.
- Respectați instrucțiunile din capitolul "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", de la pagina 27 cu privire la
 - o cuplarea și decuplarea mașinii
 - o transportul mașinii
 - o exploatarea mașinii
- Cuplați și transportați mașina numai cu un tractor adecvat pentru aceasta.
- Tractorul și mașina trebuie să corespundă reglementărilor legislației rutiere naționale.
- Deținătorul (conducătorul unității) și conducătorul auto (operatorul) sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legislației rutiere naționale.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, tragere și prindere în zona componentelor constructive acționate hidraulic sau electric.

Este interzisă blocarea elementelor de acționare de pe tractor care folosesc la executarea directă a mișcărilor hidraulice sau electrice ale componentelor constructive, ca de ex. la procedeele de rabatare, rotire sau culisare. Mișcarea respectivă trebuie să fie întreruptă automat la eliberarea elementului de acționare corespunzător. Acest lucru nu se aplică pentru mișcările instalațiilor care

- sunt controlate continuu sau
- automat sau
- presupun din punct de vedere funcțional o poziție de flotare sau de apăsare.

6.1 Verificarea compatibilității tractorului



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

- Înainte de a atașa sau cupla mașina, verificați compatibilitatea tractorului dumneavoastră.
Vă este permisă atașarea sau remorcarea mașinii numai la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta.
- Efectuați o probă a frânelor pentru a verifica dacă tractorul poate asigura frânarea necesară cu mașina atașată/cuplată.

Condiții pentru ca tractorul să fie adecvat sunt în special:

- greutatea totală maximă autorizată
- sarcinile maxime autorizate pe axe
- sarcina pe cârlig la punctul de cuplare al tractorului
- sarcinile suportate de pneurile montate
- sarcina remorcată maximă admisă trebuie să fie suficientă

Aceste date se găsesc pe plăcuța de tip sau în certificatul de înmatriculare și în Manualul cu instrucțiuni de utilizare a tractorului.

Axa din față a tractorului trebuie să fie întotdeauna încărcată cu cel puțin 20 % din masa proprie a tractorului.

Tractorul trebuie să asigure capacitatea de frânare prescrisă de producător și cu mașina atașată sau cuplată.

6.1.1 Calculul valorilor reale pentru masa totală a tractorului, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de pneurile tractorului și calculul contrabalansării minime necesare



Masa totală maximă autorizată a tractorului specificată în certificatul de înmatriculare trebuie să fie mai mare decât suma dintre

- masa proprie a tractorului
- masa de contrabalansare și
- masa totală a mașinii atașate sau sarcina pe cârlig a mașinii cuplate.



Această indicație este valabilă numai pentru Germania.

În cazul în care respectarea sarcinilor pe axe și/sau a masei totale maxime autorizate nu este asigurată după epuizarea tuturor posibilităților, pe baza unui aviz de expertiză întocmit de un expert autorizat pentru circulația vehiculelor pe drumurile publice, cu acordul producătorului tractorului, autoritatea abilitată local poate elibera o adeverință de exceptare conform § 70 StVZO, precum și autorizația necesară conform § 29 paragraful 3 StVO.

6.1.1.1 Date necesare pentru calcul (mașină atașată)

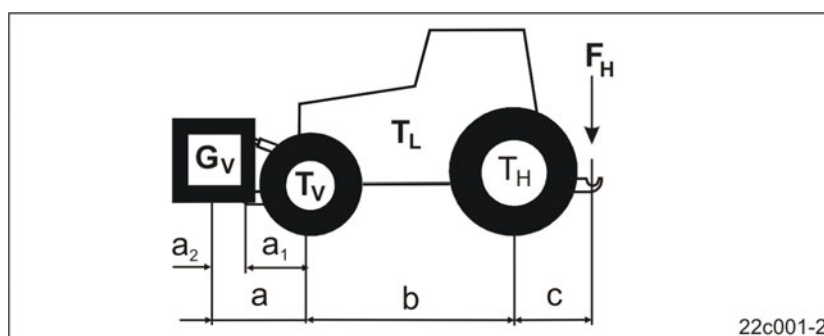


Fig. 111

T_L	[kg]	Masa proprie a tractorului	vezi Instrucțiunile de utilizare sau certificatul de înmatriculare al tractorului
T_V	[kg]	Sarcină osie față tractor gol	
T_H	[kg]	Sarcină osie spate tractor gol	
G_V	[kg]	Lestul din față (dacă există)	Vezi datele tehnice ale lestului din partea din față sau cântăriți-l
F_H	[kg]	Sarcină maximă la cârlig cu buncăr plin	
F_H	[kg]	Sarcina de sprijin maximă	vezi cap. Date de transport pe drumurile publice, pagina 48
a	[m]	Distanța dintre centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al lestului atașat în față și centrul axei față (suma $a_1 + a_2$)	vezi datele tehnice ale tractorului și ale mașinii atașate în față sau lestul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
a_1	[m]	Distanța dintre centrul axei față până la centrul punctului de conectare al barei inferioare	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau efectuați măsurătorile
a_2	[m]	Distanța dintre centrul punctului de conectare al barei inferioare până la centrul de greutate al mașinii atașate în față sau al lestului atașat în față (distanța dintre centrele de greutate)	vezi datele tehnice ale mașinii atașate în față sau lestul pentru atașare în față sau efectuați măsurătorile
b	[m]	Ampatamentul tractorului	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile
c	[m]	Distanța dintre centrul axei spate și centrul punctului de conectare al barei inferioare	vezi Instrucțiunile de utilizare ale tractorului sau certificatul de înmatriculare sau efectuați măsurătorile

6.1.1.2 Calculul lestării minime necesare în față $G_{V \min}$ a tractorului pentru asigurarea capacității de virare

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică pentru lestarea minimă calculată $G_{V \min}$ care este necesară în partea din față a tractorului (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.3 Calculul sarcinii efective pe axa din față a tractorului $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din față calculate și a sarcinii maxime pe axa din față a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.4 Calcularea masei totale efective a agregatului format din tractor și mașină

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a masei totale reale calculate și a masei totale maxime admise a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.5 Calculul sarcinii efective pe axa din spate a tractorului $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Introduceți în tabel valoarea numerică a sarcinii reale pe axa din spate calculate și a sarcinii maxime pe axa din spate a tractorului specificată în Instrucțiunile de utilizare ale acestuia (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.6 Capacitatea portantă a pneurilor

Introduceți în tabel valoarea dublă (două anvelope) a sarcinii suportate de anvelope (vezi de ex. documentația producătorului anvelopelor) (capitolul 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabel

	Valoarea reală conform calculelor	Valoarea maximă admisă conform Instrucțiunilor de utilizare ale tractorului	Sarcina dublă suportată de anvelope (două anvelope)
Contragreutatea minimă față/spate	/ kg	--	--
Greutate totală	kg	≤ kg	--
Sarcină osie față	kg	≤ kg	≤ kg
Sarcină osie spate	kg	≤ kg	≤ kg



- Preluati din certificatul de înmatriculare al tractorului valorile admise pentru masa totală, sarcinile pe axe și sarcinile suportate de anvelope.
- Valorile efective calculate trebuie să fie mai mici sau egale ($\leq$) cu valorile maxime admise!



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorate stabilității insuficiente și capacității de virare și de frânare insuficiente a tractorului!

Este interzisă cuplarea mașinii la tractorul pentru care s-au efectuat calculele dacă

- și numai una dintre valorile efectiv calculate este mai mare decât valoarea maximă admisă.
- la tractor nu este montat un lest (dacă este cazul) pentru a realiza lestarea minimă necesară în partea din față ($G_{V \min}$).



Trebuie să utilizați un lest frontal care corespunde cel puțin cu lestarea minimă necesară în față ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Condiții pentru exploatarea tractoarelor cu mașini atașate



AVERTIZARE

Pericole prin rupere la exploatarea componentelor constructive prin combinații neadmise ale dispozitivelor de cuplare!

Acordați atenție

- ca instalația de cuplare de la tractor să prezinte o sarcină admisă de sprijin pe cârlig suficientă pentru sarcina pe cârlig efectiv existentă.
- ca sarcinile pe axe și masele tractorului modificate de sarcina de sprijin pe cârlig să se încadreze între limitele admise. În caz de dubiu, efectuați o cântărire.
- ca sarcina statică efectivă pe axa din spate a tractorului să nu depășească sarcina maximă autorizată pe axa spate.
- ca masa totală autorizată a tractorului să fie respectată.
- că nu este depășită capacitatea portantă maximă admisă a pneurilor tractorului.

6.2 Asigurarea tractorului/mașinii împotriva pornirii și rulării accidentale



AVERTIZARE

Pericole de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire la intervențiile efectuate la mașină prin

- coborârea accidentală a mașinii neasigurate ridicată de hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului
- coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate
- pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.

Înainte de orice intervenții la mașină, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a punerii în mișcare neautorizate.

Este interzisă efectuarea oricăror intervenții la mașină, ca de ex. efectuarea de lucrări de montare, reglare, reparare, curățare și întreținere,

- la mașina antrenată.
- atât timp ce tractorul funcționează cu /instalația hidraulică conectate
- când cheia de contact se află în contactul tractorului și motorul poate fi pornit accidental cu instalația hidraulică cuplate
- atunci când tractorul și mașina nu sunt asigurate împotriva rulării accidentale, fiecare cu frâna de mână sau/și cale de fixare la roți.
- când piesele mobile nu sunt asigurate împotriva mișcării accidentale.

În special la aceste lucrări există pericole prin contactul cu componentele neasigurate.

1. Parcați tractorul cu mașina numai pe teren plan și fix.
2. Coborâți componentele mașinii suspendate, neasigurate.
→ Astfel veți împiedica coborârea accidentală.
3. Opiți motorul tractorului.
4. Scoateți cheia din contact.
5. Acționați frâna de parcare a tractorului.
6. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale prin introducerea de cale la roți.

6.3 Prescripție de montaj la cuplarea mecanismului hidraulic de antrenare a suflantei

Nu este permisă depășirea presiunii dinamice de 10 bari. Din acest motiv trebuie respectate prescripțiile de montare la conectarea racordurilor hidraulice ale suflantei.

- Racordați cuplajul hidraulic al conductei de presiune (Fig. 112/5) la o unitate de comandă tractor cu prioritate având acțiune simplă sau dublă.
- Racordați cuplajul hidraulic mare al conductei de retur (Fig. 112/6) numai la un racord fără presiune al tractorului cu acces direct la rezervorul de ulei hidraulic (Fig. 112/4). Nu conectați conducta de retur la o unitate de comandă a tractorului pentru ca presiunea dinamică de 10 bari să nu fie depășită.
- Utilizați pentru instalarea ulterioară a conductei de retur a tractorului numai țevi DN 16, de ex. Ø 20 x 2,0 mm cu traseu de retur scurt la rezervorul de ulei hidraulic.

Debitul pompei sistemului hidraulic al tractorului trebuie să fie de minim 80 l/min. la 150 bari.

Fig. 112/...

- (A) pe partea mașinii
(B) pe partea tractorului
- (1) Motor hidraulic suflantă
 $N_{max.} = 4000 \text{ rot/min.}$
 - (2) Filtru
 - (3) Unitate de comandă cu acțiune simplă sau dublă cu prioritate
 - (4) Rezervor ulei hidraulic
 - (5) Tur:
Conductă de presiune cu prioritate
(marcaj: 1 colier de cablu roșu)
 - (6) Retur:
conductă fără presiune cu un cuplaj fișă
"mare"
(marcaj: 2 coliere de cablu roșii)

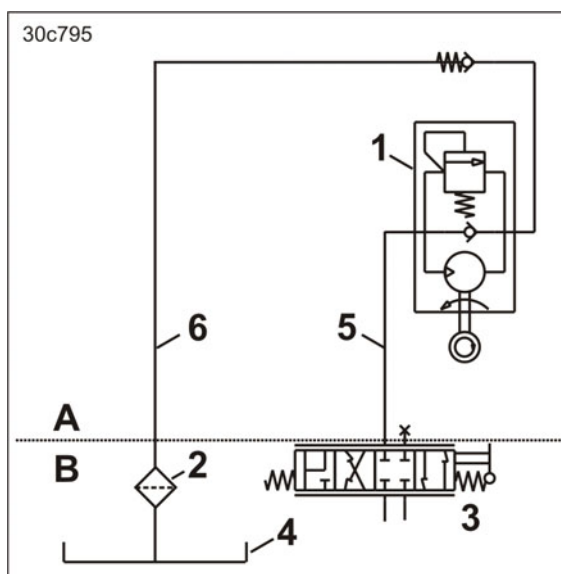


Fig. 112



Nu este permisă încălzirea prea puternică a uleiului hidraulic.

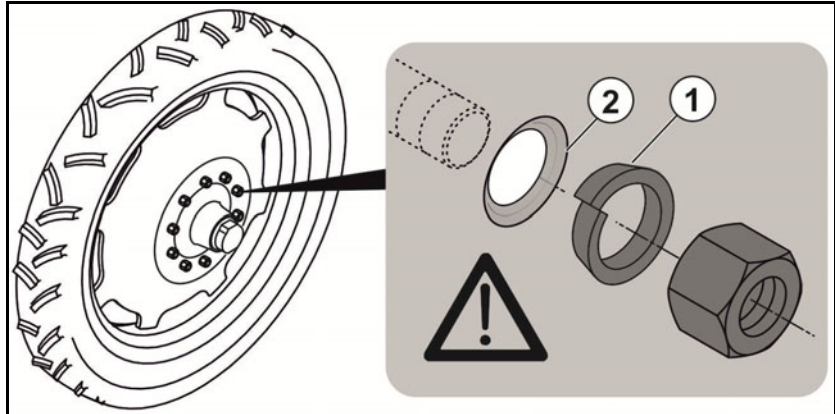
Cantități mari de ulei circulate în sistem în legătură cu rezervoare mici de ulei generează încălzirea rapidă a uleiului hidraulic. Capacitatea rezervorului de ulei a tractorului (Fig. 112/4) trebuie să conțină cel puțin cantitatea dublă de ulei transportat. La o încălzire prea puternică a uleiului hidraulic este necesară montarea într-un atelier de specialitate a unui radiator de ulei.

6.4 Montarea roților



Pentru montarea roții, utilizați:

- (1) Inele conice înainte de piulițele roții.
- (2) numai jenți cu o adâncitură adecvată pentru preluare inelului conic.



Dacă mașina este echipată cu roți de urgență, înainte de punerea în funcțiune trebuie montate roți de acțiune.

→ Lucrare de atelier



AVERTISMENT

Jantele adecvate pentru pneuri trebuie să prezinte un corp de jantă sudat, de jur împrejur!

1. Ridicați mașina ușor cu macaraua.



PERICOL

Utilizați punctele de ridicare marcate pentru chingile de ridicare.

Consultați în acest scop și capitolul 3 (pagina 35).

2. Desfaceți piulițele roților de urgență.

3. Scoateți roțile de urgență.



ATENȚIE

Acordați atenție scoaterii roților de urgență și aplicării roților de acționare!



Cuplu de strângere necesar pentru piulițele roților: 510 Nm.

4. Aplicați roțile de acționare pe bolțuri filetate.
5. Strângeți piulițele roților.
6. Coborâți mașina și detașați chingile de ridicare.
7. După 10 ore de funcționare strângeți din nou piulițele roților.

7 Cuplarea și decuplarea mașinii



Pentru cuplarea și decuplarea mașinii respectați instrucțiunile din capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator”, pagina 27.



AVERTIZARE

Pericol de strivire prin pornirea și deplasarea accidentală a tractorului și a mașinii la cuplare și decuplare!

Asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale înainte să intrați în zona periculoasă dintre tractor și mașină pentru a realiza cuplarea sau decuplarea, în acest sens vezi capitolul 6.2, pagina 97.



AVERTIZARE

Pericol de strivire între partea din spate a tractorului și mașină, la cuplarea și decuplarea acestuia!

Acționați elementele de comandă ale mecanismului de suspendare în trei puncte de la tractor

- numai de la locul de muncă prevăzut.
- niciodată când vă aflați în zona periculoasă dintre tractor și mașină.

7.1 Înlocuirea pivoților barei de ghidare inferioară

1. Desfaceți și îndepărtați piulița (Fig. 113/2).
2. Îndepărtați tabla de siguranță (Fig. 113/1).
3. Îndepărtați pivotul barei de ghidare inferioare (Fig. 113/3).
4. Înlocuiți pivotul barei de ghidare inferioare printr-un pivot de bară de ghidare inferioară din categoria dorită.
5. Montați tabla de siguranță.
6. Așezați piulița și o strângeți cu 450 Nm.
7. Repetați procesul la al doilea pivot al barei de ghidare inferioare.
8. După 10 ore de funcționare strângeți din nou piulițele.

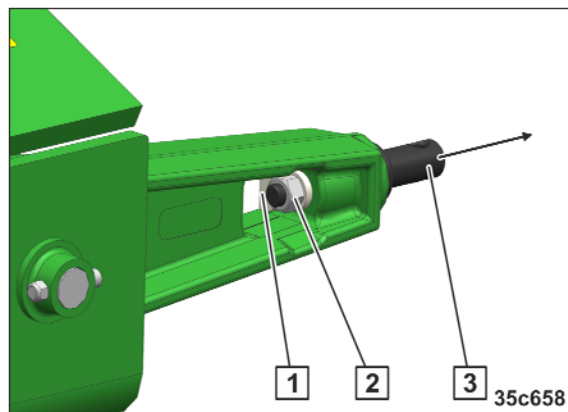


Fig. 113

7.2 Cuplarea mașinii



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avarierea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Vă este permisă atașarea sau remorcarea mașinii numai la tractoare care sunt adecvate pentru aceasta. În acest sens, vezi capitolul „Verificarea compatibilității tractorului”, pagina 91.



AVERTIZARE

La cuplarea mașinii, există pericol de strivire între tractor și mașină!

Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.

Persoanele care ajută la dirijare trebuie să rămână lângă tractor și mașină și trebuie să intre între vehicule numai după ce acestea staționează.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire a persoanelor în cazul în care mașina se desprinde accidental de tractor!

- Utilizați dispozitivele prevăzute pentru a cupla corect mașina cu tractorul.
- La cuplarea mașinii la mecanismul de suspendare în trei puncte al tractorului acordați atenție compatibilității categoriilor de atașare ale tractorului și mașinii.



AVERTIZARE

Pericol la defectarea alimentării electrice dintre tractor și mașină, datorată cablurilor de alimentare deteriorate!

La cuplarea cablurilor de alimentare, acordați atenție dispunerii acestora. Conducele de alimentare

- trebuie să cedeze ușor, fără tensionare, strivire sau frecare, la toate mișcările mașinii atașate sau cuplate.
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.



PERICOL

Mașina separată de tractor întotdeauna

- asigurați cu frâna de parcare-de serviciu și suplimentar cu 2 cale de roată
- asigurați întotdeauna cu 2 cale de roată dacă mașina nu deține instalație de frânare!



PERICOL

Nu este permis ca barele inferioare ale tractorului să aibă joc lateral pentru ca mașina întotdeauna să se deplaseze centrat în spatele tractorului și să nu se balanseze încolo și înapoi!



ATENȚIE

Realizați racordurile mașinii doar după ce tractorul și mașina sunt cuplate, motorul tractorului este oprit, frâna de parcare a tractorului este acționată și cheia de pornire este scoasă din contact!

Cuplați conducta de alimentare (roșu) a frânei de serviciu la tractor doar după ce motorul tractorului este oprit, frâna de parcare a tractorului este acționată și cheia de pornire este scoasă din contact!



Mașina poate fi cuplată respectiv decuplată în pozițiile rabatat închis sau deschis.



AVERTIZARE

Calele de asigurare se îndepărtează numai după ce mașina este cuplată la barele inferioare ale tractorului și frâna de parcare a tractorului este acționată.



ATENȚIE

Pericol de strivire în zona barei transversale de tracțiune mobile.

1. Verificați dacă mașina este asigurată cu cale de roți (Fig. 114/1).

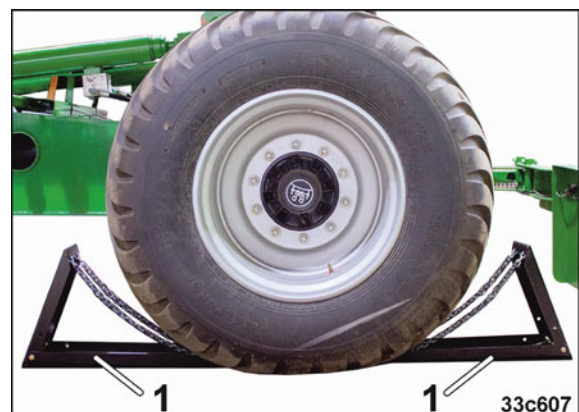


Fig. 114

Cuplarea și decuplarea mașinii

2. Fixați câte un manșon sferic (Fig. 115/1) cu tavă de colectare peste bolțurile barei inferioare ale proțapului și asigurați-l cu un șplint.

Manșoanele sferice diferă în funcție de tipul tractorului (vezi instrucțiunile de utilizare ale tractorului).



Fig. 115

3. Deschideți siguranțele barelor inferioare ale tractorului, adică acestea trebuie să fie pregătite pentru cuplare.
4. Orientați cârligele barelor inferioare astfel încât să se alinieze la punctele de ghidare ale mașinii.
5. Înainte de a deplasa tractorul la mașină îndepărtați persoanele din zona periculoasă dintre tractor și mașină.
6. Deplasați tractorul spre mașină, astfel încât cârligele barelor inferioare ale tractorului să preia automat manșoanele sferice ale mașinii.

→ Cârligele barelor inferioare se blochează în mod automat.

7. Controlați dacă siguranța blocării barelor inferioare ale tractorului este închisă și asigurată (vezi Manual instrucțiuni de utilizare tractor).
8. Ridicați bara inferioară a tractorului atât de mult până când piciorul de sprijin (Fig. 118/1) se desprinde de sol.
9. Asigurați tractorul contra pornirii accidentale și rulării accidentale.
10. Controlați dacă priza de putere a tractorului este oprită.
11. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
12. Cuplați conductele de alimentare la tractor (vezi cap. 7.3 până la 7.6, începând cu pagina 106).

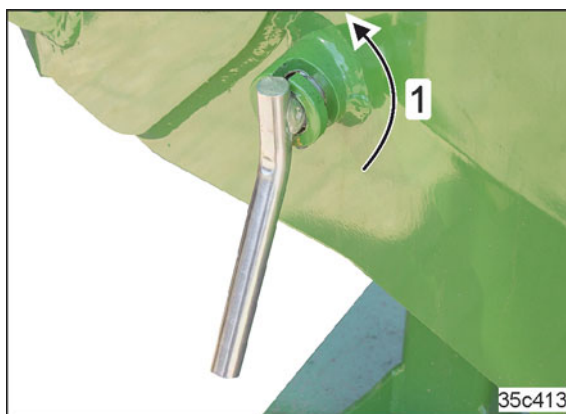


Fig. 116



Fig. 117

13. Eliminați asigurarea bolțurilor.
 - 13.1 Răsuciți bolțul asigurat (Fig. 116/1) cu 180°, până când manșonul de strângere se eliberează (vezi Fig. 117/1).
14. Țineți fix cablul (Fig. 118/1) și extrageți bolțul (Fig. 117/2).
15. Ridicați în sus de cablu piciorul de sprijin și fixați cu bolțul.
16. Asigurați bolțul prin răsucire (vezi Fig. 116).
17. Verificați funcționalitatea instalației de frânare și de iluminare.
18. Depozitați calele de roată (Fig. 120/1) în suport și asigurați cu piulițe fluture (Fig. 120/2).
19. Înainte de a începe deplasarea efectuați o probă de frânare.



Fig. 118

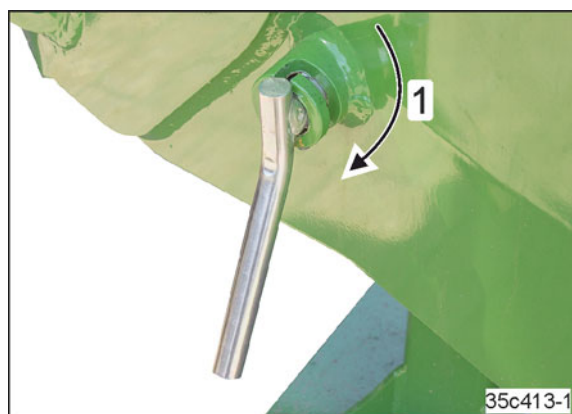


Fig. 119

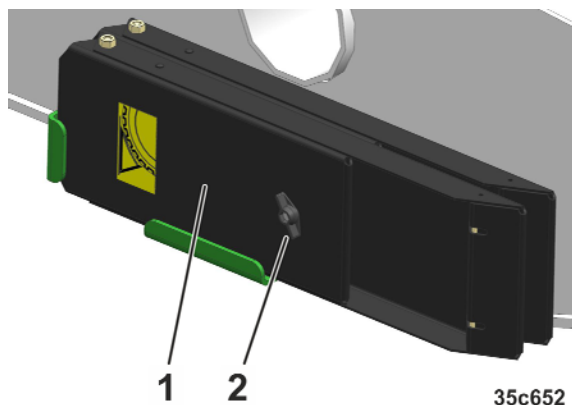


Fig. 120

7.3 Realizarea conexiunilor hidraulice



AVERTIZARE

Pericol de infecții prin uleiul hidraulic evacuat sub înaltă presiune!

La conectarea și deconectarea furtunurilor hidraulice asigurați-vă că instalația hidraulică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!

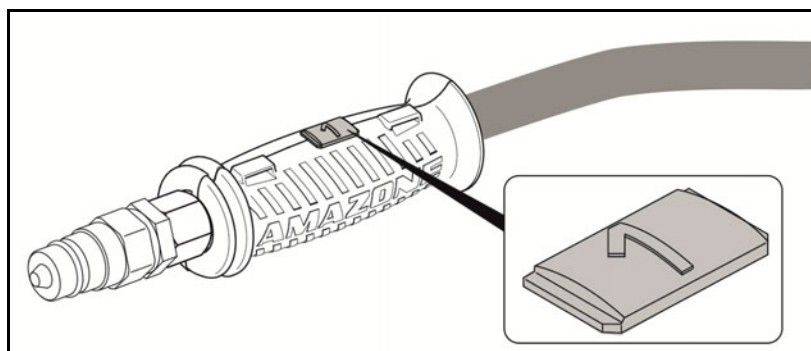
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidraulic consultați imediat medicul.



Înainte de a conecta cuplele hidraulice ale mașinii la tractor, curățați-le. Pătrunderea, chiar și a unor cantități reduse, de impurități în uleiul hidraulic poate duce la defectarea instalației hidraulice.

Marcarea conductelor hidraulice pe partea mașinii

- Toate conductele-furtun hidraulice sunt dotate cu mânere. La aceste mânere se află marcaje colorate cu un cod sau cu o literă de identificare pentru a alocă funcția hidraulică respectivă a conductei de presiune unei unități de comandă a tractorului!



Pentru marcaje sunt lipite folii pe mașină care explicitează funcțiile hidraulice respective.

- Raportat la funcția hidraulică respectivă, unitatea de comandă a tractorului se utilizează în diferite regimuri de acționare.

Cu înclichetare, pentru recirculare permanentă a uleiului	
Acționați prin tastare până când acțiunea este executată	
Poziție flotantă, flux de ulei liber în unitatea de comandă	

Marcarea		Funcție			Unitate de comandă a tractorului	
galben			Cadru spate / Roată cu pinteni / Afânător de urmă a roților tractorului	aducere în poziție de lucru	cu acțiune dublă	
				aduceți în poziție de transport		
verde			Braț în consolă	aducere în poziție de lucru	cu acțiune dublă	
				aduceți în poziție de transport		
albastru			Forța de apăsare a brăzdarelor	mărire	cu acțiune dublă	
				reduce		
roșu			Motor hidraulic suflantă	conectare	simplu	
				Retur conductă fără presiune ²⁾		
bej			Melc de umplere	conectare		

¹⁾ Conductă de presiune cu prioritate

²⁾ Conductă depresurizată (vezi cap. „Prescripție de montaj la cuplarea mecanismului hidraulic de antrenare a suflantei”, pagina 98)

7.3.1 Conectarea furtunurilor hidraulice



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației hidraulice în cazul conectării eronate a furtunurilor hidraulice!

La conectarea furtunurilor hidraulice respectați marcasele colorate ale cuplelor.



- Înainte de conecta mașina la instalația hidraulică a tractorului verificați compatibilitatea uleiurilor hidraulice.
Nu amestecați uleiurile minerale cu uleiurile biologice!
- Respectați presiunea maximă admisă a uleiului hidraulic de 210 bari.
- Conectați numai cuple hidraulice curate.
- Introduceți cupla(ele) hidraulică(e) în mufele hidraulice suficient de adânc, până când cupla(ele) hidraulic(e) se înclichetează perceptibil.
- Verificați fixarea și etanșeitatea cuplelor furtunurilor hidraulice.



Controlați traseul conductelor de alimentare.

Conductele de alimentare

- trebuie să cedeze tuturor mișcărilor la deplasările în curbă fără tensionare, îndoire sau frecare
- nu trebuie să se frece de alte corpuri.



- În timpul lucrului, unitatea de comandă *galbenă* a tractorului este acționată mai des decât toate celelalte unități de comandă.
Alocați conexiunile unității de comandă *galbene* unei unități de comandă ușor accesibile în cabina tractorului.
- Tractoarele cu sisteme hidraulice cu presiune constantă sunt concepute pentru utilizarea motoarelor hidraulice numai condiționat. Respectați recomandările producătorului tractorului.

1. Deplasați maneta de acționare a supapei de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Curățați conectorii furtunurilor hidraulice înainte de a-i conecta la tractor.
3. Conectați furtunul(urile) hidraulice cu unitatea/unitățile de comandă a(le) tractorului.

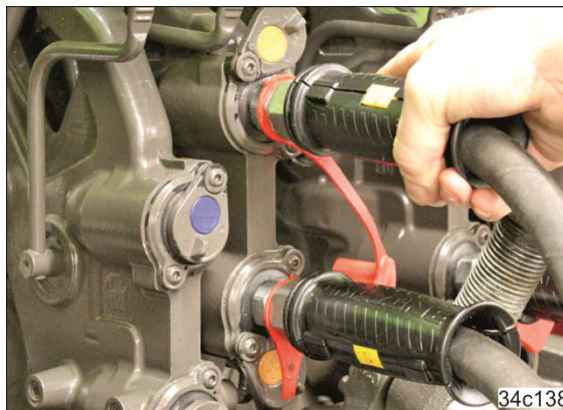


Fig. 121

7.3.2 Sistemul hidraulic de bord

1. Cuplați conductele furtun hidraulice suplimentare cu pompa hidraulică priză de putere (Fig. 123/1).

În cazul echipării cu sistem hidraulic de bord, funcția unității de comandă tractor *verde* și *roșu* este dispusă pe o unitate de comandă a mașinii.

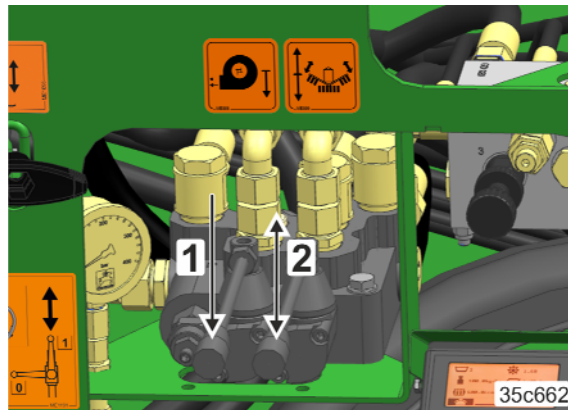


Fig. 122

Marcarea	Funcție (vezi Fig. 122)			Unitatea de comandă	
2		Braț în consolă	aduceți în poziție de transport	cu acțiune dublă	
3			aduceți în poziție de lucru		
1		Motor hidraulic suflantă	ulei	simplu	

7.3.3 Deconectarea furtunurilor hidraulice

1. Deplasați maneta de acționare a unității de comandă a tractorului în poziția de flotare (poziția neutră).
2. Deblocați conectorii hidraulici din mufele hidraulice.
3. Așezați furtunurile hidraulice în spațiul lor de depozitare.

În funcție de dotările mașinii:

- Spațiu depozitare furtunuri (Fig. 123/1)
- Spațiu depozitare furtunuri (Fig. 124/1)

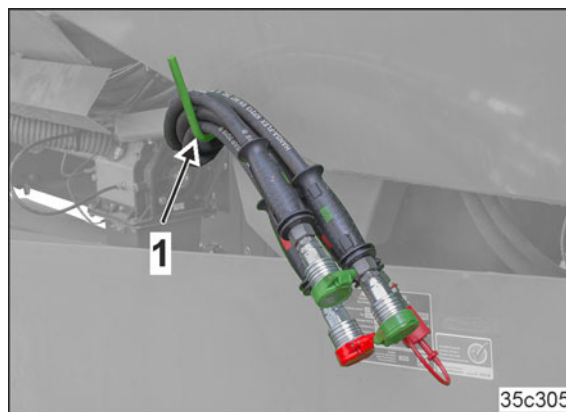


Fig. 123

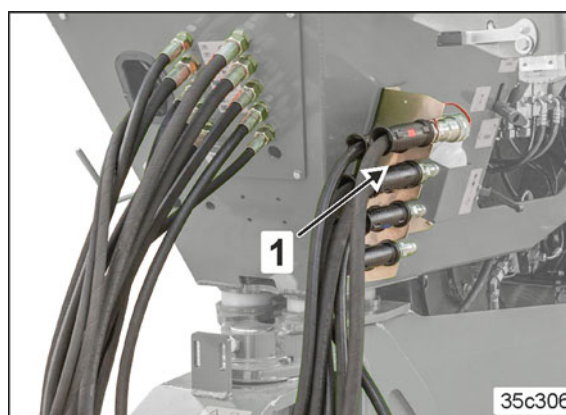


Fig. 124

7.4 Realizarea altor conexiuni

Interfață	Grupă constructivă	Funcție	Indicații
Tractor	Conector (7 poli) (Fig. 25/8)	Instalație de iluminat pentru deplasarea pe drumurile publice (opțiune)	
Tractor	Conector (2 poli)	Iluminare de lucru (opțional)	
Terminal	Conector mașină (Fig. 25/7)	Cablu de date terminal de operare (opțiune)	Conectați conectoarele așa cum este descris în manualul cu instrucțiuni de utilizare a terminalului de operare.

7.5 Racordarea instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit



PERICOL

Asigurați mașina cu cale pentru roți înainte de decuplarea de la tractor și acționați frâna de parcare a mașinii.

Îndepărtați calele de roți doar după cuplarea mașinii la tractor. Apoi eliberați frâna de parcare a mașinii.



AVERTIZARE

Dacă mașina este parcată decuplată de tractor și cu rezervorul de aer comprimat plin, aerul comprimat din rezervor acționează asupra frânelor mașinii și roțile se blochează.

Dacă rezervorul de aer comprimat nu este reumplut, aerul comprimat din rezervor, iar prin aceasta și forța de frânare, scad continuu, până la scoaterea totală din funcțiune a frânelor. Din această cauză, mașina trebuie să fie parcată numai cu cale de asigurare la roți și frâna de parcare a mașinii activată.

Dacă rezervorul de aer comprimat este plin, frâna mașinii se eliberează imediat când se conectează conducta de alimentare (roșie) la tractor. Din acest motiv, înainte de conectarea conductei de alimentare (roșie), mașina trebuie să fie cuplată la barele inferioare ale tractorului, iar ambele frâne de parcare, a mașinii și a tractorului, trebuie să fie acționate. Abia apoi este permisă îndepărtarea calelor de roți.



Respectarea intervalelor pentru întreținere este absolut necesară pentru o funcționare corectă a instalației de frânare.

Interfață	Marcarea pe partea mașinii a conductelor de frână	Racord la tractor	Funcție
Tractor	galben	Conductă de frânare	Instalație pneumatică de frânare cu două conducte (dublu circuit)
	roșu	Conducta de alimentare	

Instalația frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte dispune

- o conductă de alimentare (125/1) cu cap de cuplare (roșu)
- o conductă de frână cu cap de cuplare (galben).

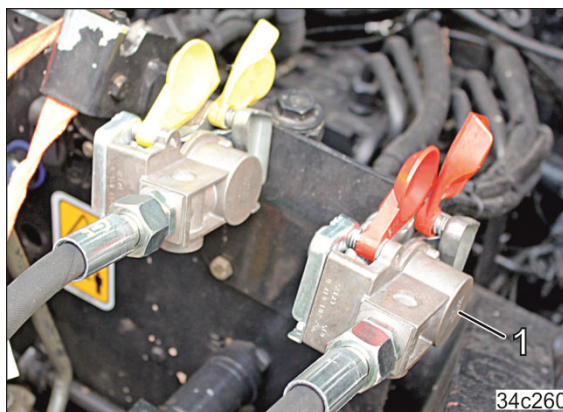


Fig. 125

După o corectă atașare a mașinii, instalația de frână de serviciu a mașinii răspunde la acționarea pedalei de frână a tractorului și la frâna de parcare a tractorului.

Dacă mașina este decuplată cu rezervorul de aer comprimat plin, instalația frână de serviciu (frână de urgență) acționează automat asupra mașinii.

Aerul se scurge lent, dar continuu din rezervorul de aer comprimat. Prin aceasta forța de frânare scade continuu, până la scoaterea totală din funcțiune a frânelor dacă rezervorul nu este reumplut. Din această cauză, este permis ca mașina să fie parcată numai cu frâna de parcare a mașinii acționată și 2 cale de asigurare la roți. Dezactivați din nou frâna de parcare doar după cuplarea mașinii la tractor.

Dacă mașina este decuplată cu rezervorul de aer comprimat gol, mașina nu are efect de frânare la desprinderea conductei de alimentare (roșu).

Dacă mașina este atașată cu rezervorul de aer comprimat plin, frâna de urgență decuplează imediat la racordarea conductei de alimentare (roșu). Frâna nu decuplează atunci când frâna de parcare a mașinii este trasă.

Pentru a asigura că mașina este frânată după decuplare, acționați în prealabil frâna de parcare a mașinii. Dezactivați frâna de parcare doar după cuplarea mașinii la tractor.

7.5.1 Cuplarea conductelor de frână și de alimentare



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire prin funcționarea incorectă a instalației de frânare!

- La cuplarea conductelor de frână și alimentare aveți grijă ca
 - o garniturile capetelor de cuplare să fie curate.
 - o garniturile capetelor de cuplare să etanșeze corect.
- Înlocuiți obligatoriu, neîntârziat garniturile deteriorate.
- Mașina cuplată poate fi pusă în mișcare numai după ce manometrul tractorului indică 5,0 bari!



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

Conectați mai întâi capul de cuplare al conductei de frână (galben) și apoi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu).

Frâna de serviciu se eliberează imediat ce este conectat capul de cuplare roșu.



PERICOL

Controlați traseul conductei de frână. Conductei de frână nu îi este permis să se frece de alte piese.



Cuplați la tractor

- mai întâi capul de cuplare galben (conducta de frânare)
- apoi capul de cuplare roșu (conducta de alimentare).

1. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
 2. Deschideți capacul capetelor de cuplare de la tractor.
 3. Verificați garniturile inelare de la capul de cuplare cu privire la deteriorări și curățenie.
 4. Curățați inelele de etanșare (garniturile) murdărite respectiv înlocuiți garniturile deteriorate.
 5. Fixați capul de cuplare al conductei de frână (galben) în cupla marcată galben de la tractor, conform prevederilor.
 6. Scoateți capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) din cupla oarbă.
 7. Verificați garniturile inelare de la capul de cuplare cu privire la deteriorări și curățenie.
 8. Curățați inelele de etanșare (garniturile) murdărite respectiv înlocuiți garniturile deteriorate.
 9. Fixați capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) (Fig. 126/1) în cupla marcată cu roșu de la tractor, conform prevederilor.
- Tasta neagră este scoasă în afară la cuplarea conductei de alimentare (roșu).
Atunci când frâna de parcare a tractorului
- o este trasă, este aplicată și frâna de serviciu a mașinii.
 - o este eliberată, atunci este eliberată și frâna de serviciu a mașinii.

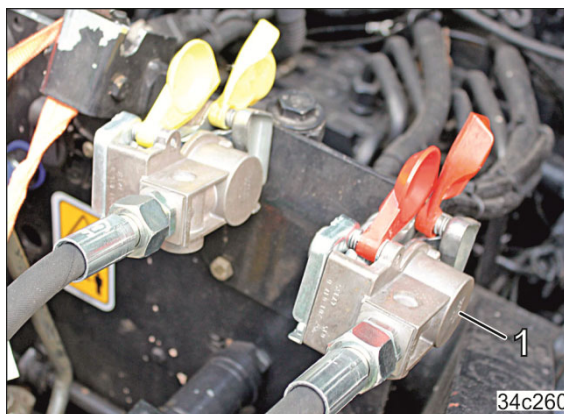


Fig. 126

7.5.2 Decuplarea conductelor de alimentare și frânare



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire de către mașina care se deplasează necontrolat când este eliberată frâna de serviciu!

Desfaceți mai întâi capul de cuplare al conductei de alimentare (roșu) și apoi capul de cuplare al conductei de frână (galben).

Respectați neapărat această succesiune a operațiunilor, deoarece în caz contrar este eliberată frâna de serviciu, iar mașina este nefrânată și se poate pune în mișcare.

La decuplarea de la tractor a conductei de alimentare (roșu) frâna de serviciu a mașinii trece în poziție de frânare, atunci când rezervorul de aer comprimat este umplut. Când rezervorul de aer comprimat este gol, mașina este nefrânată la desprinderea conductei de alimentare (roșu).

Trageți frâna de parcare a mașinii înainte de decuplarea acesteia de la tractor și eliberați-o doar după cuplarea mașinii la tractor.



PERICOL

Asigurați mașina mai întâi cu calele de roți (Fig. 127), înainte să decuplați mașina de la tractor!

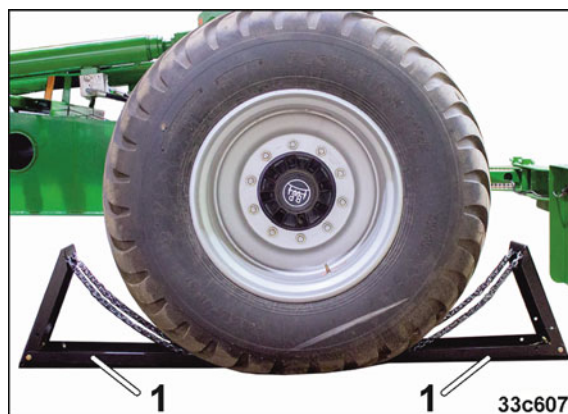


Fig. 127

Fig. 128/...

- (1) Cale de blocare a roților (poziție de parcare la cadrul principal în fața pneurilor mecanismului de rulare)

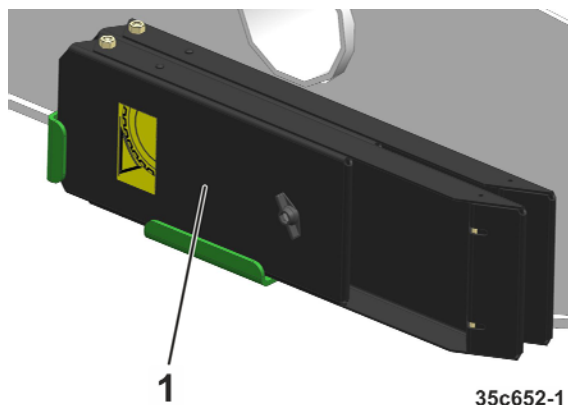


Fig. 128

Cuplarea și decuplarea mașinii

1. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale. În acest sens, utilizați frâna de parcare și calele de blocare a roților.
2. Acționați frâna de parcare a mașinii (Fig. 129/1).

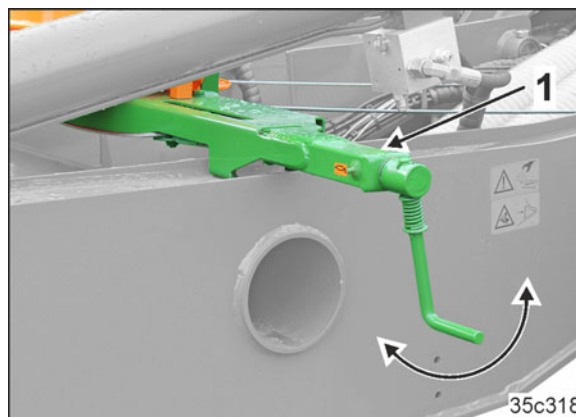


Fig. 129

3. Desfaceți capul de cuplare (Fig. 130) al conductei de alimentare (roșu).
4. Desfaceți capul de cuplare al conductei de frână (galben).
5. Fixați capetele de cuplare în cuplele oarbe.
6. Închideți capacele capetelor de cuplare de la tractor.



Fig. 130

7.5.3 Elemente de comandă ale instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit



PERICOL

Niciodată nu eliberați frâna de parcare a mașinii decuplate pe un teren abrupt.

Atunci când mașina este decuplată de la tractor, ea este frânată

- prin frână de parcare
- prin frâna de serviciu (frâna de urgență), dacă rezervorul de aer comprimat este plin.
Frâna de serviciu poate fi eliberată pentru cazul de ex. a manevrării într-un atelier.

Eliberare frână de serviciu:

Apăsați tasta (Fig. 131/1).

Acționare frână de serviciu:

Trageți în afară tasta (Fig. 131/1).



Efectul de frânare la acționarea tastei (Fig. 131/1) trebuie să se obțină numai cu rezervorul de aer comprimat umplut. Cu rezervorul de aer comprimat gol mașina nu este frânată.

Frâna se eliberează imediat, dacă atunci când rezervorul de aer comprimat este plin, este conectată conducta de alimentare (roșie) la tractor. Tasta (Fig. 131/1) nu mai permite apoi mișcarea.

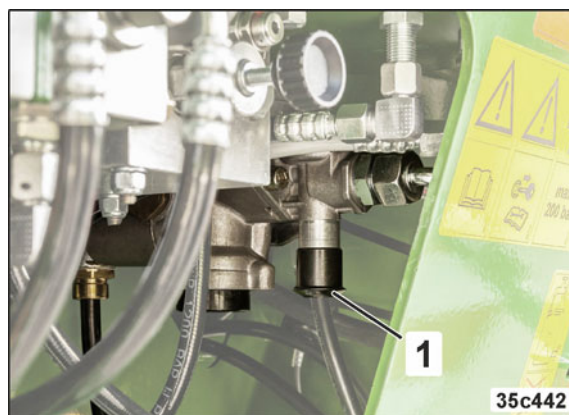


Fig. 131

7.6 Racordare instalație frână de serviciu hidraulică



AVERTIZARE

Dacă mufa hidraulică este decuplată de la tractor, instalația de frână de serviciu a mașinii nu are efect de frânare.

Asigurați mașina cu 2 cale pentru roți înainte de decuplarea de la tractor și trageți frâna de parcare a mașinii.

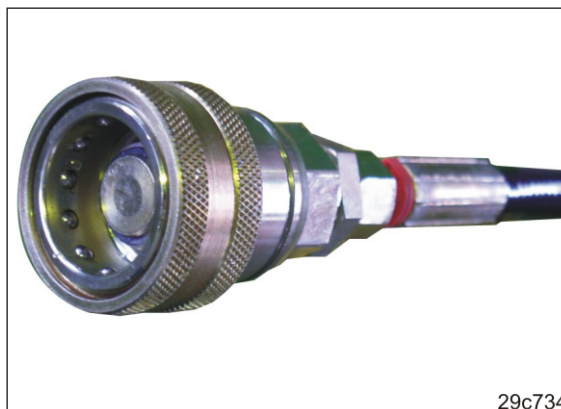
După cuplarea mașinii, umpleți mai întâi acumulatorul hidraulic. Apoi îndepărtați calele pentru roți și eliberați frâna de parcare a mașinii.



Respectarea intervalelor pentru întreținere este absolut necesară pentru o funcționare corectă a instalației de frânare.

Pe partea tractorului este necesar un dispozitiv de frânare hidraulic, care comandă instalația de frână hidraulică a mașinii (nu este admis în Germania și alte câteva țări din UE).

Conectați racordul frânei hidraulice (Fig. 132) la racordul frânei hidraulice a tractorului.



29c734

Fig. 132

7.6.1 Cuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu



Conectați numai cuple hidraulice curate.



PERICOL

Controlați traseul conductei de frână. Conductei de frână nu îi este permis să se frece de alte piese.



Efectul de frânare a instalației de frână de serviciu a mașinii nu este disponibil imediat după cuplarea mufei hidraulice la tractor.

Se acționează pedala de frână a tractorului minim 10 secunde cu motorul în funcțiune, după cuplarea mașinii și conectarea instalației mufei hidraulice. Astfel se umple acumulatorul hidraulic.

Când acumulatorul hidraulic este plin, instalația frânei de serviciu a mașinii răspunde la acționarea pedalei de frână a tractorului sau a frânei de parcare a tractorului.

Instalația hidraulică de frână de serviciu deține o mufă a hidraulicii pentru cuplarea la tractor.

1. Verificați dacă mașina este asigurată cu 2 cale de roți și dacă frâna de parcare a mașinii este trasă.
2. Cuplați mașina la tractor.
3. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
4. Curățați mufa hidraulică (Fig. 133) și cupla hidraulică pe partea tractorului.
5. Cuplați mufa hidraulică la tractor.
6. Conectați supapa de rupere prin cablul (Fig. 134/1) la tractor.

Dacă se ajunge accidental la o separare a tractorului de mașină, aceasta este încetinită prin frânare.

7. Poziția ventilului de rupere furnizează indicii despre poziția plăcuțelor de frână.

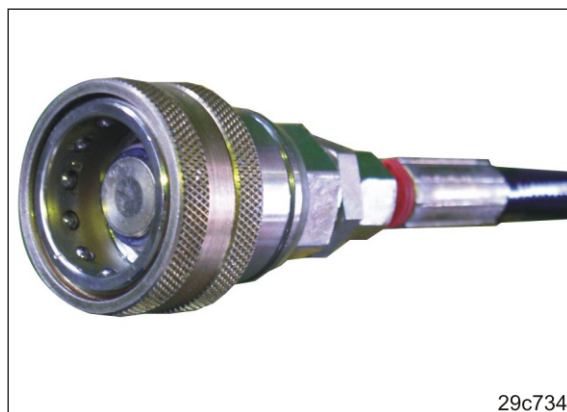


Fig. 133

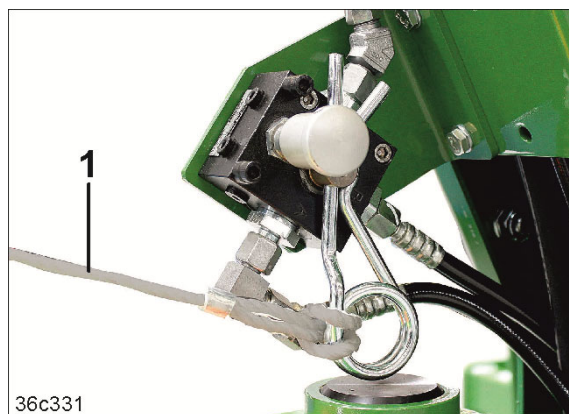


Fig. 134

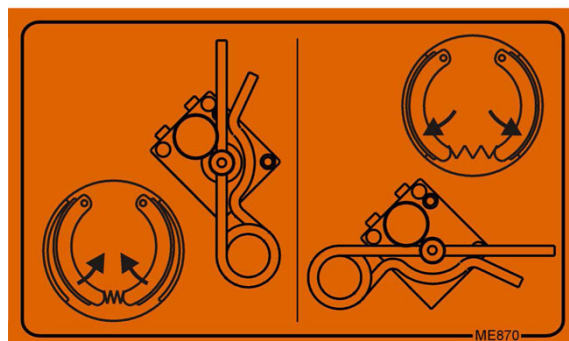


Fig. 135

Cuplarea și decuplarea mașinii

8. Umpleți acumulatorul hidraulic (Fig. 136) înainte de începerea deplasării.
 - 8.1 Eliberați frâna de parcare a tractorului.
 - 8.2 Acționați pedala de frână a tractorului cel puțin 10 secunde cu motorul în funcțiune. Astfel se umple acumulatorul hidraulic.



Umpleți acumulatorul hidraulic înainte de începerea deplasării pentru realizarea eficacității totale a instalației frână de serviciu.

9. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
10. Îndepărtați calele de roți.
11. Dezactivați frâna de parcare a mașinii.



Fig. 136

7.6.2 Decuplarea instalației hidraulice a frânei de serviciu



AVERTIZARE

Dacă mufa hidraulică este decuplată de la tractor, instalația de frână de serviciu a mașinii nu are efect de frânare.

Asigurați mașina cu 2 cale pentru roți înainte de decuplarea de la tractor și trageți frâna de parcare a mașinii.

1. Asigurați mașina cu ajutorul calelor de roată.
2. Activați frâna de parcare a mașinii.
3. Goliți acumulatorul hidraulic.
 - 3.1 Acționați supapa (Fig. 137/1). Astfel se golește acumulatorul hidraulic.
4. Decuplați mufa hidraulică.

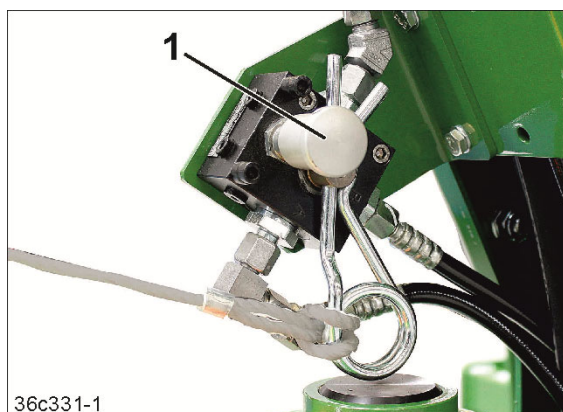


Fig. 137



Mufa hidraulică poate fi din nou cuplată la tractor numai cu acumulatorul hidraulic gol.

5. Introduceți mufa hidraulică pe capacul de protecție (Fig. 138/1). Capacul de protecție este fixat la dulapul de furtunuri și protejează mufa în poziție de parcare împotriva impurităților.

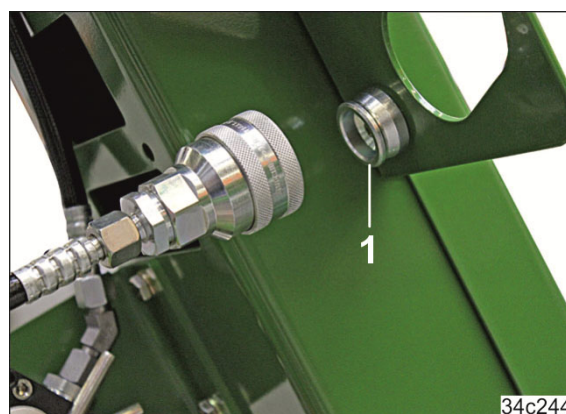


Fig. 138

7.7 Decuplarea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire datorită stabilității insuficiente și răsturnării mașinii decuplate!

Amplasați mașina goală pe o suprafață orizontală și stabilă.



ATENȚIE

Pericol de strivire în zona barei transversale de tracțiune mobile.



La decuplarea mașinii în fața acesteia trebuie să rămână întotdeauna spațiu liber suficient atâta cât este necesar pentru ca tractorul să poată fi aliniat din nou cu mașina la o cuplare ulterioară.

1. Aliniați tractorul și mașina pe o suprafață de așezare orizontală cu o bază stabilă.
2. Rabatați mașina complet închis sau deschis.
3. Deconectați terminalul de operare.
4. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.

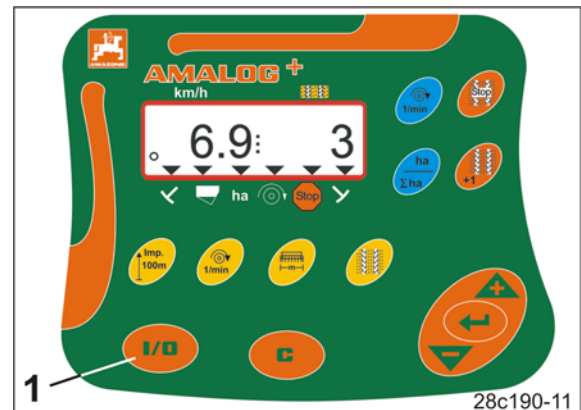


Fig. 139

5. Eliminați asigurarea bolțurilor.
 - 5.1 Răsuciți bolțul asigurat (Fig. 140/1) cu 180°, până când manșonul de strângere se eliberează (vezi Fig. 142/1).

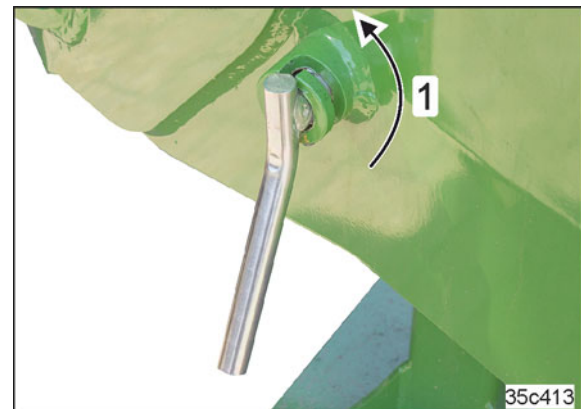


Fig. 140

Cuplarea și decuplarea mașinii

6. Țineți fix cablul (Fig. 141/1) și extrageți bolțul (Fig. 142/2).



Fig. 141

7. Coborâți piciorul de sprijin de cablu și fixați cu bolțul
8. Asigurați bolțul prin răsucire (vezi Fig. 140)



Fig. 142

9. Detașați calele de roată din suportul(-urile) de transport

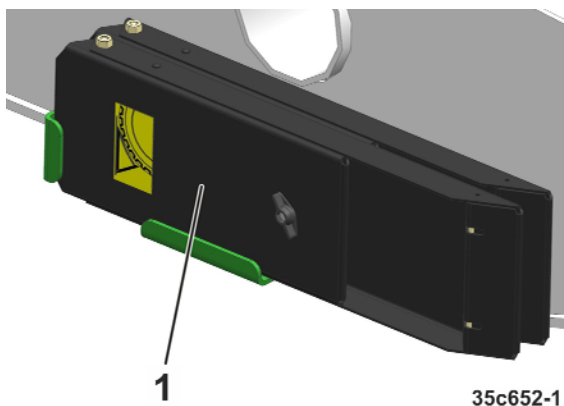


Fig. 143

10. Asigurați pneurile mașinii cu două cale de roată (Fig. 144/1)
11. Decuplați de la tractor conducta de alimentare și conducta de frână (vezi cap. „Decuplarea conductelor de alimentare și frânare”, pagina 115)

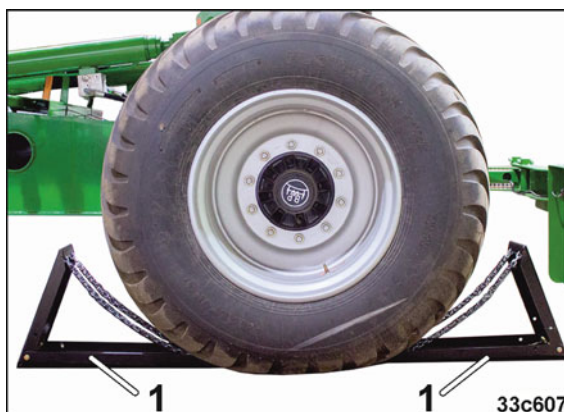


Fig. 144



La decuplarea conductelor de frână cu aer comprimat, mai întâi se separă de la tractor capul de cuplare roșu (conductă de alimentare) și apoi capul de cuplare galben (conductă de frână)!

12. Decuplați de la tractor toate conductele de alimentare
13. Așezați conductele de alimentare în spațiul de depozitare al furtunurilor
14. Așezați pompa hidraulică priză de putere în poziție de parcare (Fig. 145/1)

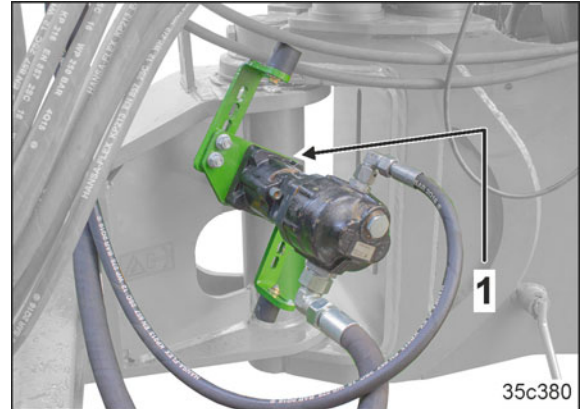


Fig. 145

15. Opriți mașina pe piciorul de sprijin.
16. Acționați frâna de parcare

AVERTIZARE



Așezați mașina numai pe o bază orizontală, stabilă!

Acordați atenție ca piciorul de sprijin să nu se afunde în sol. Dacă piciorul de sprijin se afundă în sol, noua cuplare a mașinii devine imposibilă!

17. Deschideți siguranța barelor inferioare ale tractorului (vezi Manual instrucțiuni de utilizare tractor).
18. Decuplați barele inferioare ale tractorului.
19. Deplasați în față tractorul.



PERICOL

La deplasarea în față a tractorului nu este permisă staționarea nici unei persoane între tractor și mașină!

7.8 Siguranța împotriva utilizării neautorizate

Dispozitivul, ce se poate încuia, pentru ochetul de tractare, calota cap sferic sau traversa barei inferioare împiedică o utilizarea neautorizată a mașinii.

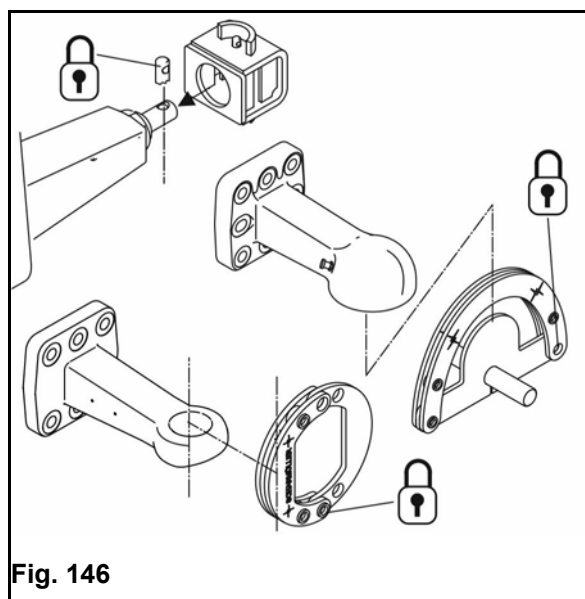


Fig. 146

8 Reglaje/setări



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a efectua reglaje ale mașinii, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale. În acest sens, consultați capitolul 6.2, pagina 97.



PERICOL

Înainte de lucrările de reglare (dacă nu este altceva descris)

- **Rabatați deschis brațele în consolă ale mașinii (vezi cap. 10.1, pagina 173)**
- **Deconectați priza de putere a tractorului**
- **Așteptați până când priza de putere a tractorului ajunge la repaus complet**
- **Acționați frâna de parcare a tractorului**
- **Opriți motorul tractorului**
- **Scoateți cheia din contact.**

8.1 Comutare senzor nivel de umplere



Comutați senzorul nivelului de umplere numai cu buncărul de alimentare gol. Când buncărul de alimentare este plin, iese materialul dozat prin prinderea senzorului imediat ce senzorul a fost îndepărtat!

1. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
2. Desfaceți piulițele (Fig. 147/1).
3. Extrageți senzorul nivelului de umplere (Fig. 147/2) și introduceți-l în prinderea prevăzută.

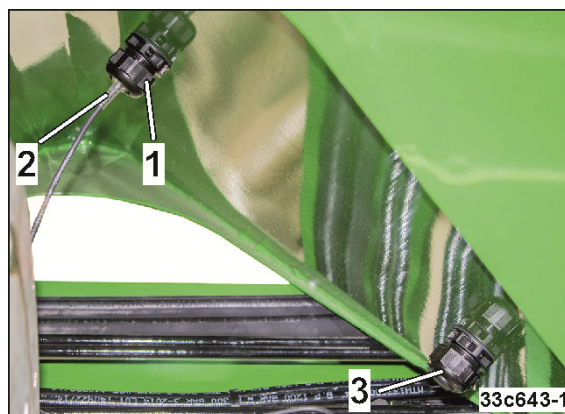


Fig. 147

4. Introduceți senzorul nivelului de umplere atât de mult în prindere până când ieșirea cablului este introdusă coplanar în prindere (Fig. 148/1).

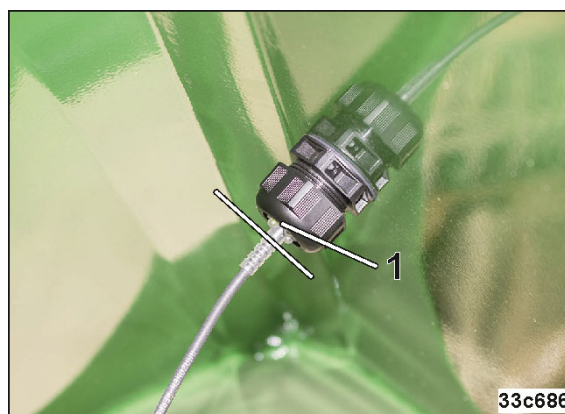


Fig. 148

→ Prin aceasta se asigură că intră capul senzorului (Fig. 149/2) în materialul de dozat.

5. Strângeți fix piulița (Fig. 147/1).



Pentru a obtura deschiderea ce devine liberă, introduceți și strângeți fix șablonul (Fig. 147/3) în prindere.

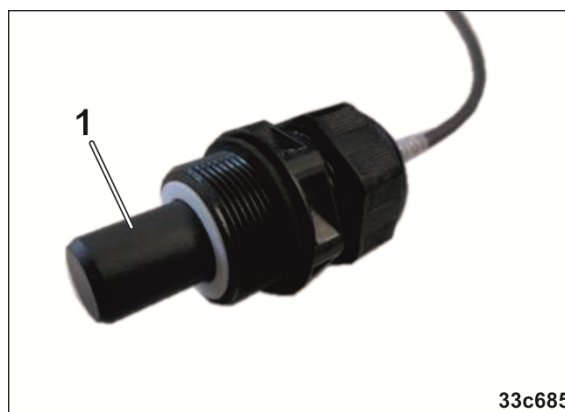


Fig. 149

8.2 Demontarea/montarea valțului de dozare



Cu buncărul de alimentare gol, tamburul dozator permite să fie schimbat mai ușor.

1. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
2. Închideți deschiderea buncărului de alimentare (necesar numai la buncărul de alimentare plin).
 - 2.1 Luați cheia (Fig. 150/1) din suport.
 - 2.2 Desfaceți două piulițe (Fig. 151/1), nu le deșurubați.

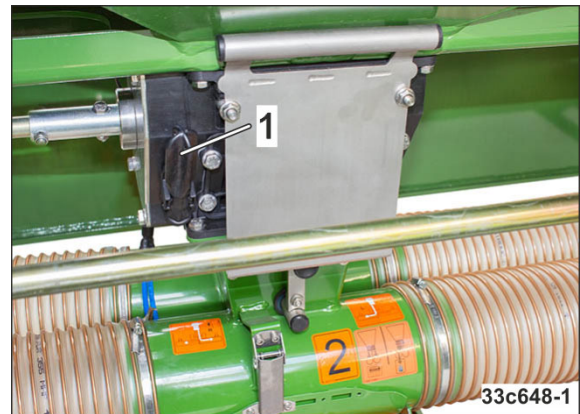


Fig. 150



Fig. 151

3. Deviați șuruburile (Fig. 152/1).
4. Împingeți vana glisantă (Fig. 152/2) până la opritor în dozator.

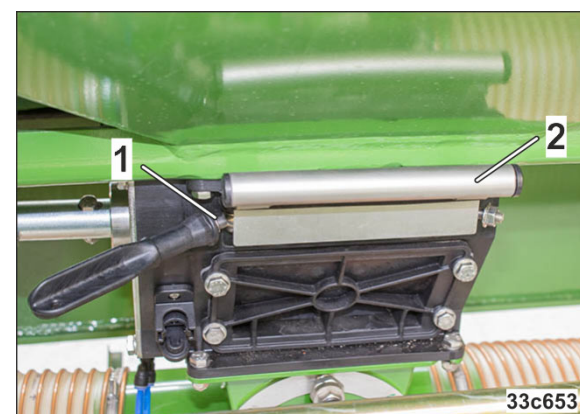


Fig. 152

Reglaje/setări

5. Desfaceți două șuruburi
 - 5.1 Luați cheia (Fig. 150/1) din suport.
 - 5.2 Desfaceți două piulițe (Fig. 153/1), nu le deșurubați.



Fig. 153

6. Demontați capacul lagărului (Fig. 154/1)
 - 6.1 Rotiți capacul lagărului (Fig. 154/2)
 - 6.2 Scoateți prin tragere capacul lagărului (Fig. 154/2).



Fig. 154

7. Scoateți valțul de dozare din dozatorul de semințe.



Montarea valțului de dozare se realizează în ordinea inversă a operațiilor.



Fig. 155



Aduceți vana glisantă în poziția de parcare și fixați cu două șuruburi (vezi Fig. 151).

8.3 Calibrarea cantității de împrăștiere



Cantitatea de împrăștiere de semințe și îngrășământ depinde de viteza de lucru și de valțul de dozare ales (vezi Tabel valțuri dozatoare, pagina 71). Cantitatea de împrăștiere este limitată!

8.3.1 Pregătirea mașinii

Independent de dotarea mașinii, trebuie să pregătiți calibrarea:

1. Rabatați mașina deschis în poziția de lucru (vezi cap. „Rabatarea în poziție închis/deschis a brațelor în consolă ale mașinii”, pagina 173).
2. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
3. Umpleți buncărul de alimentare cu semințe și îngrășământ (vezi cap. „Umplere buncăr de alimentare”, pagina 184). Cantitatea de umplere minimă pentru proba de calibrare este de 1/4 din capacitatea buncărului (la semințe fine corespunzător o capacitate mai scăzută de buncăr).
4. Împingeți câte o tavă de calibrare (Fig. 156/1) în suportul de sub fiecare dozator.
5. Desfaceți cârligele de strângere și clapetele căii de transport din stânga (Fig. 156/2).
6. În funcție de dotarea mașinii, respectați instrucțiunile din capitolul 8.3.2 (vezi pagina 130) sau din capitolul 8.3.3 (vezi pagina 135).

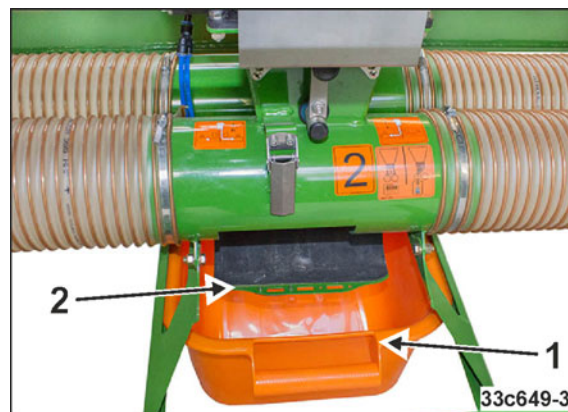


Fig. 156

8.3.2 Sistem de acționare mecanic



Selectați domeniul reglajelor principale și de lucru între 20 și 80.

Valorile de reglare a cutiei de viteze pentru prima probă de calibrare la împrăștierea semințelor.

Valț dozator	Poziție transmisie
7,5 cm ³	15
20 cm ³	
40 cm ³	
120 cm ³	50
210 cm ³	
350 cm ³	
600 cm ³	50
660 cm ³	
880 cm ³	

Fig. 157

8.3.2.1 Preselectarea valțului dozator

Pe baza formulei de calcul se poate identifica pentru prima probă de calibrare o preselectare a valțului dozator conform cap. 8.3.2.2.

$$D_{V...} = \frac{AB_D}{i_{...}} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot \left[\frac{\frac{m}{kg} \cdot \frac{kg}{ha} \cdot 10000 cm^3}{\frac{1}{m} \cdot \frac{kg}{kg} \cdot 10000 m^2 \cdot \lambda} \right] = \frac{AB_D}{i_{...}} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 cm^3$$

33c675

D_V Volum de dozare [cm³]

AB_D Lățimea de lucru per dozator [m]

A_M Cantitatea de împrăștiere dorită [kg/ha]

i_{...} Poziție transmisie

G_L Greutate volumetrică [kg/l]

Factori de conversie:

Poziție transmisie 20 [i₂₀] 0,088 1/m

Poziție transmisie 80 [i₈₀] 0,351 1/m

	Transformare Boabe/m ² la kg/ha	$A_M [\text{kg/ha}] = \frac{K [\text{K/m}^2] \times \text{TKG} [\text{g/1000K}]}{\text{capacitate de germinație} [\%]}$
---	---	---

K Boabe [K/m²]

A_M Cantitatea de împrăștiere dorită [kg/ha]

MMB Greutate la mia de boabe [g/1000K]

K_F Capacitate de germinație [%]

8.3.2.2 Exemplu de calcul Volum de dozare pentru grâu

Cu un Citan 12001-C trebuie dozate 175 kg/ha grâu cu o greutate volumetrică de 0,85 kg/l.

Date:

Greutate volumetrică [G_L] = 0,85 kg/l

Lățimea de lucru per dozator [AB_D] = 6 m

Cantitatea de împrăștiere dorită [A_M] = 175 kg/ha

 Factorii de conversie specifici mașinii i₈₀ și i₂₀ folosesc transformării unei distanțe parcurse într-o rotație.

Ce volum de dozare [D_V] este necesar?

1. Determinarea celui mai mic volum dozat:
 - 1.1 Poziție transmisie 80: [i₈₀] = 0,351 1/m
 - 1.2 D_{V80} = 352 cm³

$$D_{V80} = \frac{AB_D}{0,351} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 \text{cm}^3$$

$$D_{V80} = \frac{6}{0,351} \cdot \frac{175}{0,85} \cdot 0,1 \text{cm}^3 = \underline{\underline{352 \text{cm}^3}}$$

2. Determinarea celui mai mare volum dozat:
 - 2.1 Poziție transmisie 20 : [i₂₀] = 0,088 1/m
 - 2.2 D_{V20} = 1404 cm³

$$D_{V20} = \frac{AB_D}{0,088} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 \text{cm}^3$$

$$D_{V20} = \frac{6}{0,088} \cdot \frac{175}{0,85} \cdot 0,1 \text{cm}^3 = \underline{\underline{1404 \text{cm}^3}}$$

3. Volumul dozat [D_V] trebuie să se găsească între 352 cm³ și 1404 cm³.
4. Selectarea valțului de dozare se realizează conform Tabel valțuri dozatoare (vezi pagina 71).

8.3.2.3 Determinarea poziției cutiei de viteze cu ajutorul discului de calcul

Exemplu:

Valori ale probei de calibrare

cantitate de împrăștiere calculată: 175 kg/ha

Poziție transmisie: 70

cantitatea dorită de însămânțat: 125 kg/ha.

1. Valorile testului de calibrare
 - o cantitatea de împrăștiere calculată 175 kg/ha (Fig. 158/A)
 - o poziția cutiei de viteze 70 (Fig. 158/B)
 se reglează una deasupra celeilalte pe discul de calcul.
 2. Citiți poziția transmisiei pentru cantitatea de împrăștiere dorită de 125 kg/ha (Fig. 158/C) de pe discul de calcul.
- Poziția cutiei de viteze 50 (Fig. 158/D).
3. Poziționați maneta cutiei de viteze pe valoarea citită.
 4. Reverificați poziția transmisiei printr-o nouă probă de calibrare conform cap. 8.3, pagina 129.

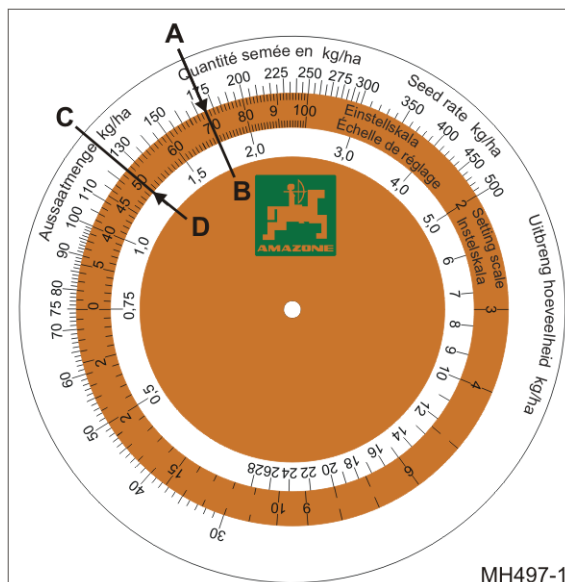


Fig. 158



De regulă, cantitatea de împrăștiere dorită nu se obține la primul test de calibrare. Poziția corectă a transmisiei poate fi determinată cu discul de calcul, cu ajutorul valorilor obținute la primul test de calibrare și al cantității de împrăștiere calculate (vezi cap. „Determinarea poziției cutiei de viteze cu ajutorul discului de calcul”, pagina 132).

8.3.2.4 Proces de calibrare

Cantitatea de împrăștiere dorită trebuie reglată la transmisie.

Trebuie reglată cantitatea de împrăștiere pentru

- semințe
- îngrășământ

Înainte de reglarea cantității de împrăștiere dorite, efectuați testul de calibrare!

- Efectuați proba de calibrare pentru semințe.
 - Efectuați proba de calibrare pentru îngrășământ
1. Mașina este pregătită conform capitolului 8.3 (vezi pagina 129).
 2. Mutați și blocați pârghia către dreapta (Fig. 159/1).



Fig. 159

3. Eliberați butonul de blocare (Fig. 160/1) de la cutia de viteze Vario.
4. Preluati din tabel (Fig. 157, pagina 130) valoarea de reglare a cutiei de viteze pentru prima probă de calibrare.
5. Reglați indicatorul (Fig. 160/2) manetei cutiei de viteze **de jos** la valoarea de reglare.
6. Strângeți butonul de blocare.
7. Mașina deține două cutii de viteze Vario. Repetați procesul precum este descris.

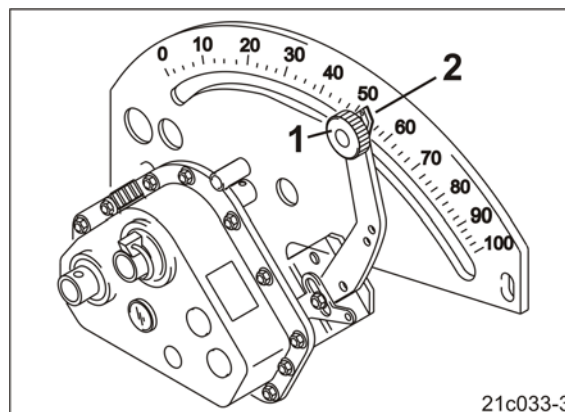


Fig. 160

8. Introduceți manivele de calibrare (Fig. 161/1) pe roata cu pînă (Fig. 161/2).
9. Rotiți roata cu pînă cu manivela de calibrare în sens antiorar până când toate camerele valțurilor de dozare se umplu cu semințe și în tăvile de calibrare curge un debit uniform de semințe.
10. Goliți tăvile de calibrare și împingeți-le din nou sub dozator.

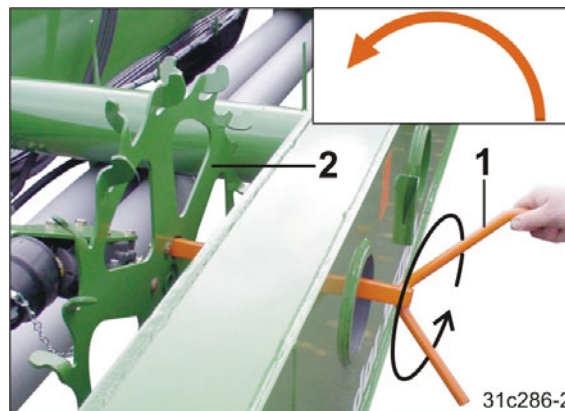


Fig. 161

Reglaje/setări

11. Rotiți roata cu pinteri spre stânga cu numărul de rotații ale manivelei indicat în tabel (Fig. 162).
Numărul de rotații ale manivelei de la roata cu pinteri depinde de lățimea de lucru a semănătorii (1).
Numărul rotațiilor roții (2) se referă la o suprafață de
 - o 1/20 ha (500 m²) resp.
 - o 1/10 ha (1000 m²).
12. În mod normal se face proba de distribuire pentru 1/20 ha. La debite de semințe foarte mici, ca de ex. la rapiță, se recomandă efectuarea probei de distribuire pentru 1/10 ha.

Exemplu

Lățime de lucru: 12,0 m

Numărul de rotații ale manivelei
la 1/20 ha: 19,0

13. Cântăriți cantitatea de semințe, respectiv cantitate de îngrășământ colectată în tăvile de colectare (Fig. 163/1, luați în calcul masa buncărului) și înmulțiți-o:
 - o Calibrare la 1/20 ha:
Cantitatea de împrăștiere [kg/ha] = cantitate calibrată [kg/ha] x 20
 - o Calibrare la 1/10 ha:
Cantitatea de împrăștiere [kg/ha] = cantitate calibrată [kg/ha] x 10

Exemplu:

cantitatea calibrată: 6,4 kg la 1/20 ha

cantitate de împrăștiere [kg/ha] = 6,4 [kg/ha] x 20 = 128 [kg/ha]



Verificați precizia indicației cântarului.

Reglați cântarul la unitatea de măsură dorită (Kg sau lb).

14. Repetați proba de calibrare până la obținerea cantității dorite de împrăștiere.
15. Fixați tăvile de calibrare la suportul de transport.
16. Închideți deschiderile sub fiecare dozator.
17. Introduceți manivela în suportul pentru transport.

	1/40 ha	1/20 ha	1/10 ha
8,0 m	14,5	29,0	58,0
9,0 m	13,0	26,0	51,5
12,0 m		19,0	38,5
15,0 m		15,5	31,0

Fig. 162

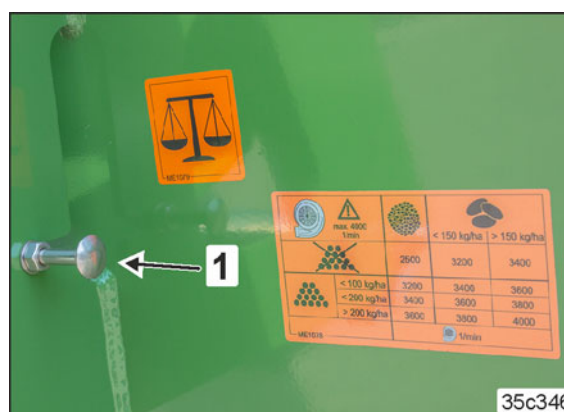


Fig. 163

8.3.3 Sistem de acționare electric

Pentru calibrarea cantității de împrăștiere se introduce greutatea cantității dozate colectate în terminalul de operare. Cu această valoare este calculat numărul de rotații al electromotorului pentru lucrul pe câmp ulterior. Esențial este un al doilea proces de calibrare. De regulă, este extrasă cantitatea de semințe dorită la al doilea proces de calibrare. În caz contrar, repetați procesul de calibrare atât de des, până când este realizată cantitatea de împrăștiere dorită.

Calibrați cantitatea de împrăștiere pe baza acestui manual cu instrucțiuni de exploatare și manualului de utilizare „Software ISOBUS“.

1. Mașina este pregătită conform capitolului 8.3 (vezi pagina 129).
2. Efectuați testul de calibrare pe baza manualului de utilizare „Software ISOBUS“.
3. Dacă în meniul de calibrare se accesează un buncăr sau un recipient, comanda pe semilățime comută automat pe calea de transport din stânga.

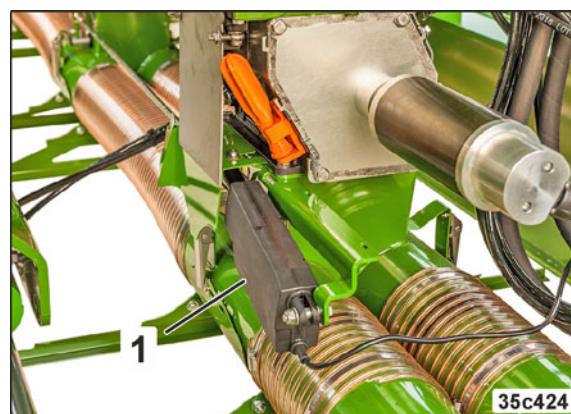


Fig. 164

4. Cântăriți cantitatea de semințe, respectiv cantitatea de îngrășământ colectată în tăvile de colectare (Fig. 163/1, luați în calcul masa buncărului
5. Transmiteți cantitatea de semințe, respectiv cantitatea de îngrășământ la terminal.



Fig. 165

- 

Verificați precizia indicației cântarului.

Reglați cântarul la unitatea de măsură dorită (Kg sau lb).

6. Repetați proba de calibrare până la obținerea cantității dorite de împrăștiere.
7. Fixați tăvile de calibrare la suportul de transport.
8. Închideți deschiderile sub fiecare dozator.

8.4 Reglare turație suflantă



Niciodată nu depășiți turația maximă de 4000 rot/min.



Controlați și reglați din nou presiunea sistemului în timpul lucrului.
Presiunea sistemului variază în funcție de cantitatea de semințe respectiv cantitatea de îngrășământ și de viteza de lucru.



Turația suflantei se modifică atâta timp până când uleiul hidraulic ajunge la temperatura de funcționare.

La prima punere în funcțiune, corectați turația suflantei până la atingerea temperaturii de funcționare.

Dacă după perioade mai lungi de repaus suflanta nu este pusă din nou în funcțiune, nu este atinsă turația reglată a suflantei, atunci când uleiul hidraulic se încălzește la temperatura de funcționare.

Aparatele de măsurare a presiunii la puntea de încărcare (Fig. 166/1...3) afișează presiunea de la fiecare cameră a buncărului.

Turația suflantei este corect reglată atunci când indicatorul aparatului de măsurare presiune stă între 45 și 60 mbar.

Diferența de presiune permisă dintre camerele individuale ale buncărului este de maxim 5 mbari!

Dacă presiunea de sistem nu este realizată, trebuie verificat sistemul referitor la neetanșeitate.



Fig. 166



La funcționare în gol, în camerele separate ale buncărului se ating presiuni între 25 și 35 mbar!

8.4.1 Turație suflantă sistem cu mai multe camere

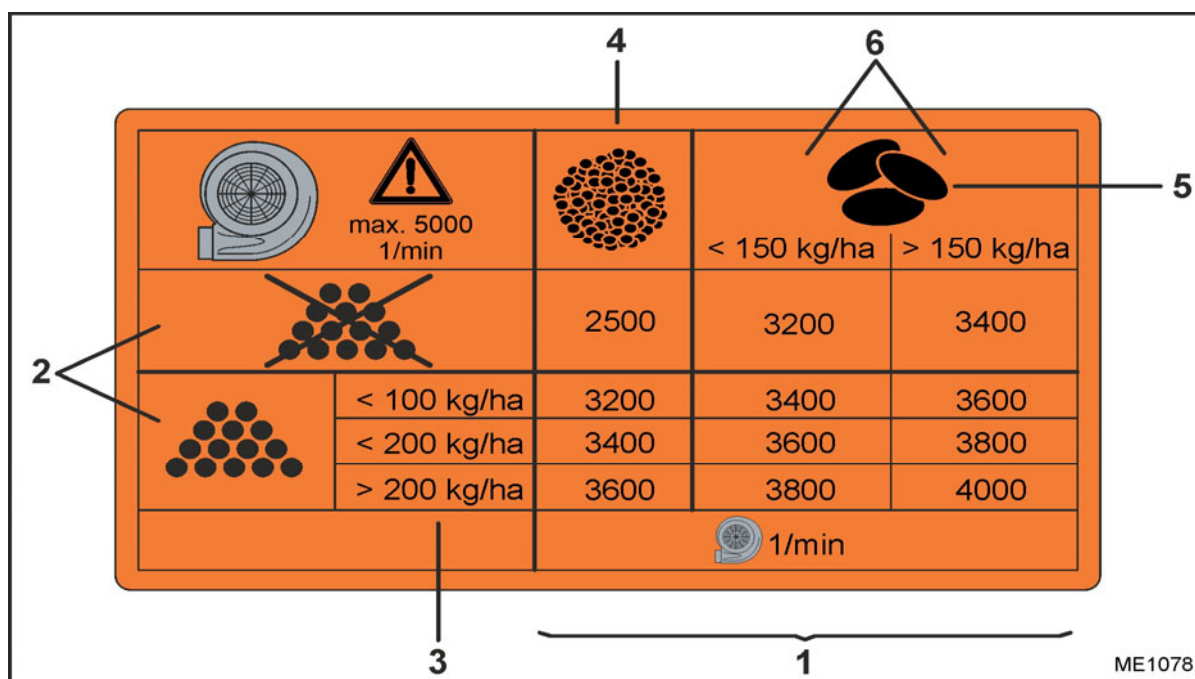


Fig. 167

Turația necesară a suflantei (Fig. 167/1) depinde

- de îngrășământ
 - cu sau fără îngrășământ (Fig. 167/2)
 - de cantitatea de împrăștiere a îngrășământului (Fig. 167/3)
- de semințe
 - de semințe fine (Fig. 167/4), de ex. semințe de rapiță sau iarbă
 - de cereale sau leguminoase (Fig. 167/5) și de cantitatea de împrăștiere (Fig. 167/6).

Exemplu:

- Cantitatea de îngrășământ împrăștiată: 150 kg/ha (Fig. 167/3)
- Cantitate de împrăștiere cereale: 130 kg/ha (Fig. 167/6)

Turația necesară a suflantei: 3600 rot./min.

Reglați turația suflantei

- la supapa de reglare debit a tractorului sau (dacă nu este echipată)
- la supapa de limitare a presiunii a motorului hidraulic al suflantei dacă tractorul nu deține supapă de reglare debit

Reglaje/setări

1. La început, reglați turația suflantei
 - o la 3200 rot/min la semințe fine de ex. rapiță
 - o la 3600 rot/min la cereale.
- La terminalul de operare se afișează turația suflantei (vezi manualul de utilizare a terminalului de operare).
2. Setati turația suflantei afișată care generează presiune de sistem ca turație nominală în terminalul de operare.
- Terminalul de operare emite o alarmă imediat ce turația părăsește domeniul setat al toleranței turației (vezi manualul de utilizare a terminalului de operare).
3. Aparatele de măsurare a presiunii (Fig. 168/1-3) indică presiunea din fiecare cameră a buncărului.

Presiune de sistem necesară: 45 - 60 mbari

Diferența de presiune permisă dintre camerele individuale ale buncărului este de maxim 5 mbari!

4. Dacă presiunea de sistem nu este realizată, trebuie verificat sistemul referitor la neetanșeitățe.



Fig. 168

8.4.2 Reglarea turației suflantei la supapa de reglare debit al tractorului

1. Preluati turația suflantei necesară din cap. 8.4 (vezi pagina 136).
2. Reglați turația suflantei la supapa de reglare debit a tractorului.

8.4.3 Reglarea turației suflantei la tractoare fără supapă de reglare debit

1. Preluati turația necesară a suflantei din tabelul cu turații (vezi cap. 8.4, pagina 136).
2. Reglați turația suflantei în funcție de varianta de execuție a supapei de limitare a presiunii.

Suflanta deține o supapă de limitare a presiunii care este construită în două variante de execuție.

- 2.1 Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior rotund (Fig. 169/1)

Vezi cap. 8.4.3.1. „Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior rotund“

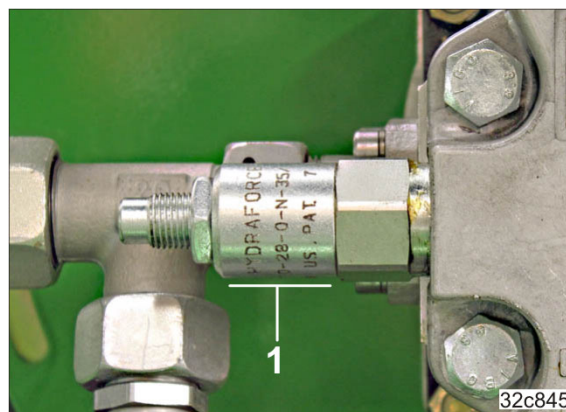


Fig. 169

- 2.2 Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior hexagonal (Fig. 170/1)

Vezi cap. 8.4.3.2. „Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior hexagonal“

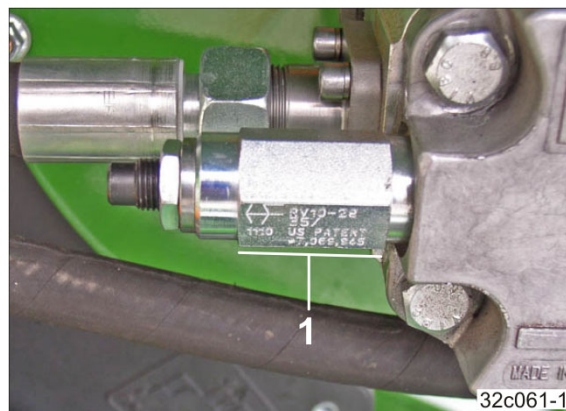


Fig. 170

8.4.3.1 Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior rotund

Setarea de baza

1. Desfaceți contrapiulița (Fig. 171).
2. Reglați supapa de limitare a presiunii la dimensiunea reglată din fabrică „21 mm“ (Fig. 172).
 - 2.1 Rotiți corespunzător șurubul cu cheia inbus (Fig. 171/1).
3. Strângeți contrapiulița.

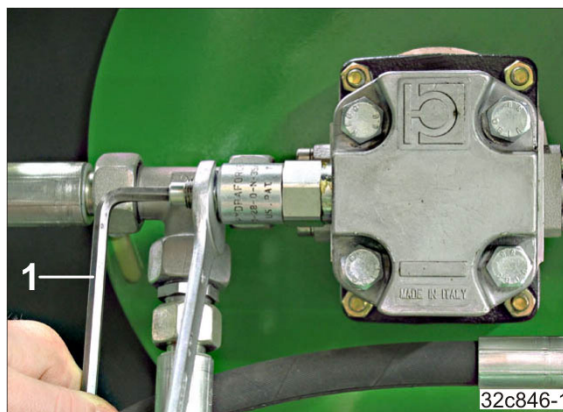


Fig. 171

Reglarea turației suflantei

Efectuați acest reglaj numai când motorul hidraulic al suflantei este cuplat la sistemul hidraulic al tractorului și tractorul nu deține o supapă de reglare a debitului.

1. Desfaceți contrapiulița (Fig. 171).
2. Reglați turația nominală a suflantei cu cheia inbus (Fig. 171/1) la supapa de limitare a presiunii. Nu depășiți turația maximă a suflantei de 4000 rot/min.

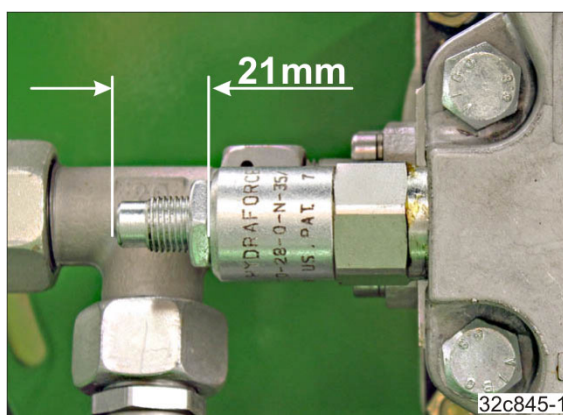


Fig. 172

Turație suflantă

- Rotire spre dreapta:
 - Mărirea turației nominale a suflantei
 - Rotire spre stânga:
 - Reducerea turației nominale a suflantei
3. Strângeți contrapiulița.

8.4.3.2 Supapă de limitare a presiunii cu contur exterior hexagonal

Setarea de bază

1. Desfaceți contrapiulița (Fig. 173).
2. Rotiți șurubul cu cheia inbus complet în interior (Fig. 173/1) (spre dreapta).
3. Șurubul se scoate 3 rotații cu cheia inbus.
4. Strângeți contrapiulița.



Fig. 173

Reglarea turației suflantei

Efectuați acest reglaj numai când motorul hidraulic al suflantei este cuplat la sistemul hidraulic al tractorului și tractorul nu deține o supapă de reglare a debitului.

1. Desfaceți contrapiulița (Fig. 173).
2. Reglați turația nominală a suflantei cu cheia inbus (Fig. 173/1) la supapa de limitare a presiunii. Nu depășiți turația maximă a suflantei de 4000 rot/min.



Fig. 174

Turație suflantă

- Rotire spre dreapta:
 - Mărirea turației nominale a suflantei
 - Rotire spre stânga:
 - Reducerea turației nominale a suflantei
3. Strângeți contrapiulița.

8.4.4 Reglarea turației suflantei la conectarea motorului hidraulic la priza de putere a tractorului

1. Efectuați reglarea de bază a supapei de limitare a presiunii conform cap. 8.4.3.1 sau cap. 8.4.3.2 (în funcție de varianta de execuție a supapei de limitare a presiunii).
2. Preluati turația necesară a suflantei din tabelele cu valori ale turației (vezi cap. 8.4, pagina 136).
3. Reglați turația suflantei în timpul lucrului prin ajustarea turației prizei de putere a tractorului.

Nu depășiți următoarele turații:

- turație a prizei de putere max. 1000 rot./min. turația prizei de putere
- turație a prizei de putere max. 4000 rot./min. turația suflantei

Terminalul de operare afișează turația suflantei.

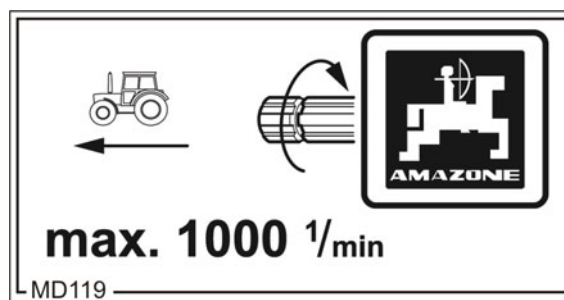


Fig. 175

8.5 Reglare presiune braț în consolă

În timpul utilizării, brațele în consolă ale mașinii trebuie să se găsească în poziție orizontală. Poziția orizontală este reglabilă prin supapa de limitare a presiunii.

Fig. 176/1: presiunea brațului în consolă prea mare

Fig. 176/2: presiunea brațului în consolă prea mică

Fig. 176/3: presiunea brațului în consolă optimă

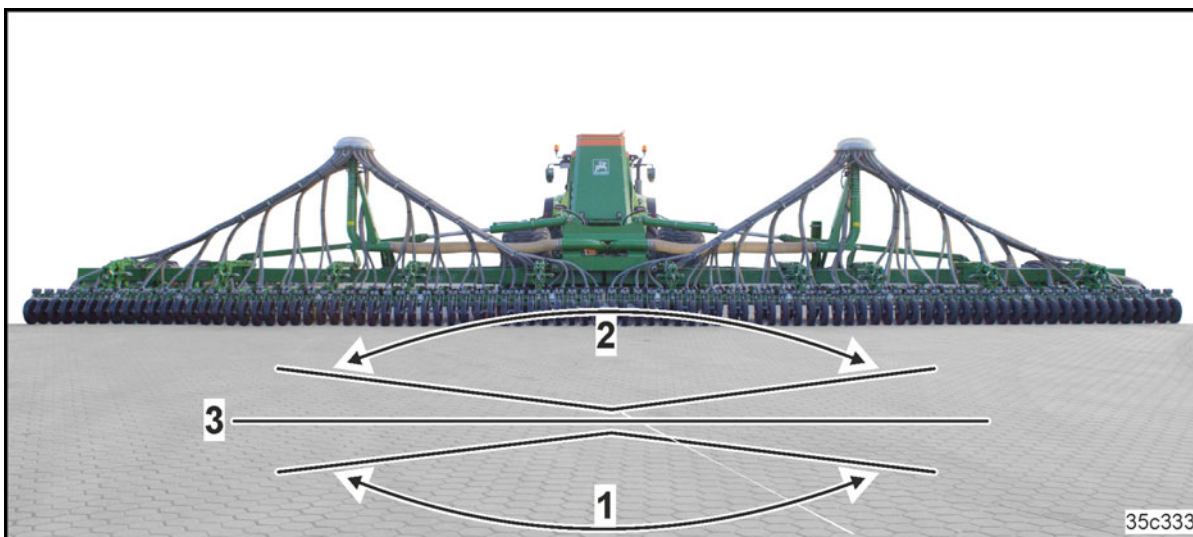


Fig. 176

Fig. 177/...

- (1) Supapa de limitare a presiunii sub platforma de lucru
- (2) Șurubul de reglare pentru presiunea brațului în consolă
- (3) Manometrul afișează presiunea reglată a brațului în consolă.



Fig. 177



Reglarea brațului în consolă este în funcție de

- tipul solului
- forța de apăsare a brăzdarelor
- viteza de deplasare

Reglaje/setări

1. Porniți suflanta și lăsați să se rotească cu 3500 rot/min.
 2. Desfaceți contrapiulița supapei de limitare a presiunii (Fig. 177/1), scoateți prin rotire șurubul de reglare.
- Manometrul pentru încărcarea brațului în consolă (Fig. 178/1) este acum la 0 bar.
3. Înșurubați lent șurubul de reglare al supapei de limitare a presiunii (Fig. 177/2) până când manometrul indică 40 bar.
- 3.1 Brațele în consolă laterale se ridică în exterior: Creșteți presiunea pe brațul în consolă exterior cu 5 bar.
 - 3.2 Roțile de sprijin ale brațelor în consolă laterale sunt încărcate prea puternic: Micșorați presiunea pe brațele în consolă laterale cu 5 bar.
4. Manometrul (Fig. 178/1) afișează presiunea reglată a brațului în consolă.
 5. Strângeți contrapiulița.



Fig. 178

8.6 Reglarea adâncimii de depunere a semințelor

Brăzdarele RoTeC-pro-/ RoTeC-pro-S, sprijinite pe discurile de limitare a adâncimii, mențin constantă adâncimea setată de depunere a semințelor.



Verificați adâncimea de depunere a semințelor (vezi cap. „Verificarea adâncimii de aplicare a semințelor“, pagina 191),

- după fiecare reglare a adâncimii de depunere a semințelor
- după fiecare reglare a forței de apăsare a brăzdarelor
- după fiecare modificare a vitezei de lucru
- după schimbarea de la sol moale la sol tare și invers.
- după modificarea solului prin realizarea diferită a patului de însămânțare sau precipitații

1. Fixați mânerul (Fig. 179/1) în poziția dorită.

La valorile specificate (vezi cap. 8.6.1) este vorba de valori orientative!

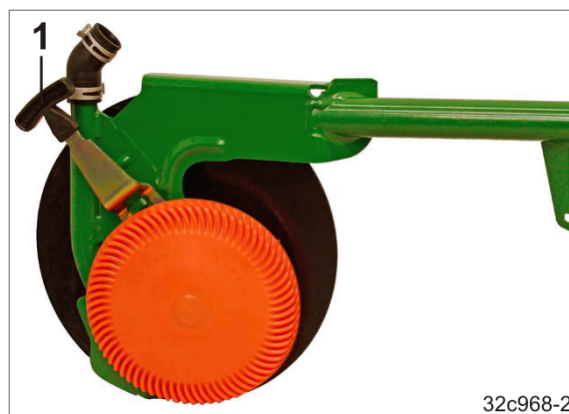


Fig. 179

32c968-2

8.6.1 Poziționarea discurilor de limitare a adâncimii

Adâncimea de depunere a semințelor depinde de diferiți factori, cum ar fi de exemplu

- Poziția discului de limitare a adâncimii
- tipul de sol (de la ușor la greu, de la uscat la umed)
- viteza de deplasare
- forța de apăsare a brăzdarelor
- starea patului germinativ.



Valorile indicate servesc ca valori orientative!

	Adâncimea de depunere [cm]	
Poziționare în clichet	RoTeC-Pro	RoTeC-pro-S*
1	1 – 3	2 – 4
2	2 – 4	3 – 5
3	3 – 5	4 – 6
4	4 – 6	5 – 7
fără discul de limitare a adâncimii	> 4 – 6	> 5 – 7

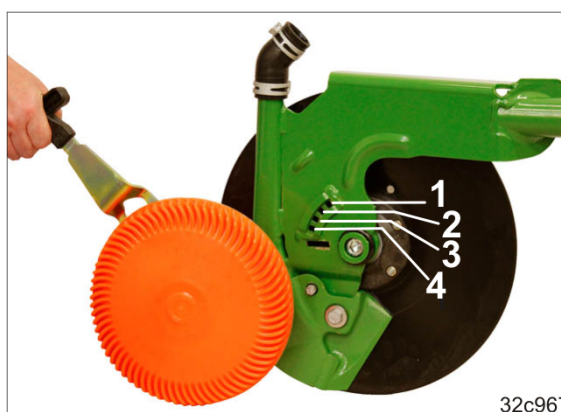


Fig. 180

*) Brăzdarul RoTeC-pro-S atinge pe baza unei geometrii a dispozitivului de formare brazdă modificat o adâncime de depunere mai mare decât cea a brăzdarului RoTeC-pro.

8.6.2 Însămânțare fără disc din material plastic

1. Rotiți mânerul peste clichet (Fig. 181/1) și extrageți discul din material plastic de la brăzdar.

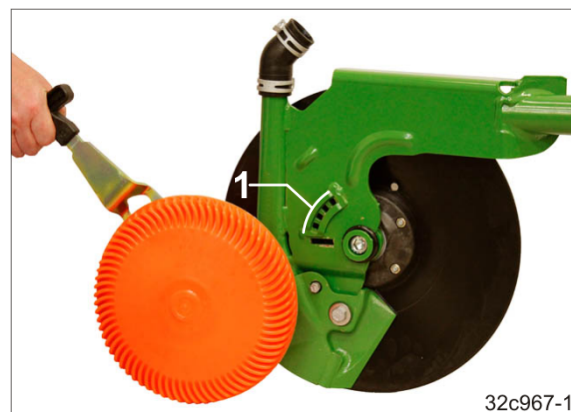


Fig. 181

Montarea discului din material plastic



Fixați discul din material plastic cu marcajul

- "K", pe brăzdarul scurt
- "L", pe brăzdarul lung.

1. Apăsați discul din material plastic de jos contra dispozitivului de închidere a brăzdarului RoTeC pro. Inserția trebuie să se prindă în fantă.
2. Trageți mânerul înapoi și în sus peste opritoare. O ușoară lovitură aplicată în centrul discului ușurează fixarea.

8.7 Reglarea forței de apăsare a brăzdarelor



AVERTIZARE

Îndepărtați persoanele din zona periculoasă.



Pentru preselecția funcțiilor hidraulice respectați instrucțiunile din manualul de utilizare „Software ISOBUS“.



Această reglare are influență asupra adâncimii de depunere a semințelor. Verificați adâncimea de semănare după fiecare reglaj.

1. Aduceți forța de apăsare a brăzdarului în poziția dorită
 - o se amplasează în poziție flotantă (Fig. 182/1).
 - o presurizați prin acționarea unității de comandă *albastre* (Fig. 182/2).

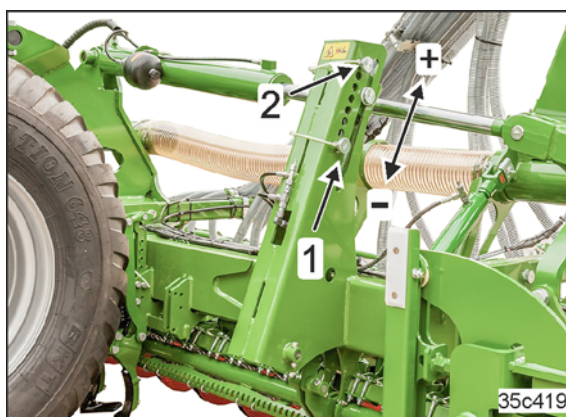


Fig. 182

2. Cu cât bolțurile se introduc mai sus în culisa de reglare (Fig. 183/1), cu atât mai mare este forța de apăsare a brăzdarului.
3. Manometrul (Fig. 184/1) afișează când brăzdarele sunt supuse la o presiune ridicată.



Fig. 183

- Manometrul este fără presiune:
 - Brăzdarele lucrează cu forță de apăsare normală (Fig. 182/1).
- Manometrul este presurizat:
 - Brăzdarele lucrează cu forță de apăsare ridicată (Fig. 182/2).

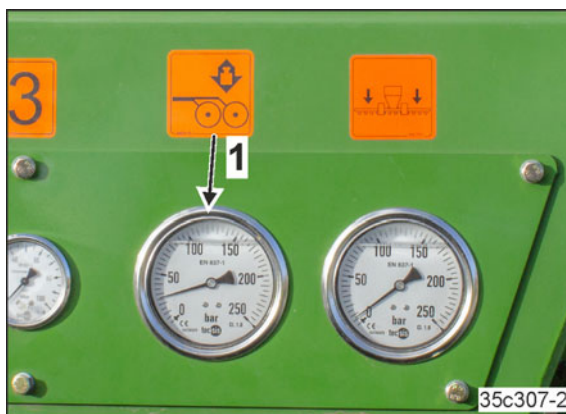


Fig. 184

8.8 Reglarea grapei Exact



Verificați rezultatul de lucru după efectuarea fiecărui reglaj.

8.8.1 Reglarea dinților greblei

În cazul unui reglaj corect, dinții greblei exacte ar trebui

- să stea orizontal pe sol
- 5-8 cm spațiu liber în jos.

Distanța „A“	230 până la 280 mm
--------------	--------------------

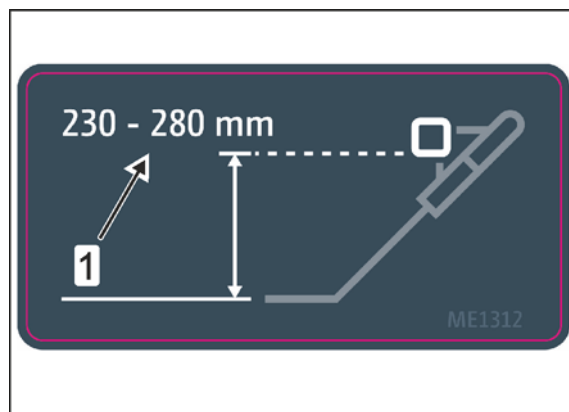


Fig. 185

Reglarea aer loc prin rotirea axului de reglare (Fig. 186/2) la toate segmentele de ajustare.

1. Aduceți mașina în poziția de lucru pe câmp (vezi cap. „Utilizarea mașinii“, pagina 172).
2. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
3. Îndepărtați șplintul (Fig. 186/1).



Fig. 186

4. Reglați axul de reglare în poziția dorită (Fig. 186/2) și asigurați cu șplintul
5. Efectuați reglaje identice (Fig. 187/3) la toate segmentele de ajustare.

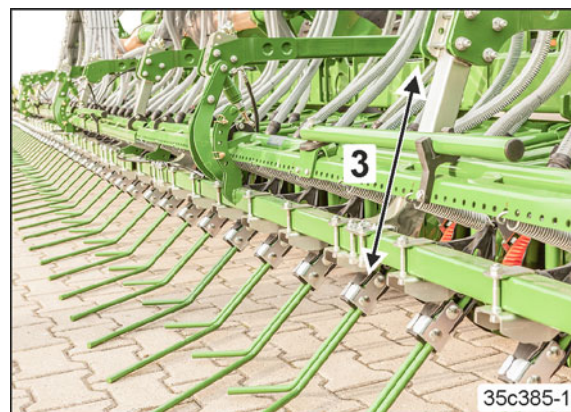


Fig. 187

8.8.2 Reglarea presiunii greblei Exact

1. Rabatați maneta de reglare din poziția de parcare (Fig. 188/1)



Fig. 188

2. Detensionați bolțul (Fig. 189/2)
3. Deschideți șplintul și scoateți bolțul (Fig. 189/3)
4. Reglarea presiunii greblei exacte (Fig. 189/2)



Fig. 189

5. Introduceți bolțul în orificiul dorit dedesubtul manetei (Fig. 190/4) și asigurați-l (Fig. 190/5)
6. Cu cât bolțul se introduce mai sus în culisa de reglare (Fig. 190/1+), cu atât mai mare este presiunea greblei exacte.
7. Efectuați aceleași reglaje la toate segmentele de ajustare.

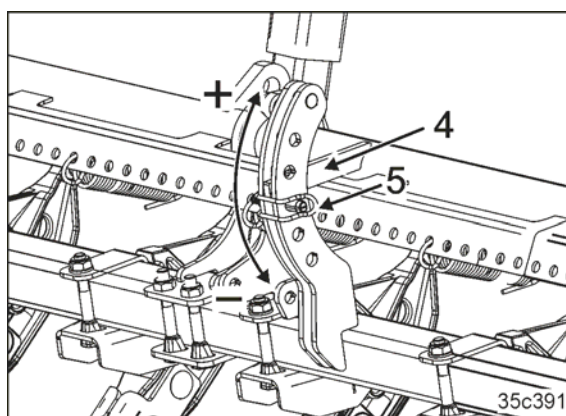


Fig. 190

8.8.2.1 Reglarea presiunii greblei exacte (deplasare de ajustare hidr.)



AVERTIZARE

Îndepărtați persoanele din zona periculoasă.

Presiunea greblei exacte este ajustată centralizat cu un cilindru hidraulic, care este conectat la aparatul de comandă împreună cu reglarea presiunii brăzdarelor.

Odată cu creșterea forței de apăsare a brăzdarelor prin acționarea unității de comandă *albastre*, crește automat forța de apăsare a greblei exacte.

1. Introduceți câte un bolț dedesubtul și deasupra pârgiei în segmentul de ajustare și asigurați cu șplinturi.
2. Cu cât bolțurile se introduc mai sus în culisa de reglare (Fig. 191/1+), cu atât mai mare este presiunea greblei exacte.

- Pârghia în poziția 1 (Fig. 192/1)
 - Grebla exactă lucrează cu presiune normală.
- Pârghia în poziția 2 (Fig. 192/2)
 - Grebla exactă lucrează cu presiune mărită.

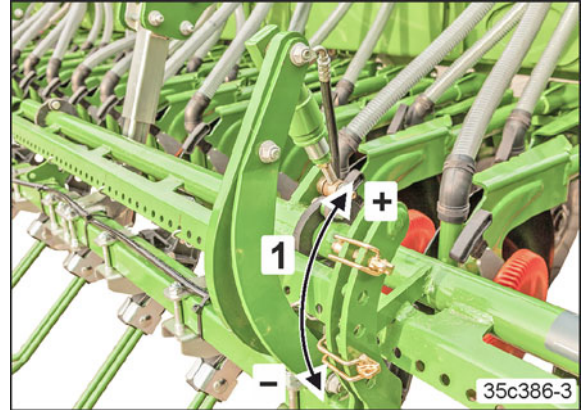


Fig. 191

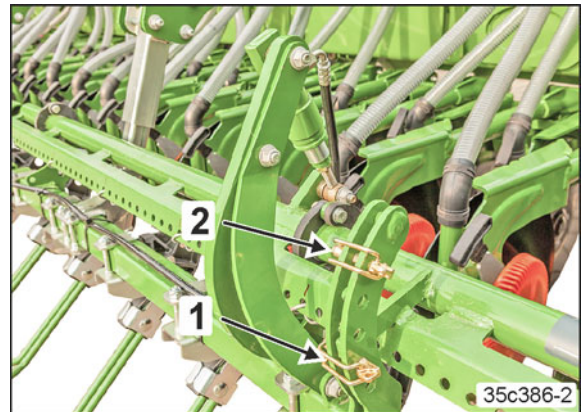


Fig. 192

8.9 Scarificator cu roți



PERICOL

Efectuați reglajele numai cu priza de putere a tractorului deconectată, frâna de parcare a tractorului acționată, motorul tractorului oprit și cheia scoasă din contact.



Verificați rezultatul de lucru după efectuarea fiecărui reglaj.

8.9.1 Reglarea adâncimii de lucru și unghiului de poziționare a dinților tip țesală

1. Ridicați mașina numai atât cât dinții tip țesală stau direct deasupra solului însă nu îl ating.
2. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
3. Țineți strâns bara dinților greblei la mânerul brațului portant (Fig. 193/3).
4. Reglați adâncimea de lucru a dinților greblei prin desfacerea brațului portant cu bolțul (Fig. 193/1).
 - o la toate segmentele
 - o în orificii echivalente.

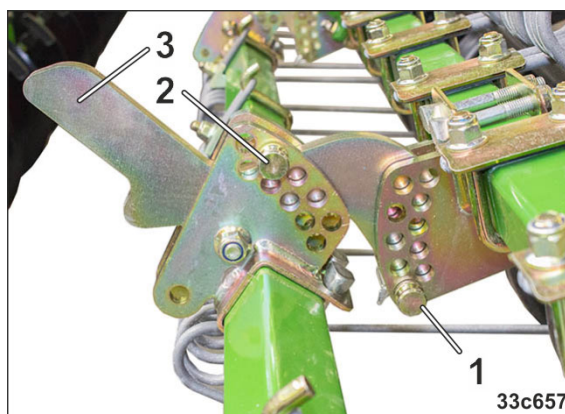


Fig. 193

Adâncimea de lucru devine mai mare cu cât bolțul este introdus mai adânc în segmentul de ajustare.

5. După fiecare modificare a poziției, asigurați bolțul cu un șplint.
6. Modificați unghiul de poziționare a dinților greblei față de sol prin scoaterea bolțului (Fig. 193/2)
 - o la toate segmentele
 - o în orificii echivalente.

Acordați atenție ca bolțul (Fig. 193/2) de sub brațul portant să fie introdus (Fig. 193/3) în segmentul de ajustare.

Unghiul de poziționare devine mai deschis cu cât bolțul (Fig. 193/2) este introdus mai adânc în segmentul de ajustare.

7. Asigurați bolțul (Fig. 193/2) cu un șplint după fiecare prindere.

8.9.2 Reglarea presiunii rolelor

1. Aduceți semănătoarea în poziția de lucru pe câmp.
2. Reglarea forței de apăsare a rolelor se realizează prin ajustarea uniformă a fusurilor (Fig. 194/1).
3. Îndepărtați șplintul țevii (Fig. 195/1).
4. Reglați presiunea rolelor.

- Pentru creșterea presiunii rolei, rotiți la dreapta fusul de reglare (Fig. 195/2).
- Cu cât prinderea arcului (Fig. 195/3) ajunge mai aproape de semnul plus, cu atât mai mare este presiunea rolei pe sol.
- Pentru micșorarea presiunii rolei rotiți la stânga fusul de reglare (Fig. 195/2).
- Cu cât prinderea arcului (Fig. 195/3) ajunge mai aproape de semnul minus, cu atât mai scăzută este presiunea rolei pe sol.

5. Asigurați reglarea cu șplintul țevii (Fig. 195/1).

6. Verificați apăsarea roților asupra solului, de ex. cu un cântar cu arc (vezi Fig. 196).

Diametru roți D [mm]	Apăsare roți F [kg]
330 mm	max. 35 kg



Apăsarea roților „F” nu trebuie să depășească valoarea din tabel.
Presiunile mai mari decât cele specificate pot deteriora grebla cu role.



Fig. 194

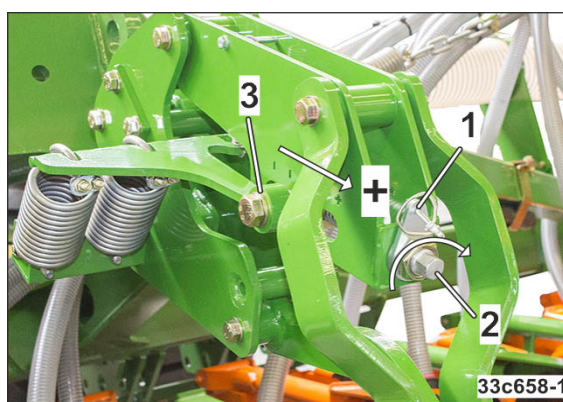


Fig. 195

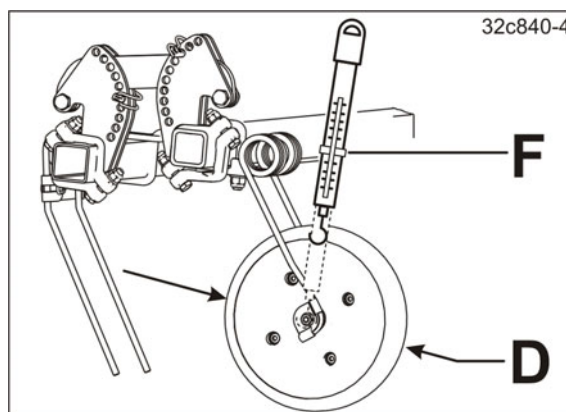


Fig. 196

8.10 Reglarea afânătorului urmelor de roți ale semănătorii

1. Ridicați puțin cadrul din spate pentru reglarea dinților afânătorului de urmă cu sistemul hidraulic al tractorului și efectuați rezemări adecvate.
2. Aduceți adâncimea de lucru în poziția dorită prin schimbarea poziției afânătoarelor de urmă (Fig. 197/1)
3. Dezasigurați bolțurile (Fig. 198/2), țineți afânătorul de urmă de mâner (Fig. 198/3), îndepărtați bolțurile și aduceți adâncimea de lucru în poziția de lucru dorită.
4. Introduceți bolțurile (Fig. 198/2) și asigurați-le cu șplinturi.

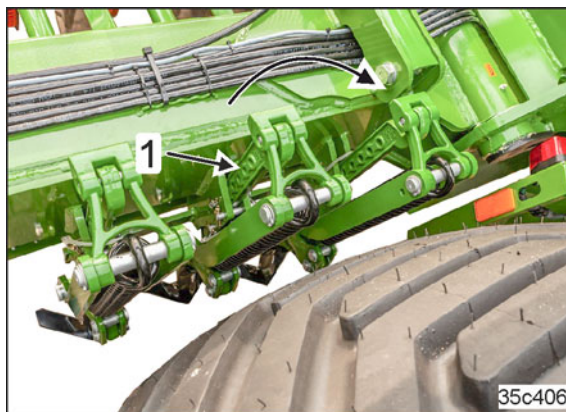


Fig. 197



Pentru deplasările de transport, reintroduceți afânătorul de urmă în poziția cea mai de sus.

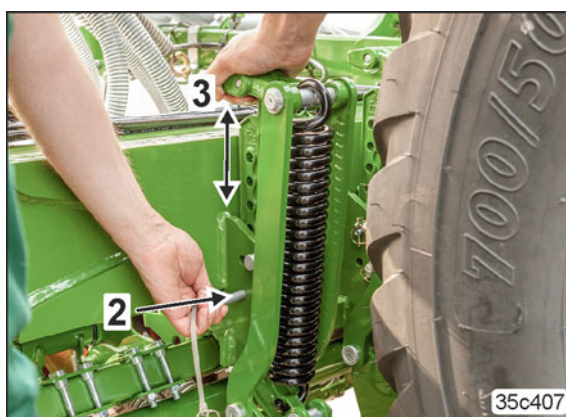


Fig. 198

8.11 Reglare greblă roată de stabilizare



Verificați reglarea greblei roții de stabilizare la utilizarea pe câmp:

- după schimbarea de la sol moale la sol tare și invers.
- după modificarea solului prin realizarea diferită a patului de însămânțare sau precipitații

8.11.1 Reglare adâncimii de lucru a greblei roții de stabilizare

Mărirea adâncimii de lucru:	+
Reducerea adâncimii de lucru:	-

1. Desfaceți și îndepărtați piulițele (Fig. 199/1).
2. Aduceți brațul greblei (Fig. 199/2) în poziția dorită.
3. Așezați și strângeți fix piulițele.

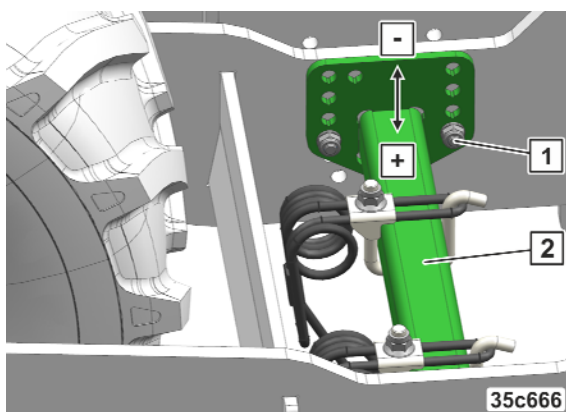


Fig. 199

8.11.2 Reglare unghi de poziționare greblă roată de stabilizare

Plasarea unghiului de poziționare mai abrupt:	+
Plasarea unghiului de poziționare mai plat:	-

1. Desfaceți piulițele (Fig. 200/2).
2. Desfaceți și scoateți șurubul (Fig. 200/1).
3. Aduceți brațul greblei (Fig. 199/3) în poziția dorită.
4. Așezați și strângeți fix șurubul.
5. Așezați și strângeți fix piulița.

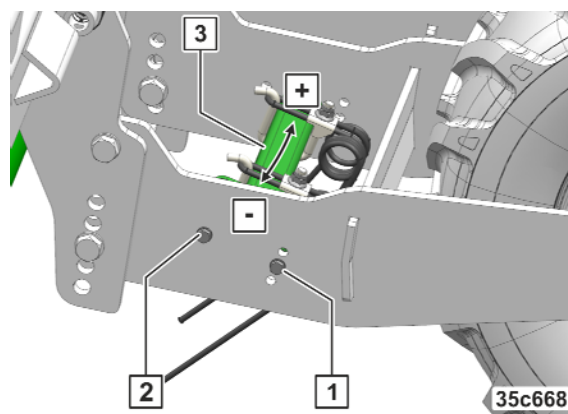


Fig. 200

8.11.3 Reglarea poziției de lucru a greblei roții de stabilizare

1. Desfaceți piulițele (Fig. 201/1).
2. Aduceți brațul greblei (Fig. 201/2) în poziția dorită.
3. Strângeți fix piulița.

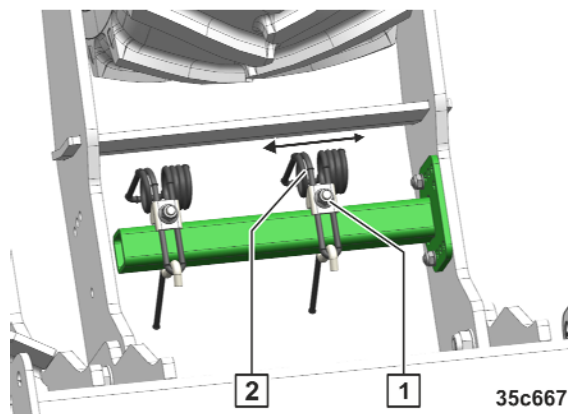


Fig. 201

8.12 Reglarea afânătorului de urmă a roților tractorului (opțiune)

Reglare orizontală

1. Strângeți și țineți contra șurubul (Fig. 202/3) după reglarea afânătorului de urmă al roții tractorului.

Reglare verticală

1. Țineți afânătorul de mâner (Fig. 202/1).
2. Îndepărtați bolturile (Fig. 202/2).
3. Afânătorul de urmă
 - o deplasați-l vertical
 - o prindeți-l cu boltul
 - o asigurați-l cu șplintul livrat.

Blocarea supapei hidraulice (Fig. 204/A) permite lucrul cu afânătorii de urmă ai roților tractorului ridicați (Fig. 203/1).

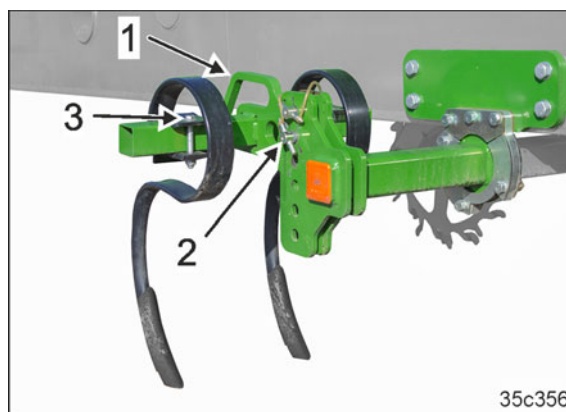


Fig. 202

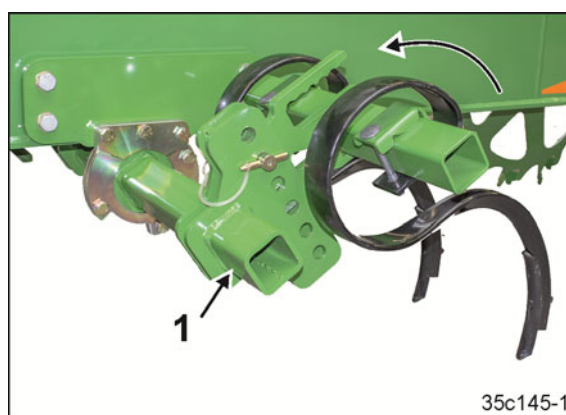


Fig. 203

Rabaterea unei pârgii de supapă după bascularea în poziția de transport, dă posibilitatea lucrului și fără afânătorii de urme ai roților tractorului.

Fig. 204

Poziția pârgiei supapei A: poziția de transport

Poziția pârgiei supapei B: poziția de lucru

Poziția pârgiei supapei A împiedică bascularea neintenționată a marcatoarelor de urmă ale tractorului din poziția de transport în poziția de lucru.

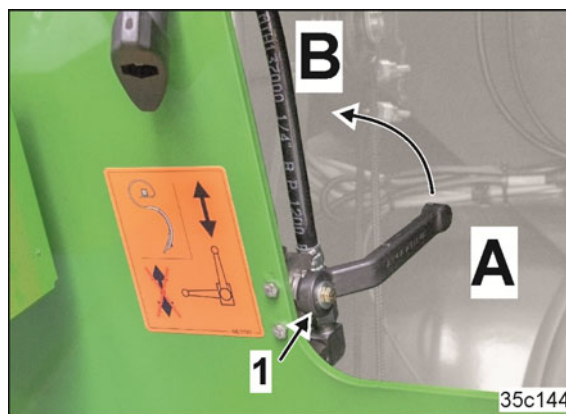


Fig. 204

8.13 Reglarea înălțimii roții de sprijin



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.
- coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.
- pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.

Înainte de a executa lucrările de curățare, întreținere sau mentenanță, asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale (consultați pagina 97).

Cu reglarea înălțimii roții de sprijin se adaptează înălțimea cadrului la condițiile de însămânțare. Ghidați brațul în consolă paralel față de sol. Reglarea înălțimii roții de sprijin depinde de diferiți factori, cum ar fi de exemplu

- tipul de sol (de la ușor la greu, de la uscat la umed)
- starea patului germinativ.



Verificați reglarea înălțimii roții de sprijin la utilizarea pe câmp:

- după schimbarea de la sol moale la sol tare și invers.
- după modificarea solului prin realizarea diferită a patului de însămânțare sau precipitații

Înălțimea roții de sprijin se reglează prin intermediul clichetului de reglare:

1. desfaceți piulițele de sus (Fig. 205/2)



PERICOL

Sprângeți culisa roții de sprijin înainte de îndepărtarea șuruburilor (Fig. 205/2)!

2. desfaceți piulițele de jos, îndepărtați șuruburile (Fig. 205/1)
3. rabatați culisa roții de sprijin în poziția dorită

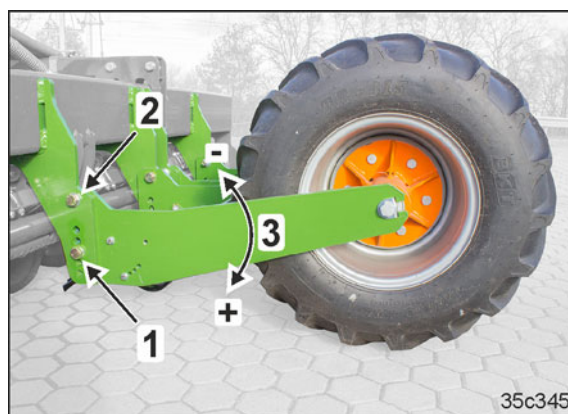


Fig. 205

Poziția șurubului de marcare (Fig. 205/1)	Înălțimea [mm] (Fig. 205/3)
- 2	- 50
- 1	- 25
Poziția centrală	0
+ 1	+ 25

4. Introduceți culisa roții de sprijin cu șuruburile (Fig. 205/1) strângeți piulițele
5. strângeți piulițele de sus (Fig. 205/2)

8.14 Reglarea marcatoarelor de urmă (opțiune, numai Citan 12001-C)



PERICOL

Este interzisă staționarea în raza de acțiune a marcatoarelor de urmă.

1. Îndepărtați persoanele aflate în zona periculoasă.
2. Rabatați deschis un marcator de urmă. Deschiderea simultană prin rabatare a ambelor marcatoare de urmă facilitează lucrările de reglare.
3. Deplasați-vă câțiva metri pe câmp.
4. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
5. Desfaceți șuruburile (Fig. 206/1)
6. Reglați astfel intensitatea de lucru a marcatorului de urmă prin rotirea (Fig. 206/2) discului marcatorului de urmă, încât în cazul solurilor moi să stea aproximativ paralel cu direcția de deplasare și în cazul solurilor tari să stea mai mult pe mâner.
7. Strângeți fix șuruburile (Fig. 206/1)
8. Reglare lungime marcator de urmă:
9. Desfaceți șuruburile (Fig. 207/3)
10. Reglați lungimea marcatorului de urmă prin translație (Fig. 207) la distanța „A” (Fig. 208).
11. Strângeți fix șuruburile (Fig. 207/4)
12. Dacă domeniul de ajustare nu este suficient:
13. Desfaceți șuruburile (Fig. 207/4)
14. Reglați lungimea marcatorului de urmă prin translație (Fig. 207) la distanța „A” (Fig. 208).
15. Strângeți fix șuruburile (Fig. 207/4)

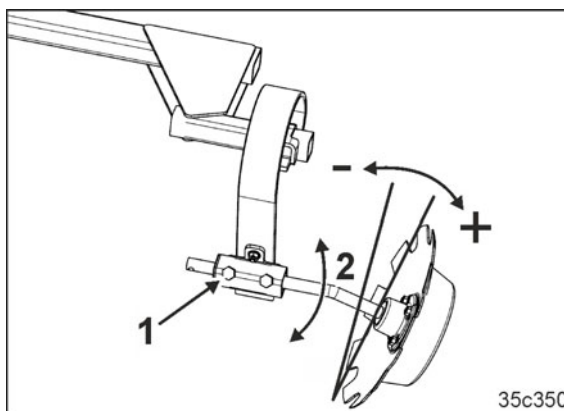


Fig. 206

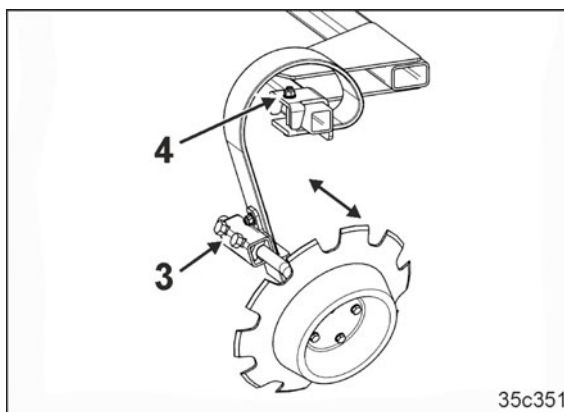
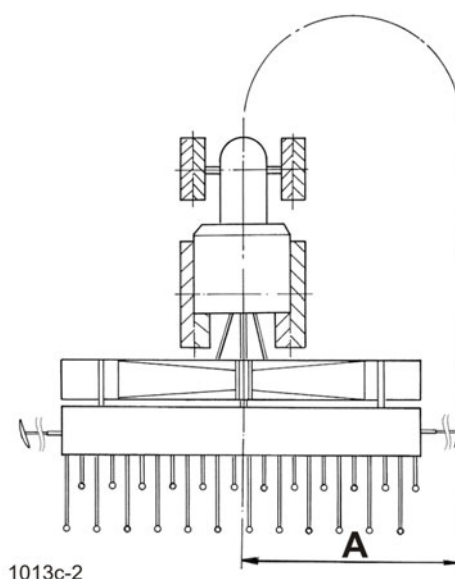


Fig. 207

Valorile din tabel dau distanța „A”

- de la centrul mașinii
- până la suprafața de așezare a discului marcatorului de urmă.

Lățimea de lucru a mașinii	Distanța „A”
12,0 m	12,0 m
15,0 m	Doar fără marcator de urmă



1013c-2

Fig. 208

8.15 Reglare cadență/contor cărări tehnologice (opțiune)

1. Preluati din tabelul (Fig. 103, pagina 85) cadența necesară a cărărilor tehnologice și introduceți-o în terminalul de operare.
2. Preluati din imaginea (Fig. 104, pagina 86) contorul cărărilor tehnologice pentru prima deplasare pe câmp și introduceți-l în terminalul de operare.
3. Setati reducerea cantității de semințe (%) la crearea cărărilor tehnologice în terminalul de operare¹⁾ (numai în conexiune cu dozatoarele acționate electric).
4. Conectați, respectiv deconectați intervalul de comutare cărări tehnologice în terminalul de operare 1¹⁾.

¹⁾ Vezi manualul de utilizare a terminalului de operare



Contorul cărărilor tehnologice este cuplat cu senzorul poziției de lucru de la roata cu piteni. La fiecare ridicare a mașinii respectiv a roții cu piteni, contorul cărărilor tehnologice comută cu o cifră mai departe.



Apăsarea tastei STOP înainte de ridicarea roții cu piteni împiedică comutarea înainte a contorului cărărilor tehnologice.

8.16 Reglarea cărării tehnologice la ecartamentul/lăţimea benzii de circulaţie (atelier de specialitate)



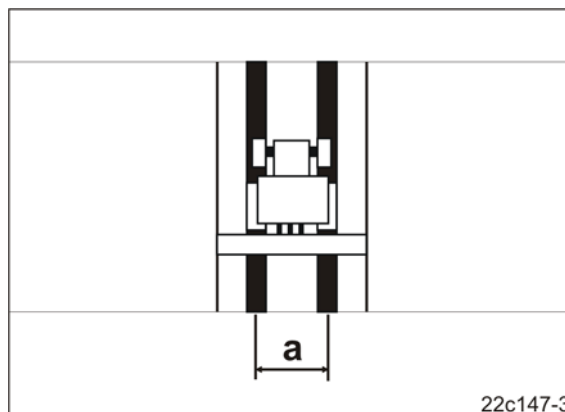
AVERTIZARE

- Deconectaţi suflanta.
- Îndepărtaţi persoanele din zona periculoasă
 - o înainte de rabatarea deschisă a braţelor în consolă ale maşinii
 - o înainte de rabatarea închis a capetelor de distribuţie.
- Acţionaţi frâna de parcare a tractorului, opriţi motorul tractorului şi scoateţi cheia din contact.

8.16.1 Reglarea discurilor de urmă la ecartamentul tractorului

Ecartamentul:

Verificaţi la livrarea maşinii şi la achiziţionarea tractorului de întreţinere ca nou dacă este reglată cărarea tehnologică la ecartamentul (Fig. 209/a) tractorului de întreţinere.



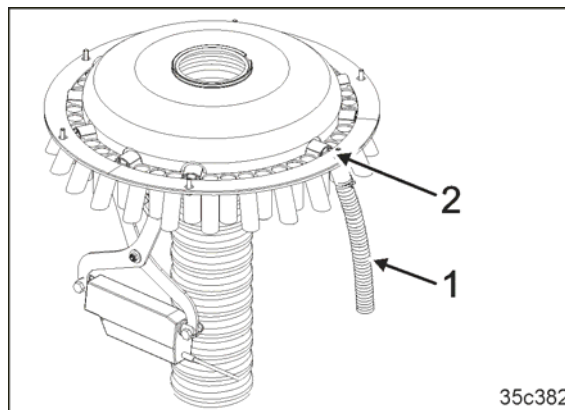
22c147-3

Fig. 209

Conductele de conducere seminţe (Fig. 210/1) ale brăzdarelor cărărilor tehnologice trebuie să fie fixate la deschiderile capului de distribuţie, care pot fi închise de sertare (Fig. 210/2). Conductele de conducere seminţe se schimbă între ele, dacă este cazul.



Reglaţi discurile de urmă ale aparatului de marcare cărări tehnologice (dacă există) la noul ecartament.



35c382

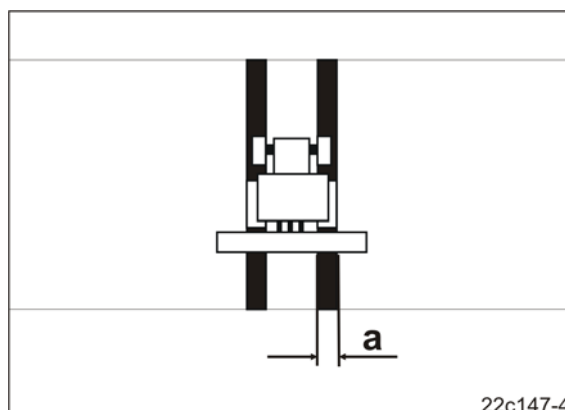
Fig. 210

Lăţimea urmei tractorului:

Ecartamentul se modifică cu numărul de brăzdare care, la crearea cărărilor tehnologice, nu împrăştie seminţe. Pot fi închise de către vanele glisante (Fig. 210/2) maxim 10 orificii per cap distribuitor.

Dezactivaţi vanele glisante care nu sunt necesare (Fig. 210/2) (vezi pagina 161). Vanele glisante dezactivate nu închid alimentările către brăzdarele cărărilor tehnologice.

Activaţi şi dezactivaţi sertarele întotdeauna ca pereche aşezată opus pe placa de bază.



22c147-4

8.16.2 Activare / dezactivare vane glisante

1. Rabatați deschis brațele în consolă ale mașinii (vezi cap. 10.1, pagina 173).
2. Înaintea lucrărilor la capetele de distribuție (Fig. 279/1), acestea se rabatează înspre spate peste cadrele brațelor în consolă ale mașinii.
3. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
4. Reglați contorul cărărilor tehnologice de la terminalul de operare, ca la crearea cărărilor tehnologice, pe „0”.1
5. Deconectați terminalul de operare.
6. Demontați calota exterioară a distribuitorului (Fig. 212/1).
7. Demontați inelul (Fig. 212/2).
8. Demontați calota interioară a distribuitorului (Fig. 212/3).
9. Demontați piesa atașată din material spongios (Fig. 212/4) și inelul de etanșare (Fig. 212/5).

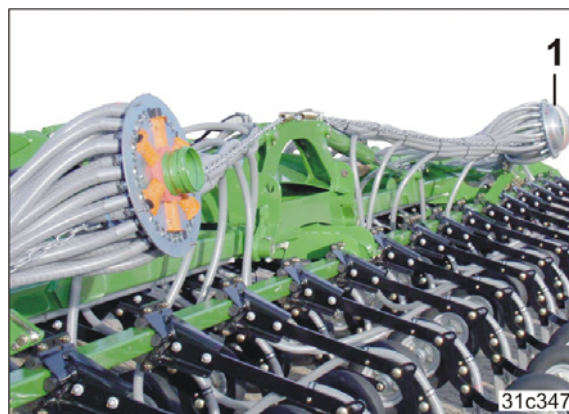


Fig. 211

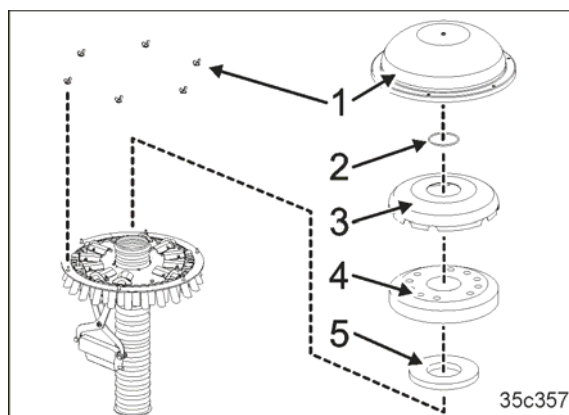


Fig. 212

10. Desfaceți șuruburile (Fig. 213/1).
11. Îndepărtați tunelul sertarului (Fig. 213/2).

Activare sertar:

12. Vana glisantă este introdusă (Fig. 213/3) în ghidaj.

Dezactivare sertar:

13. Rotiți sertarul (Fig. 213/3) și introduceți-l în orificiu (Fig. 213/4).
14. Înșurubați tunelul sertarului (Fig. 213/2) pe placa de bază.

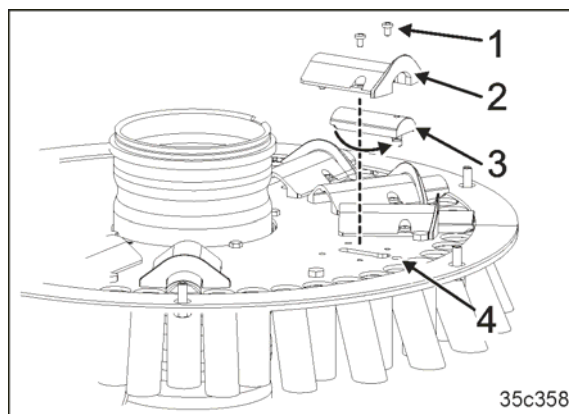


Fig. 213

Reglaje/setări

15. Montați piesa atașată din material spongios (Fig. 214/1) și inelul de etanșare (Fig. 214/2).
16. Montați calota interioară a distribuitorului (Fig. 214/3).
17. Montați inelul (Fig. 214/4).
18. Montați calota exterioară a distribuitorului (Fig. 214/5).
19. Verificați la funcționalitate comutarea cărărilor tehnologice.

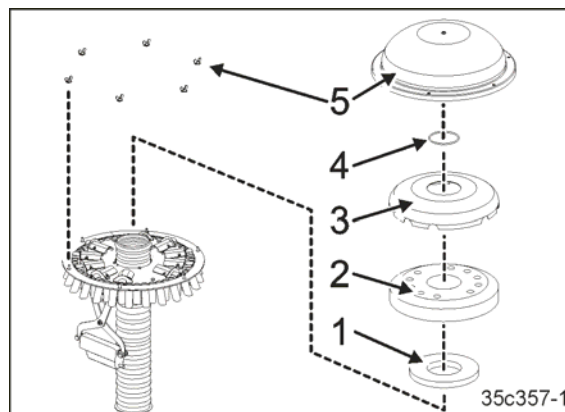


Fig. 214

8.17 Decuplarea mașinii pe o semilățime



Pentru acționarea comenzii electrice pe semilățime respectați instrucțiunile din manualul de utilizare „Software ISOBUS”.



Nu uitați să conectați din nou mașina după întoarcerea de la capătul câmpului.

1. Rabatați deschis brațele în consolă ale mașinii (vezi cap. „Rabatarea în poziție închis/deschis a brațelor în consolă ale mașinii”, pagina 173).
2. Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.



PERICOL

Deconectați priza de putere a tractorului, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.

3. Mutați și blocați pârghia către dreapta (Fig. 215/1):

 - Mașină decuplată în dreapta.
 - solicită înjumătățirea cantității de împrăștiere.

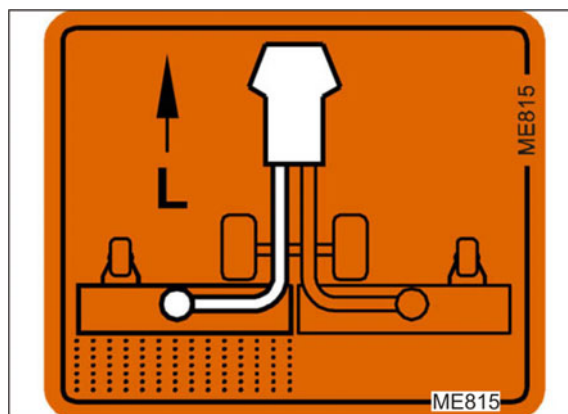


Fig. 215

4. Mutați și blocați pârghia către stânga (Fig. 216/2):

- Mașină decuplată în stânga.
- solicită înjumătățirea cantității de împrăștiere.

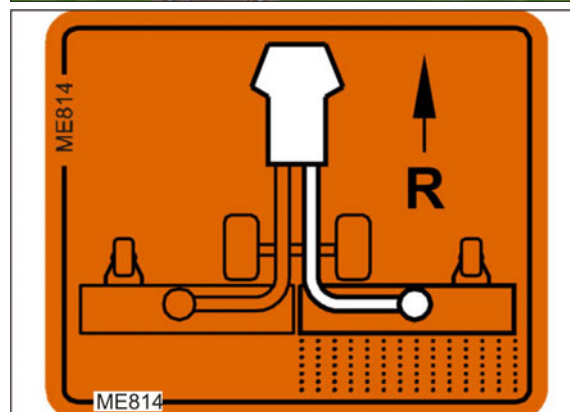


Fig. 216

5. Înjumătățiți cantitatea de însămânțat. Ajustați corespunzător pârghia poziției transmisiei (Fig. 217/1).

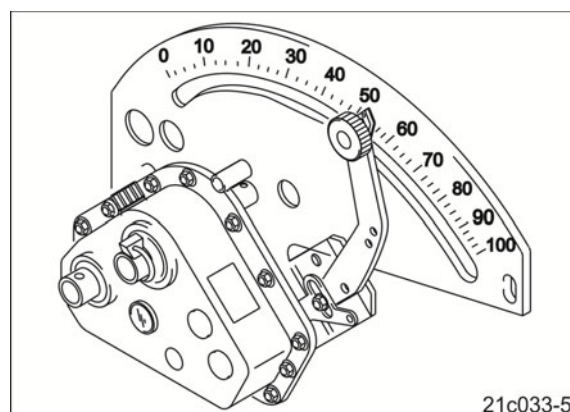


Fig. 217

Opțional, un servomotor (Fig. 218/1) acționează comutarea electronică pe semi-lățime.

Dacă se acționează electronic comutarea pe semi-lățime, cantitatea de împrăștiere se reglează automat.

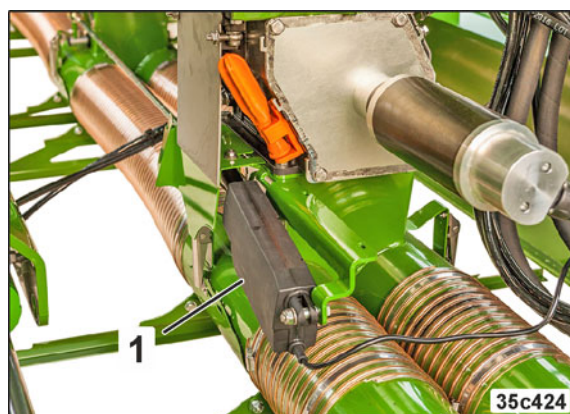


Fig. 218

8.18 Reglarea aparatului de marcare a cărărilor tehnologice

Reglați ecartamentul aparatului de marcare cărări tehnologice:

1. Desfaceți piulițele (Fig. 219/1), nu le deșurubați.
2. Aduceți aparatul de marcare cărări tehnologice (Fig. 219/2) în poziția dorită.
3. Strângeți fix piulițele (Fig. 219/1).
4. Repetați procesul la al doilea aparat de marcare cărări tehnologice.

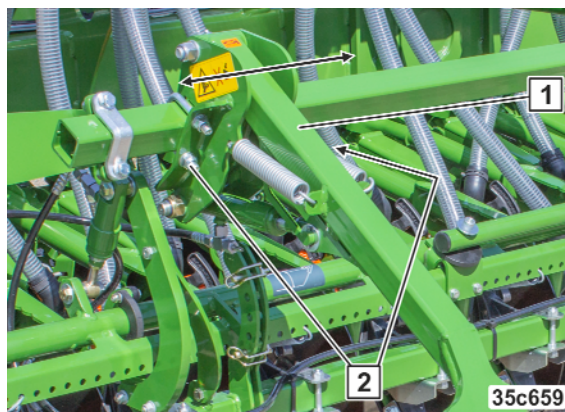


Fig. 219

Reglați acțiunea aparatului de marcare cărări tehnologice:

1. Reglați discul marcatoarelor de urmă mai mult sau mai puțin pe mâner.
2. Desfaceți piulițele hexagonale (Fig. 220/1) și răsuciți discul marcatoarelor de urmă împreună cu penele (Fig. 220/2).
3. Strângeți fix piulițele.
4. Repetați procesul la al doilea disc marcator de urmă.

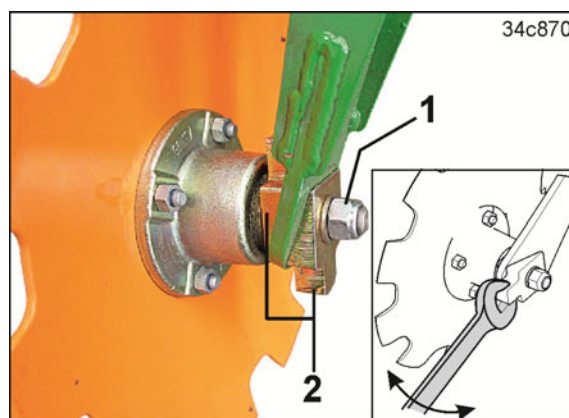


Fig. 220

9 Deplasarea pentru transport

La circulația pe drumurile publice tractorul și mașina trebuie să se conformeze prevederilor legislației rutiere locale (în Germania StVZO și StVO) și normelor de prevenire a accidentelor (în Germania normele asociației profesionale).

Deținătorul și conducătorul vehiculului sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legale.

Pe lângă aceasta, înainte și în timpul mersului trebuie respectate indicațiile din acest capitol.



- La deplasarea pentru transport respectați indicațiile din capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator”, pagina 27.
- Înainte de deplasările de transport, verificați
 - o conectarea corectă a tuturor conductelor de alimentare
 - o starea, funcționarea și curățenia instalației de iluminare
 - o dacă instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă defecțiuni vizibile
 - o funcționarea instalației de frânare
 - o dacă frâna de parcare a tractorului a fost eliberată complet.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, apucare, înfășurare, tragere, prindere și lovire datorită mișcărilor accidentale ale mașinii.

- La mașinile rabatabile, verificați blocarea corectă a dispozitivelor de blocare pentru transport.
- Înainte de deplasarea pentru transport, asigurați mașina împotriva mișcărilor accidentale.



AVERTIZARE

Expunere la pericol prin strivire, tăiere, prindere, tragere și lovire din cauza desfacerii accidentale a mașinii atașate/remorcate!

Înainte de deplasările de transport, controlați vizual dacă barele inferioare sunt asigurate regulamentar împotriva desfacerii accidentale.



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire prin stabilitate insuficientă și răsturnare.

- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată. Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.
- Înainte de deplasările pentru transport, fixați bine elementele de blocare laterale, pentru ca mașina atașată sau remorcată să nu poată pendula.



PERICOL

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Aceste pericole duc la leziuni dintre cele mai grave sau la moarte.

Respectați încărcarea maximă a mașinii cuplate și sarcinile pe axe și cârlig admise ale tractorului.

Deplasați-vă numai cu buncărul de alimentare gol. Instalația de frânare este proiectată numai pentru deplasări cu buncărul de alimentare gol.



AVERTIZARE

Pericole prin alunecare, împiedicare sau cădere pentru persoanele care urcă neautorizat și /sau călătoresc pe mașină, pe puntea de încărcare sau pe treptele scării la puntea de încărcare!

Din principiu, este/sunt interzise transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers.

Înainte de manevra mașina îndepărtați persoanele din zona de încărcare.



PERICOL

Încuiați unitățile de comandă ale tractorului în timpul deplasării de transport!



PERICOL

La parcurgerea curbelor acordați atenție deplasării laterale și masei de inerție a mașinii.

9.1 Aducerea mașinii în poziție de transport pe drumurile publice



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica barei inferioare a tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a efectua reglaje la mașină, asigurați tractorul cu mașina cuplată împotriva pornirii și deplasării accidentale (vezi capitolul 6.2, pagina 97).

Aduceți în poziție de transport mașina remorcată la tractor:

1. Deconectați calculatorul de bord.
2. Goliți buncărul de alimentare (vezi cap. „Golirea buncărului de alimentare și/sau a dozatoarelor“, pagina 193).
3. Închideți capacul buncărului de alimentare (vezi cap. „Umplere buncăr de alimentare“, pagina 184).
4. Rabatați scara în poziție înclinată (vezi cap. „Umplere buncăr de alimentare“, pagina 184).
5. Rabatați închis brațele în consolă ale mașinii (vezi cap. „Rabatarea în poziție închis/deschis a brațelor în consolă ale mașinii“, pagina 173).
6. Aduceți afănătorul urmelor de roți ale semănătorii în cea mai de sus poziție (vezi cap. „Reglarea afănătorului urmelor de roți ale semănătorii“, pagina 154).
7. Blocați unitățile de comandă ale tractorului.
8. Verificați funcționarea instalației de iluminat. Plăcuțele de avertizare și catadioptrii galbeni trebuie să fie curați și nu este permis să fie deteriorați (vezi cap. „Echipamente tehnice pentru circulația pe drumurile publice (opțiune)“, pagina 42).
9. În timpul deplasărilor de transport, mențineți iluminarea de lucru deconectată pentru a nu orbi alți participanți la trafic.



PERICOL

Încuiați unitățile de comandă ale tractorului în timpul deplasării de transport!

Rabaterea unei pârgii de supapă după bascularea în poziția de transport, dă posibilitatea lucrului și fără afânătorii de urme ai roților tractorului.

Fig. 221

Poziția pârgiei supapei A: poziția de transport

Poziția pârgiei supapei B: poziția de lucru

Poziția pârgiei supapei A împiedică bascularea neintenționată a marcatoarelor de urmă ale tractorului din poziția de transport în poziția de lucru.

1. Luați barele pentru siguranța circulației (Fig. 222/2) din compartimentul de depozitare.
 2. Montați barele pentru siguranța circulației (Fig. 222/2).
- Suspendați cablurile de întindere (Fig. 222/3) în dinții greblei (Fig. 222/1).

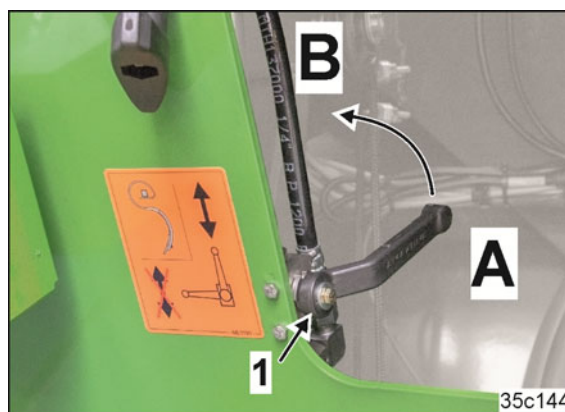


Fig. 221

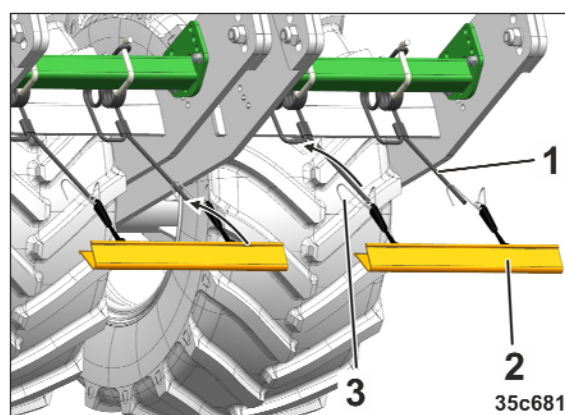


Fig. 222

9.2 Prevederi legale și de siguranță

La circulația pe drumurile publice, tractorul și mașina trebuie să se conformeze prevederilor legislației rutiere locale (în Germania StVZO și StVO) și normelor de prevenire a accidentelor (în Germania normele asociației profesionale).

Deținătorul și conducătorul vehiculului sunt responsabili pentru respectarea prevederilor legale.

Pe lângă aceasta, înainte și în timpul mersului trebuie respectate indicațiile din acest capitol.

Lățimea de transport/Înălțimea de transport

În Germania și în multe alte țări este admis transportul unei combinații de mașini atașate la un tractor cu o lățime de până la 3,0 m.

Nu este permisă depășirea înălțimii maxime de transport de 4,0 m.

Viteza maximă admisă



- Viteza maximă admisă¹⁾ în funcție de echiparea mașinii este de
 - o 40 km/h (cu instalație pneumatică de frânare dublu-circuit)
 - o 25 km/h cu instalație de frânare hidraulică
 - o 10 km/h (fără instalație de frânare²⁾)

Indicație: în Rusia și în alte câteva țări, viteza maximă admisă este de 10 km/h.

În special în condiții de carosabil dificile, este permis ca mașina să circule doar cu o viteză semnificativ mai mică decât viteza specificată!

- Înainte de a pleca, porniți girofarul, care necesită autorizație, (dacă există) și verificați-i funcționarea.

¹⁾ Viteza maximă admisă pentru aparatele de lucru cuplate este reglementată diferit de legislația rutieră corespunzătoare a fiecărei țări. Informați-vă cu privire la viteza maximă admisă pe drumurile publice consultând importatorul/comerciantul local al mașinii.

²⁾ În Germania și alte câteva țări exploatarea mașinii fără instalație proprie de frânare nu este permisă.

Girofar

În unele țări, mașinile și/sau tractorul trebuie să fie echipate cu un girofar. Informați-vă la importatorul/comerciantul de mașini cu care colaborați referitor la reglementările legale. Girofarul nu are obligația de autorizare în Germania.



Înainte de începerea deplasării, respectați capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru operator” și verificați următoarele puncte:

- respectarea masei admise
- conectarea corectă a conductelor de alimentare
- instalația de lumină cu privire la deteriorare, funcționalitate și curățenie
- plăcuțele de avertizare și catadioptrii galbeni trebuie să fie curați și nu este permis să fie deteriorați
- instalațiile de frânare și hidraulică nu prezintă deficiențe vizibile
- funcționarea instalației de frânare
- frâna de parcare a tractorului trebuie să fie eliberată complet.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, apucare, înfășurare, tragere, prindere și lovire datorită mișcărilor accidentale ale mașinii.

La mașinile rabatabile, controlați blocarea corectă a blocajelor de transport.



AVERTIZARE

Pericole de strivire, tăiere, prindere, tragere sau lovire prin stabilitate insuficientă și răsturnare.

- Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina atașată sau cuplată. Luați în considerare capacitatea personală, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului și caracteristicile mașinii atașate sau cuplate.
- Înainte de deplasările pentru transport, fixați bine elementele de blocare laterale, pentru ca mașina atașată sau remorcată să nu poată pendula.



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Aceste pericole duc la leziuni dintre cele mai grave sau la moarte.

Respectați încărcarea maximă a mașinii atașate/cuplate și sarcinile pe osii și cârlig admise ale tractorului.

**AVERTIZARE**

Pericol de prăbușire de pe mașină la transportul nepermis al persoanelor!

Transportul persoanelor pe mașină și/sau urcarea pe mașina aflată în mers sunt interzise.

Înainte de manevra mașina îndepărtați persoanele din zona de încărcare.

**PERICOL**

Deconectați terminalul de operare în timpul deplasării de transport.

**PERICOL**

Încuiați unitățile de comandă ale tractorului în timpul deplasării de transport!

**AVERTIZARE**

Pericol de vătămare prin înțepare a celorlalți participanți la trafic la deplasările pentru transport prin dinții elastici ascuțiți, neacoperiți, ai greblei exacte!

Sunt interzise deplasările pentru transport fără bara de asigurare pentru transport montată.

**AVERTIZARE**

Pericol prin înțepare la deplasările pentru transport cu elementele greblei exterioare extinse!

Elementele exterioare extinse ale grapei pătrund în laterală în spațiul pentru circulație și îi pun în pericol pe ceilalți participanți la trafic. În plus, se depășește lățimea admisă de transport de 3 m.

Înainte de transport introduceți elementele exterioare în țeava principală a grapei Exact.



La parcurgerea curbilor acordați atenție deplasării laterale și masei de inerție a mașinii.

10 Utilizarea mașinii



La exploatarea mașinii respectați indicațiile cuprinse în capitolul

- "Semnele de avertizare și alte marcaje aflate pe mașină", de la pagina 18 și
- "Instrucțiuni de securitate pentru utilizator", pagina 27.

Respectarea acestor indicații servește securității dvs.



AVERTIZARE

În cazul utilizării neconforme a tractorului apar pericole create prin avariarea în timpul exploatării, stabilitatea insuficientă și capacitatea de virare și frânare insuficiente!

Respectați încărcarea maximă a mașinii remorcate și sarcinile pe axe și cârlig admise ale tractorului. Deplasați-vă numai cu buncăr de alimentare gol.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, tăiere, amputare, tragere, prindere și lovire datorită stabilității insuficiente și răsturnării tractorului/mașinii cuplate!

Adaptați-vă stilul de conducere astfel încât să aveți în permanență sub control tractorul cu mașina cuplată.

În acest sens, luați în considerare aptitudinile dumneavoastră personale, condițiile de carosabil, trafic, vizibilitate și meteorologice, care pot influența caracteristicile de mers ale tractorului, precum și influențele datorate mașinii cuplate.



AVERTIZARE

Pericole prin strivire, tragere și prindere la funcționarea mașinii fără dispozitivele de protecție prevăzute!

Puneți mașina în funcțiune numai cu dispozitivele de protecție montate în totalitate.



Acționați unitățile de comandă tractor numai în cabina tractorului.

10.1 Rabatarea în poziție închis/deschis a brațelor în consolă ale mașinii



PERICOL

Înainte de rabata în poziție închis sau deschis brațele în consolă ale mașinii, îndepărtați persoanele din zona de rabatare

- a brațelor în consolă ale mașinii
- cadrului din spate.



Aliniați drept tractorul și mașina pe o suprafață plană înainte de a rabata în poziție deschis sau închis brațele în consolă ale mașinii.

Deplasați tractorul ușor oblic față de mașină. Prin aceasta, aveți mai bine sub observație cârligul de prindere (Fig. 225/1) pentru brațele în consolă ale mașinii.

10.1.1 Rabatarea deschis a brațelor în consolă ale mașinii

1. În conexiune cu marcatoarele de urmă, reglați pârghia supapei (Fig. 223/1) în poziția „A”.
- Supapa comută pentru rabatarea deschisă a brațelor în consolă ale mașinii.

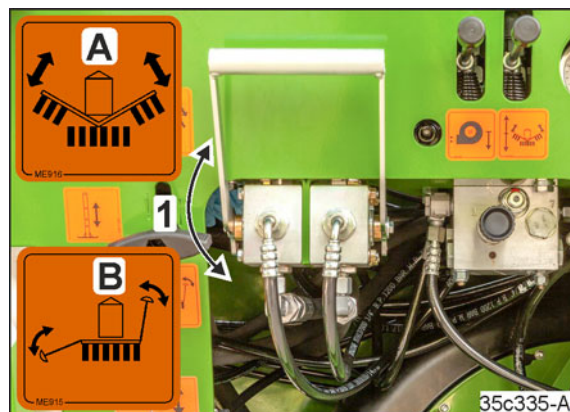


Fig. 223

2. Scoateți prin ridicare brațele în consolă ale mașinii din compartimentul de transport (Fig. 224/1).

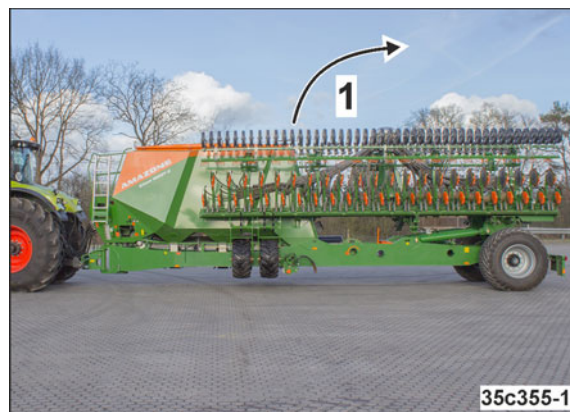


Fig. 224

3. Acționați unitatea de comandă *galbenă* până când brațele în consolă ale mașinii se eliberează din compartimentul de transport (Fig. 225/1).

4. Rabatați deschis brațele în consolă ale mașinii.

Acționați unitatea de comandă *verde 1* până când brațele în consolă ale mașinii (Fig. 225/2) și capetele de distribuție sunt rabatate deschis (vezi Fig. 226/1).

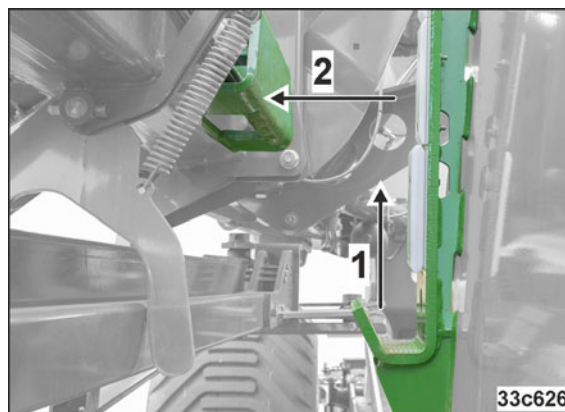


Fig. 225

5. Treceți unitatea de comandă a tractorului *verde 1* în poziție neutră și în timpul lucrului exploatați-o în poziție neutră.

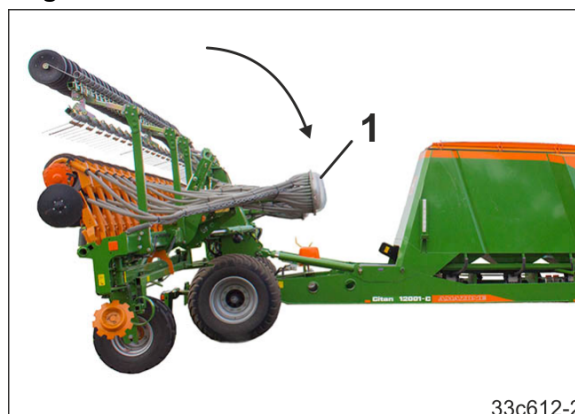


Fig. 226

6. Rabatați cadrul spate în poziție de lucru.

Acționați unitatea de comandă *galbenă* până când cadrul spate este complet rabatat deschis (Fig. 227/1), ceea ce înseamnă cadrul spate stă în poziție de lucru.

Roata cu pinteni (Fig. 227/2) și afânătorul urmelor de roți ale tractorului (opțiune) coboară la rabatarea deschisă a cadrului spate.

7. Treceți unitatea de comandă *galbenă* a tractorului în poziție neutră și utilizați în poziția neutră în timpul lucrului.

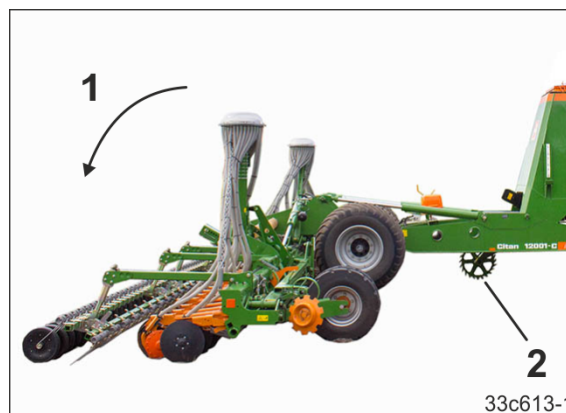


Fig. 227

8. Plasați pârghia supapei (Fig. 228/1) în poziția „B” și lăsați-o în poziția „B” în timpul lucrului.

→ Supapa comută pentru acționarea marcatoarelor de urmă.

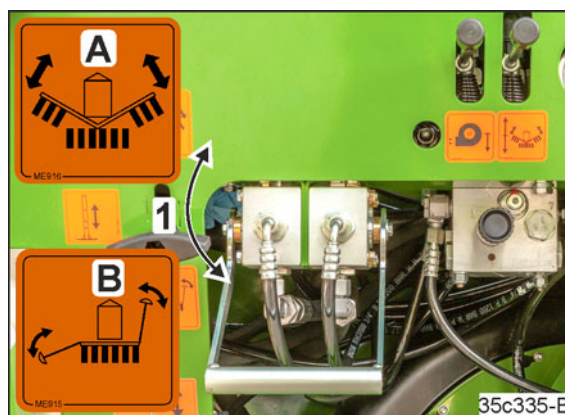


Fig. 228

10.1.2 Rabatarea în poziție închis a brațelor în consolă ale mașinii

1. Pârghia supapei (Fig. 229/1) stă în poziția „B”.
2. Acționați unitatea de comandă *verde* 2 până când ambele marcatore de urmă sunt rabatate închis (poziție de parcare).
3. Reglați pârghia supapei (Fig. 229/1) în poziția „A”.

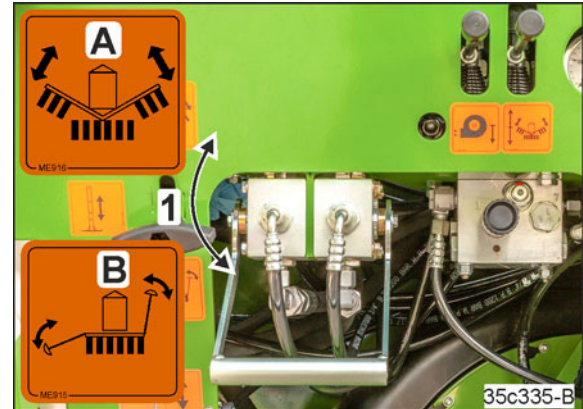


Fig. 229

4. Acționați unitatea de comandă *verde* 1 până când cadrul spate stă cca. 10° față de poziția verticală (vezi Fig. 230).

Acționarea unității de comandă *galbene* are ca efect ridicarea roții cu pîteni și a afănătorului de urme ale roților tractorului

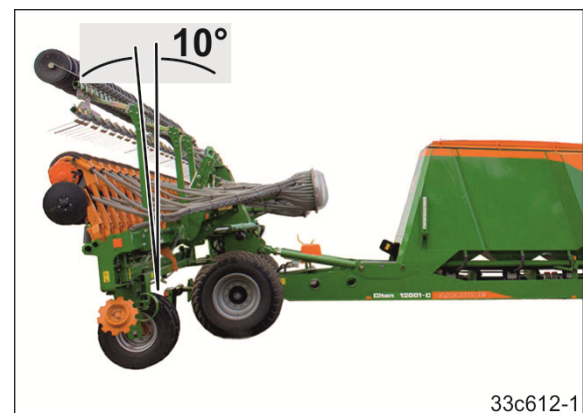


Fig. 230

5. Rabatați în poziție închis brațele consolă ale mașinii.

Acționați unitatea de comandă *verde* 2 până când

- o capetele de distribuție sunt rabatate închis (vezi Fig. 231)
- o brațele în consolă ale mașinii (Fig. 232/1) sunt adiacente tălpii de alunecare (Fig. 232/2) a cârligului de blocare.



Fig. 231



Acordați atenție eventualelor coliziuni ale brațelor în consolă cu mașina.
Eventual corectați înclinarea cadrului spate (vezi Fig. 230).

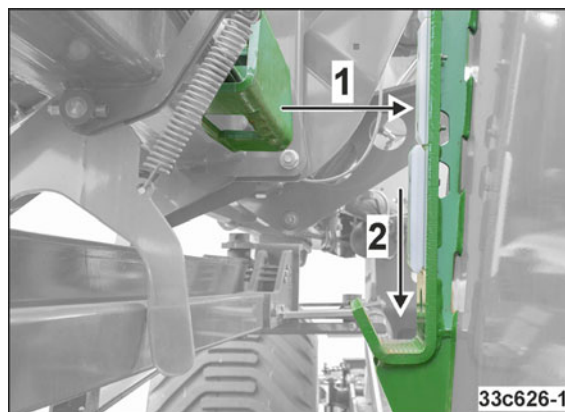


Fig. 232

6. Acționați unitatea de comandă *galbenă* până când ambele brațe în consolă ale mașinii stau în compartimentul de transport.



Fig. 233



Cârligele de blocare (Fig. 233) realizează blocarea mecanică pentru transport a brațelor în consolă ale mașinii.



PERICOL

Verificați așezarea corectă a cârligelor de blocare (Fig. 233).

7. Așezați mașina orizontal prin acționarea barelor inferioare ale tractorului.



Mașina necesită suficient teritoriu neocupat în toate situațiile de deplasare.



Fig. 234

8. Plasați pârghia supapei în jos.
9. Deconectați terminalul de operare.

10.2 Rabatarea deschis / plierea marcatoarelor de urmă (doar Citan 12001-C)

Marcatoarele de urmă pot avea trei poziții:

- Poziția de lucru
- Poziția de parcare
- Poziția de transport

Pârghia supapei (Fig. 235/2) folosește la presetarea schimbării dorite a marcatoarelor de urmă (Fig. 235/1).

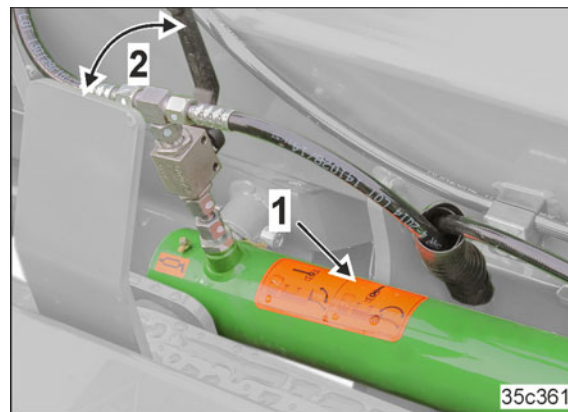


Fig. 235

1. Reglați pârghia supapei (Fig. 223/1) în poziția „B”.
- Supapa comută unitatea de comandă a tractorului verde pe marcatoarele de urmă.

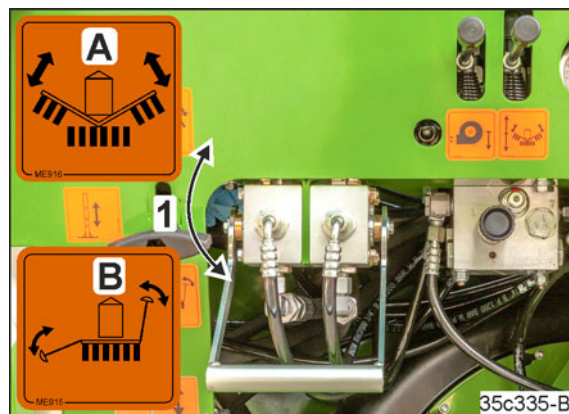


Fig. 236

10.2.1 Rabatarea deschis a marcatoarelor de urmă

Brațele în consolă ale mașinii sunt rabatate deschis. Cadrul spate este coborât. Ambele marcatoare de urmă stau în poziție de transport pe drumurile publice.

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului verde 1.
- Marcatorul de urmă activ rabatează în poziția de lucru, marcatorul de urmă inactiv rămâne în poziția de transport.

10.2.2 Plierea marcatoarelor de urmă în timpul lucrului



La marginea câmpului se preferă poziția de transport, deoarece marcatorul de urmă în poziție de parcare verticală reprezintă un obstacol!

Schimbul între poziția de transport și poziția de parcare

1. Pârghia supapei (Fig. 235/2) stă în poziția 1 (Fig. 237/1)
 2. Acționați unitatea de comandă a tractorului *verde 2*.
- Marcatorul de urmă activ rabatează din poziția de lucru în poziția de parcare.
3. Pârghia supapei (Fig. 235/2) stă în poziția 2 (Fig. 237/2)
 4. Acționați unitatea de comandă a tractorului *verde 2*.
- Marcatorul de urmă activ rabatează din poziția de lucru în poziția de transport.

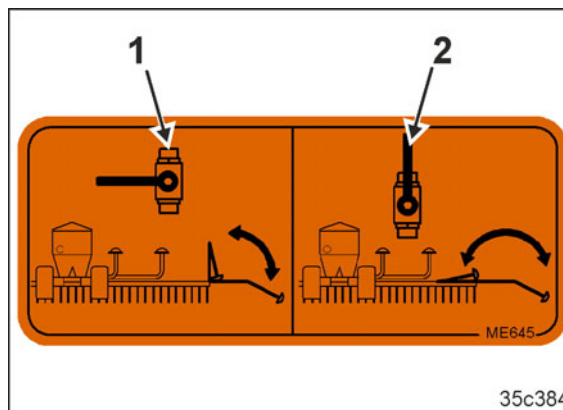


Fig. 237

10.2.3 Plierea marcatoarele de urmă după lucru

Brațele în consolă ale mașinii sunt rabatate deschis. Cadrul spate este coborât. Un marcator de urmă stă în poziție de lucru, al doilea marcator de urmă stă în poziție de parcare.

1. Ambele pârghii ale supapei (Fig. 235/2) stau în poziția 2 (Fig. 237/2).
 2. Acționați unitatea de comandă a tractorului *verde 2*.
- Marcatorul de urmă activ rabatează din poziția de lucru în poziția de transport.
- Marcatorul de urmă parcat rabatează din poziția de parcare în poziție de transport.

10.3 Rabatarea deschis / plierea afânătorului de urmă a roților tractorului

10.3.1 Aducerea afânătorului de urmă a roților tractorului în poziție de lucru

1. Rabatarea afânătorului de urmă a roților tractorului în poziție de lucru (**Fig. 238/1**):
2. Rotiți ventilul în poziția de lucru „B” (vezi cap. „Reglarea afânătorului de urmă a roților tractorului (opțiune)”, Seite 156).
3. Acționați unitatea de comandă (galbenă) a tractorului.
Pivotați afânătorii de urmă ai roților tractorului la rabatarea mașinii din poziția de transport în poziția de lucru.
4. Aduceți afânătorii de urmă la adâncimea de lucru dorită (vezi cap. „Reglarea afânătorului de urmă a roților tractorului (opțiune)”, pagina 156)

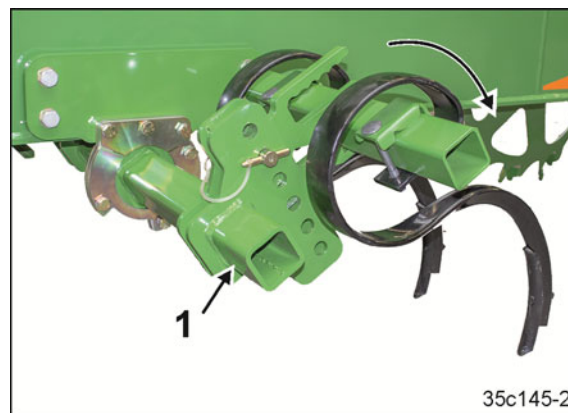


Fig. 238

10.3.2 Aducerea afânătorului de urmă a roților tractorului în poziția de transport

1. Rabatarea afânătorului de urmă a roților tractorului în poziția de transport (**Fig. 238/1**):
2. Poziționarea afânătorilor de urmă în poziția situată cel mai sus (vezi cap. „Reglarea afânătorului de urmă a roților tractorului (opțiune)”, pagina 156).
3. Acționați unitatea de comandă (galbenă) a tractorului.
Pivotați afânătorii de urmă ai roților tractorului la rabatarea mașinii din poziția de lucru în poziția de transport.
4. Pentru a bloca acționarea, rotiți supapa în poziția de blocare „A” (vezi cap. „Reglarea afânătorului de urmă a roților tractorului (opțiune)”, pagina 156).

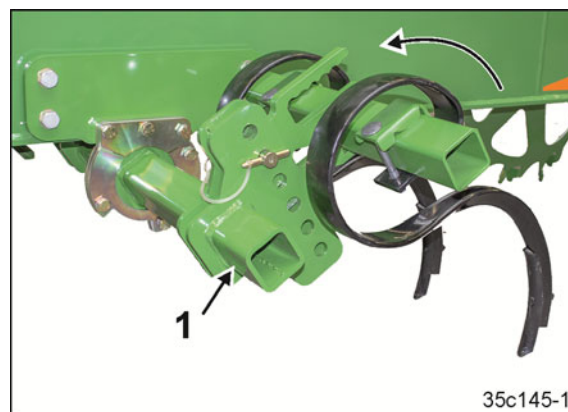


Fig. 239



AVERTIZARE

Treceți pârgchia supapei înainte de deplasările pentru transport în poziția A (vezi Fig. 204, pagina 156) pentru a împiedica bascularea accidentală a afânătorilor de urmă ai roților tractorului.

10.4 Rabatarea deschis / plierea aparatului de marcare cărări tehnologice



AVERTIZARE

Îndepărtați persoanele din zona periculoasă.

Cilindrii hidraulici ai marcatoarelor de urmă și ai aparatului de marcare a cărărilor tehnologice pot fi acționați simultan.

10.4.1 Aducerea aparatului de marcare cărări tehnologice în poziție de lucru

1. Opriți mașina pe câmp.
2. Scoateți bolțul (Fig. 240/1) și pliați brațul în consolă (Fig. 240/2) cu discul de urmă în poziție de lucru.

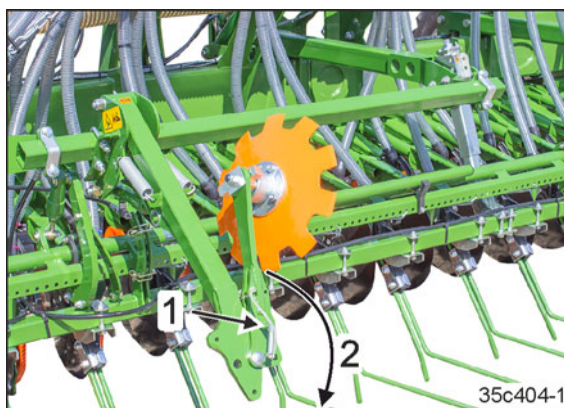


Fig. 240

3. Fixați îmbinarea cu bolțul (Fig. 241/1) și asigurați-o.
4. Repetați reglarea la al doilea braț în consolă.

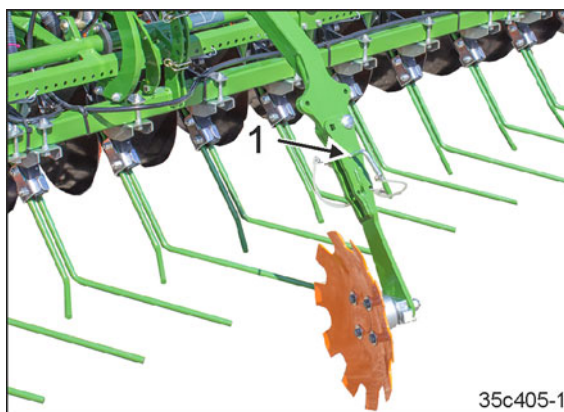


Fig. 241

10.4.2 Aducere aparat de marcare cărare tehnologică în poziție de transport

1. Îndepărtați persoanele din zona de rabatare a marcatoarelor de urmă și aparatului de marcare cărare tehnologică.
2. Nu este permis ca terminalul de operare să afișeze simbolul pentru crearea cărărilor tehnologice.
3. Acționați unitatea de comandă a tractorului (galben 1) pentru ridicarea suporturilor discurilor de urmă.
4. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.

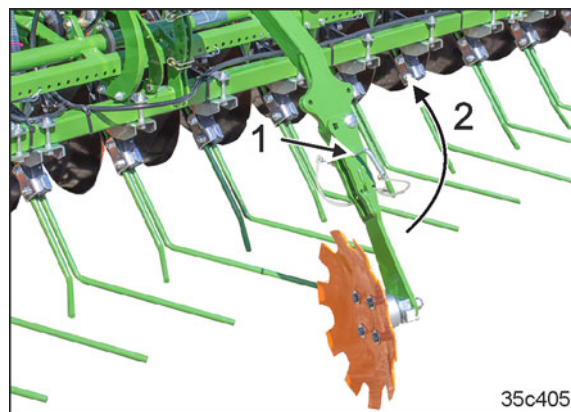


Fig. 242

5. Scoateți bolțul (Fig. 242/1) și pliați brațul în consolă (Fig. 242/2) cu discul de urmă în poziție de transport. În poziție de transport, este permis ca ambele brațe în consolă să fie pliate numai în direcția centrului mașinii și asigurate cu suporturile discurilor de urmă.
6. Fixați îmbinarea cu bolțul (Fig. 243/1) și asigurați-o.
7. Repetați reglarea la al doilea braț în consolă.

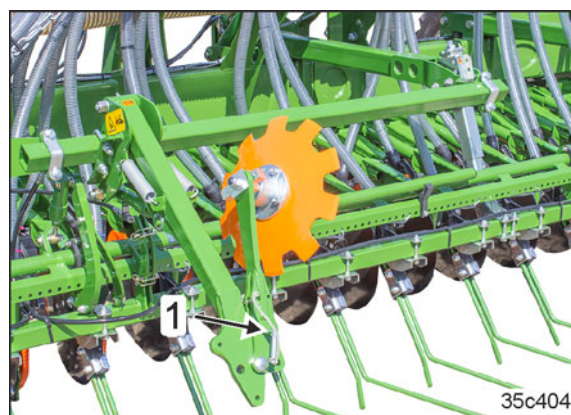


Fig. 243

10.5 Utilizarea melcului de umplere

1. Rabatați melcul de umplere (Fig. 244/1) în poziția de lucru.

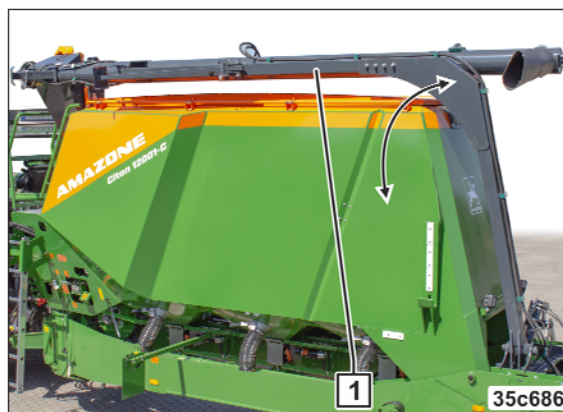


Fig. 244



PERICOL

Pe platforma de încărcare nu este permis să se afle persoane.

2. Acționați unitatea de comandă (Fig. 245/1).

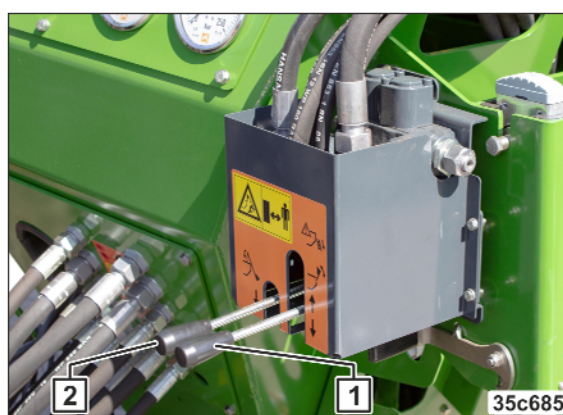


Fig. 245

3. Desfaceți (Fig. 246/1) blocajul.

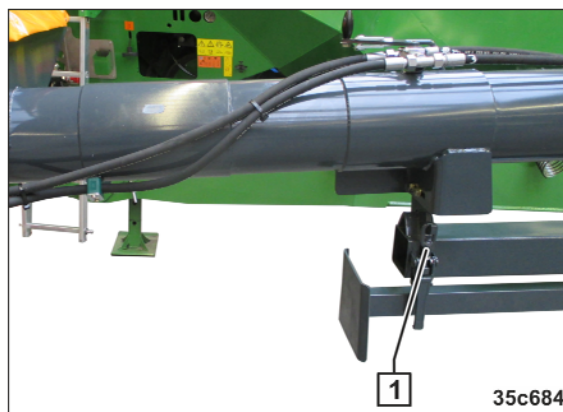


Fig. 246

4. Desfaceți (Fig. 247/1) blocajul.
5. Pivotați piciorul de reazem (Fig. 247/2) în jos și blocați-l.
6. Pivotați piciorul de reazem (Fig. 247/3) în jos și blocați-l.
7. Pivotați melcul de umplere de la mâner (Fig. 247/4) în poziția de lucru.
8. Deschideți prelată pânnei (Fig. 247/5).

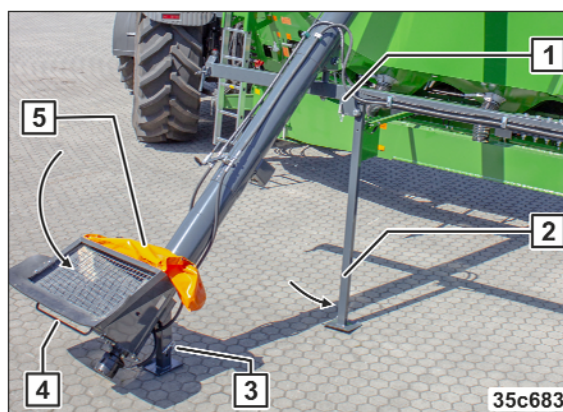


Fig. 247

9. Acționați unitatea de comandă (Fig. 248/2).

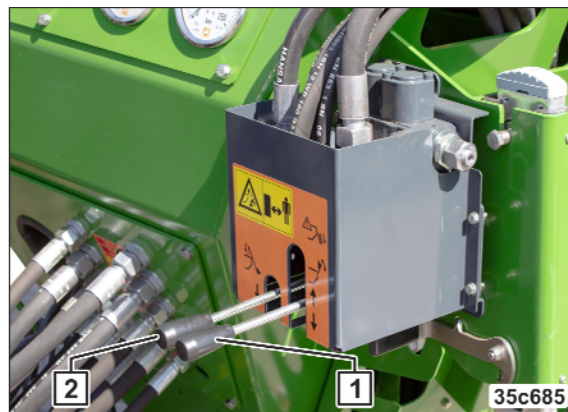


Fig. 248

10. Reglați turația melcului de umplere de la ventil (Fig. 249/3).
11. Evacuarea (Fig. 249/1) se poziționează deasupra camerei dorite a buncărului, prin pivotarea melcului de umplere de la mâner (Fig. 249/2).
12. După încheierea procesului de umplere, goliți complet melcul de umplere în buncăr.
13. Închideți prelata pâlniei (vezi Fig. 247/5).
14. Pivotați piciorul de reazem în sus și blocați-l (vezi Fig. 247/2).
15. Pivotați piciorul de reazem în sus și îl blocați (vezi Fig. 247/3).
16. Pivotați melcul de umplere deasupra cadrului și îl blocați (vezi Fig. 246/1).
17. Acționați unitatea de comandă (vezi Fig. 245/1) și rabatați melcul de umplere în poziția de transport.



Fig. 249

10.6 Umplere buncăr de alimentare



PERICOL

- Este interzis transportul pe străzile și drumurile publice cu buncărul de alimentare umplut. Instalația de frânare este proiectată doar pentru mașina goală.
- Respectați cantitățile de umplere și greutatea totală admise.



PERICOL

Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.



ATENȚIE

Deconectați suflanta înainte de deschiderea capacului buncărului de alimentare.

Buncărul de alimentare este sub presiune atunci când suflanta funcționează și capacul buncărului este închis.

1. Cuplați mașina la tractor (vezi cap. „Cuplarea și decuplarea mașinii”, pagina 101).
2. Deconectați suflanta înainte de deschidere capacului buncărului de alimentare. Buncărul de alimentare este sub presiune atunci când suflanta funcționează și capacul buncărului este închis.
3. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
4. Determinați și montați valțul(urile) de dozare-semințe pe baza tabelului (Tabel valțuri dozatoare, pagina 71) (vezi cap. „Demontarea/montarea valțului de dozare”, pagina 127).
5. Setati senzorii nivelului de umplere a camerelor buncărului de alimentare (vezi cap. „Comutare senzor nivel de umplere”, pagina 126).

Aducerea scării în poziția de funcționare

1. Acționați maneta (Fig. 250/1) și deblocați scara.
2. Trageți scara în jos (Fig. 250/2).

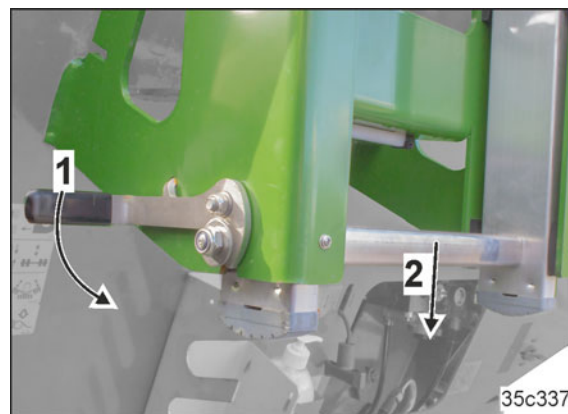


Fig. 250

3. Împingeți scara în poziție de funcționare. Acordați atenție ca scara să ajungă în poziția de capăt.
4. Urcăți pe puntea de încărcare folosind scara.



Fig. 251

Deschiderea capacului buncărului de alimentare

1. Deblocați bolțul (Fig. 252/1)



Fig. 252

2. Deblocați maneta (Fig. 253/1)

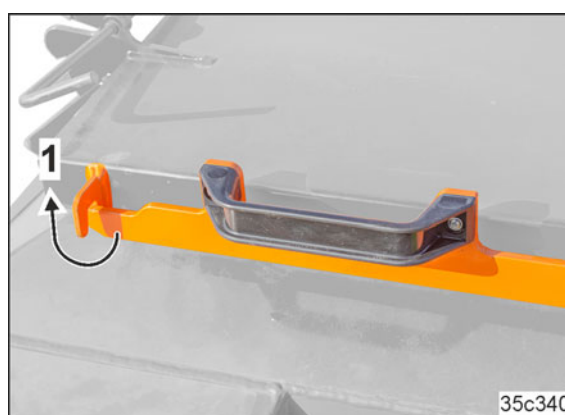


Fig. 253

3. Pivotați maneta în sus. Acordați atenție ca bolțul tensionat cu arc să se înclișeteze (Fig. 254/1).

Ambele mânere (Fig. 254/2) folosesc la deschiderea capacului buncărului de alimentare.

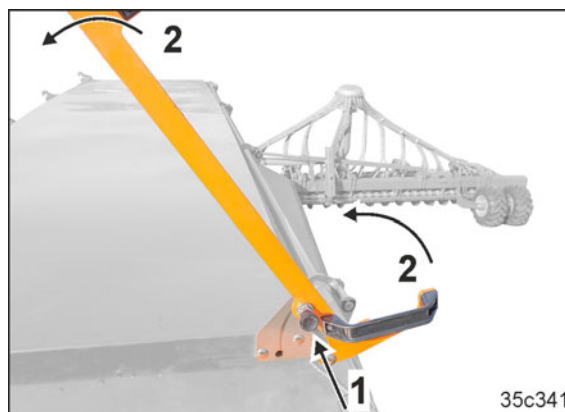


Fig. 254

4. Deschideți capacul buncărului de alimentare (Fig. 255). Acordați atenție înclichetării capacului buncărului de alimentare în stare deschisă (Fig. 256/1).

Dacă este cazul, îndepărtați corpurile străine din sitele buncărului de alimentare.



PERICOL

- Țineți-vă strâns de barele mâner (Fig. 255/1) atunci când pășiți pe sită.
- Nu vă este permisă pășirea pe sită când buncărul de alimentare este umplut și materialul de transportat acoperă sita.



Fig. 255



Fig. 256

5. Umpleți camerele buncărului de alimentare (Fig. 257)
- o cu melcul de umplere opțional
 - o cu un melc de umplere de la un vehicul de alimentare
 - o din Big-Bags (saci mari).



PERICOL

- Niciodată nu pășiți între vehiculul de alimentare și mașină!
- Niciodată nu pășiți sub sarcini suspendate!



Fig. 257

Închiderea capacului buncărului de alimentare

1. Desfacerea blocării capacului (Fig. 258/1)
2. Închideți capacul buncărului de alimentare. Mânerele (Fig. 254/2) folosesc la închiderea capacului buncărului de alimentare.

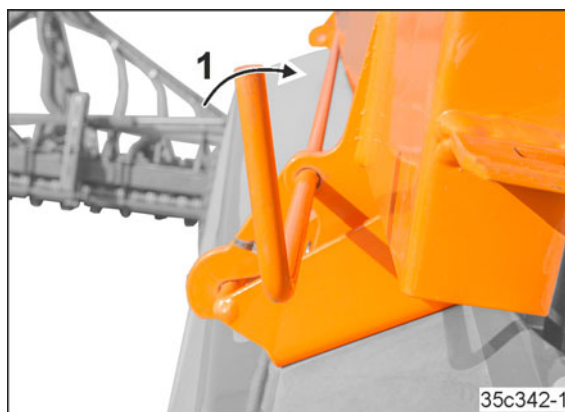


Fig. 258

3. Extrageți bolțul tensionat cu arc (Fig. 259/1) și rabatați maneta (Fig. 259/2) în jos.

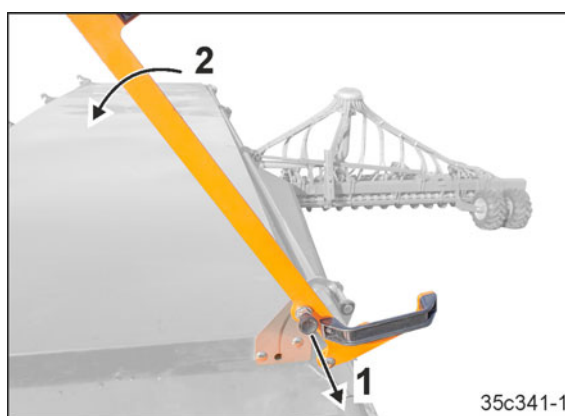


Fig. 259

4. Acordați atenție ca bolțul tensionat cu arc să se înclicheteze (Fig. 260/1).

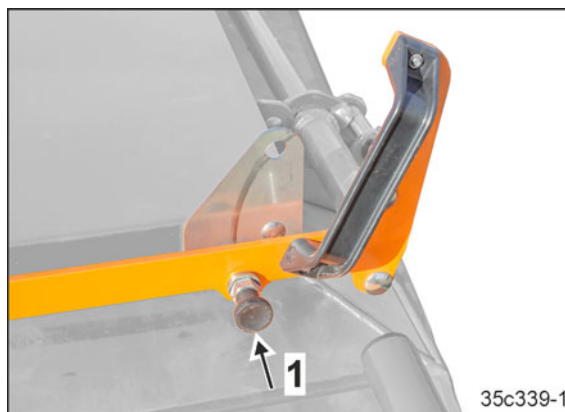


Fig. 260

5. Blocați maneta (Fig. 261/1).

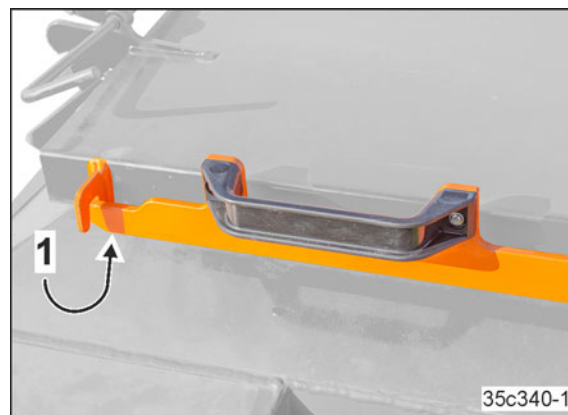


Fig. 261

Aducerea scării în poziție de parcare



În caz de neutilizare, scara trebuie adusă în poziție de parcare!

În poziția de funcționare, scara poate fi deteriorată de către proțap sau tractor la întoarcerea mașinii.

1. Împingeți scara în sus (Fig. 262/1).
2. Acordați atenție ca siguranța tensionată cu arc să se înclișeteze (Fig. 262/2).

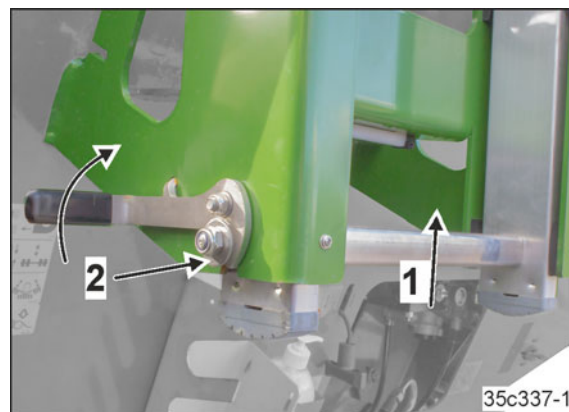


Fig. 262

10.7 Începerea lucrului



PERICOL

Îndepărtați persoanele din zona de pericol a mașinii, în special din zona de basculare a brațelor în consolă ale mașinii și a cadrului spate.

Acționați unitățile de comandă tractor numai în cabina tractorului.

1. Rabatați deschis mașina și roata cu pinteni în poziția de lucru (vezi cap. „Rabatarea în poziție închis/deschis a brațelor în consolă ale mașinii”, pagina 173).



Trageți ușor mașina spre față la coborârea cadrului spate.

2. Acționați unitatea de comandă a tractorului *roșu*.
→ Conectați suflanta.
3. Controlați turația suflantei, dacă este cazul corecți (vezi cap. „Reglare turație suflantă”, pagina 136).
4. Poziționați mașina aproximativ orizontal.
4.1 Coborâți/ridicați bara inferioară a tractorului.
5. Controlați cadența/contorul cărărilor tehnologice, dacă este cazul corecți (vezi manualul de utilizare „Software ISOBUS” / terminalul de operare).
6. Pornire.
7. Controlați adâncimea de depunere a semințelor, dacă este cazul corecți (vezi cap. „Verificarea adâncimii de aplicare a semințelor”, pagina 191)
 - o după 100 m
 - la schimbarea de la sol moale la sol tare și invers.

10.7.1 Verificarea adâncimii de aplicare a semințelor

1. Parcurgeți cca. 100 m cu viteza de lucru.
2. Descoperiți semințele în mai multe locuri, inclusiv în zona brăzdarelor exterioare.
3. Verificați adâncimea de aplicare a semințelor.

10.8 În timpul lucrului

În timpul lucrului pneurile pot pierde aer. O presiune incorectă a pneurilor influențează împrăștierea și depunerea.

Acordați atenție în timpul lucrului presiunii corecte în pneuri:

- Verificarea gradului de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare (vezi cap. 12.12.1)
- Verificarea presiunii aerului din pneurile roților de sprijin (vezi cap. 12.12.2).

Deconectarea contorului cârărilor tehnologice

Dacă la o întrerupere a lucrului trebuie împiedicată comutarea în continuare a contorului cârărilor tehnologice, acționați tasta STOP (vezi manualul de utilizare a terminalului de operare / „Software ISOBUS“).

Control vizual al capetelor de distribuție



Impuritățile, de ex. de resturi de îngrășământ și de semințe, pot obtura capetele de distribuție și trebuie îndepărtate imediat (vezi cap. „Curățarea capului de distribuție“, pagina 203).

Control vizual al conductelor de transport



Nu este permis conductelor de transport să atârne! Acumulările, de ex. prin resturi de îngrășământ și de semințe, conduc la o uzură ridicată și trebuie îndepărtate imediat.

10.8.1 Întoarcerea la marginea câmpului

Înainte de întoarcerea la capătul câmpului

1. Încetiniți deplasarea.
2. Nu scădeți prea mult turația tractorului pentru ca funcțiile hidraulice înainte de întoarcere să funcționeze din plin.
3. Acționați unitatea de comandă *galbenă* a tractorului până la ridicarea completă
 - o a cadrului spate (Fig. 263/1)
 - o a roții cu pinteni (opțiune)
 - o a afănătorului de urmă a roților tractorului (opțiune, Fig. 263/2)
4. Întoarceți mașina.

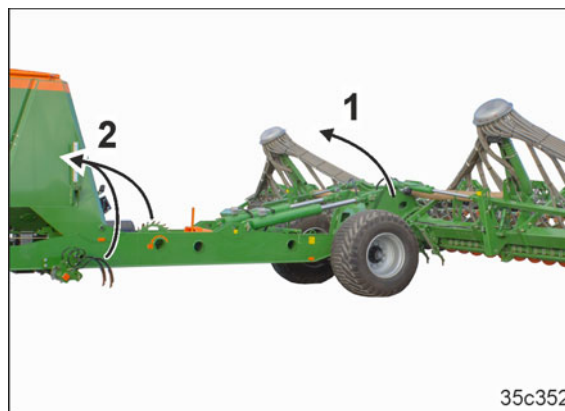


Fig. 263

În timpul întoarcerii la capătul câmpului



În timpul procesului de întoarcere nu deconectați acționarea hidraulică a suflantei! Dacă este necesar, reduceți turația suflantei (minim 1000 rot/min.), totuși nu atât de mult încât să se ajungă la obturări în calea de transport.

După întoarcerea de la capăt de câmp

1. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben* până la coborârea completă
 - o a brăzdarelor
 - o a roții cu pinteni.
2. Acționați unitatea de comandă a tractorului *galben* pentru încă alte 15 secunde și apoi treceți în poziția neutră

În timpul lucrului, exploatați unitatea de comandă a tractorului *galben* în poziție neutră.



Manometrul (Fig. 264/1) indică presiunea care există la cilindrii hidraulici.

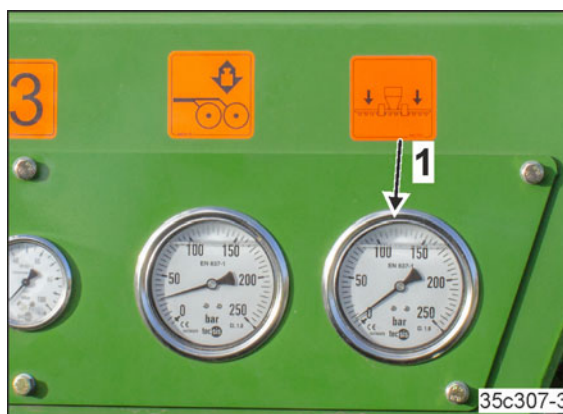


Fig. 264

10.9 Încheierea lucrului pe câmp



Resturile de semințe din dozatoarele de semințe se pot umfla sau pot germina dacă dozatoarele de semințe nu sunt golite complet!

Prin aceasta, rotirea valțurilor de dozare este blocată și se poate ajunge la deteriorarea mecanismului de acționare!



Acționați unitățile de comandă tractor numai în cabina tractorului.

1. Deconectați suflanta.
2. Goliți buncărul de alimentare și dozatoarele (vezi cap. 10.9.1, pagina 193).
3. Aduceți mașina în poziția de transport (vezi cap. 10.1, pagina 173).
4. Goliți melcul de umplere (vezi cap. 12.2.2, pagina 204).
5. Deconectați terminalul de operare.

10.9.1 Golirea buncărului de alimentare și/sau a dozatoarelor



PERICOL

Opriți suflanta, acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.



ATENȚIE

Buncărul de alimentare este sub presiune atunci când suflanta funcționează și capacul buncărului este închis.



După folosire, goliți și curățați dozatorul!

La dozatoarele, care nu sunt golite și curățate

- se poate forma acolo o masa cleioasă până la rezistentă, atunci când apa ajunge sub valțul de dozare. Valțul de dozare este puternic frânat și se poate ajunge la abateri între cantitatea împrăștiată reglată de semințe și cea efectivă.
- resturile de semințe și îngrășământ pot să germineze sau să se umfle în dozatoare. Prin aceasta, rotirea valțului de dozare se blochează și se poate ajunge la deteriorarea mecanismului de acționare.

10.9.2 Golirea dozatorului

Eticheta autocolantă (Fig. 265/1) trebuie să-i amintească conducătorului tractorului să golească și să curețe dozatoarele după încheierea lucrării de însămânțare.

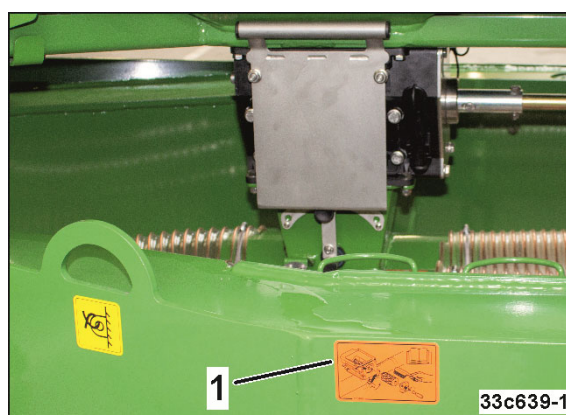


Fig. 265



Goliți și curățați neapărat dozatoarele după încheierea lucrării de însămânțare.

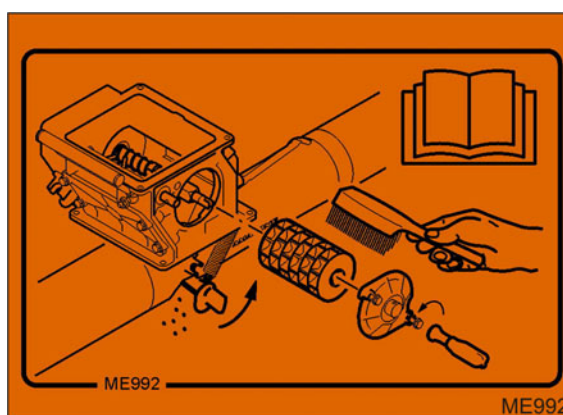


Fig. 266

1. Împingeți o tavă de calibrare (Fig. 267) în suport sub dozatoare.



Fig. 267

2. Închideți deschiderea buncărului de alimentare prin intermediul dozatorului cu vana glisantă (Fig. 268/1) (vezi cap. „Demontarea/montarea valțului de dozare”, pagina 127).



Fig. 268

3. Desfaceți ambele cârlige de strângere (Fig. 269/1) și deschideți clapetele la ambele țevi de transport.
- Semințele cad în tava de calibrare (Fig. 269/2).

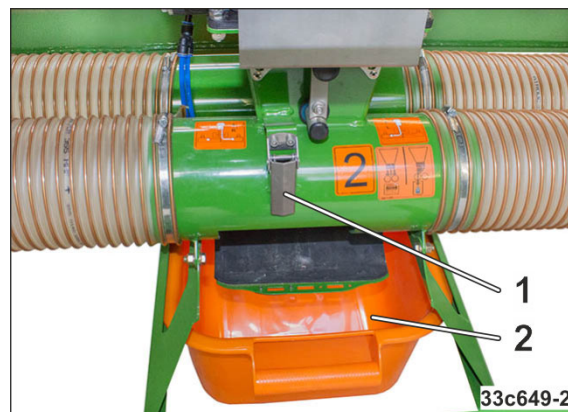


Fig. 269

4. Demontați valțul dozator (vezi cap. „Demontarea/montarea valțului de dozare”, pagina 127).
 5. Închideți capacul carcasei (Fig. 270/1).
 6. Trageți lent sertarul (Fig. 268/1) din dozator.
- Semințele cad în tava de calibrare.
7. Remontarea se realizează în succesiunea inversă a operațiilor.
 8. Fixați tava/tăvile de calibrare la suportul de transport (Fig. 72).

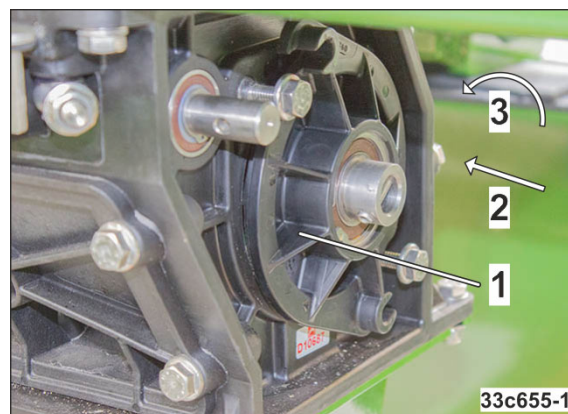


Fig. 270

11 Defecțiuni



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și a deplasării accidentale, înainte de a remedia defecțiuni ale mașinii, pentru aceasta (vezi cap. „6.2”, pagina 97).

Înainte de pătrunde în zona periculoasă a mașinii așteptați până când aceasta se oprește.

11.1 Tabele de defecțiuni

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Senzorul suflantei emite o alarmă	Limita de alarmare reglată incorect	Modificați limita de alarmare
	Cantitatea de ulei prea ridicată sau prea scăzută	Reglați cantitatea de ulei
	Senzorul suflantei defect	Înlocuiți senzorul suflantei
Senzor de drum fără funcție (roată cu pinteri / cutie de viteze Vario)	Senzor de distanță defect	Înlocuire senzor de distanță
Vanele glisante din capul de distribuție (comutarea căărilor tehnologice) nu funcționează	Comutarea căărilor tehnologice murdărită	Curățarea capului de distribuție
		Curățarea discului de control
Semnalul de control al încărcării nu se stinge	Curea trapezoidală fisurată Generator defect	Verificați cureaua trapezoidală Verificați generatorul
Semnalul de control al încărcării nu se aprinde după realizarea conexiunilor electrice.	Lampa de control al încărcării defectă	Înlocuiți lampa de control al încărcării
	Descărcarea profundă a bateriei	Încărcați bateria cu încărcătorul
	Releu deconectare baterie defect	Înlocuiți releul de deconectare a bateriei
Cuplare semilățime	Rezistență la conectare	Verificați mobilitatea clapetelor de la dozator și a barei de acționare.

11.2 Declanșarea siguranței marcatorului de urmă (Citan 12001-C)

Pentru depășirea obstacolelor, pe câmp marcatorul de urmă activ permite să fie rabatat închis și deschis. Dacă marcatorul de urmă totuși întâlnește un obstacol solid un șurub de forfecare (Fig. 271/2) se foarfecă și protejează astfel marcatorul de urmă de deteriorare.

Ca înlocuitor (Fig. 271/3) utilizați numai șuruburi originale (vezi lista de piese de schimb-online).

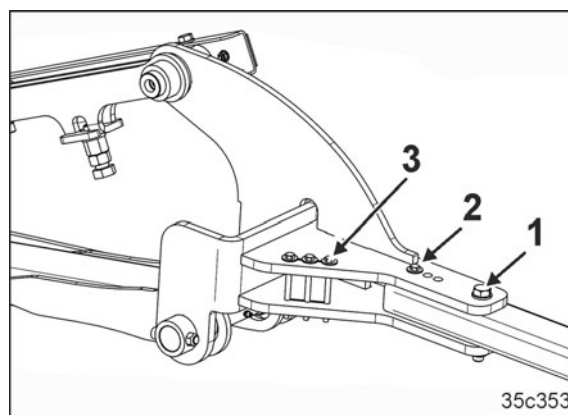


Fig. 271

(Fig. 271/...)	Funcție	Moment de strângere
1	Punct de rotație	210 Nm
2	Șurub de forfecare	20 Nm

11.3 Verificarea siguranțelor

Asigurați ISOBUS cu ajutorul unei siguranțe din compartimentul bateriei (Fig. 272/1).

Intensitatea curentului	Funcție
50 A	Circuitul de sarcină ISOBUS

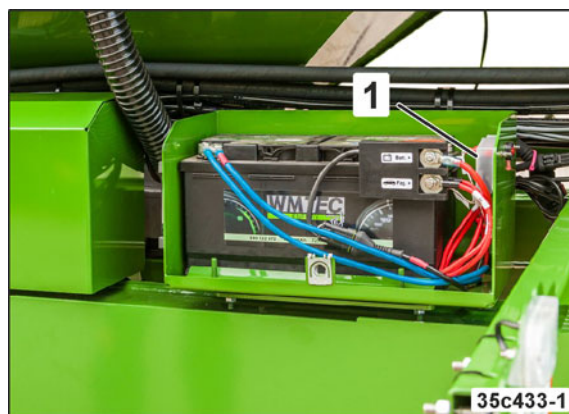


Fig. 272

Sistemul de iluminare de lucru se asigură cu ajutorul unei siguranțe la comutator (Fig. 273/1).

Intensitatea curentului	Funcție
6.3 A	sistem de iluminare de lucru independent

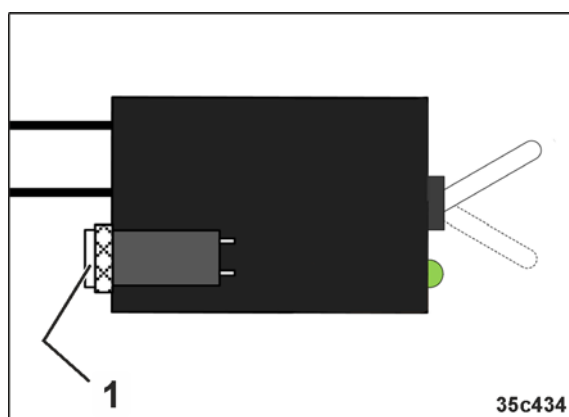


Fig. 273

11.4 Afișare cantitate reziduală

Dacă nivelul semințelor ajunge la senzorul nivelului de umplere

- este emis un semnal acustic de alarmă.
- pe terminalul de operare apare o indicație. De exemplu, se marchează semnul de control pentru nivelul de umplere în AMALOG⁺ (Fig. 274/1).

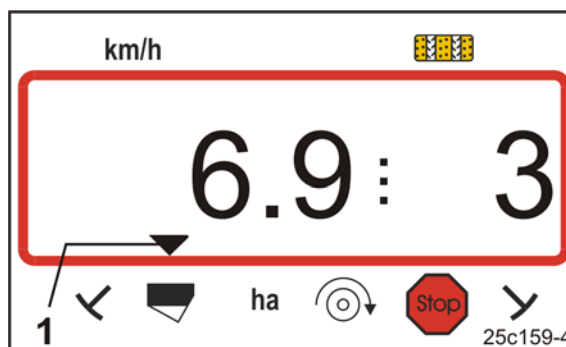


Fig. 274

11.5 Arcul grinzii cu role

Fig. 275/...

- (1) Arcul grinzii cu role
- (2) Suport arc

Utilizați ca înlocuitor doar piese originale (vezi lista de piese de schimb online).

(Fig. 275/...)	Funcție	Moment de strângere
2	Suport arc	10 Nm

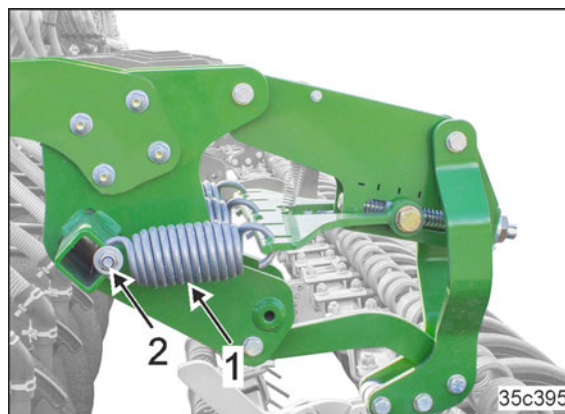


Fig. 275

12 Curățarea și întreținerea mașinii



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare, tragere și lovire prin

- **coborârea accidentală a mașinii ridicate prin hidraulica mecanismului de suspendare în trei puncte al tractorului.**
- **coborârea accidentală a componentelor mașinii suspendate, neasigurate.**
- **pornirea accidentală și deplasarea accidentală a agregatului tractor-mașină.**

Înainte de a executa lucrările de curățare și întreținere asigurați tractorul și mașina împotriva pornirii și deplasării accidentale; în acest sens, consultați pagina 97.



AVERTIZARE

Pericol de strivire, forfecare, tăiere, amputare, prindere, înfășurare și tragere în zonele periculoase neprotejate!

- Remontați dispozitivele de protecție care au fost demontate pentru curățarea, întreținerea și repararea mașinii.
- Înlocuiți dispozitivele de protecție defecte.



Pericol

Efectuați lucrările de curățare, întreținere și revizie (dacă nu se precizează altfel) numai cu

- brațele în consolă ale mașinii rabatate deschis (vezi cap. 10.1, pagina 173)
- cadru spate complet coborât
- frâna de parcare a tractorului trasă
- priza de putere a tractorului oprită
- motorul tractorului oprit
- cheia scoasă din contact.

12.1 Asigurarea mașinii atașate

Înainte de a lucra la mașină, așezați mașina cuplată la tractor pe piciorul de sprijin (Fig. 276) pentru protecția față de coborârea accidentală a barelor inferioare ale tractorului.



Fig. 276

12.2 Curățarea mașinii



PERICOL

Praful de pesticide este toxic și nu este permisă inhalarea lui sau contactul cu părți ale corpului.

La golirea buncărului și carcasei dozatorului sau la îndepărtarea prafului de agent de bălănt, de ex. cu aer comprimat, purtați costum de protecție, mască de protecție, ochelari de protecție și mănuși.



PERICOL

Înainte de curățare, mașina se rabatează complet în poziție deschis sau închis.

Nu curățați niciodată mașina cu un cadru spate și brațe în consolă incomplet rabatate.



- Acordați o atenție deosebită furtunurilor de frână, pneumatice și hidraulice!
- Nu tratați niciodată furtunurile hidraulice de frână, pneumatice și hidraulice cu benzină, benzen, petrol sau uleiuri minerale.
- După curățare, gresați mașina, în special, după curățarea cu un curățător de înaltă presiune/ejector de aer cu jet de abur sau substanțe degresante.
- Respectați prevederile legii cu privire la manipularea și îndepărtarea agenților de curățare.



Ce trebuie să aveți în grijă la curățarea cu un aparat de curățire de înaltă presiune/pulverizator cu jet de abur:

- Nu curățați componentele electrice.
- Nu curățați componentele cromate.
- Nu îndreptați niciodată jetul de curățare a duzei de curățare de la aparatul de curățare cu înaltă presiune direct spre punctele de gresare, lagăre, plăcuța de tip, panourile de avertizare și foliile autoadezive.
- Păstrați întotdeauna o distanță minimă de 300 mm între duza lancei aparatului de curățat sub presiune și mașină.
- Nu este permis ca presiunea setată a aparatului de curățat cu înaltă presiune/aparat cu vaporii să depășească 120 bar.
- Respectați instrucțiunile de securitate pentru manipularea aparatelor de curățat sub presiune.
- Îndepărtați complet resturile de îngrășământ. Resturile de îngrășământ se întăresc și la următoarea utilizare pot deteriora componentele ce se rotesc.



Goliți buncărul și dozatorul înainte de curățare.



Curățați grătarul de protecție al aspirației suflantei pentru ca aerul să poată pătrunde fără obstacole.

Dacă debitul de aer necesar nu este obținut, se poate ajunge la defecțiuni la transport și distribuție.



Curățați rotorul suflantei dacă s-au format depuneri. Depunerile conduc la dezechilibru și avarii la lagăr.



Pictograma trebuie să reamintească ca niciodată să nu se îndrepte directul jetul de curățare a aparatului de curățare de înaltă presiune/ejectorul cu jet de abur către

- componente constructive electrice
- puncte de lubrifiere și lagăre
- plăcuță de tip, pictograme de avertizare, folii adezive și de design.

Componentele constructive pot fi deteriorate.



Fig. 277

1. Înainte de curățare, rabatați complet mașina în poziția închis sau deschis (vezi cap. 10.1, pagina 173).
Nu curățați niciodată mașina cu un cadru spate și brațe în consolă incomplet rabatate.
2. Pentru curățare, parcați mașina cuplată la tractor întotdeauna pe piciorul de sprijin (Fig. 276).
3. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
4. Goliți buncărul de alimentare și dozatoarele (vezi cap. „Golirea buncărului de alimentare și/sau a dozatoarelor”, pagina 193).
5. Curățați capul de distribuție (vezi cap. „Curățarea capului de distribuție”, pagina 203).
6. Curățați mașina cu apă sau cu un aparat de curățat sub presiune.

12.2.1 Curățarea capului de distribuție



AVERTIZARE

- Deconectați suflanta.
- Îndepărtați persoanele din zona periculoasă
 - o înainte de rabatarea deschisă a brațelor în consolă ale mașinii
 - o înainte de rabatarea închisă a capetelor de distribuție.
- Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.

1. Înaintea lucrărilor la capetele de distribuție, acestea se rabatează înspre spate peste cadrele brațelor în consolă ale mașinii:
2. Pârghia supapei (Fig. 278/1) stă în poziția „A”.
3. Acționați unitatea de comandă *verde* până când ambele capete ale distribuitorului sunt rabatate închis (Fig. 279/1, poziție de parcare).
4. Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.

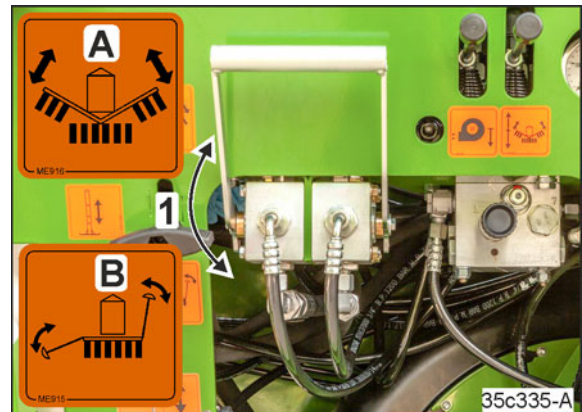


Fig. 278

5. Desfaceți piulițele fluture (Fig. 280/1) și scoateți capacul transparent din plastic (Fig. 280/2) de pe capul de distribuție.
6. Îndepărtați impuritățile cu o perie și ștergeți capul de distribuție și capacul de plastic cu o lavetă uscată.
7. Curățați impuritățile dintre placa de bază și placa de comandă (Fig. 280/A) cu aer comprimat.



Fig. 279

8. Montați capacul de plastic (Fig. 280/2).
9. Fixați capacul de plastic cu piulițele fluture (Fig. 280/1).



O curățare intensivă necesită demontarea vanelor glisante. Vezi cap. „Reglarea cărării tehnologice la ecartamentul/lățimea benzii de circulație”, pagina 160.

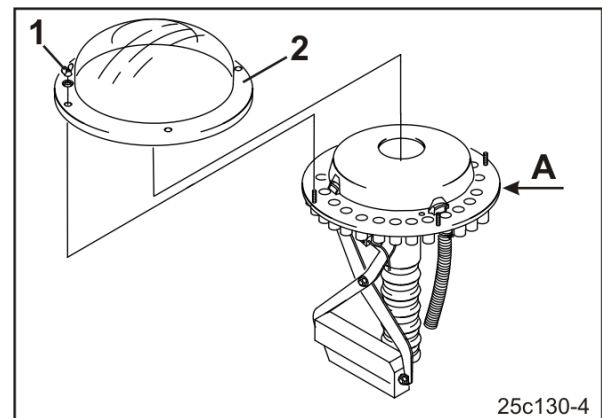


Fig. 280

12.2.2 Golirea de reziduuri a melcului de umplere

1. Amplasați un recipient colector adecvat sub deschidere.
2. Demontați piulița și șaiba (Fig. 281/1).
3. Deschideți clapeta (Fig. 281/3).
4. Colectați cantitatea reziduală.
5. Închideți clapeta.
6. Montați piulița și șaiba.

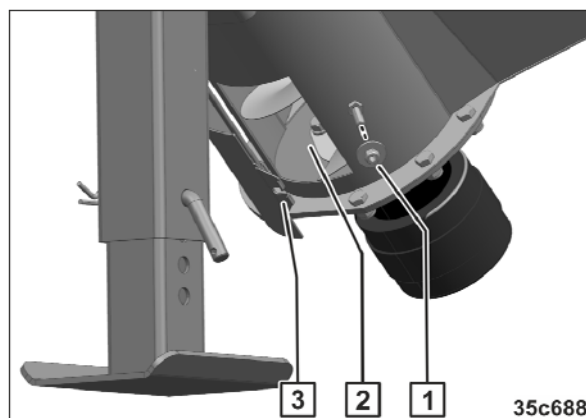


Fig. 281

12.3 Prescripție de lubrifiere



AVERTIZARE

Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.

Punctele de gresare ale mașinii sunt marcate cu autocolant din folie (Fig. 282).

Curățați cu atenție niplurile de lubrifiere și pompa de gresare pentru a nu introduce impurități în lagăre. Scoateți complet din lagăre vaselina cu impurități și înlocuiți-o cu una nouă!

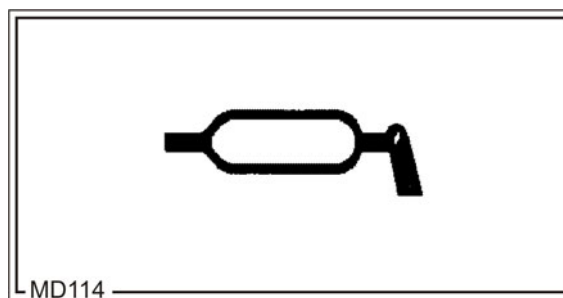


Fig. 282



În primele ore de funcționare vaselină în exces este presată în exterior și se formează pe lagăr o peliculă ușoară de ulei.

După prima încălzire nu mai este permis să mai iasă vaselină/ulei.

Lubrifianti



Utilizați pentru lucrările de lubrifiere o vaselină multifuncțională saponificată de litiu cu adaosuri de EP.

Societatea	Denumirea lubrifiantului
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

12.3.1 Vedere de ansamblu puncte de gresare

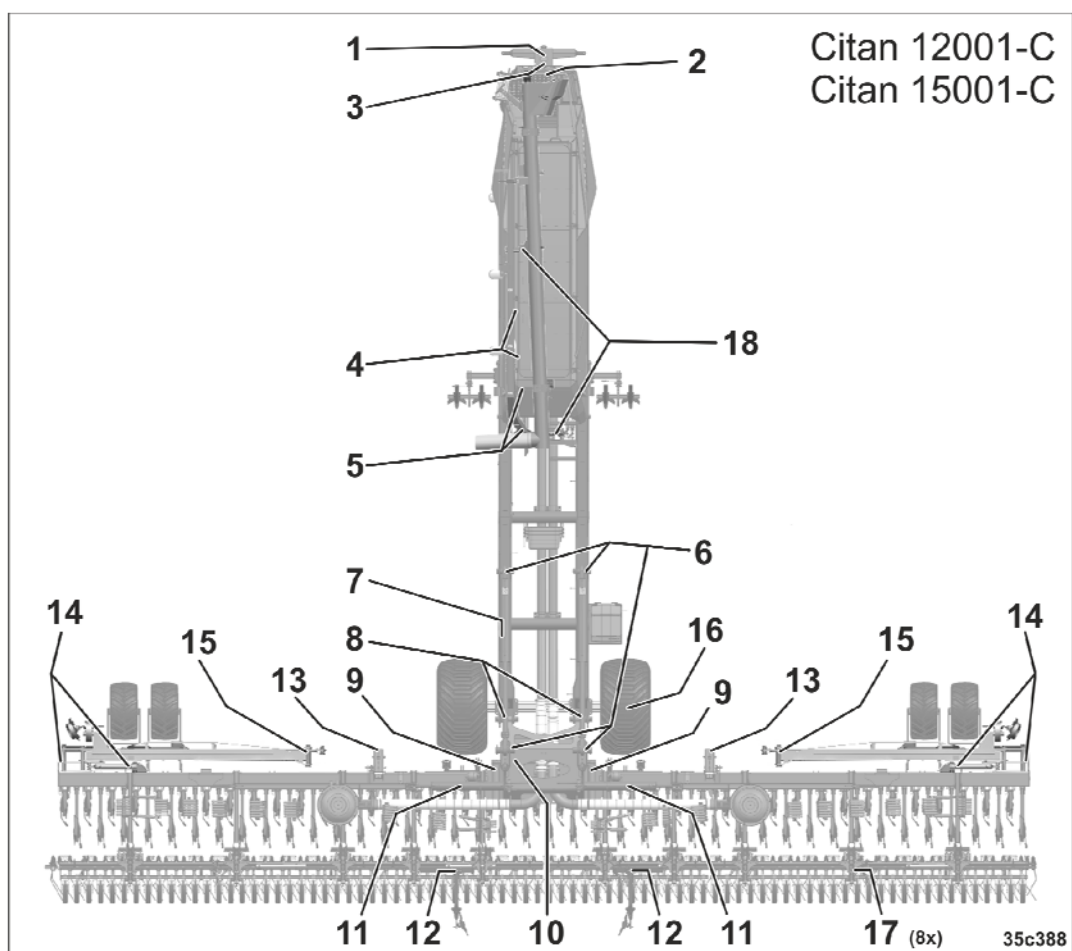


Fig. 283

Fig. 283/...	Grupă constructivă	Număr	vezi figura	Interval de lubrifiere [h]
1	Bara transversală de tracțiune	5	Fig. 284/1	25
2			Fig. 285/1	
3			Fig. 286/1	
4	Afănător de urmă a roților tractorului	2	Fig. 296/1...2	25
5	Roată cu piteni / acționare	2	Fig. 294/1 până la Fig. 295/1	25
6	Puncte de rotație cilindrul hidraulic	4	Fig. 288/1 până la Fig. 289/1	25
7	Frână de parcare (opțiune, fără reprezentare)	1	Fig. 293/1	25
8	Puncte de rotație cadru spate	2	Fig. 287/1	25
9	Puncte de rotație brațele în consolă ale mașinii	4	Fig. 292/1	25
10	Sistem de iluminat (opțional)	4	Fig. 300/1...2	25
11	Puncte de rotație cilindrul hidraulic	6	Fig. 290/1 până la Fig. 291/1	25
12	Marcare cărare tehnologică (opțiune)	2	Fig. 302/1	25
13	Punct de rotație pentru reglarea presiunii brăzdarelor	2	Fig. 301/1	25
14	Marcator de urmă (opțiune, numai Citan 12001-C)	8	Fig. 297/1...3 până la Fig. 298/1	25
15		6	Fig. 299/1...3	25
16	Ax	6	vezi cap. 12.14.1	Pagina 221
17	Ax de reglare (numai la grebla exactă)	8	Fig. 303/1	25
18	Braț în consolă melc de umplere	3	Fig. 304/1...3	25
	Punct de rotire melc de umplere		Fig. 305/1	25



Fig. 284

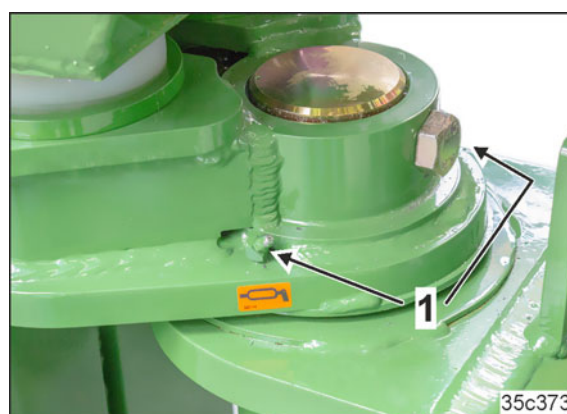


Fig. 285



Fig. 286

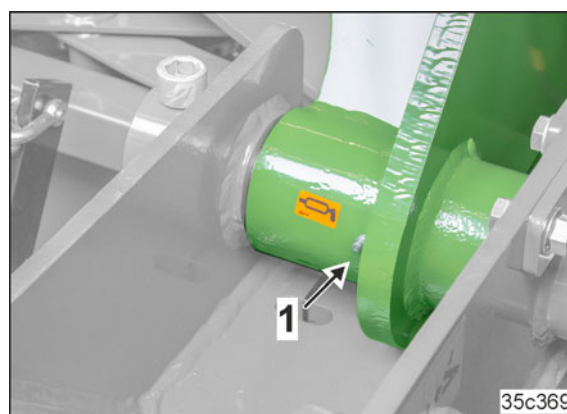


Fig. 287

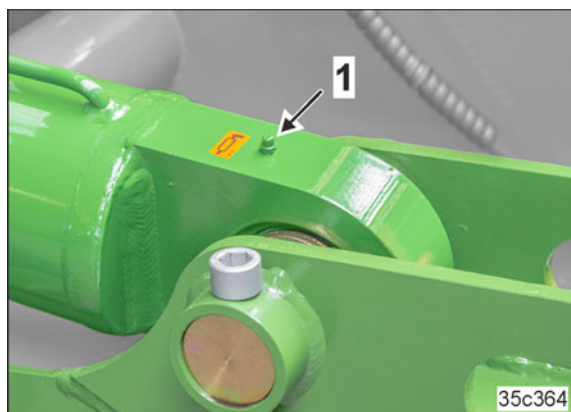


Fig. 288

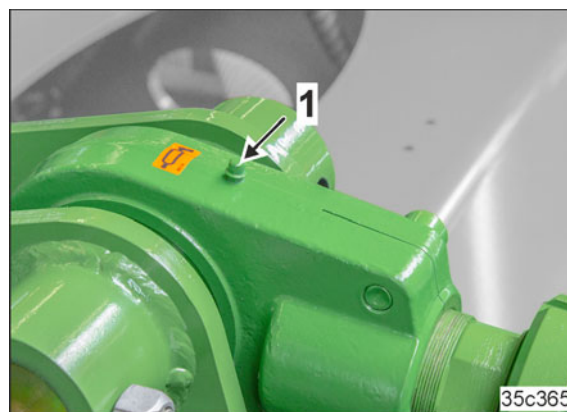


Fig. 289

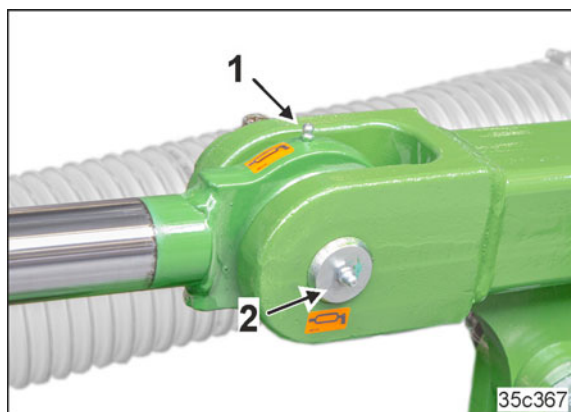


Fig. 290

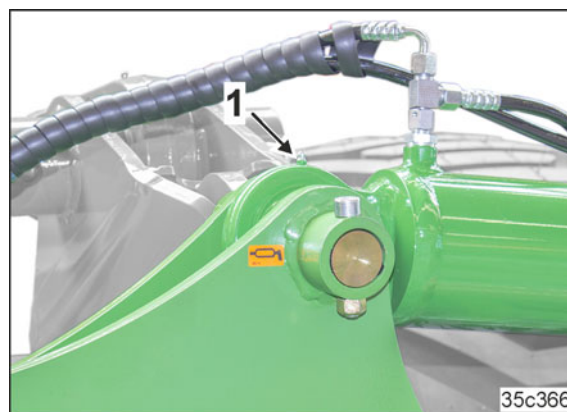


Fig. 291

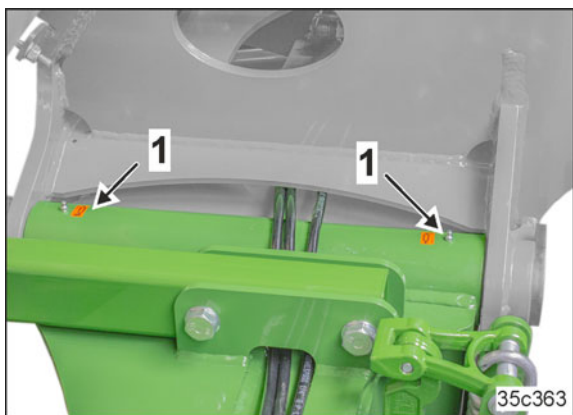


Fig. 292

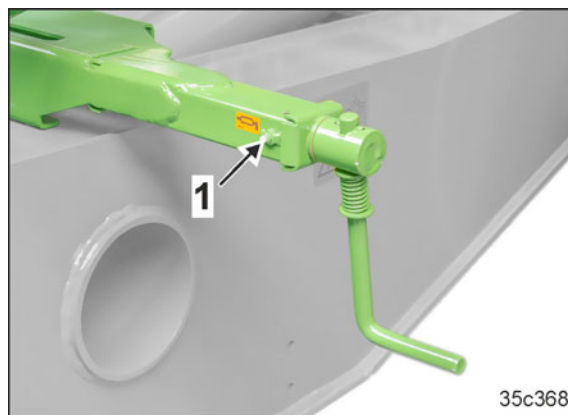


Fig. 293

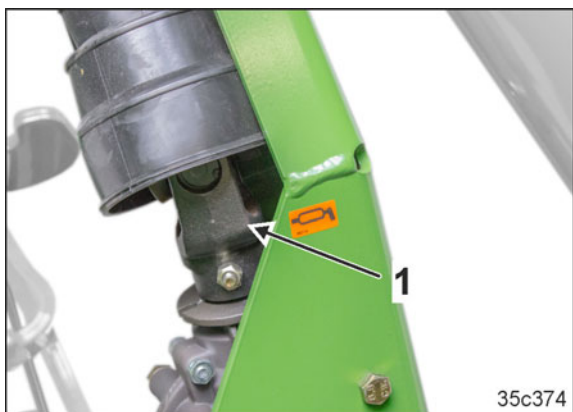


Fig. 294

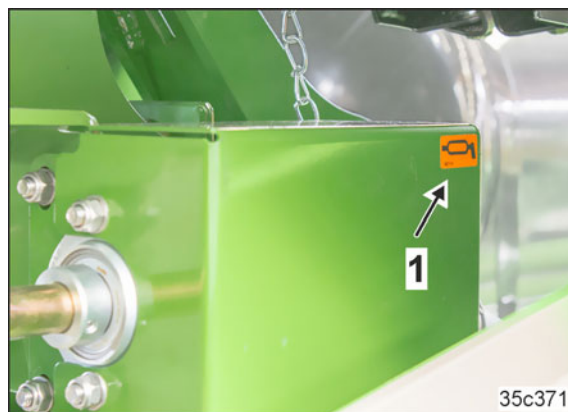


Fig. 295

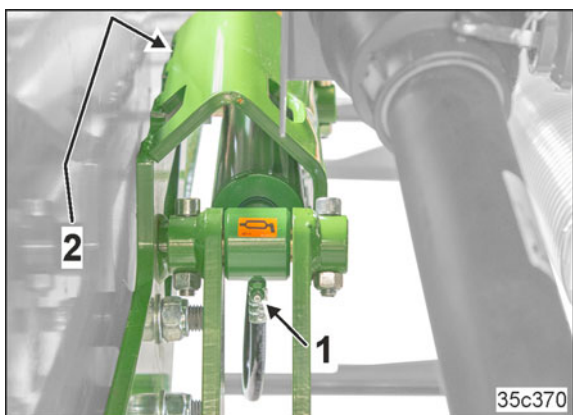


Fig. 296

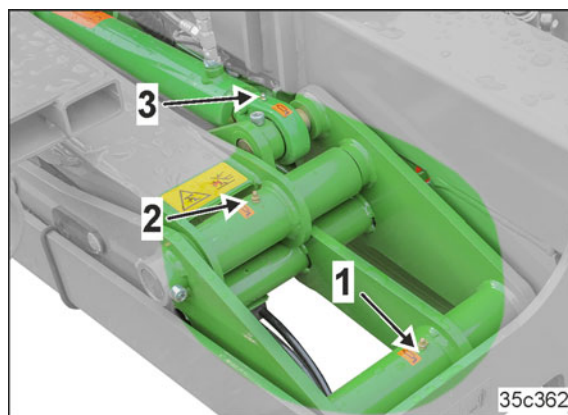


Fig. 297

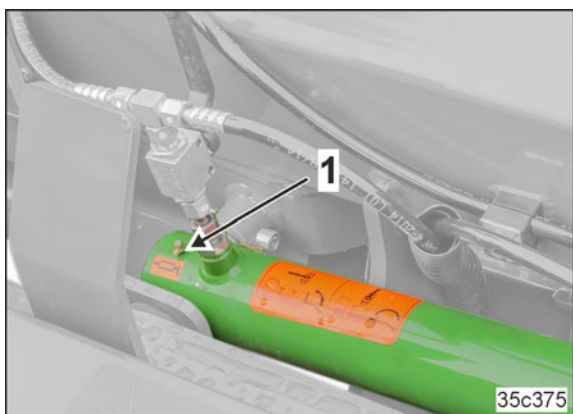


Fig. 298

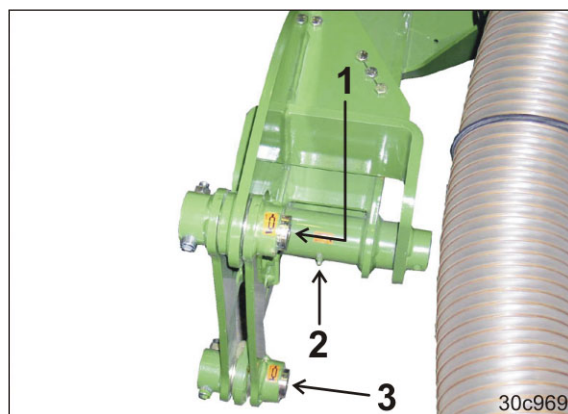


Fig. 299

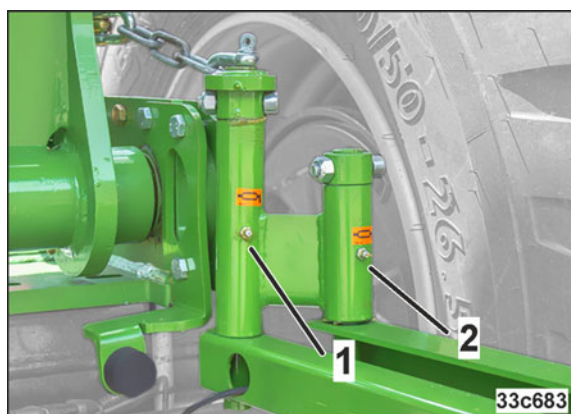


Fig. 300



Fig. 301

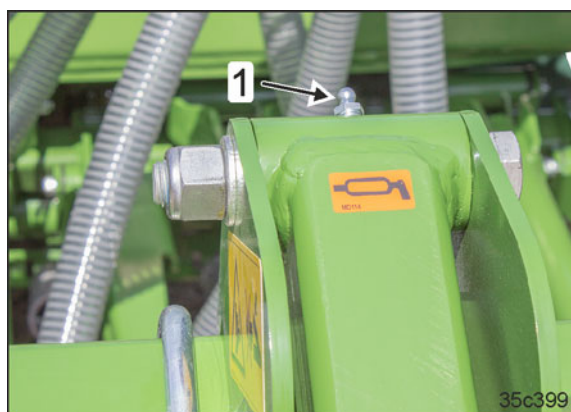


Fig. 302



Fig. 303



Fig. 304

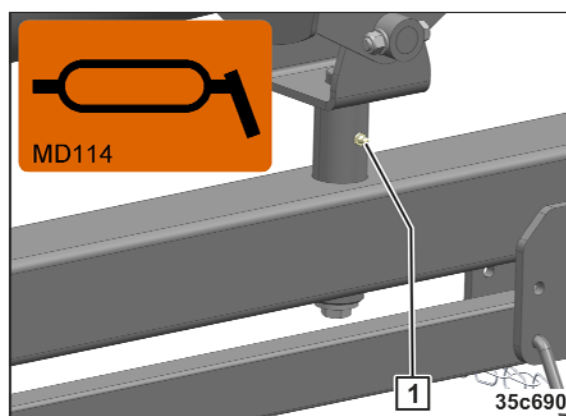


Fig. 305

12.4 Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu



Executați intervalele pentru lucrările de întreținere după atingerea primului termen.

Au prioritate intervalele de timp, performanțele de serviciu sau intervalele de executare a lucrărilor de întreținere ale eventualelor documentații livrate de producători terți.

Înainte de punerea în funcțiune (înainte de sezon)		
Atelier de specialitate	Controlați și întrețineți furtunurile și conductele hidraulice. Vezi cap. „Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice”. Inspecția trebuie consemnată în procesul verbal de către utilizator.	Cap. 12.16.2
	Verificarea nivelului de ulei în cutia de viteze variabilă	Cap. 12.10
	Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare	Cap. 12.12.1
	Verificarea presiunii aerului din pneurile roților de sprijin	Cap. 12.12.2
	Control vizual general al instalației frână de serviciu	Cap. 12.14.3.1
	Strângere Cureaua trapezoidală generator (opțiune)	Cap. 12.9.3
	Montarea valțurilor dozatoare	Cap. 8.2
	Închiderea ecluzelor carcasei de dozare	Cap. 8.3.1
După primele 10 de ore de funcționare		
Atelier de specialitate	Verificarea Cupluri de strângere	Cap. 12.13
	Controlați și întrețineți furtunurile și conductele hidraulice. Vezi cap. „Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice”. Inspecția trebuie consemnată în procesul verbal de către utilizator.	Cap. 12.16.2
După primele 20 de ore de funcționare		
Atelier de specialitate	Verificați fixarea tuturor îmbinărilor filetate.	Cap. 12.17
Înainte de fiecare punere în funcțiune (zilnic)		
	Controlați și întrețineți furtunurile și conductele hidraulice. Vezi cap. „Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice”. Inspecția trebuie consemnată în procesul verbal de către utilizator.	Cap. 12.16.2
	Verificare vizuală a instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit	Cap. 12.14.4.1
	Control vizual al barei transversale de tracțiune	Cap. 12.6
Imediat după începerea lucrului		
	Verificarea adâncimii de aplicare a semințelor	Cap. 10.7.1

La fiecare oră (de ex. la umplerea de completare a buncărului de semințe)		
	Verificarea adâncimii de aplicare a semințelor	Cap. 10.7.1
	Controlați capul de distribuție/capetele de distribuție cu privire la impurități, dacă este cazul curățați (vezi cap. „Curățarea capului de distribuție”)	Cap. 12.2.1
	Controlați dacă prezintă impurități dozatoarele, dacă este cazul, curățați (vezi cap. „Golirea buncărului de alimentare și/sau a dozatoarelor”)	Cap. 10.9.1
	Controlul și îndepărtarea impurităților la traseele și furtunurile de transport	
	Controlul și îndepărtarea impurităților la grilajul de protecție al aspirării suflantei	Cap. 12.11
După încheierea lucrului (zilnic)		
	Golirea dozatorului	Cap. 10.9.2
	Curățați radiatorul de ulei (opțiune) cu aer comprimat (pericol de supraîncălzire). În condiții extrem de prăfoase, curățați radiatorul de ulei de mai multe ori pe zi.	
	Curățarea rotorului suflantei (pericol de dezechilibrare)	
	Curățarea mașinii (dacă este necesar)	Cap. 12.2
	Curățarea capului de distribuție	Cap. 12.2.1
	Golirea de reziduuri a melcului de umplere	Cap. 12.2.2
Fiecare săptămână, cel târziu la fiecare 50 de ore de funcționare		
	Controlați și întrețineți furtunurile și conductele hidraulice. Vezi cap. „Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice”. Inspectia trebuie consemnată în procesul verbal de către utilizator.	Cap. 12.16.2
La fiecare 2 săptămâni (cel târziu la fiecare 100 ore de funcționare)		
Atelier de specialitate	Controlați și întrețineți furtunurile și conductele hidraulice. Vezi cap. „Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice”. Inspectia trebuie consemnată în procesul verbal de către utilizator.	Cap. 12.16.2
	Verificarea nivelului de ulei în cutia de viteze variabilă	Cap. 12.10
	Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare	Cap. 12.12.1
	Verificarea presiunii aerului din pneurile roților de sprijin	Cap. 12.12.2
	Control vizual general al instalației frână de serviciu	Cap. 12.14.3.1
	Controlul instalației hidraulice de bord (cantitatea de ulei și filtrul de ulei)	Cap. 12.15

La fiecare 2 săptămâni (cel târziu la fiecare 200 ore de funcționare)		
	Puncte de gresare osie	Cap. 12.14.1
	Verificarea cuplurilor de strângere ale traverselor brațelor în consolă	Cap. 12.13.3
La fiecare 3 luni, cel târziu la fiecare 500 ore de funcționare		
Atelier de specialitate	Examinare frână (atelier de specialitate)	Cap. 12.14.5
	Verificare presiunii în rezervorul de aer comprimat al instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit (atelier de specialitate)	Cap. 12.14.5.1
	Verificarea etanșeității instalației de frânare pneumatice dublu circuit (atelier de specialitate)	Cap. 12.14.5.2
	Curățarea filtrului de trecere	Cap. 12.14.5.3
	Verificare exterioară a rezervorului de aer comprimat (instalație pneumatică de frânare dublu circuit	Cap. 12.14.4.2
La fiecare 6 luni (după încheierea sezonului)		
	Întreținerea lanțurilor cu role și a roților de lanț	Cap. 12.8
	Detensionare Cureaua trapezoidală generator (opțiune)	Cap. 12.9.3
La fiecare 6 luni, cel târziu la fiecare 1000 ore de funcționare		
Atelier de specialitate	Reglarea dispozitivului de eliminare a jocului (atelier de specialitate)	Cap. 12.14.5.4
	Verificarea/reglarea jocului lagărelor la butucii roților (atelier de specialitate)	Cap. 12.14.2
	Controlarea tamburului de frână cu privire la impurități (atelier de specialitate)	Cap. 12.14.3.4
	Controlul garniturilor de frână)	Cap. 12.14.3.5
	Puncte de gresare osie	Cap. 12.14.1
	Verificarea Cupluri de strângere	Cap. 12.13
După un schimb de pneuri		
Atelier de specialitate	10 ore după schimbarea unei roți, Verificarea momentelor de strângere ale piulițelor roții	Cap. 12.13.1
	Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare	Cap. 12.12.1
	Verificarea presiunii aerului din pneurile roților de sprijin	Cap. 12.12.2

12.5 Iernare respectiv scoateri din funcțiune mai îndelungate

1. Așezați mașina pe o bază orizontală, stabilă (vezi capitolul 7, pagina 101).
2. Curățați temeinic mașina și uscați-o (vezi capitolul 12.2, pagina 200).
3. Conservați brăzdarele de însămânțare cu un agent ecologic de protecție contra formării ruginii.
4. Pentru ca apa de condens să poată ieși, trebuie demontate valțurile de dozare (vezi capitolul 8.2, pagina 127) și ecluzele carcasei de dozare trebuie să rămână deschise (vezi capitolul 8.3.1, pagina 129).
5. Lubrifiați (vezi capitolul 12.3, pagina 204).
6. Întreținerea lanțurilor cu role și a roților de lanț (cap. 12.8, pagina 216).
7. Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare (cap. 12.12.1, pagina 218).
8. În funcție de dotările mașinii:Înteruperea alimentării cu energie electrică, depozitați bateria pentru iarnă, în condiții uscate (cap. 12.9.2, pagina 216).
9. În funcție de dotările mașinii: detensionați Cureaua trapezoidală generator (cap. 12.9.3, pagina 217).

12.6 Control vizual al barei transversale de tracțiune



AVERTIZARE

Pericol de strivire, prindere și lovire a persoanelor în cazul în care mașina se desprinde accidental de tractor!

Controlați bara transversală și proțapul la fiecare cuplare a mașinii cu privire la deficiențe vizibile. Dispuneți remedierea neîntârziată a deficiențelor vizibile într-un atelier de specialitate.

Fig. 306/...

- (1) Control vizual temeinic al proțapului pentru constatarea fisurilor incipiente.

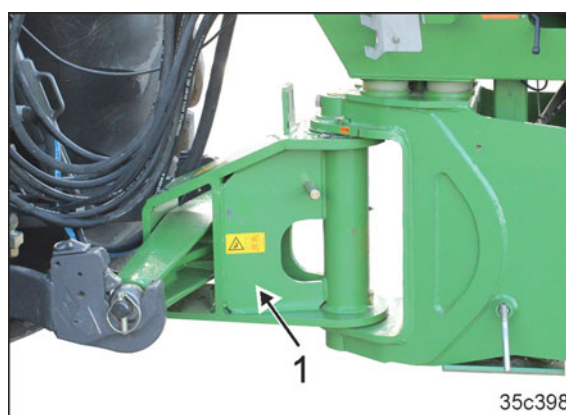


Fig. 306

12.7 Înlocuirea grilei la brăzdarul Control RoTeC pro

Înlocuirea grilei în caz de uzură:

1. Îndepărtați discul/rola de ghidare în adâncime (Fig. 307/1).

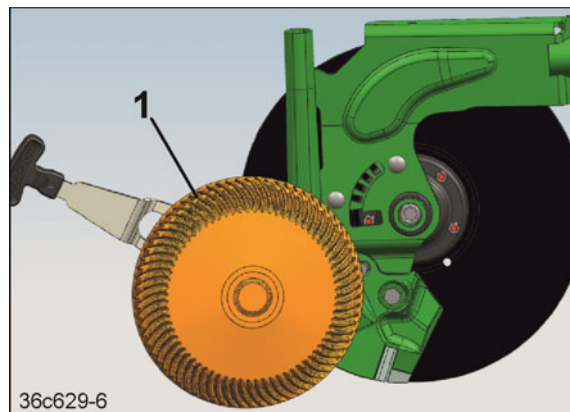


Fig. 307

2. Desfaceți șurubul cu cap cilindric 16X 45 (Fig. 308/1)
 - o Cuplu de strângere: 220 Nm.
3. Îndepărtați discul fierului lung de plug (Fig. 308/2).

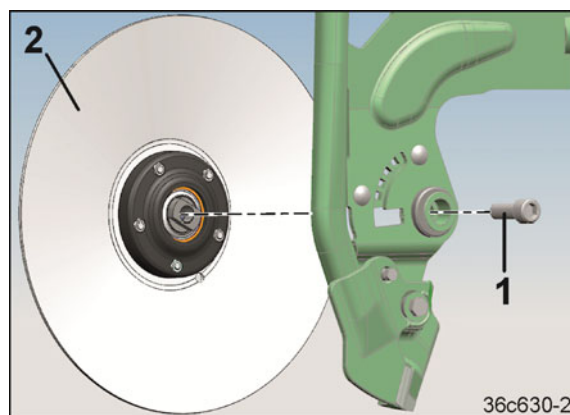


Fig. 308

4. Desfaceți cele 2 piulițe de siguranță M 8 (Fig. 309/1)
5. Înlocuiți grila (Fig. 309/2).
6. Aplicați cele 2 piulițe de siguranță M 8 (Fig. 309/1) și le strângeți fix
 - o utilizați piulițe de siguranță noi
 - o Cuplu de strângere: 25 Nm.
7. Montați discul fierului lung de plug (Fig. 308/2).
8. Aplicați șurubul cu cap cilindric 16X 45 (Fig. 308/1) și îl strângeți fix
 - o Cuplu de strângere: 220 Nm.
9. Montați discul/rola de ghidare în adâncime (Fig. 307/1) și aduceți-le în poziția dorită.

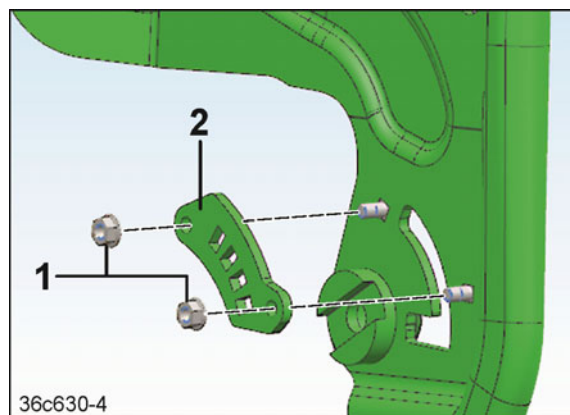


Fig. 309

12.8 Întreținerea lanțurilor cu role și a roților de lanț

La încheierea epocii de semănat toate lanțurile trebuie

- se curăță (inclusiv roțile cu lanț și dispozitivele de tensionare lanț)
- verificată starea
- lubrificate cu ulei mineral subțire (SAE30 sau SAE40).

12.9 Întreținerea sistemului electric de bord

Între generator și racordul la masă a bateriei trebuie să fie mereu o legătură conductoare bună. Toate piesele instalației cum ar fi cabluri, ștecăre etc. trebuie să fie bine fixate. Nu este permis ca izolația cablurilor să fie deteriorată.



PERICOL

Cablurile deteriorate trebuie să fie reparate imediat.

12.9.1 Baterie

Bateria (Fig. 310/1) și siguranța (Fig. 310/2) se găsesc sub clapeta din partea dreaptă a mașinii.

- Bateria nu necesită întreținere.
- Atunci când bateria trebuie să fie încărcată de la un redresor rapid mai întâi trebuie îndepărtate clemele de la poli!



În cazul lucrărilor de sudură la mașină:

- Întrerupeți din principiu alimentarea electrică de la autotractor.
- Desprindeți clema cablului bateriei.

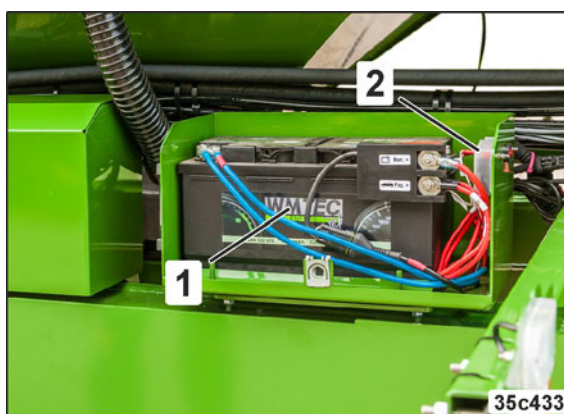


Fig. 310

12.9.2 Întreruperea alimentării cu energie electrică

- Respectați ordinea corectă de conectare a bateriei – conectați mai întâi borna plus și apoi borna minus! Deconectați mai întâi borna minus și apoi borna plus!
- Montați întotdeauna pe borna plus a bateriei capacul prevăzut pentru aceasta. În cazul unui scurtcircuit la masă, există pericol de explozie!
- Pentru iernare, depozitați bateria uscat (coroziune).

12.9.3 Curea trapezoidală generator



AVERTIZARE

- Executați lucrări/verificări funcționale la transmisia prin curea numai când motorul este în repaus!
- Acționați frâna de parcare a tractorului, opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.

Tensionați curelele trapezoidale înainte de sezon, dacă este necesar sau după înlocuire, prin dispozitivul de tensionare.

1. Deschiderea carcasei
2. Desfaceți șuruburile (Fig. 311/1)
3. Tensionați cureaua trapezoidală prin generator (Fig. 311/2)
4. Strângeți șuruburile
5. Închiderea carcasei

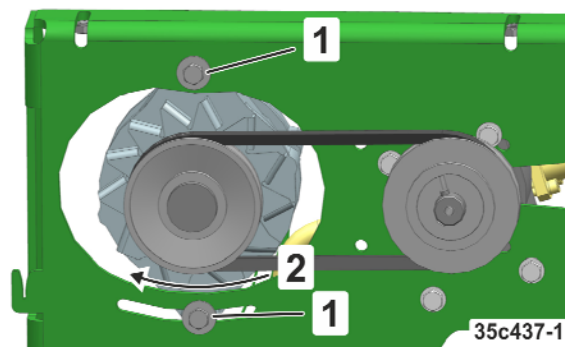


Fig. 311

12.10 Verificarea nivelului de ulei în cutia de viteze variabilă

1. Amplasați mașina pe o suprafață orizontală.
2. Verificați nivelul uleiului.



Nivelul uleiului trebuie să fie vizibil în geamul de nivel (Fig. 312/1).

Schimbarea uleiului nu este necesară.

3. Dacă este necesar, completați cu ulei.



Ștuțul de umplere cu ulei (Fig. 312/2) servește la umplerea cutiei de viteze variabile.

Preluați din tabel (Fig. 313) tipul de ulei de transmisie necesar.

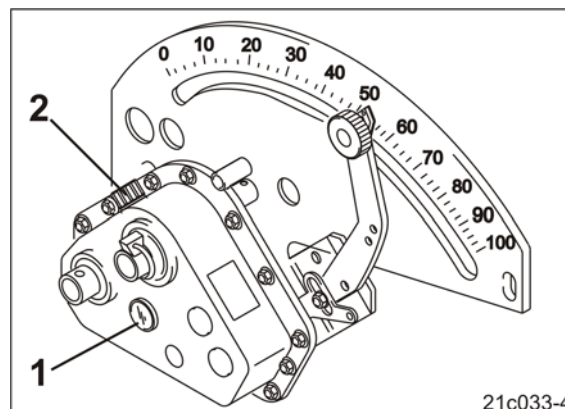


Fig. 312

Tipurile de ulei hidraulic și capacitatea cutiei de viteze variabile	
Cantitate totală de umplere:	0,9 litri
Ulei de transmisie (la alegere):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (din fabrică)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

Fig. 313

12.11 Răcire cu ulei / Curățare preîncălzire aer

1. Amplasați mașina pe o suprafață orizontală.
2. Curățați grilajul de protecție aspirare suflantă (Fig. 314/3).
3. Desfaceți și îndepărtați toate piulițele randalinate (Fig. 314/1).
4. Îndepărtați grilajul de protecție aspirare suflantă.
5. Curățați schimbătorul de căldură (Fig. 314/2).
6. Montați coșul sită.
7. Așezați și strângeți manual toate piulițele randalinate.

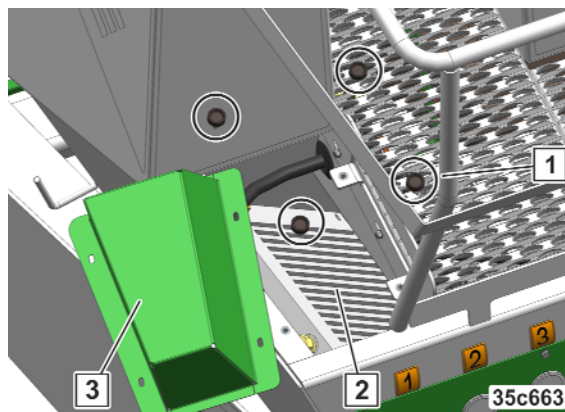


Fig. 314

12.12 Roți / Pneuri



Respectați intervalele de verificare (vezi cap. Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu, pagina 211).

12.12.1 Verificarea gradului presiune de umplere a pneurilor a mecanismului de rulare



Umflați pneurile la presiunea nominală indicată.

- Valoarea pentru presiunea nominală este lizibilă pe jantă.
- Valoarea pentru presiunea nominală o puteți obține de la producătorul pneurilor.



- Controlați presiunea aerului din pneuri în mod regulat atunci când pneurile sunt reci, adică înainte de începerea deplasării, vezi pagina 49.
- Nu este permis ca diferența de presiune a aerului dintre pneurile aceleiași osii să fie mai mare de 0,1 bar.
- Presiunea în pneuri poate fi crescută până la 1 bar după o deplasare rapidă sau condiții meteorologice calde. În niciun caz nu reduceți presiunea aerului în pneuri, deoarece aceasta se va diminua prea mult la răcirea pneurilor.

12.12.2 Verificarea presiunii aerului din pneurile roților de sprijin

Verificați respectarea presiunii de umplere a pneurilor (vezi tabel Fig. 315).

Echiparea cu anvelope	Presiune de umplere nominală a pneurilor
400/50-15.5	2,5 bar
31x15,5-15	4,3



Fig. 315

12.13 Cupluri de strângere



Respectați intervalele de verificare (vezi cap. Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu, pagina 211).

12.13.1 Verificarea momentelor de strângere ale piulițelor roții

Verificați respectarea momentelor de strângere (vezi tabel Fig. 316).

	Piulițele roților	Moment de strângere
(1)	M22x1,5...10.9	400 Nm



Fig. 316

Fig. 317

12.13.2 Verificarea cuplurilor de strângere ale asamblării prin înșurubare a osiei

Fig. 318/...

- (1) Îmbinarea cu șuruburi a osiilor cu plăci de prindere

Verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi.

Momentul de strângere necesar: 592 Nm

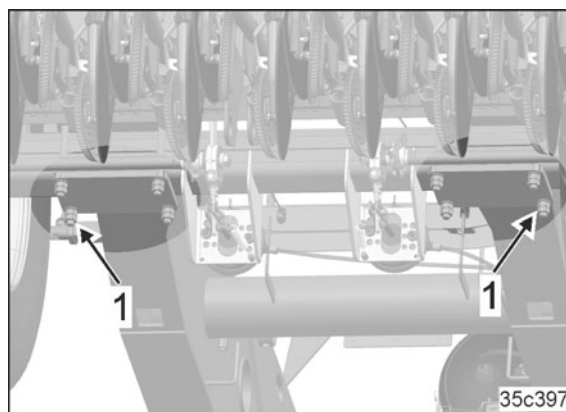


Fig. 318

12.13.3 Verificarea cuplurilor de strângere ale traverselor brațelor în consolă

Verificați respectarea momentelor de strângere (vezi tabel Fig. 317).

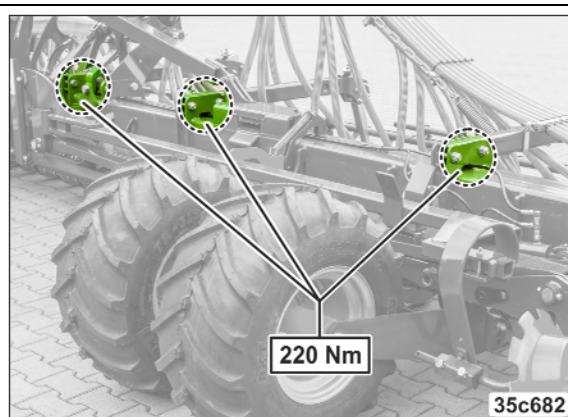
	Contrafișa brațului în consolă	Moment de strângere
(1)	M24x1,5...8.8	714 Nm



12.13.4 Verificarea cuplurilor de strângere ale brațelor de susținere a scarificatorului cu roți

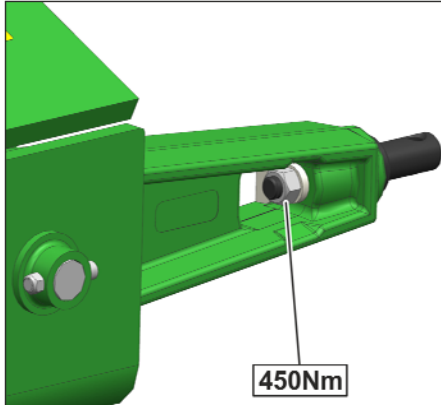
Verificați respectarea momentelor de strângere (vezi tabel Fig. 317).

	Brațele de susținere ale scarificatorului cu roți	Moment de strângere
(1)	M20x110 8.8	220 Nm



12.13.5 Verificarea momentelor de strângere ale pivoților barelor de ghidare inferioare

	Piulițele roților	Moment de strângere
(1)	M22x1,5...10.9	450 Nm



450Nm

35c658-1

12.14 Osia și frâna

12.14.1 Puncte de gresare osie

Fig. 319/...	Denumire	Număr	Interval de lubrifiere
1	Portlagăre arbori frână	4	200
2	Dispozitiv automat de eliminare a jocului	2	1000
3	Schimbați vaselina la rezemarea pe lagăre a butucului roții (controlul uzurii la rulmentul cu role conice)	2	1000

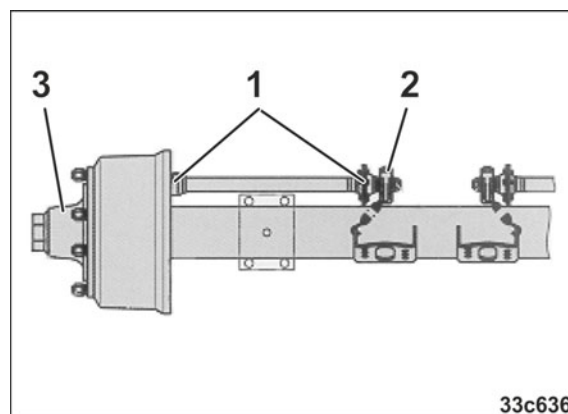


Fig. 319



Folosiți numai vaselină saponificată cu litu cu un punct de picurare peste 190 °C.



PERICOL

Nu este permis să pătrundă în frână ulei sau vaselină.

Portlagărul cu came pentru frânare nu este etanșat, în funcție de gama de fabricație.

12.14.2 Verificarea/reglarea jocului lagărelor la butucii roților (atelier de specialitate)

Verificarea jocului lagărelor la butucii roților:

1. Ridicați osia până când se eliberează anvelopele.
2. Eliberați frâna.
3. Așezați două pârghe între anvelope și sol și verificați jocul lagărelor.
4. Dacă lagărul prezintă joc sesizabil, reglați-l.

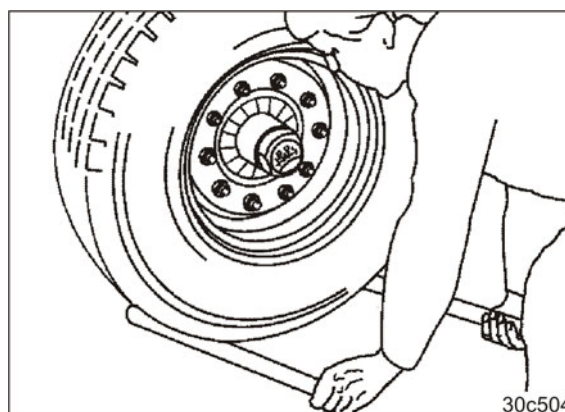


Fig. 320

Reglarea jocului lagărelor la butucii roților:

1. Îndepărtați capșonul de praf respectiv de butuc.
2. Îndepărtați șplintul din piulița axei.
3. Strângeți piulița la rotirea uniformă a roții până când mișcarea roții este ușor frânată.
4. Rotiți înapoi piulița osiei până la următoarea gaură de șplint posibilă. La congruență până la următoarea gaură (max. 30°).
5. Înlocuiți șplintul cu unul identic constructiv.
6. Introduceți șplintul și îndoiți ușor.
7. Umpleți capșonul de praf cu vaselină de durată și bateți-l respectiv înșurubați-l în butucul roții.

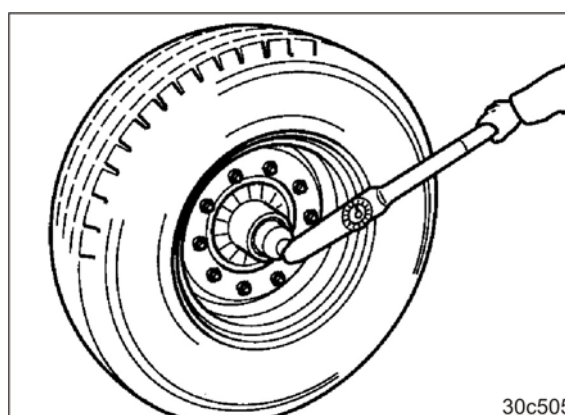


Fig. 321

12.14.3 Instalația de frânare de serviciu (toate variantele)

valabil pentru

- Instalație frână de serviciu cu aer comprimat cu două conducte
- Instalație frână de serviciu hidraulică

12.14.3.1 Control vizual general al instalației frână de serviciu

Efectuați controlul vizual general la intervale de timp regulate (vezi cap. Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu, pagina 211).

Puncte de verificare:

- Conductele tip țevă, furtun și capetele de cuplare nu trebuie să prezinte la exterior deteriorări sau rugină.
- Articulațiile, ca de ex. capetele în furcă, trebuie să fie asigurate corect, să funcționeze ușor și să nu fie deviate.
- Cablurile și cablurile de tracțiune
 - trebuie să fie pozate corect.
 - nu este permis să prezinte fisuri vizibile.
 - nu este permis să fie înnodate.
- Verificați cursa pistoanelor cilindrilor de frână.



Atunci când verificarea vizuală, funcțională sau de acțiune a instalației frână de serviciu detectează deficiențe, solicitați imediat efectuarea unei inspecții temeinice a tuturor pieselor constructive într-un atelier de specialitate.



PERICOL

Lucrările de reglare și de reparare la instalația de frânare sunt permise a fi executate numai în cadrul unui atelier de specialitate sau de un atelier autorizat.

12.14.3.2 Control funcțional general al instalației de frânare de serviciu

Efectuați o probă a frânelor la intervale de timp regulate (vezi cap. Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu, pagina 211), pentru a controla dacă tractorul obține temporizarea de frânare necesară cu mașina remorcată.



PERICOL

Efectuați proba frânelor pe străzi sau drumuri nepublice și acordați atenție evitării accidentelor de tamponare a altor participanți la trafic.

Nu efectuați niciodată o probă de frânare dacă vă urmează alți participanți în trafic.

12.14.3.3 Verificarea stării sigure de funcționare a instalației de frâne de serviciu într-un atelier de specialitate

Dispuneți verificarea într-un atelier de specialitate, la intervale regulate de timp, a stării sigure în funcționare a instalației frânei de serviciu (vezi cap. Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu, pagina 211).



În Germania, § 57 al BGV D 29 al asociației profesionale prevede: deținătorul de vehicule trebuie să solicite verificarea stării lor sigure de funcționare de către un expert cel puțin o dată pe an.

La toate lucrările de întreținere se respectă prescripțiile legale. Este permisă utilizarea doar a pieselor de schimb originale.

12.14.3.4 Controlarea tamburului de frână cu privire la impurități (atelier de specialitate)

1. Deșurubați ambele table de acoperire (Fig. 322/1) de la partea interioară a tamburului de frână.
2. Îndepărtați murdăria și resturile de plante pătrunse eventual.
3. Montați din nou tablele de acoperire.

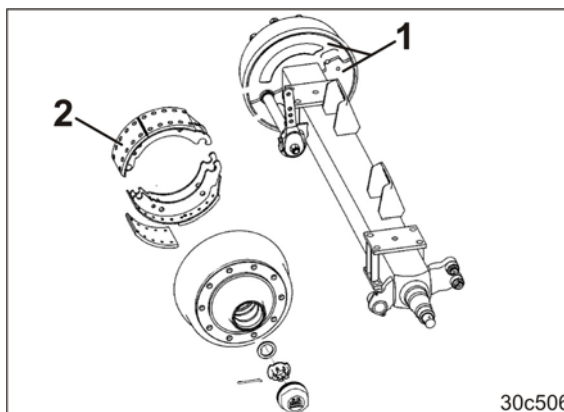


Fig. 322



ATENȚIE

Murdăria pătrunsă se poate depozita pe garniturile de frână (Fig. 322/2) și prin aceasta să înrăutățească esențial capacitatea de frânare.

Pericol de accident!

Dacă se găsește murdărie în tamburul frânei trebuie verificate garniturile de frână într-un atelier de specialitate.

Pentru aceasta trebuie demontate roata și tamburul de frână.

12.14.3.5 Controlul garniturilor de frână)

Pentru verificarea grosimii garniturii de frână, deschideți orificiul furtunului (Fig. 323/1) prin rabatarea deschis a eclisei de cauciuc.

Schimbarea garniturii de frână → Lucrare de atelier

Criteriul de schimbare a garniturii de frână

- Grosimea minimă a stratului de 5 mm a fost atinsă.
- S-a ajuns la muchia de uzură (Fig. 323/2).

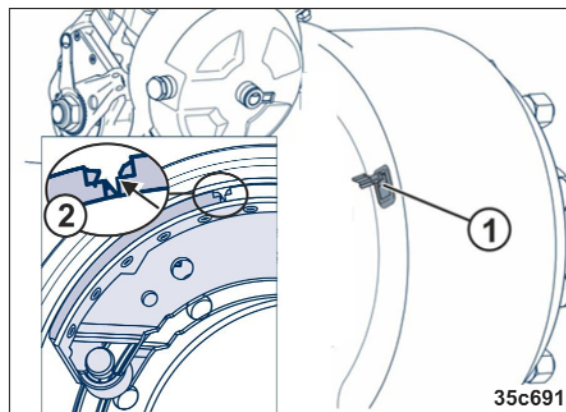


Fig. 323

12.14.4 Instalație pneumatică de frânare cu două conducte (dublu circuit)



Pentru un comportament optim la frânare și o uzură minimă a garniturilor de frână, vă recomandăm efectuarea unei corelări a tracțiunii între tractor și mașină. După o perioadă de rodare adecvată a instalației frânei de serviciu, încredințați această operație de corelare unui atelier de specialitate.

Pentru a evita dificultățile la frânare, reglați toate vehiculele conform directivei CE 71/320 CEE!



PERICOL

- **Lucrările de reglare și de reparare la instalația de frânare sunt permise a fi executate numai în cadrul unui atelier de specialitate sau de un atelier autorizat recunoscut în acest sens!**
- **Dispuneți verificarea temeinică la intervale de timp regulate a instalației de frânare (vezi cap. „Plan de întreținere și îngrijire – vedere de ansamblu“, pagina 211).**
- **Procedați cu deosebită atenție la executarea lucrărilor de sudură, încălzire și găurire în apropierea conductelor de frână!**
- **Nu este permis să se sudeze sau să se lipească la armături și țevi. Componentele uzate și deteriorate trebuie înlocuite.**
- **După executarea tuturor lucrărilor de reglare și reparare la instalația de frânare efectuați din principiu o probă a frânelor.**
- **La întreținerea și mentenanța instalației de frânare respectați capitolul „Instrucțiuni de securitate pentru utilizator“, pagina 27.**
- **Adaptarea instalației de frânare poate deveni necesară la montarea sau demontarea accesoriilor datorită masei modificate a mașinii și/sau sarcinii modificate pe osie a mașinii.**

Vă rugăm să contactați atelierul dvs. de specialitate.

12.14.4.1 Verificare vizuală a instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit

Verificați instalația de frânare înainte de începerea deplasării la respectarea următoarelor criterii:

- Conductele tip țevă, furtun și capetele de cuplare nu trebuie să prezinte la exterior deteriorări sau rugină.
- Articulațiile, ca de ex. capetele în furcă, trebuie să fie asigurate corect, să funcționeze ușor și să nu fie deviate.
- Cablurile și cablurile de tracțiune
 - o trebuie să fie pozate corect.
 - o nu este permis să prezinte fisuri vizibile.
 - o nu este permis să fie înnodate.
- Controlați cursa pistonului cilindrului de frânare. Cursa cilindrului de frânare este permisă a fi utilizată numai 2/3. În caz contrar, reglați ulterior frâna (atelier de specialitate).
- Înlocuiți cu unele noi capișoanele de protecție la praf.
- Verificarea exterioară a rezervorului de aer comprimat (vezi cap. „Verificare exterioară a rezervorului de aer comprimat”, pagina 226).



Atunci când verificarea vizuală, funcțională sau de acțiune a instalației frână de serviciu detectează deficiențe, solicitați imediat efectuarea unei inspecții temeinice a tuturor pieselor constructive într-un atelier de specialitate.

12.14.4.2 Verificare exterioară a rezervorului de aer comprimat (instalație pneumatică de frânare dublu circuit)

Verificare exterioară a rezervorului de aer comprimat (Fig. 324/1).

Dacă recipientul de aer comprimat se mișcă în benzile de tensionare (Fig. 324/2)

→ tensionați sau înlocuiți recipientul de aer comprimat.

Recipientul de aer comprimat prezintă daune cauzate de coroziune sau este deteriorat

→ înlocuiți recipientul de aer comprimat.

Dacă plăcuța de tip de la recipientul de aer comprimat (Fig. 324/3) este oxidată, desprinsă sau lipsă

→ înlocuiți recipientul de aer comprimat.

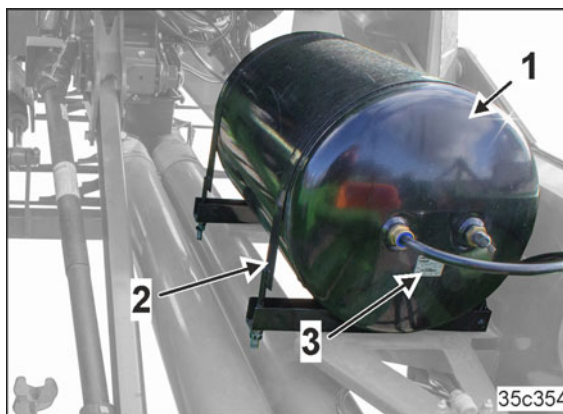


Fig. 324



Este permisă înlocuirea recipientului de aer comprimat doar într-un atelier de specialitate.

12.14.5 Examinare frână (atelier de specialitate)

Lucrări care trebuie efectuate într-un atelier de specialitate la fiecare 3 luni, cel mai târziu la fiecare 500 ore de funcționare¹⁾:

- verificarea stării sigure de funcționare a instalației frânei de serviciu.
- controlați uzura garniturii frânei.

Când grosimea plăcuțelor de frână scade sub 2,0 mm, saboții de frână (garnituri lipite) se înlocuiesc. Utilizați numai saboți originali cu plăcuțe de frână cu garnituri de frână tip verificate). Cu această ocazie, dacă este cazul, se înlocuiesc și arcurile de retragere ale saboților.

- Verificare presiunii în rezervorul de aer comprimat (vezi pagina 228).
- Verificarea etanșeității instalației de frânare pneumatice dublu circuit (vezi pagina 228).
- Curățarea filtrului de trecere (vezi pagina 228)

¹⁾ Acest interval de întreținere reprezintă o recomandare. În funcție de condițiile de exploatare, precum de ex. la deplasarea frecventă în pantă, acest interval trebuie scurtat, dacă este cazul.



ATENȚIE

La toate lucrările de întreținere se respectă prescripțiile legale.
Este permisă utilizarea doar a pieselor de schimb originale.
Este interzisă modificarea reglajelor prestabilite de către producător ale supapelor frânelor.



În Germania, § 57 al BGV D 29 al asociației profesionale prevede: deținătorul de vehicule trebuie să solicite verificarea stării lor sigure de funcționare de către un expert cel puțin o dată pe an.

12.14.5.1 Verificare presiunii în rezervorul de aer comprimat al instalației pneumatice de frânare cu dublu circuit (atelier de specialitate)

1. Conectați manometrul la racordul de verificare a recipientului de aer comprimat.
2. Lăsați motorul tractorului să funcționează (cca. 3 min.), până când rezervorul de aer comprimat s-a umplut.
3. Verificați dacă manometrul indică domeniul de valori impuse de la 6,0 până 8,1 bar.
4. Dacă domeniul valorii impuse este depășit în sens pozitiv sau negativ dispuneți înlocuirea subansamblurilor defecte ale instalației de frânare într-un atelier de specialitate.

12.14.5.2 Verificarea etanșeității instalației de frânare pneumatice dublu circuit (atelier de specialitate)

- Verificați etanșeitățile tuturor conexiunilor, țevelor, furtunurilor și îmbinărilor cu șurub
- Remediați zonele de frecare ale conductelor și furtunurilor
- Înlocuiți furtunurile poroase și deteriorate (atelier de specialitate)
- Instalația de frânare pneumatică cu două conducte este considerată etanșă atunci când, cu motorul în stare oprită, căderea de presiune nu este mai mare de 0,10 bar într-un interval de 10 minute, adică pe oră 0,6 bar.
- Dacă valorile nu sunt menținute, dispuneți etanșarea locurilor neetanșă într-un atelier de specialitate respectiv înlocuiți subansamblurile defecte ale instalației de frânare.

12.14.5.3 Curățarea filtrului de trecere-(atelier de specialitate)

Instalația de frânare pneumatică cu două conducte deține în capetele de cuplaj câte un filtru de conductă (Fig. 325/3) pentru conducta de frână și de alimentare.



Unitatea este supusă tensiunii arcului.

Curățarea filtrelor de pe conducte:

1. Scoateți șuruburile (Fig. 325/1) și capacul antipraf
2. Scoateți șuruburile (Fig. 325/2), deschideți capul de cuplaj
3. Scoateți etanșarea și elementul de filtrare (Fig. 325/3), curățați (spălați) elementul de filtrare cu benzină sau diluant și uscați-l cu aer comprimat.
4. La montarea în succesiunea inversă a operațiilor, acordați atenție ca inelul O să nu se teșească.
5. Respectați valorile de strângere a șuruburilor!
Fig. 325/2, 2Nm
Fig. 325/1: 5Nm

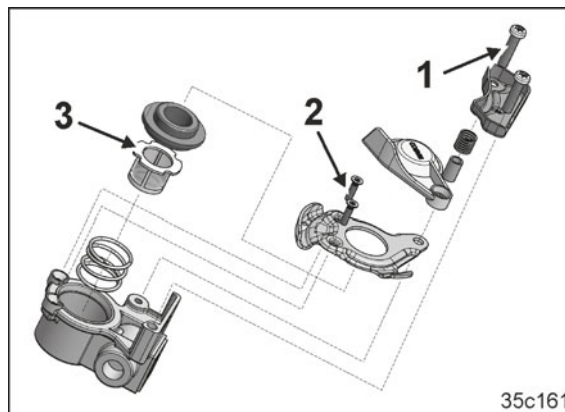


Fig. 325

12.14.5.4 Reglarea dispozitivului de eliminare a jocului (atelier de specialitate)

Acționați manual dispozitivul de eliminare a jocului în sensul apăsării. La o cursă în gol a tijei de presare cu cilindru cu membrană cu cursă lungă de max. 35 mm trebuie reglată ulterior frâna roții.

Reglarea se realizează la hexagonul de reglaj al dispozitivului de eliminare a jocului. Reglați valoarea cursei de mers în gol „a” (Fig. 326/a) la 10-12% din lungimea pârghiei de frânare cuplate „B” (Fig. 326/B),

de exemplu, lungimea pârghiei 150 mm = cursa de mers în gol 15 – 18 mm.

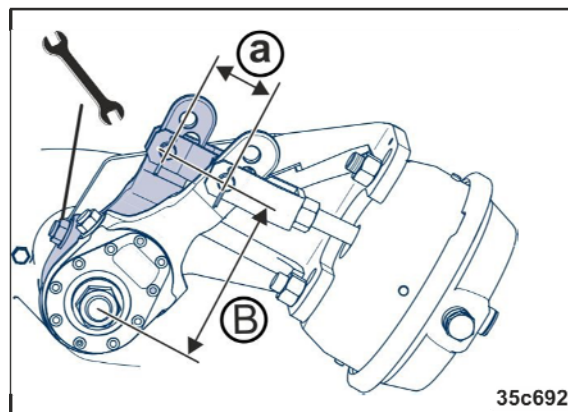


Fig. 326

12.14.5.5 Verificarea funcționalității dispozitivului automat de eliminare a jocului timoneriei

1. Asigurați mașina împotriva deplasării accidentale și eliberați frâna de serviciu și frâna de parcare.
2. Acționați manual dispozitivul de eliminare a jocului timoneriei.

Este permis ca valoarea cursei de mers în gol „a” (Fig. 327/a) să fie de maxim 10-15 % din lungimea pârghiei de frânare cuplate „B” (Fig. 327/B) (de ex. lungime pârghie frână 150 mm = cursă mers în gol 15 – 22 mm).

Atunci când cursa mersului în gol este în afara toleranței, reajustați dispozitivul de eliminare a jocului. → Lucrare de atelier

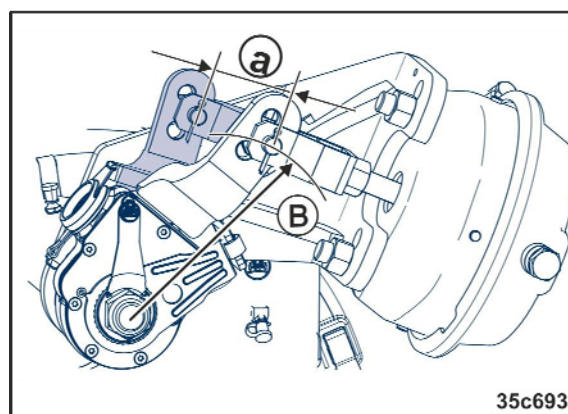


Fig. 327

12.14.6 Frână hidraulică

Controlul frânei hidraulice

- verificarea la uzură a tuturor furtunurilor frânei
- verificarea etanșeității tuturor îmbinărilor înșurubate
- înlocuirea pieselor uzate sau deteriorate cu unele noi.

Aerisirea instalației hidraulice de frânare (lucrare de atelier)

După fiecare reparație la frână pentru care instalația a fost deschisă, aerisiți sistemul de frânare deoarece aerul a putut pătrunde în conductele de presiune.

1. Slăbiți ușor supapa de aerisire.
 2. Acționați frâna tractorului.
 3. Închideți supapa de aerisire imediat ce iese ulei.
- Colectați uleiul care iese.
4. Efectuați controlul frânei.

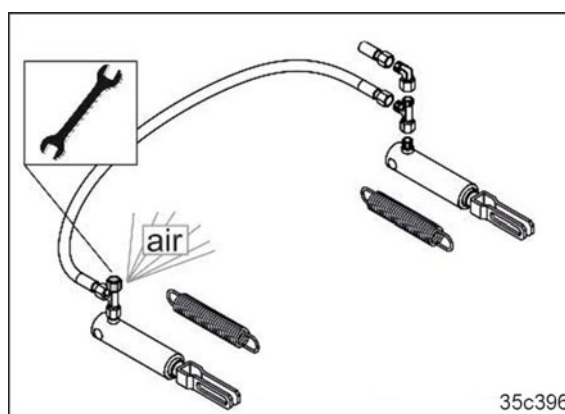


Fig. 328

12.15 Sistemul hidraulic de bord – Controlul cantității de ulei și schimbarea filtrului de ulei

Verificați cantitatea de umplere în rezervorul de ulei al sistemului hidraulic de bord (racordul suflantei la priza de putere) când mașina este aliniată orizontal.

Oglinda uleiului trebuie să fie vizibilă la fereastra (Fig. 329/1).

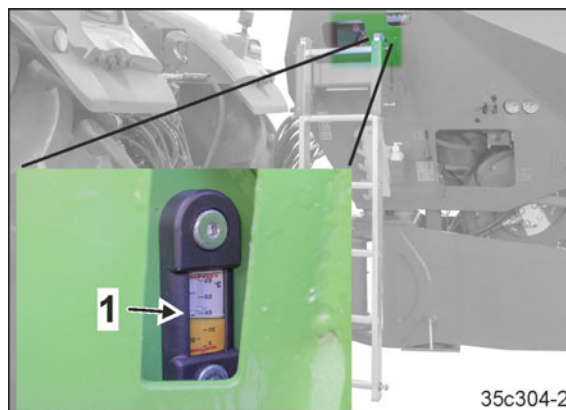


Fig. 329

Dacă este necesar, umpleți cu ulei hidraulic HLP 68, DIN 51524 prin ștuțurile de umplere ulei (Fig. 330/1).

Schimbarea uleiului nu este necesară.

Șurubul de închidere de la partea inferioară folosește la golirea recipientului de ulei. Colectați uleiul care se scurge într-o baie de ulei.

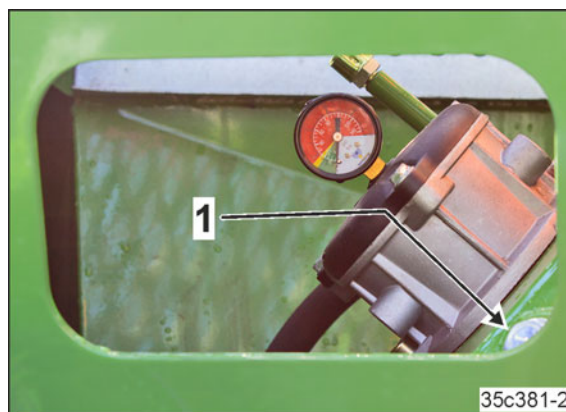


Fig. 330

12.15.1 Înlocuirea filtrului de ulei

Instalația hidraulică de bord are un rezervor de ulei cu indicator de schimb de filtrului de ulei (Fig. 331/1).

În timpul funcționării indicatorul se găsește în zona verde.

Trecerea indicatorului în zona roșie arată că filtrul de ulei trebuie înlocuit.

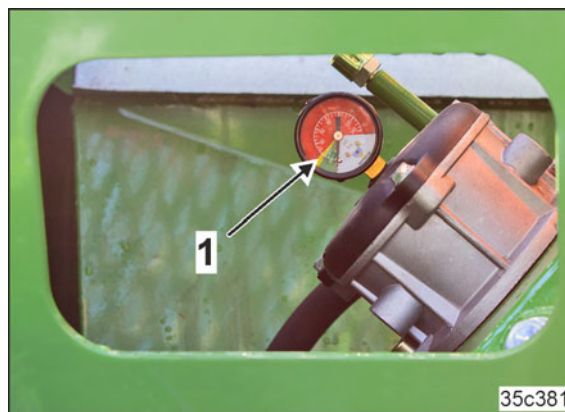


Fig. 331

Schimbați filtrul de ulei:

1. Desfaceți șuruburile cu cap hexagonal 6x25 (Fig. 332/1).
2. Ridicați capacul (Fig. 332/2)
3. Scoateți filtrul de ulei din rezervorul de ulei și înlocuiți-l. Colectați uleiul care se scurge într-o baie de ulei.

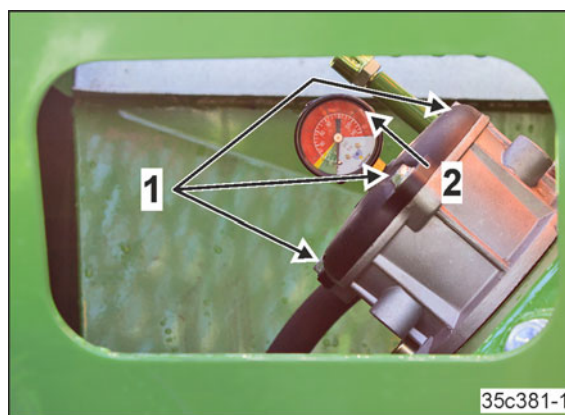


Fig. 332

12.16 Instalație hidrolică (atelier de specialitate)



AVERTIZARE

Pericol de infecții datorită pătrunderii în corp a uleiului hidrolic aflat sub presiune în instalația hidrolică!

- Lucrările la instalația hidrolică trebuie să fie executate numai de către un atelier de specialitate!
- Înainte de începerea lucrărilor la aceasta, depresurizați instalația hidrolică!
- La detectarea scurgerilor, utilizați neapărat mijloace adecvate!
- Nu încercați niciodată să etanșați cu mâna sau cu degetele furtunurile hidrolice neetanșe.
Lichidul evacuat sub presiune (uleiul hidrolic) poate pătrunde în corp prin piele, cauzând leziuni grave!
În cazul leziunilor provocate de uleiul hidrolic consultați imediat medicul! Pericol de infecții!



- La conectarea furtunurilor hidrolice la instalația hidrolică a tractorului asigurați-vă că instalația hidrolică nu se află sub presiune, atât pe partea tractorului, cât și pe partea mașinii!
- Acordați atenție conectării corecte a furtunurilor hidrolice.
- Verificați la intervale de timp regulate toate furtunurile și cuplurile hidrolice în ceea ce privește starea și impuritățile.
- Verificați cel puțin o dată pe an, prin intermediul unui expert, siguranța în funcționare a furtunurilor hidrolice!
- Înlocuiți furtunurile hidrolice în caz de deteriorare sau îmbătrânire! Utilizați numai furtunuri hidrolice originale AMAZONE!
- Durata maximă de exploatare de șase ani a furtunurilor hidrolice nu trebuie depășită, inclusiv un eventual timp de depozitare de cel mult doi ani. Chiar și în cazul depozitării corespunzătoare și a solicitării corecte, furtunurile și conexiunile acestora sunt supuse unei îmbătrâniri normale, aceasta limitând durata de depozitare și de exploatare. Pe această bază, durata de exploatare poate fi deosebit stabilă corespunzător valorilor empirice, luând în considerare în special potențialul de pericol. În cazul furtunurilor și conductelor tip furtun din materiale termoplastice, pot fi decisive alte valori de referință.
- Eliminați ca deșeu uleiul uzat conform prevederilor legale. Pentru probleme la îndepărtarea uleiului adresați-vă furnizorului acestuia!
- Nu păstrați uleiul hidrolic la îndemâna copiilor!
- Urmăriți ca uleiul hidrolic să nu ajungă în sol sau în ape!

12.16.1 Marcarea furtunurilor hidraulice

Marcarea armăturii furnizează următoarele informații:

Fig. 333/...

- (1) Marcarea producătorului furtunului hidraulic (A1HF)
- (2) Data de fabricație a furtunului hidraulic (10/02 = anul / luna = februarie 2010)
- (3) Presiunea de lucru maximă admisă (210 BARI).

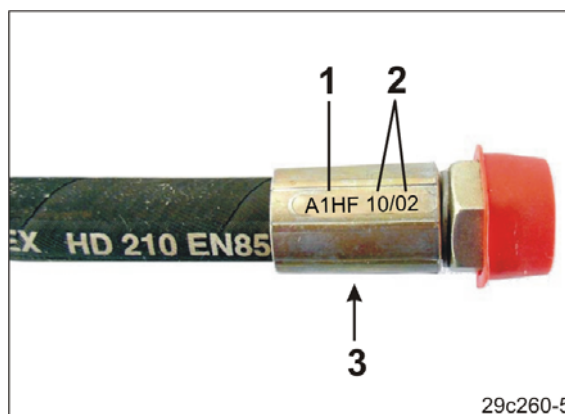


Fig. 333

12.16.2 Criterii de inspectare pentru furtunurile hidraulice



În interesul securității dvs. respectați următoarele criterii de inspectare!

După primele 10 ore de funcționare și în continuare la fiecare 50 de ore de funcționare

1. Verificați etanșeitățile tuturor componentelor instalației hidraulice.
2. Dacă este necesar strângeți îmbinările cu filet.

Înainte de fiecare punere în funcțiune

1. Verificați vizual starea furtunurilor hidraulice.
2. Remediați zonele de frecare ale furtunurilor și conductelor hidraulice.
3. Înlocuiți neîntârziat furtunurile hidraulice uzate sau deteriorate.

Înlocuiți furtunurile hidraulice dacă la inspectare se constată următoarele criterii:

- Deteriorarea stratului extern până la inserție (de ex. zone de frecare, tăieturi, fisuri).
- Pierderea elasticității stratului extern (formarea de fisuri în materialul furtunului).
- Deformări care nu corespund formei naturale a furtunului. Atât când nu se află sub presiune, cât și când se află sub presiune sau la încovoiere (de ex. separarea straturilor, formarea de bule, puncte de strivire, locuri de îndoire).
- Punctele neetanșe.
- Deteriorarea sau deformarea armăturii furtunului (etanșeitatea afectată); mici defecțiuni de suprafață nu presupun înlocuirea.
- Ieșirea furtunului din armătură.
- Corodarea armăturii care afectează funcționarea și rezistența.
- La montare, nu au fost respectate cerințele tehnice.
- Durata de utilizare de 6 ani a fost depășită.

Hotărâtoare este data de fabricație a furtunului de pe armătură plus 6 ani. Dacă data de fabricație specificată pe furtun este „2010”, durata admisă pentru utilizare expiră în februarie 2016. În acest scop, consultați „Marcarea furtunurilor hidraulice”.

12.16.3 Montarea și demontarea furtunurilor hidraulice



La montarea și demontarea furtunurilor hidraulice respectați în mod obligatoriu următoarele indicații:

- **Utilizați numai conducte furtun hidraulice originale AMAZONE!**
- **Acordați întotdeauna atenție curățeniei.**
- **Furtunurile hidraulice trebuie să fie montate întotdeauna astfel încât în toate situațiile de funcționare**
 - o să fie exclusă solicitarea prin tracțiune, cu excepția solicitării datorate masei proprii
 - o la lungimi scurte să fie exclusă solicitarea prin comprimare
 - o să fie evitate acțiunile mecanice externe asupra furtunurilor hidraulice

Împiedicați frecarea furtunurilor de alte piese sau între ele printr-o dispunere și fixare corespunzătoare. Dacă este necesar protejați furtunurile hidraulice prin mantale de protecție. Acoperiți componentele cu muchii tăioase

 - o să nu fie depășite razele minime de curbura admise.
- **La conectarea unui furtun hidraulic la o piesă mobilă furtunul trebuie să fie dimensionat astfel încât să nu fie depășită raza de curbura minimă și/sau furtunul să nu fie supus la solicitări suplimentare pe întreaga zonă de mișcare.**
- **Fixați furtunurile hidraulice în punctele de fixare prevăzute. Evitați fixarea în zonele în care este împiedicată mișcarea naturală și modificarea normală a lungimii furtunului.**
- **Este interzisă vopsirea furtunurilor hidraulice!**

12.16.4 Reparații la recipiente sub presiune (atelier de specialitate)

În caz de reparație aveți în vedere:

Instalația hidraulică și recipientele sub presiune racordate la ea (Fig. 334/1) se află constant sub presiune ridicată (cca. 100 bar).

Desfacerea conductelor tip furtun hidraulic, respectiv deșurubarea sau deschiderea recipientului sub presiune în caz de reparație nu este permis a fi executată decât într-un atelier de specialitate cu mijloacele auxiliare adecvate.

La toate lucrările efectuate la recipiente sub presiune și la instalația hidraulică racordată la ele, se respectă standardul EN 982 (cerințe de tehnica siguranței pentru instalații cu fluide tehnice).



Fig. 334



PERICOL

Instalația hidraulică și recipientele sub presiune racordate la ea se află constant sub presiune ridicată (cca. 100 bar).

12.17 Momentele de strângere ale șuruburilor

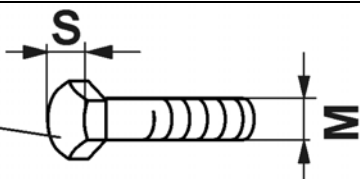


Respectați indicațiile speciale pentru momentele de strângere din capitolul Întreținere.



Tabelul indică valorile maxime admise pentru îmbinările înșurubate cu o valoare a frecării de $\mu=0,12$ și nu conține alți factori de siguranță. Valorile de strângere specificate servesc ca valori orientative!

8.8
10.9
12.9

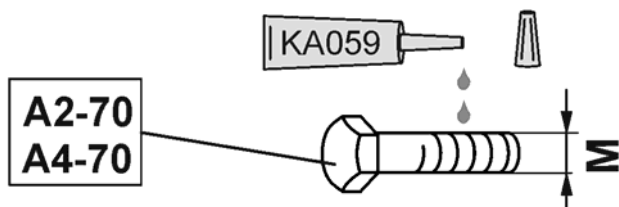


$\mu=0,12$

M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	36	42
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	48	71	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	84	123	144
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	133	195	229
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	206	302	354
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	295	421	492
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	415	592	692
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	567	807	945
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	714	1017	1190
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



Valorile de strângere indicate reprezintă valori orientative!



M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
 Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



Cupluri de strângere a șuruburilor roților și butucilor (vezi tabelul Fig. 316, pagina 219).

13 Scheme hidraulice

13.1 Sistem hidraulic standard

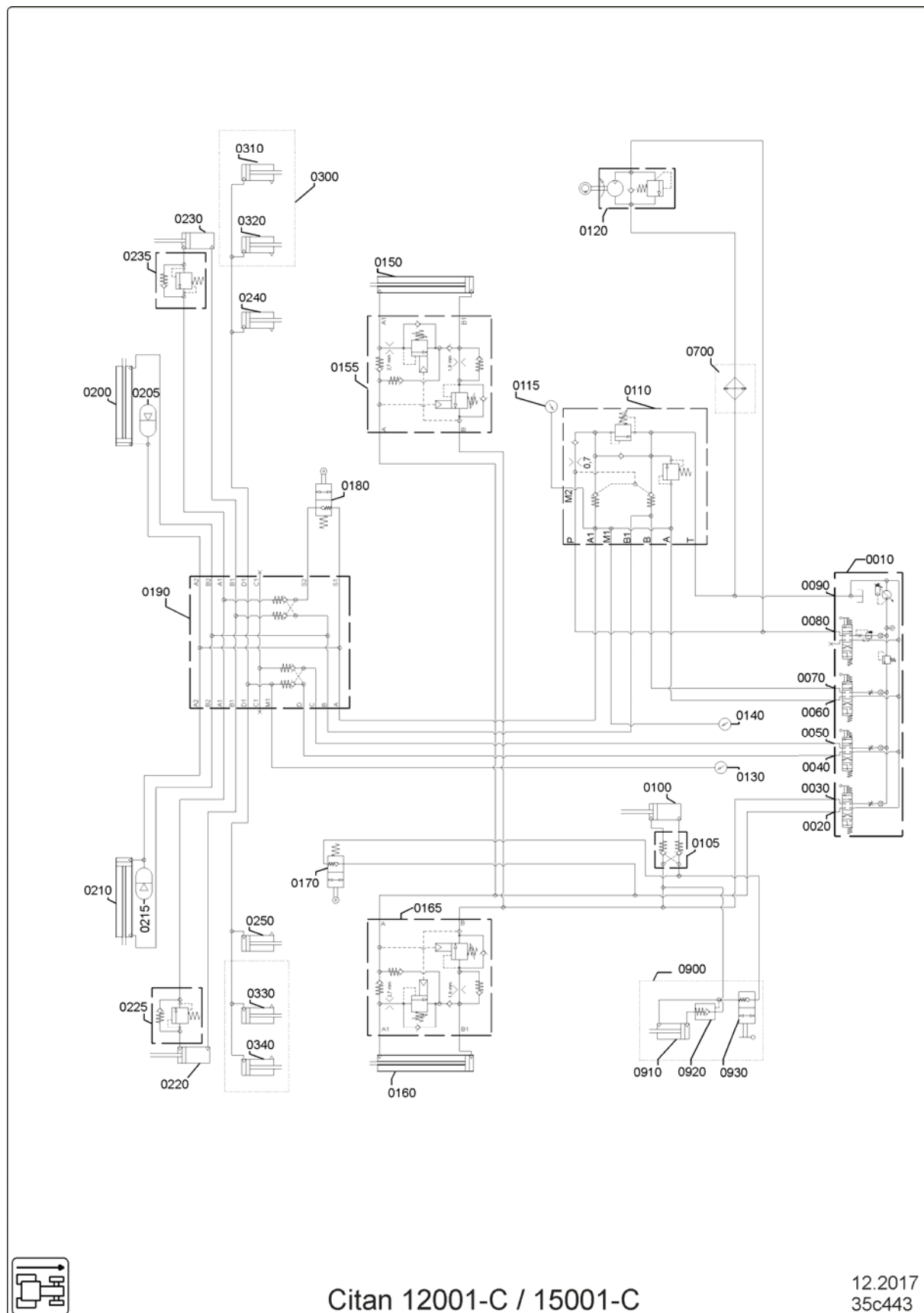


Fig. 335

Fig. 335/...	Denumirea	Indicație
10	Instalația hidraulică a tractorului	
20	galben 2	
30	galben 1	
40	albastru 1	
50	albastru 2	
60	verde 1	
70	verde 2	
80	roșu 1	
90	roșu T	
100	Excavație roată cu pinteni	
105	Bloc de blocare roată cu pinteni	
110	Bloc de comandă încărcare cadru	
115	Manometru presiune braț în consolă	
120	Acționarea suflantei	
130	Manometru forță de apăsare brăzdar	
140	Manometru presiune braț în consolă	
150	Excavație stânga	
155	Bloc de comandă coborâre rapidă	
160	Excavație dreapta	
165	Bloc de comandă coborâre rapidă	
170	Supapă de comutare roată cu pinteni	
180	Supapă de comutare clapă distribuitor	
190	Bloc de comandă distribuitor	
200	Rabat. stg.	
205	Acumulator hidraulic rabatare stânga	
210	Rabat. drt.	
215	Acumulator hidraulic rabatare dreapta	
220	Clapete cap distribuitor dreapta	
230	Clapete cap distribuitor stânga	
240	Forță de apăsare brăzdar stânga	
250	Forță de apăsare brăzdar dreapta	
300	Forță de apăsare a grapei	Opțiune
310	Forță de apăsare a greblei stânga	
320	Forță de apăsare a greblei stânga	
330	Forță de apăsare a greblei dreapta	
340	Forță de apăsare a greblei dreapta	
700	Radiator	Opțiune
900	Cilindru afănător de urmă roată tractor	Opțiune
910	Cilindru - afănătorul pentru urmele roților	
920	Supapă de reținere afănătorul pentru urmele roților	
930	Supapă de comutare afănător de urmă roată	

Toate pozițiile sunt specificate în direcție de mers

13.2 Sistemul hidraulic cu sistem hidraulic de bord / sistem electric de bord

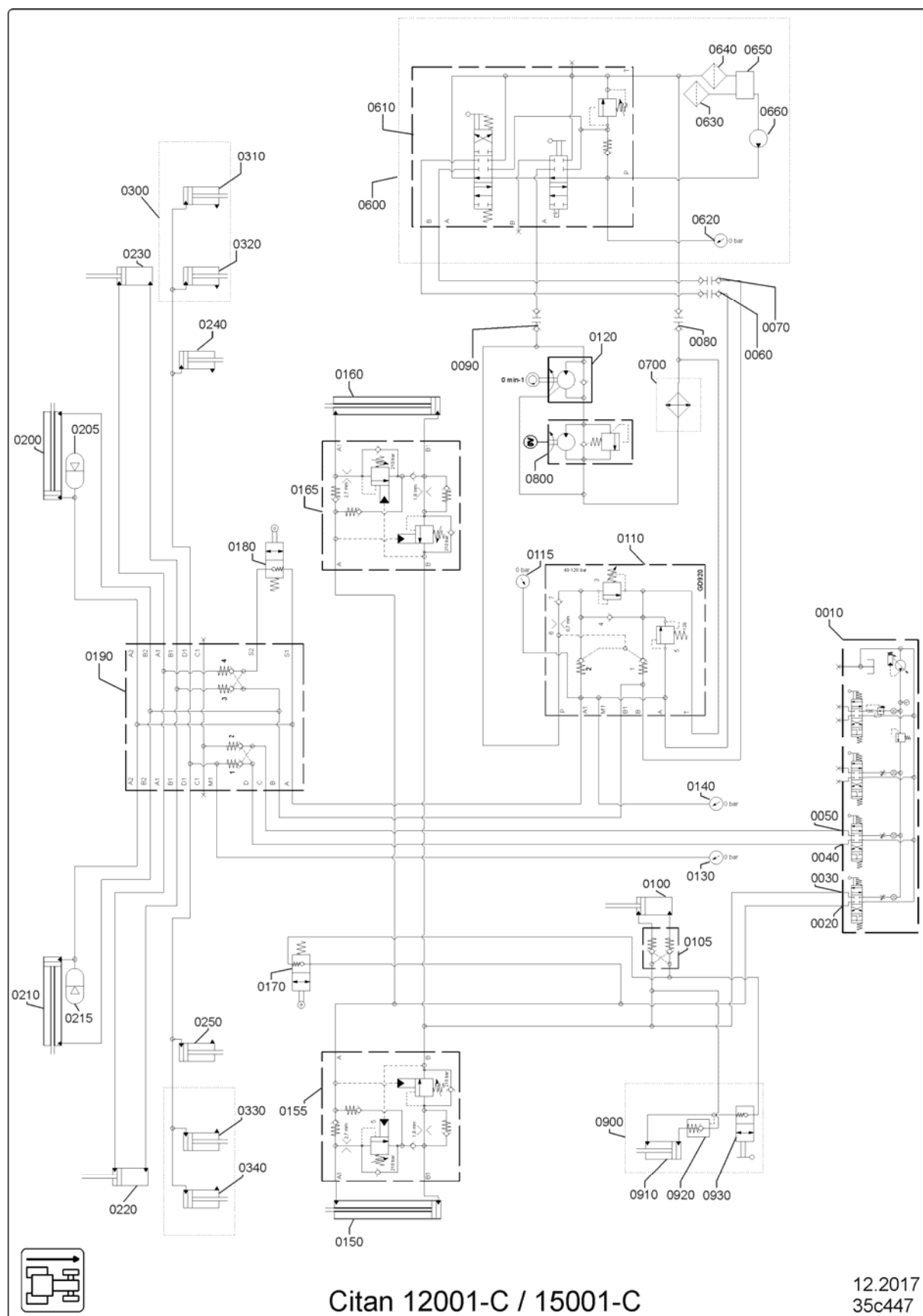


Fig. 336

Fig. 336/...	Denumirea	Indicație
10	Instalația hidraulică a tractorului	
20	galben 2	
30	galben 1	
40	albastru 1	
50	albastru 2	
60	verde 1	
70	verde 2	
80	roșu T	
90	roșu 1	
100	Excavație roată cu pinteni	
105	Bloc de blocare roată cu pinteni	
110	Bloc de comandă încărcare cadru	
115	Manometru presiune braț în consolă	
120	Acționarea suflantei	
130	Manometru forță de apăsare brăzdar	
140	Manometru presiune braț în consolă	
150	Excavație dreapta	
155	Bloc de comandă coborâre rapidă	
160	Excavație stânga	
165	Bloc de comandă coborâre rapidă	
170	Supapă de comutare roată cu pinteni	
180	Supapă de comutare rabatare cap de distribuție	
190	Bloc de comandă distribuitor	
200	Rabat. stg.	
205	Acumulator hidraulic rabatare stânga	
210	Rabat. drt.	
215	Acumulator hidraulic rabatare dreapta	
220	Clapete cap distribuitor dreapta	
230	Clapete cap distribuitor stânga	
240	Forță de apăsare brăzdar stânga	
250	Forță de apăsare brăzdar dreapta	
300	Forță de apăsare a grapei	Opțiune
310	Forță de apăsare a greblei stânga	
320	Forță de apăsare a greblei stânga	
330	Forță de apăsare a greblei dreapta	
340	Forță de apăsare a greblei dreapta	
600	Agregat de bord	
610	Supapă cursă manuală	
620	Manometru presiune suflantă	
630	Filtru aerisire	
640	Filtru retur	
650	Rezervor ulei	
660	Pompa	
700	Radiator în legătură cu agregatul de bord	
800	Sistem de acționare generator	Opțiune
900	Cilindru afănător de urmă roată tractor	Opțiune
910	Cilindru - afănătorul pentru urmele roților	
920	Supapă de reținere afănătorul pentru urmele roților	
930	Supapă de comutare afănător de urmă roată	

Toate pozițiile sunt specificate în direcție de mers

13.3 Sistemul hidraulic cu sistem electric de bord

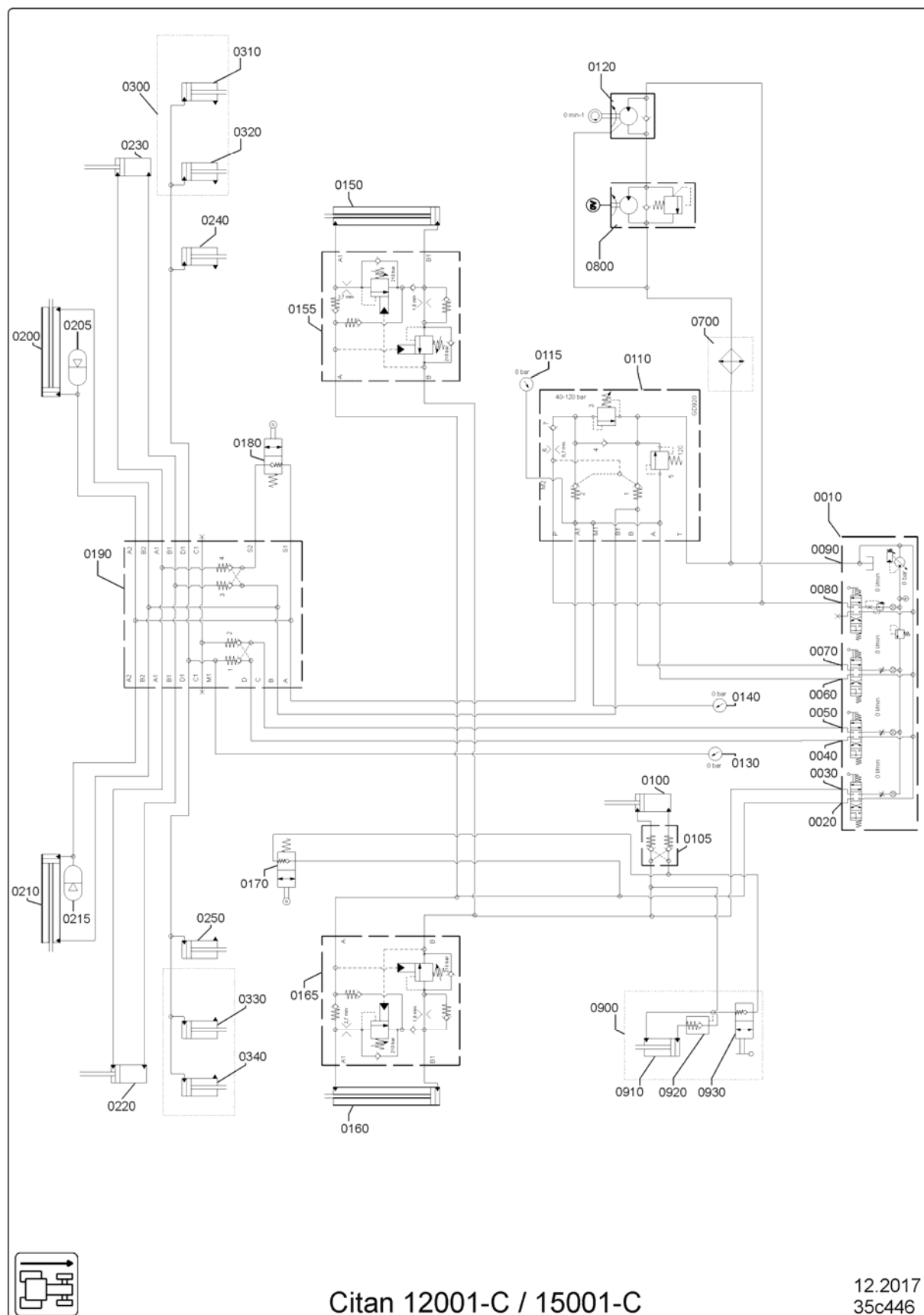


Fig. 337

Fig. 337/...	Denumirea	Indicație
10	Instalația hidraulică a tractorului	
20	galben 2	
30	galben 1	
40	albastru 1	
50	albastru 2	
60	verde 1	
70	verde 2	
80	roșu 1	
90	roșu T	
100	Excavație roată cu pinteni	
105	Bloc de blocare roată cu pinteni	
110	Bloc de comandă încărcare cadru	
115	Manometru presiune braț în consolă	
120	Acționarea suflantei	
130	Manometru forță de apăsare brăzdar	
140	Manometru presiune braț în consolă	
150	Excavație stânga	
155	Bloc de comandă coborâre rapidă	
160	Excavație dreapta	
165	Bloc de comandă coborâre rapidă	
170	Supapă de comutare roată cu pinteni	
180	Supapă de comutare clapă distribuitor	
190	Bloc de comandă distribuitor	
200	Rabat. stg.	
205	Acumulator hidraulic rabatare stânga	
210	Rabat. drt.	
215	Acumulator hidraulic rabatare dreapta	
220	Rabatare cap de distribuție dreapta	
230	Clapete cap distribuitor stânga	
240	Forță de apăsare brăzdar stânga	
250	Forță de apăsare brăzdar dreapta	
300	Forță de apăsare a grapei	Opțiune
310	Forță de apăsare a greblei stânga	
320	Forță de apăsare a greblei stânga	
330	Forță de apăsare a greblei dreapta	
340	Forță de apăsare a greblei dreapta	
700	Radiator	Opțiune
800	Sistem de acționare generator	Opțiune
900	Cilindru afănător de urmă roată tractor	Opțiune
910	Cilindru - afănătorul pentru urmele roților	
920	Supapă de reținere afănătorul pentru urmele roților	
930	Supapă de comutare afănător de urmă roată	

Toate pozițiile sunt specificate în direcție de mers

13.4 Sistemul hidraulic cu marcator de urmă (12001-C)

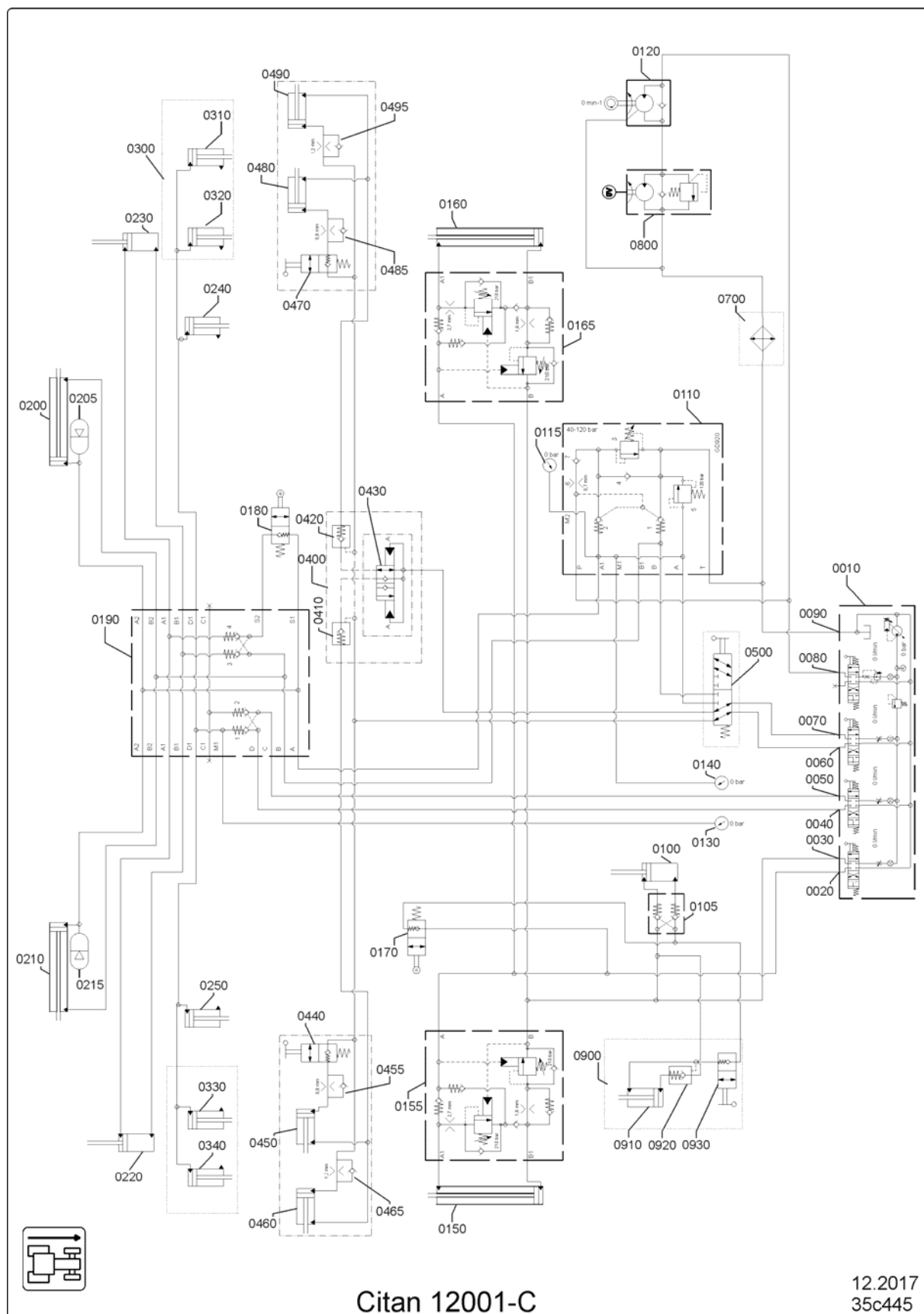


Fig. 338

Fig. 338/...	Denumirea	Indicație
10	Instalația hidraulică a tractorului	
20	galben 2	
30	galben 1	
40	albastru 1	
50	albastru 2	
60	verde 1	
70	verde 2	
80	roșu 1	
90	roșu T	
100	Excavație roată cu pinteni	
105	Bloc de blocare roată cu pinteni	
110	Bloc de comandă încărcare cadru	
115	Manometru presiune braț în consolă	
120	Acționarea suflantei	
130	Manometru forță de apăsare brăzdar	
140	Manometru presiune braț în consolă	
150	Excavație dreapta	
155	Bloc de comandă coborâre rapidă	
160	Excavație stânga	
165	Bloc de comandă coborâre rapidă	
170	Supapă de comutare roată cu pinteni	
180	Supapă de comutare rabatare cap de distribuție	
190	Bloc de comandă distribuitor	
200	Rabat. stg.	
205	Acumulator hidraulic rabatare stânga	
210	Rabat. drt.	
215	Acumulator hidraulic rabatare dreapta	
220	Clapete cap distribuitor dreapta	
230	Clapete cap distribuitor stânga	
240	Forță de apăsare brăzdar stânga	
250	Forță de apăsare brăzdar dreapta	
300	Forță de apăsare a grapei	Opțiune
310	Forță de apăsare a greblei stânga	
320	Forță de apăsare a greblei stânga	
330	Forță de apăsare a greblei dreapta	
340	Forță de apăsare a greblei dreapta	
400	Marcatoarele de urmă	Opțiune
410	Supapă de reținere marcator de urmă dreapta	
420	Supapă de reținere marcator de urmă stânga	
430	Supapă de schimbare a marcatorului de urmă	
440	Supapă de închidere poziție dreapta 85°	
450	Cil. hidr. 1 marcator de urmă dreapta	
455	Supapă de reținere cu clapetă 0,8 mm	
460	Cil. hidr. 2 marcator de urmă dreapta	
465	Supapă de reținere cu clapetă 1,2 mm	
470	Supapă de închidere poziție dreapta 85° stânga	
480	Marcator de urmă stânga 1	
485	Supapă de reținere cu clapetă 0,8 mm	
490	Marcator de urmă stânga 2	
495	Supapă de reținere cu clapetă 1.2	
500	Supapă de comutare clapete-marcator de urmă	
700	Radiator	Opțiune
800	Sistem de acționare generator	Opțiune
900	Cilindru afănător de urmă roată tractor	Opțiune
910	Cilindru - afănătorul pentru urmele roților	
920	Supapă de reținere afănătorul pentru urmele roților	
930	Supapă de comutare afănător de urmă roată	

Toate pozițiile sunt specificate în direcție de mers



Spațiu pentru notițe:

[illegible]



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de



Listă de control Citan 01-C



Respectați indicațiile de securitate conform acestui manual cu instrucțiuni de utilizare!

Sarcini	Vezi instrucțiuni de montare	Vezi pagină instrucțiuni de utilizare
• Transport cu camionul		35
• Montarea semănătorii	MM273	
• Prima punere în funcțiune		102
• Cuplare autotractor		
o Sistemul hidraulic de bord K700	MM188	
o Montare manometru și terminal de operare pe autotractor		111
• Test funcțional		
o Rabatare deschis/rabatare închis		173
o 100 m, calibrare terminal de operare		
• Instalare valțuri dozatoare adecvate		127
• Umplerea buncărului de semințe		184
• Curățare etanșare capac și închidere capac etanș la presiune: capacele neetanș conduc la erori de însămânțare.		
• Calibrare semințe		129
• Calibrare îngrășământ		129
• Reglare turație suflantă, în funcție de cultură		73 137
• Controlul adâncimii de depunere		152
• Mașina stă orizontal: verificare bară inferioară		
• Reglarea ritmului căărilor tehnologice dacă este necesar		159
• Conectare suflantă		
• Reglare presiune brăzdar, reglare presiune brăzdar per sistem hidraulic și plasare la „poziție flotor“		148
• Coborâți complet cadrul din spate: cilindrii trebuie să fie complet extinși		
• Reglare/controlare presiune braț în consolă		143